

# Službeni list

## Europske unije

# L 333



Hrvatsko izdanje

Zakonodavstvo

Svezak 58.

19. prosinca 2015.

Sadržaj

### II. *Nezakonodavni akti*

#### MEĐUNARODNI SPORAZUMI

- ★ Odluka Vijeća (EU) 2015/2399 od 26. listopada 2015. o potpisivanju, u ime Europske unije, i privremenoj primjeni Sporazuma između Europske unije i Republike Kolumbije o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak ..... 1
- Sporazum između Europske unije i Republike Kolumbije o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak ..... 3
- ★ Odluka Vijeća (EU) 2015/2400 od 8. prosinca 2015. o sklapanju, u ime Europske unije, Protokola o izmjeni uz Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o mjerama istovrijednim onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ o oporezivanju dohotka od kamata na štednju ..... 10
- Protokol o izmjeni uz Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o mjerama istovrijednim onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ o oporezivanju dohotka od kamata na štednju ..... 12

#### UREDBE

- ★ Delegirana uredba Komisije (EU, Euratom) 2015/2401 od 2. listopada 2015. o sadržaju i funkcioniranju Registra europskih političkih stranaka i zaklada ..... 50
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) 2015/2402 od 12. listopada 2015. o reviziji usklađenih referentnih vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju električne i toplinske energije u primjeni Direktive 2012/27/EU Europskog parlamenta i Vijeća i stavljanju izvan snage Provedbene odluke Komisije 2011/877/EU ..... 54

# HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima jesu oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2403 od 15. prosinca 2015. o utvrđivanju zajedničkih smjernica o normama i tehnikama onesposobljavanja kako bi se osiguralo da je onesposobljeno vatreno oružje postalo neopozivo neuporabljivo <sup>(1)</sup> .....                                                                                 | 62  |
| ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2404 od 16. prosinca 2015. o smanjenju ribolovnih kvota za određene stokove u 2015. zbog prelova drugih stokova u prethodnim godinama i o izmjeni Provedbene uredbe (EU) 2015/1801 .....                                                                                                             | 73  |
| ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2405 od 18. prosinca 2015. o otvaranju i upravljanju carinskim kvotama EU-a za poljoprivredne proizvode podrijetlom iz Ukrajine .....                                                                                                                                                                | 89  |
| ★ Uredba Komisije (EU) 2015/2406 od 18. prosinca 2015. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1126/2008 o usvajanju određenih međunarodnih računovodstvenih standarda u skladu s Uredbom (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu međunarodnog računovodstvenog standarda 1 <sup>(1)</sup> .....                                       | 97  |
| ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2407 od 18. prosinca 2015. o produljenju odstupanja od Uredbe (EZ) br. 1967/2006 u pogledu najmanje udaljenosti od obale i najmanje dubine mora za potegače otvorenog mora koje love mliječ ružični ( <i>Aphia minuta</i> ) u određenim teritorijalnim vodama Italije .....                          | 104 |
| Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2408 od 18. prosinca 2015. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća .....                                                                                                                                                                      | 108 |
| Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2409 od 18. prosinca 2015. o određivanju količina koje je potrebno dodati količini utvrđenoj za podrazdoblje od 1. travnja do 30. lipnja 2016. u okviru carinske kvote koja je Uredbom (EZ) br. 536/2007 otvorena za meso peradi podrijetlom iz Sjedinjenih Američkih Država .....                     | 110 |
| Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2410 od 18. prosinca 2015. o određivanju količina koje je potrebno dodati količini utvrđenoj za podrazdoblje od 1. travnja do 30. lipnja 2016. u okviru carinskih kvota koje su Provedbenom uredbom (EU) 2015/2077 otvorene za jaja, proizvode od jaja i albumin iz jaja podrijetlom iz Ukrajine ..... | 112 |
| Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2411 od 18. prosinca 2015. o određivanju količina koje je potrebno dodati količini utvrđenoj za podrazdoblje od 1. travnja do 30. lipnja 2016. u okviru carinskih kvota koje su Uredbom (EZ) br. 1384/2007 otvorene za meso peradi podrijetlom iz Izraela .....                                        | 114 |
| Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2412 od 18. prosinca 2015. o određivanju količina koje je potrebno dodati količini utvrđenoj za podrazdoblje od 1. travnja do 30. lipnja 2016. u okviru carinskih kvota koje su Uredbom (EZ) br. 442/2009 otvorene u sektoru svinjskog mesa .....                                                      | 116 |

## ODLUKE

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| ★ Odluka Političkog i sigurnosnog odbora (ZVSP) 2015/2413 od 9. prosinca 2015. o produljenju mandata voditelja policijske misije Europske unije u Afganistanu (EUPOL AFGHANISTAN) (EUPOL Afghanistan/2/2015) .....                                                                                                                                                                                                               | 118 |
| ★ Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/2414 od 17. prosinca 2015. o objavi s ograničenjem u Službenom listu Europske unije upućivanja na usklađenu normu EN 521:2006 „Odredbe za aparate na ukapljeni naftni plin – Prenosivi aparati koji rade s tlakom parne faze ukapljenog naftnog plina” u skladu s Direktivom 2009/142/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 9145) <sup>(1)</sup> ..... | 120 |

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

- ★ **Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/2415 od 17. prosinca 2015. o odobrenju u skladu s člankom 19. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća modificiranih pravila o raspodjeli prometa za zračne luke Milano Malpensa, Milano Linate i Orio al Serio (Bergamo) (priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 9177) ..... 124**
- ★ **Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/2416 od 17. prosinca 2015. o priznavanju određenih područja Sjedinjenih Američkih Država kao nezaraženih organizmom *Agrilus planipennis* Fairmaire (priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 9185) ..... 128**
- ★ **Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/2417 od 17. prosinca 2015. o izmjeni Provedbene odluke (EU) 2015/789 o mjerama za sprečavanje unošenja u Uniju organizma *Xylella fastidiosa* (Wells et al.) i njegova širenja unutar Unije (priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 9191) ..... 143**
- ★ **Odluka Komisije (EU) 2015/2418 od 18. prosinca 2015. o izmjeni Odluke 1999/352/EZ, EZUČ, Euratom o osnivanju Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF) ..... 148**

#### PREPORUKE

- ★ **Preporuka (EU) 2015/2419 od 16. ožujka 2015. o provedbi programa pridruživanja EU-a i Ukrajine ..... 150**



## II.

(Nezakonodavni akti)

## MEĐUNARODNI SPORAZUMI

## ODLUKA VIJEĆA (EU) 2015/2399

od 26. listopada 2015.

**o potpisivanju, u ime Europske unije, i privremenoj primjeni Sporazuma između Europske unije i Republike Kolumbije o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 77. stavak 2. točku (a) u vezi s člankom 218. stavkom 5.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Uredbom (EU) br. 509/2014 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup> upućivanje na Republiku Kolumbiju prebačeno je iz Priloga I. u Prilog II. Uredbi Vijeća (EZ) br. 539/2001 <sup>(2)</sup>.
- (2) Uz upućivanje na Republiku Kolumbiju priložena je bilješka u kojoj se navodi da se izuzeće od obveze posjedovanja vize primjenjuje od dana stupanja na snagu sporazuma o izuzeću od obveze posjedovanja vize koji se treba sklopiti s Europskom unijom.
- (3) U skladu s Uredbom (EU) br. 509/2014 Komisija je ocijenila situaciju u Republici Kolumbiji u odnosu na kriterije navedene u toj Uredbi. Komisija je 29. listopada 2014. donijela izvješće u kojem se zaključuje da je zbog značajnog poboljšanja gospodarske, društvene i sigurnosne situacije u Kolumbiji posljednjih godina opravdano izuzeti kolumbijske državljane od obveze posjedovanja vize kada putuju u Europsku uniju.
- (4) Vijeće je 19. svibnja 2015. donijelo odluku kojom ovlašćuje Komisiju za otvaranje pregovora s Republikom Kolumbijom o sklapanju sporazuma između Europske unije i Republike Kolumbije o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak („Sporazum“).
- (5) Pregovori o Sporazumu održani su 20. svibnja 2015. te su uspješno zaključeni njegovim parafiranjem 9. lipnja 2015.
- (6) Sporazum bi trebalo potpisati, a izjave priložene Sporazumu trebalo bi odobriti u ime Unije. Sporazum bi se trebao primjenjivati privremeno od dana koji slijedi nakon dana njegova potpisivanja do završetka postupaka potrebnih za njegovo formalno sklapanje.
- (7) Ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojima Ujedinjena Kraljevina ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2000/365/EZ <sup>(3)</sup>; Ujedinjena Kraljevina stoga ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) br. 509/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 539/2001 o popisu trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica i zemalja čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva (SL L 149, 20.5.2014., str. 67.).

<sup>(2)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 539/2001 od 15. ožujka 2001. o popisu trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica i zemalja čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva (SL L 81, 21.3.2001., str. 1.).

<sup>(3)</sup> Odluka Vijeća 2000/365/EZ od 29. svibnja 2000. o zahtjevu Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske za sudjelovanje u pojedinim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 131, 1.6.2000., str. 43.).

- (8) Ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojima Irska ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2002/192/EZ <sup>(1)</sup>; Irska stoga ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Odobrava se potpisivanje, u ime Unije, Sporazuma između Europske unije i Republike Kolumbije o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak („Sporazum”), podložno sklapanju navedenog Sporazuma.

Tekst Sporazuma priložen je ovoj Odluci.

*Članak 2.*

Izjave priložene ovoj Odluci odobravaju se u ime Unije.

*Članak 3.*

Predsjednika Vijeća ovlašćuje se da odredi jednu ili više osoba ovlaštenih za potpisivanje Sporazuma u ime Unije.

*Članak 4.*

Sporazum se privremeno primjenjuje od dana koji slijedi nakon dana njegova potpisivanja <sup>(2)</sup> do završetka postupaka potrebnih za njegovo sklapanje.

*Članak 5.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourg 26. listopada 2015.

*Za Vijeće*  
*Predsjednica*  
C. DIESCHBOURG

---

<sup>(1)</sup> Odluka Vijeća 2002/192/EZ od 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske za sudjelovanje u pojedinim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 64, 7.3.2002., str. 20.).

<sup>(2)</sup> Glavno tajništvo Vijeća objavit će datum potpisivanja Sporazuma u *Službenom listu Europske unije*.

**SPORAZUM****između Europske unije i Republike Kolumbije o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak**

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija” ili „EU”, i

REPUBLIKA KOLUMBIJA, dalje u tekstu „Kolumbija”,

dalje u tekstu zajednički „ugovorne stranke”,

S CILJEM daljnjeg razvoja prijateljskih odnosa između ugovornih stranaka i u želji olakšanja putovanja osiguranjem ulaska i kratkotrajnog boravka bez viza za svoje građane,

UZIMAJUĆI U OBZIR Uredbu (EU) br. 509/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 539/2001 o popisu trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica i zemalja čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva <sup>(1)</sup>, a kojom je, među ostalim, 19 trećih zemalja, uključujući Kolumbiju, premješteno na popis trećih zemalja čiji su državljani izuzeti od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak u državama članicama,

IMAJUĆI NA UMU da se u članku 1. Uredbe (EU) br. 509/2014 navodi da se za tih 19 zemalja izuzeće od obveze posjedovanja vize primjenjuje od dana stupanja na snagu sporazuma o izuzeću od obveze posjedovanja vize koji se treba sklopiti s Unijom,

ŽELEĆI zaštititi načelo jednakog postupanja prema svim građanima EU-a,

VODEĆI RAČUNA o tome da osobe koje putuju u svrhu obavljanja plaćene aktivnosti tijekom svojeg kratkotrajnog boravka nisu obuhvaćene ovim Sporazumom pa se stoga na tu kategoriju nastavljaju primjenjivati odgovarajuća pravila prava Unije i nacionalnog prava država članica te nacionalnog prava Kolumbije o obvezi posjedovanja vize ili o izuzeću od te obveze i o pristupu zapošljavanju,

VODEĆI RAČUNA o Protokolu o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde i Protokolu o schengenskoj pravnoj stečevini uključenoj u okvir Europske unije, koji su priloženi Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, te potvrđujući da se odredbe ovog Sporazuma ne primjenjuju na Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

**Članak 1.****Svrha**

Ovim Sporazumom predviđa se izuzeće od obveze posjedovanja vize za građane Unije i građane Kolumbije kada putuju na područje druge ugovorne stranke na razdoblje od najviše 90 dana unutar bilo kojeg razdoblja od 180 dana.

**Članak 2.****Definicije**

Za potrebe ovog Sporazuma:

- (a) „država članica” znači bilo koja država članica Unije, osim Ujedinjene Kraljevine i Irske;
- (b) „građanin Unije” znači državljanin države članice kako je definirana u točki (a);

<sup>(1)</sup> SL L 149, 20.5.2014., str. 67.

- (c) „građanin Kolumbije” znači državljanin Kolumbije;
- (d) „schengenski prostor” znači prostor bez unutarnjih granica koji se sastoji od državnih područja država članica, kako su definirane u točki (a), koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu.
- (e) „schengenska pravna stečevina” znači sve mjere, kako je navedeno u Protokolu br. 19 o schengenskoj pravnoj stečevini uključenoj u okvir Europske unije, priloženom Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, čiji je cilj osigurati odsutnost kontrole osoba na unutarnjim granicama, u vezi sa zajedničkom politikom o kontroli na vanjskim granicama i vizama, kao i s neposredno povezanim pratećim mjerama za sprečavanje kriminala i borbu protiv njega.

### Članak 3.

#### Područje primjene

1. Građani Unije koji imaju valjanu običnu, diplomatsku, službenu ili posebnu putovnicu, koju je izdala neka od država članica, mogu bez vize ući na državno područje Kolumbije i na njemu boraviti tijekom razdoblja boravka kako je definirano u članku 4. stavku 1.

Građani Kolumbije koji imaju valjanu običnu, diplomatsku, službenu ili posebnu putovnicu, koju je izdala Kolumbija, mogu bez vize ući na državno područje država članica i na njemu boraviti tijekom razdoblja boravka kako je definirano u članku 4. stavku 2.

2. Stavak 1. ovog članka ne primjenjuje se na osobe koje putuju u svrhu obavljanja plaćene aktivnosti.

Za tu kategoriju osoba svaka država članica zasebno može odlučiti uvesti obvezu posjedovanja vize za građane Kolumbije ili je ukinuti, u skladu s člankom 4. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 539/2001 <sup>(1)</sup>.

Za tu kategoriju osoba Kolumbija može donijeti odluku o obvezi posjedovanja vize ili o izuzeću od te obveze za građane svake države članice zasebno u skladu sa svojim nacionalnim pravom.

3. Izuzeće od obveze posjedovanja vize predviđeno ovim Sporazumom primjenjuje se ne dovodeći u pitanje propise ugovornih stranaka u vezi s uvjetima za ulazak i kratkotrajni boravak. Države članice i Kolumbija zadržavaju pravo odbiti ulazak i kratkotrajni boravak na svojim državnim područjima ako nije ispunjen jedan od tih uvjeta ili više njih.

4. Izuzeće od obveze posjedovanja vize primjenjuje se bez obzira na vrstu prijevoza kojim se koristi za prelazak granica ugovornih stranaka.

5. Pitanja koja nisu obuhvaćena ovim Sporazumom uređena su pravom Unije, nacionalnim pravom država članica i nacionalnim pravom Kolumbije.

### Članak 4.

#### Trajanje boravka

1. Građani Unije mogu boraviti na državnom području Kolumbije najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana.

2. Građani Kolumbije mogu boraviti na državnom području država članica koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. To razdoblje izračunava se neovisno o bilo kojem boravku u državi članici koja još ne primjenjuje u cijelosti schengensku pravnu stečevinu.

Građani Kolumbije mogu boraviti najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana na državnom području svake države članice koja još ne primjenjuje u cijelosti schengensku pravnu stečevinu, neovisno o razdoblju boravka izračunanom za državno područje država članica koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu.

3. Ovim se Sporazumom ne utječe na mogućnost Kolumbije i država članica da produlje razdoblje boravka na više od 90 dana u skladu sa svojim nacionalnim pravom i pravom Unije.

<sup>(1)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 539/2001 od 15. ožujka 2001. o popisu trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica i zemalja čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva (SL L 81, 21.3.2001., str. 1.).

## Članak 5.

**Teritorijalna primjena**

1. U pogledu Francuske Republike ovaj Sporazum primjenjuje se samo na europsko područje Francuske Republike.
2. U pogledu Kraljevine Nizozemske ovaj Sporazum primjenjuje se samo na europsko područje Kraljevine Nizozemske.

## Članak 6.

**Zajednički odbor za upravljanje Sporazumom**

1. Ugovorne stranke osnivaju Zajednički odbor stručnjaka (dalje u tekstu „Odbor”) koji se sastoji od predstavnika Unije i predstavnika Kolumbije. Uniju predstavlja Europska komisija.
2. Odbor ima sljedeće zadaće:
  - (a) praćenje provedbe ovog Sporazuma;
  - (b) predlaganje izmjena ili dopuna ovom Sporazumu;
  - (c) rješavanje sporova koji proizlaze iz tumačenja ili primjene ovog Sporazuma;
  - (d) bilo koja druga zadaća o kojoj se dogovore ugovorne stranke.
3. Odbor se sastaje prema potrebi, na zahtjev jedne od ugovornih stranaka.
4. Odbor donosi svoj poslovnik.

## Članak 7.

**Odnos između ovog Sporazuma i postojećih bilateralnih sporazuma o izuzeću od obveze posjedovanja vize između država članica i Kolumbije**

Ovaj Sporazum ima prednost pred svim bilateralnim sporazumima ili dogovorima sklopljenima između pojedinih država članica i Kolumbije u mjeri u kojoj se njima uređuju pitanja koja su obuhvaćena područjem primjene ovog Sporazuma.

## Članak 8.

**Završne odredbe**

1. Ugovorne stranke ratificiraju ili odobravaju ovaj Sporazum u skladu sa svojim unutarnjim postupcima te Sporazum stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon kasnijeg od dva dana na koji su ugovorne stranke jedna drugu obavijestile da su gore navedeni postupci završeni.

Do njegova stupanja na snagu, ovaj se Sporazum primjenjuje od dana koji slijedi nakon dana njegova potpisivanja.

2. Ovaj se Sporazum sklapa na neodređeno vrijeme, osim ako se otkaže u skladu sa stavkom 5.
3. Ovaj se Sporazum može izmijeniti pisanim sporazumom ugovornih stranaka. Izmjene stupaju na snagu nakon što ugovorne stranke obavijeste jedna drugu o završetku unutarnjih postupaka potrebnih u tu svrhu.

4. Svaka ugovorna stranka može u cijelosti ili djelomično suspendirati ovaj Sporazum, posebno zbog razloga javnog poretka, zaštite nacionalne sigurnosti ili zaštite javnog zdravlja, nezakonite imigracije ili nakon ponovnog uvođenja obveze posjedovanja vize od strane neke od ugovornih stranaka. Odluka o suspenziji priopćuje se drugoj ugovornoj stranci najkasnije dva mjeseca prije njezina planiranog stupanja na snagu. Ugovorna stranka koja je suspendirala primjenu ovog Sporazuma odmah obavještuje drugu ugovornu stranku ako prestanu postojati razlozi za tu suspenziju te ukida tu suspenziju.
5. Svaka ugovorna stranka može otkazati ovaj Sporazum pisanom obavješću drugoj ugovornoj stranci. Ovaj Sporazum prestaje važiti 90 dana od dana takve obavijesti.
6. Kolumbija može suspendirati ili otkazati ovaj Sporazum samo u odnosu na sve države članice.
7. Unija može suspendirati ili otkazati ovaj Sporazum samo u odnosu na sve svoje države članice.

Sastavljeno u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Съставено в Брюксел на втори декември две хиляди и петнадесета година.

Hecho en Bruselas, el dos de diciembre de dos mil quince.

V Bruselu dne druhého prosince dva tisíce patnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den anden december to tusind og femten.

Geschehen zu Brüssel am zweiten Dezember zweitausendfünfzehn.

Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta detsembrikuu teisel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δύο Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.

Done at Brussels on the second day of December in the year two thousand and fifteen.

Fait à Bruxelles, le deux décembre deux mille quinze.

Sastavljeno u Bruxellesu drugog prosinca dvije tisuće petnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì due dicembre duemilaquindici.

Briselē, divi tūkstoši piecpadsmitā gada otrajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai penkioliktą metų gruodžio antrą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétéze-tizenötödik év december havának második napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tieni jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħmistax.

Gedaan te Brussel, de tweede december tweeduizend vijftien.

Sporządzono w Brukseli dnia drugiego grudnia roku dwa tysiące piętnastego.

Feito em Bruxelas, em dois de dezembro de dois mil e quinze.

Întocmit la Bruxelles la doi decembrie două mii cincisprezece.

V Bruseli druhého decembra dvetisíctridsať.

V Bruslju, dne drugega decembra leta dva tisoč petnajst.

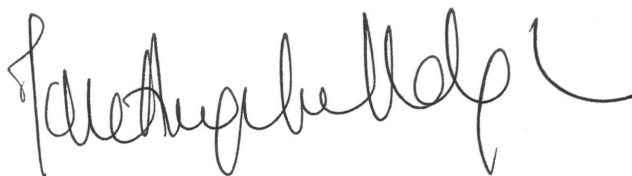
Tehty Brysselissä toisena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.

Som skedde i Bryssel den andra december år tjugohundrafemton.

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen



За Република Колумбия  
Por la República de Colombia  
Za Kolumbijskou republiku  
For Republikken Colombia  
Für die Republik Kolumbien  
Colombia Vabariigi nimel  
Για τη Δημοκρατία της Κολομβίας  
For the Republic of Colombia  
Pour la République de la Colombie  
Za Republiku Kolumbiju  
Per la Repubblica di Colombia  
Kolumbijas Republikas vārdā –  
Kolumbijos Respublikos vardu  
A Kolumbiai Köztársaság részéről  
Għar-Repubblika tal-Kolombja  
Voor de Republiek Colombia  
W imieniu Republiki Kolumbii  
Pela República da Colômbia  
Pentru Republica Columbia  
Za Kolumbijskú republiku  
Za Republika Kolumbijo  
Kolumbian tasavallan puolesta  
För Republiken Colombia



---

## ZAJEDNIČKA IZJAVA U POGLEDU ISLANDA, NORVEŠKE, ŠVICARSKE I LIHTENŠTAJNA

Ugovorne stranke primaju na znanje bliski odnos između Europske unije i Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, posebno na temelju sporazuma od 18. svibnja 1999. i 26. listopada 2004. o pridruživanju navedenih zemalja provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine.

U takvim je okolnostima poželjno da tijela Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, s jedne strane, i Kolumbije, s druge strane, bez odgode sklope bilateralne sporazume o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak pod sličnim uvjetima kao u ovom Sporazumu.

## ZAJEDNIČKA IZJAVA O TUMAČENJU KATEGORIJE OSOBA KOJE PUTUJU U SVRHU OBAVLJANJA PLAĆENE AKTIVNOSTI, KAKO JE PREDVIĐENO U ČLANKU 3. STAVKU 2. OVOG SPORAZUMA

Želeći osigurati zajedničko tumačenje, ugovorne stranke suglasne su da, za potrebe ovog Sporazuma, kategorija osoba koje obavljaju plaćenu aktivnost obuhvaća osobe koje ulaze na područje druge ugovorne stranke u svrhu obavljanja plaćenog zanimanja ili plaćene aktivnosti kao zaposlenik ili pružatelj usluga.

Ta kategorija ne bi trebala obuhvaćati:

- poslovne ljude, tj. osobe koje putuju za potrebe poslovanja (a nisu zaposlene u zemlji druge ugovorne stranke),
- sportaše ili umjetnike koji obavljaju aktivnost na *ad hoc* osnovi,
- novinare koje su poslali mediji iz njihove zemlje boravišta, i
- pripravnike premještene unutar poduzeća.

Provedbu ove izjave nadzire Zajednički odbor u okviru svojih odgovornosti na temelju članka 6. ovog Sporazuma te on može predložiti izmjene kada, na temelju iskustava ugovornih stranaka, to smatra potrebnim.

## ZAJEDNIČKA IZJAVA O TUMAČENJU RAZDOBLJA OD 90 DANA U BILO KOJEM RAZDOBLJU OD 180 DANA, KAKO JE NAVEDENO U ČLANKU 4. OVOG SPORAZUMA

Ugovorne stranke suglasne su da razdoblje od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana, kako je predviđeno u članku 4. ovog Sporazuma, znači neprekidni posjet ili nekoliko uzastopnih posjeta čije ukupno trajanje ne premašuje 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana.

Pojam „bilo koji” podrazumijeva primjenu pomičnog referentnog razdoblja od 180 dana, promatrajući unatrag u odnosu na svaki dan boravka prethodno razdoblje od 180 dana, kako bi se provjerilo poštuje li se i dalje zahtjev boravka od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. Među ostalim, to znači da se u slučaju odsutnosti u neprekinutom razdoblju od 90 dana dozvoljava novi boravak u trajanju do 90 dana.

ZAJEDNIČKA IZJAVA O OBAVJEŠĆIVANJU GRAĐANA O SPORAZUMU O IZUZEĆU OD OBVEZE POSJEDOVANJA VIZE

Prepoznajući važnost transparentnosti za građane Europske unije i građane Kolumbije, ugovorne stranke suglasne su osigurati potpuno širenje informacija o sadržaju i posljedicama sporazuma o izuzeću od obveze posjedovanja vize i povezanim pitanjima, kao što su uvjeti ulaska.

---

ZAJEDNIČKA IZJAVA O UVOĐENJU BIOMETRIJSKIH PUTOVNICA OD STRANE REPUBLIKE KOLUMBIJE

Republika Kolumbija kao ugovorna stranka izjavljuje da je sklopila ugovor o izradi biometrijskih putovnica te se obvezuje da će najkasnije 31. kolovoza 2015. svojim građanima početi izdavati biometrijske putovnice. Te će putovnice u potpunosti ispunjavati zahtjeve ICAO-a utvrđene u dokumentu ICAO-a br. 9303.

Ugovorne stranke suglasne su da neispunjenje obveze početka uvođenja biometrijskih putovnica do 31. prosinca 2015. predstavlja dovoljan razlog za suspenziju ovog Sporazuma u skladu s postupkom utvrđenim u njegovu članku 8. stavku 4.

---

ZAJEDNIČKA IZJAVA O SURADNJI U POGLEDU NEZAKONITE MIGRACIJE

Ugovorne stranke podsjećaju na svoju obvezu u vezi s ponovnim prihvatom njihovih nezakonitih migranata, kako je predviđeno u članku 49. stavku 3. Sporazuma o političkom dijalogu i suradnji između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Andske zajednice i njezinih zemalja članica, s druge strane, koji je potpisan 15. prosinca 2003.

Ugovorne stranke pomno će pratiti tu obvezu. Suglasne su da će na zahtjev jedne od ugovornih stranaka, a posebno u slučaju povećanja nezakonite migracije i u slučaju problema u pogledu ponovnog prihvata nezakonitih migranata nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, sklopiti sporazum kojim se uređuju posebne obveze obiju stranaka u pogledu ponovnog prihvata nezakonitih migranata.

Ugovorne stranke suglasne su da bi takav sporazum o ponovnom prihvatu bio važan element za jačanje uzajamnih obveza preuzetih u ovom Sporazumu te da izostanak sklapanja takvog sporazuma o ponovnom prihvatu na zahtjev jedne od ugovornih stranaka predstavlja dovoljan razlog za suspenziju ovog Sporazuma u skladu s postupkom utvrđenim u njegovu članku 8. stavku 4.

---

**ODLUKA VIJEĆA (EU) 2015/2400****od 8. prosinca 2015.****o sklapanju, u ime Europske unije, Protokola o izmjeni uz Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o mjerama istovrijednim onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ o oporezivanju dohotka od kamata na štednju**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 115., u vezi s člankom 218. stavkom 6. točkom (b) i člankom 218. stavkom 8. drugim podstavkom,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta,

budući da:

- (1) U skladu s Odlukom Vijeća (EU) 2015/860 <sup>(1)</sup>, Protokol o izmjeni uz Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o mjerama istovrijednim onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ o oporezivanju dohotka od kamata na štednju potpisan je 27. svibnja 2015., podložno njegovu naknadnom sklapanju.
- (2) Tekst Protokola o izmjeni koji je rezultat pregovora na odgovarajući način odražava smjernice za pregovore koje je izdalo Vijeće jer se njime Sporazum usklađuje s najnovijim kretanjima na međunarodnoj razini u pogledu automatske razmjene informacija, to jest s globalnim standardom za automatsku razmjenu informacija o financijskim računima u poreznim stvarima koji je razvila Organizacija za gospodarsku suradnju i razvoj (OECD). Unija, njezine države članice i Švicarska Konfederacija aktivno su sudjelovale u radu OECD-a. Tekst Sporazuma, kako je izmijenjen Protokolom o izmjeni, pravna je osnova za provedbu globalnog standarda u odnosima između Unije i Švicarske Konfederacije.
- (3) Protokol o izmjeni trebalo bi odobriti u ime Unije,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

**Članak 1.**

Protokol o izmjeni uz Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o mjerama istovrijednim onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ o oporezivanju dohotka od kamata na štednju odobrava se u ime Unije.

Tekst Protokola o izmjeni priložen je ovoj Odluci.

**Članak 2.**

1. Predsjednik Vijeća u ime Unije šalje obavijest predviđenu u članku 2. stavku 1. Protokola o izmjeni <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Odluka Vijeća (EU) 2015/860 od 26. svibnja 2015. o potpisivanju, u ime Europske unije, Protokola o izmjeni uz Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o mjerama istovrijednim onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ o oporezivanju dohotka od kamata na štednju (SL L 136, 3.6.2015., str. 5.).

<sup>(2)</sup> Datum stupanja na snagu Protokola o izmjeni objavit će Glavno tajništvo Vijeća u Službenom listu Europske unije.

2. Komisija obavještuje Švicarsku Konfederaciju i države članice o obavijestima koje su poslane u skladu s člankom 1. stavkom 1. točkom (d) Sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o automatskoj razmjeni informacija o financijskim računima radi poboljšanja izvršavanja poreznih obveza na međunarodnoj razini kao što proizlazi iz Protokola o izmjeni.

*Članak 3.*

Ova Odluka stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. prosinca 2015.

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
P. GRAMEGNA

---

**PROTOKOL O IZMJENI****uz Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o mjerama istovrijednim onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ o oporezivanju dohotka od kamata na štednju**

EUROPSKA UNIJA,

i

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA, dalje u tekstu „Švicarska”,

obje dalje u tekstu: „ugovorna stranka” ili zajednički „ugovorne stranke”,

S CILJEM provedbe OECD-ova standarda za automatsku razmjenu informacija o financijskim računima, dalje u tekstu „globalni standard”, unutar okvira suradnje kojom se u obzir uzimaju legitimni interesi objiju ugovornih stranaka,

BUDUĆI DA ugovorne stranke održavaju dugogodišnji i blizak odnos u pogledu međusobne pomoći u poreznim stvarima, a posebno u pogledu primjene mjera istovrijednih onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ o oporezivanju dohotka od kamata na štednju <sup>(1)</sup>, i žele poboljšati izvršavanje poreznih obveza na međunarodnoj razini daljnjom izgradnjom tog odnosa,

BUDUĆI DA ugovorne stranke žele sklopiti sporazum radi poboljšanja izvršavanja poreznih obveza na međunarodnoj razini na temelju recipročne automatske razmjene informacija, podložno određenoj povjerljivosti i drugoj zaštiti, uključujući odredbe o ograničavanju uporabe razmijenjenih informacija,

BUDUĆI DA bi članak 10. Sporazuma između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o mjerama istovrijednim onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ o oporezivanju dohotka od kamata na štednju (dalje u tekstu „Sporazum”), u obliku koji je imao prije njegove izmjene ovim Protokolom o izmjeni, a kojim se trenutačno predviđa razmjena informacija na zahtjev koja je ograničena na poslovanje koje predstavlja poreznu prijevaru i slične prekršaje, trebalo uskladiti sa standardom OECD-a za transparentnost i razmjenu informacija u poreznim stvarima,

BUDUĆI DA će ugovorne stranke primjenjivati svoje zakone i postupke za zaštitu podataka pri obradi osobnih podataka razmijenjenih u skladu sa Sporazumom kako je izmijenjen ovim Protokolom o izmjeni te se obvezati da će se međusobno obavješćivati, bez neopravdanog odgađanja, u slučaju svake promjene sadržaja tih zakona i postupaka,

BUDUĆI DA su države članice i Švicarska uspostavile i odgovarajuće mjere zaštite radi osiguravanja da informacije primljene na temelju Sporazuma kako je izmijenjen ovim Protokolom o izmjeni ostanu povjerljive i budu upotrijebljene isključivo od strane nadležnih osoba ili tijela u svrhu procjene ili naplate ili ubiranja poreza, izvršavanja ili kaznenog progona u pogledu poreza ili rješavanja žalbi u vezi s porezima ili nadzora nad time kao i u druge odobrene svrhe te ii. infrastrukturu za djelotvoran odnos razmjene (uključujući utvrđene postupke za osiguravanje pravovremene, točne, sigurne i povjerljive razmjene informacija, djelotvorne i pouzdane komunikacijske veze i sposobnosti brzog rješavanja pitanja i dvojbi povezanih s razmjenama ili zahtjevima za razmjene te za primjenu odredaba članka 4. Sporazuma kako je izmijenjen ovim Protokolom o izmjeni),

BUDUĆI DA su kategorije *izvještajnih financijskih institucija i računa o kojima se izvješćuje*, obuhvaćene Sporazumom kako je izmijenjen ovim Protokolom o izmjeni, koncipirane radi ograničavanja mogućnosti za porezne obveznike da izbjegniju prijavljivanje premještanjem imovine u *financijske institucije* ili ulaganjem u financijske proizvode koji su izvan područja primjene Sporazuma kako je izmijenjen ovim Protokolom o izmjeni. Međutim, određene *financijske institucije* i računi za koje postoji mali rizik da će biti upotrijebljeni za poreznu utaju trebali bi biti isključeni iz područja primjene. Pragovi ne bi smjeli biti općenito uključeni jer bi ih se moglo lako zaobići dijeljenjem računa u različite *financijske institucije*.

<sup>(1)</sup> SL L 157, 26.6.2003., str. 38.

Financijske informacije koje se moraju prijavljivati i razmjenjivati trebale bi se odnositi ne samo na sav odgovarajući dohodak (kamate, dividende i slične vrste dohotka), već i na stanja na računu i prihode od prodaje *financijske imovine* kako bi se obuhvatili slučajevi u kojima porezni obveznik želi prikriti kapital koji sam po sebi predstavlja dohodak ili imovinu za koju je porez utajen. Stoga je obrada informacija na temelju Sporazuma kako je izmijenjen ovim Protokolom o izmjeni nužna i razmjerna u svrhu omogućavanja poreznim upravama država članica i Švicarske da točno i nedvosmisleno utvrde dotične porezne obveznike, primjenjuju i izvršavaju svoje porezne zakone u prekograničnim situacijama, procjenjuju vjerojatnost počinjenja porezne utaje te da izbjegniju nepotrebne daljnje istrage,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

#### Članak 1.

Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o mjerama istovrijednim onima koje su utvrđene u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ o oporezivanju dohotka od kamata na štednju (dalje u tekstu „Sporazum”) mijenja se kako slijedi:

1. naslov se zamjenjuje s:

„Sporazum između Europske unije i Švicarske Konfederacije o automatskoj razmjeni informacija o financijskim računima radi poboljšanja izvršavanja poreznih obveza na međunarodnoj razini”;

2. članci od 1. do 22. zamjenjuju se s:

„Članak 1.

#### Definicije

1. Za potrebe ovog Sporazuma:

- (a) ‚Europska unija’ znači Unija kako je utvrđena Ugovorom o Europskoj uniji i uključuje područja na kojima se primjenjuje Ugovor o funkcioniranju Europske unije pod uvjetima utvrđenima u tom potonjem Ugovoru.
- (b) ‚Država članica’ znači država članica Europske unije.
- (c) ‚Švicarska’ znači državno područje Švicarske Konfederacije kako je definirano njezinim pravom u skladu s međunarodnim pravom.
- (d) ‚Nadležna tijela Švicarske’ i ‚nadležna tijela država članica’ znače tijela navedena u Prilogu III. točki (a), odnosno točkama od (b) do (ac). Prilog III. čini sastavni dio ovog Sporazuma. Popis *nadležnih tijela* iz Priloga III. može se izmijeniti jednostavnim slanjem obavijesti Švicarske drugoj ugovornoj stranci kada je riječ o tijelima iz njegove točke (a) i jednostavnim slanjem obavijesti Europske unije kada je riječ o tijelima iz njegovih točaka od (b) do (ac).
- (e) ‚Financijska institucija države članice’ znači i. svaka *financijska institucija* koja je rezident u državi članici, isključujući svaku podružnicu te *financijske institucije* koja se nalazi izvan te države članice te ii. svaka podružnica *financijske institucije* koja nije rezident u toj državi članici ako se ta podružnica nalazi u toj državi članici.
- (f) ‚Švicarska financijska institucija’ znači i. svaka *financijska institucija* koja je rezident u Švicarskoj, isključujući svaku podružnicu te *financijske institucije* koja se nalazi izvan Švicarske te ii. svaka podružnica *financijske institucije* koja nije rezident u Švicarskoj ako se ta podružnica nalazi u Švicarskoj.
- (g) ‚Izvještajna financijska institucija’ znači, ovisno o kontekstu, svaka *financijska institucija države članice* ili *švicarska financijska institucija* koja nije *neizvještajna financijska institucija*.

- (h) „Račun o kojem se izvješćuje” znači, ovisno o kontekstu, račun države članice o kojem se izvješćuje ili švicarski račun o kojem se izvješćuje, pod uvjetom da je identificiran kao takav na temelju postupaka dubinske analize, u skladu s prilogima I. i II., koji su uspostavljeni u toj državi članici ili Švicarskoj.
- (i) „Račun države članice o kojem se izvješćuje” znači financijski račun koji vodi švicarska izvještajna financijska institucija i koji drži jedna ili više osoba države članice koje su osobe o kojima se izvješćuje ili pasivni NFE s jednom ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu i koje su osoba države članice o kojoj se izvješćuje.
- (j) „Švicarski račun o kojem se izvješćuje” znači financijski račun koji vodi izvještajna financijska institucija države članice i koji drži jedna ili više švicarskih osoba koje su osobe o kojima se izvješćuje ili pasivni NFE s jednom ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu i koje su švicarska osoba o kojoj se izvješćuje.
- (k) „Osoba države članice” znači fizička osoba koju ili subjekt koji je švicarska izvještajna financijska institucija identificirala kao rezidenta u državi članici na temelju postupaka dubinske analize u skladu s prilogima I. i II. ili ostavština preminule osobe koja je bila rezident države članice.
- (l) „Švicarska osoba” znači fizička osoba koju ili subjekt koji je izvještajna financijska institucija države članice identificirala kao rezidenta u Švicarskoj na temelju postupaka dubinske analize u skladu s prilogima I. i II. ili ostavština preminule osobe koja je bila rezident Švicarske.

2. Svaki pojam napisan nakošenim slovima koji nije drukčije definiran u ovom Sporazumu imat će značenje koje ima u tom trenutku: i. za države članice, u skladu s Direktivom Vijeća 2011/16/EU o administrativnoj suradnji u području oporezivanja <sup>(1)</sup> ili, prema potrebi, u skladu s domaćim pravom države članice koja primjenjuje Sporazum te ii. za Švicarsku, u skladu s njezinim domaćim pravom, pod uvjetom da je to značenje u skladu sa značenjem utvrđenim u prilogima I. i II.

Svaki pojam koji nije drukčije definiran u ovom Sporazumu ili u prilogima I. ili II., osim ako kontekst drukčije zahtijeva ili nadležno tijelo države članice i nadležno tijelo Švicarske dogovore zajedničko značenje kako je predviđeno u članku 7. (kako je dopušteno domaćim pravom), ima značenje koje ima u tom trenutku u skladu s pravom dotične jurisdikcije koja primjenjuje ovaj Sporazum: i. za države članice, u skladu s Direktivom Vijeća 2011/16/EU o administrativnoj suradnji u području oporezivanja ili, prema potrebi, u skladu s domaćim pravom dotične države članice te ii. za Švicarsku, u skladu s njezinim domaćim pravom, pri čemu značenje u skladu s poreznim zakonima dotične jurisdikcije (država članica ili Švicarska) koji se primjenjuju ima prednost nad značenjem koje je pojmu dano u skladu s drugim zakonima te jurisdikcije.

## Članak 2.

### Automatska razmjena informacija u pogledu računa o kojima se izvješćuje

1. Na temelju odredaba ovog članka i podložno pravilima izvješćivanja i dubinske analize koja se primjenjuju u skladu s prilogima I. i II., koji čine sastavni dio ovog Sporazuma, nadležno tijelo Švicarske će sa svakim od nadležnih tijela država članica jednom godišnje automatski razmjenjivati, a svako od nadležnih tijela država članica će s nadležnim tijelom Švicarske jednom godišnje automatski razmjenjivati, informacije pribavljene na temelju tih pravila i navedene u stavku 2.

2. Informacije koje je potrebno razmijeniti, u slučaju države članice u odnosu na svaki švicarski račun o kojem se izvješćuje, a u slučaju Švicarske u odnosu na svaki račun države članice o kojem se izvješćuje, jesu sljedeće:

- (a) ime, adresa, porezni identifikacijski broj, datum i mjesto rođenja (u slučaju fizičke osobe) svake osobe o kojoj se izvješćuje i koja je imatelj računa s obzirom na račun i, u slučaju bilo kojeg subjekta koji je imatelj računa i za koji je, nakon postupaka dubinske analize u skladu s prilogima I. i II., utvrđeno da ima jednu ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu, a koje su osobe o kojoj se izvješćuje, ime, adresa i porezni identifikacijski broj subjekta te ime, adresa, porezni identifikacijski broj te datum i mjesto rođenja svake osobe o kojoj se izvješćuje;

<sup>(1)</sup> SL L 64, 11.3.2011., str. 1.

- (b) broj računa (ili, u nedostatku broja računa, funkcionalno istovjetna oznaka);
- (c) naziv i identifikacijski broj (ako postoji) *izvještajne financijske institucije*;
- (d) stanje računa ili vrijednost (uključujući, u slučaju *ugovora o osiguranju ili ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police, novčanu vrijednost ili otkupnu vrijednost*) na kraju relevantne kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja ili, ako je tijekom te godine ili tog razdoblja račun zatvoren, zatvaranje računa;
- (e) u slučaju svakog *skrbničkog računa*:
  - i. ukupni bruto iznos kamata, ukupni bruto iznos dividendi i ukupni bruto iznos drugog dohotka ostvarenog od imovine na računu, u svakom slučaju ono što je plaćeno ili pripisano na račun (ili s obzirom na račun) tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja; i
  - ii. ukupni bruto primici od prodaje ili otkupa *financijske imovine* plaćeni ili pripisani na račun tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja u kojem je *izvještajna financijska institucija* djelovala kao skrbnik, broker, ovlaštenik ili zastupnik *imatelja računa* po nekoj drugoj osnovi;
- (f) u slučaju *depozitnog računa*, ukupni bruto iznos kamata plaćenih ili pripisanih na račun tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja; i
- (g) u slučaju računa koji nisu opisani u podstavku 2. točkama (e) ili (f), ukupni bruto iznos plaćen ili pripisan na račun *imatelja računa* tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja u kojem je *izvještajna financijska institucija* obveznik ili dužnik, uključujući agregirani iznos svih isplata *imatelju računa* po osnovi otkupa tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja.

#### Članak 3.

##### Vrijeme i način automatske razmjene informacija

1. Za potrebe razmjene informacija iz članka 2. iznos i obilježja plaćanja s obzirom na račun o kojem se izvješćuje mogu se utvrditi u skladu s načelima poreznih zakona jurisdikcije (država članica ili Švicarska) koja razmjenjuje informacije.
2. Za potrebe razmjene informacija iz članka 2. u razmijenjenim informacijama utvrđuje se valutu u kojoj je nominiran svaki relevantni iznos.
3. S obzirom na članak 2. stavak 2. informacije je potrebno razmijeniti u odnosu na prvu godinu od stupanja na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. i sve sljedeće godine te će se one razmijeniti u roku od devet mjeseci nakon kraja kalendarske godine na koju se informacije odnose.
4. Nadležna tijela automatski će razmijeniti informacije opisane u članku 2. u shemi zajedničkog standarda izvješćivanja na proširivom jeziku za označivanje (*Extensible Markup Language*).
5. Nadležna tijela dogovorit će jednu ili više metoda za prijenos podataka, uključujući standarde šifriranja.

#### Članak 4.

##### Suradnja u području usklađenosti i izvršavanja

Nadležno tijelo države članice obavijestit će nadležno tijelo Švicarske, a nadležno tijelo Švicarske obavijestit će nadležno tijelo države članice kada prvo nadležno tijelo (tijelo koje obavješćuje) bude imalo razloga vjerovati da je pogreška dovela do dostave netočnih ili nepotpunih informacija iz članka 2. ili da postoji neusklađenost izvještajne financijske institucije sa zahtjevima za izvješćivanje i postupcima dubinske analize koji se primjenjuju u skladu s prilogima I. i II. Obaviješteno nadležno tijelo poduzet će sve odgovarajuće mjere dostupne u skladu s njegovim domaćim pravom kako bi ispravilo pogreške opisane ili neusklađenost opisanu u obavijesti.

**Članak 5.****Razmjena informacija na zahtjev**

1. Neovisno o odredbama članka 2. i odredbama svakog drugog sporazuma kojima se predviđa razmjena informacija na zahtjev između Švicarske i bilo koje države članice, *nadležno tijelo Švicarske* i *nadležno tijelo* bilo koje države članice na zahtjev razmjenjuju one informacije koje su predvidivo relevantne za provedbu ovog Sporazuma ili za primjenu ili izvršavanje domaćih zakona koji se odnose na poreze svih vrsta koji se ubiru u ime Švicarske i država članica, ili u ime njihovih političkih organizacijskih jedinica ili lokalnih tijela, u mjeri u kojoj oporezivanje u skladu s takvim domaćim zakonima nije u suprotnosti sa sporazumom o dvostrukom oporezivanju koji se primjenjuje između Švicarske i dotične države članice.

2. Ni u kojem se slučaju odredbe stavka 1. ovog članka niti članka 6. ne smije tumačiti na način da se njima Švicarskoj ili državi članici nameće obveza:

- (a) provedbe administrativnih mjera protivnih zakonima i administrativnoj praksi Švicarske, odnosno te države članice;
- (b) pružanja informacija koje se ne mogu pribaviti u skladu sa zakonima ili uobičajenim postupcima uprave Švicarske, odnosno uprave te države članice;
- (c) pružanja informacija kojima bi se otkrila bilo koja trgovačka, poslovna, industrijska, komercijalna ili profesionalna tajna ili poslovni postupak ili informacije čije bi otkrivanje bilo protivno javnom poretku (*ordre public*).

3. Ako informacije zatraži država članica ili Švicarska kao jurisdikcija moliteljica u skladu s ovim člankom, Švicarska ili država članica kao zamoljena jurisdikcija koristi se mjerama prikupljanja informacija radi pribavljanja zatraženih informacija, čak i ako zamoljena jurisdikcija ne treba te informacije za vlastite svrhe oporezivanja. Obveza iz prethodne rečenice podliježe ograničenjima iz stavka 2., no ta se ograničenja ni u kojem slučaju ne smije tumačiti na način da se dopušta zamoljenoj jurisdikciji da odbije dostaviti informacije isključivo zbog toga što ona za te informacije nema domaći interes.

4. Ni u kojem se slučaju odredbe iz stavka 2. ne smije tumačiti na način da se Švicarskoj ili državi članici dopušta da odbije dostaviti informacije isključivo zbog toga što te informacije drži banka, druga financijska institucija, ovlaštenik ili osoba koja djeluje u svojstvu opunomoćenika ili fiducijara ili zbog toga što se one odnose na vlasničke udjele osobe.

5. *Nadležna tijela* dogovorit će standardne obrasce koje će upotrebljavati i jednu ili više metoda za prijenos podataka, uključujući standarde šifriranja.

**Članak 6.****Povjerljivost i zaštita osobnih podataka**

1. Sa svim informacijama koje je jurisdikcija (država članica ili Švicarska) pribavila u skladu s ovim Sporazumom postupa se kao s povjerljivim informacijama te se one štite na isti način kao informacije koje su pribavljene u skladu s domaćim pravom te jurisdikcije i, u mjeri potrebnoj za zaštitu osobnih podataka, u skladu s domaćim pravom koje se primjenjuje i mjerama zaštite, koje u skladu sa zahtjevima svojeg domaćeg prava, može navesti jurisdikcija koja pruža informacije.

2. Te se informacije u svakom slučaju otkrivaju isključivo osobama ili tijelima (uključujući sudove i upravna ili nadzorna tijela) nadležnima za procjenu, naplatu ili ubiranje porezâ, izvršavanje ili kazneni progon u pogledu porezâ ili rješavanje žalbi u vezi s porezima te jurisdikcije (država članica ili Švicarska) ili nadzor nad time. Te informacije smiju upotrebljavati isključivo gore navedene osobe ili tijela i to isključivo u svrhe navedene u prethodnoj rečenici. Te osobe ili tijela ih smiju, neovisno o odredbama stavka 1., otkriti u javnim sudskim postupcima ili sudskim odlukama povezanim s tim porezima.

3. Neovisno o odredbama prethodnih stavaka, informacije koje je primila jurisdikcija (država članica ili Švicarska) mogu se upotrebljavati u druge svrhe kada se te informacije mogu upotrebljavati na taj način u skladu sa zakonima jurisdikcije koja pruža informacije (Švicarska ili država članica) i kada *nadležno tijelo* te jurisdikcije odobri takvu uporabu. Informacije koje jedna jurisdikcija (država članica ili Švicarska) dostavi drugoj (Švicarska ili država članica) potonja jurisdikcija može poslati trećoj jurisdikciji (druga država članica), podložno prethodnom odobrenju *nadležnog tijela* prve jurisdikcije iz koje informacije potječu. Informacije koje jedna država članica dostavi drugoj u skladu sa svojim primjenjivim pravom kojim se provodi Direktiva Vijeća 2011/16/EU o administrativnoj suradnji u području oporezivanja mogu se poslati Švicarskoj, podložno prethodnom odobrenju *nadležnog tijela* države članice iz koje informacije potječu.

4. Svako *nadležno tijelo* države članice ili Švicarske odmah će obavijestiti drugo *nadležno tijelo*, to jest *nadležno tijelo* Švicarske ili *nadležno tijelo* države članice, o svakoj povredi povjerljivosti, nefunkcioniranju mjera zaštite te o svim sankcijama i korektivnim mjerama koje su slijedom toga određene.

#### Članak 7.

#### Savjetovanja i suspenzija Sporazuma

1. U slučaju poteškoća u provedbi ili tumačenju ovog Sporazuma, bilo koje *nadležno tijelo* Švicarske ili *nadležno tijelo* države članice može zahtijevati savjetovanja između *nadležnog tijela* Švicarske i jednog ili više *nadležnih tijela* država članica radi razvijanja odgovarajućih mjera za osiguranje ispunjavanja ovog Sporazuma. Ta *nadležna tijela* odmah obavješćuju Europsku komisiju i *nadležna tijela* drugih država članica o rezultatima svojih savjetovanja. U vezi s pitanjima tumačenja Europska komisija može sudjelovati u savjetovanjima na zahtjev bilo kojeg od *nadležnih tijela*.

2. Ako se savjetovanje odnosi na znatnu neusklađenost s odredbama ovog Sporazuma, a postupkom opisanim u stavku 1. nije predviđeno primjereno rješavanje, *nadležno tijelo* države članice ili *nadležno tijelo* Švicarske može suspendirati razmjenu informacija sa Švicarskom ili određenom državom članicom, u skladu s ovim Sporazumom, slanjem pisane obavijesti drugom dotičnom *nadležnom tijelu*. Takva suspenzija imat će trenutacan učinak. Za potrebe ovog stavka znatna neusklađenost uključuje, ali nije ograničena na neusklađenost s odredbama o povjerljivosti i mjerama zaštite podataka ovog Sporazuma, nepružanje pravovremenih ili odgovarajućih informacija, kako se zahtijeva ovim Sporazumom, od strane *nadležnog tijela* države članice ili *nadležnog tijela* Švicarske ili definiranje statusa subjekata kao neizvještajnih financijskih institucija ili računa kao isključenih računa na način kojim se ugrožavaju ciljevi ovog Sporazuma.

#### Članak 8.

#### Izmjene

1. Ugovorne stranke međusobno se savjetuju u svakoj prigodi u kojoj na razini OECD-a bude donesena važna izmjena bilo kojeg od elemenata globalnog standarda ili, ako ugovorne stranke to smatraju potrebnim, radi poboljšanja tehničkog funkcioniranja ovog Sporazuma ili radi procjene i odražavanja drugih međunarodnih kretanja. Savjetovanja se održavaju u roku od jednog mjeseca od zahtjeva bilo koje ugovorne stranke, a u hitnim slučajevima što je prije moguće.

2. Na temelju tog kontakta ugovorne stranke mogu se međusobno savjetovati kako bi ispitale jesu li potrebne izmjene ovog Sporazuma.

3. Za potrebe savjetovanja iz stavaka 1. i 2. svaka ugovorna stranka obavješćuje drugu ugovornu stranku o mogućim kretanjima koja bi mogla utjecati na pravilno funkcioniranje ovog Sporazuma. To uključuje i sve relevantne sporazume između jedne od ugovornih stranaka i treće države.

4. Nakon savjetovanja ovaj se Sporazum može izmijeniti protokolom ili novim sporazumom između ugovornih stranaka.

5. Kada je ugovorna stranka provela promjenu globalnog standarda koju je donio OECD i želi provesti odgovarajuću promjenu priloga I. i/ili II. ovom Sporazumu, ona o tome obavješćuje drugu ugovornu stranku. Postupak savjetovanja između ugovornih stranaka provodi se u roku od mjesec dana od obavijesti. Neovisno o stavku 4., ako ugovorne stranke u okviru postupka savjetovanja postignu konsenzus o potrebi promjene priloga I. i/ili II. ovom Sporazumu, ugovorna stranka koja je zatražila promjenu može privremeno primjenjivati revidiranu verziju priloga I. i/ili II. ovom Sporazumu, kako je odobrena postupkom savjetovanja, od 1. siječnja godine koja slijedi nakon završetka prethodno navedenog postupka i tijekom razdoblja koje je potrebno za provedbu promjene službenom izmjenom ovog Sporazuma.

Smatra se da je ugovorna stranka provela promjenu globalnog standarda koju je donio OECD:

- (a) za države članice: kada je promjena uključena u Direktivu Vijeća 2011/16/EU o administrativnoj suradnji u području oporezivanja;
- (b) za Švicarsku: kada je promjena uključena u sporazum s trećom državom ili u domaće zakonodavstvo.

#### Članak 9.

#### **Isplate dividendi, kamata i licenci među trgovačkim društvima**

1. Ne dovodeći u pitanje primjenu domaćih odredaba, ili odredaba utemeljenih na sporazumima, o sprečavanju prijevare ili zlorabe u Švicarskoj i u državama članicama, dividende koje društva kćeri isplaćuju matičnim društvima ne podliježu oporezivanju u izvornoj državi ako:

- matično društvo najmanje dvije godine ima izravan udio od minimalno 25 % u kapitalu društva kćeri, i
- je jedno trgovačko društvo rezident u svrhu oporezivanja u državi članici, a drugo je trgovačko društvo rezident u svrhu oporezivanja u Švicarskoj, i
- na temelju sporazuma o dvostrukom oporezivanju s trećom državom nijedno od trgovačkih društava nije rezident u svrhu oporezivanja u toj trećoj državi, i
- oba društva podliježu porezu na dobit bez izuzeća i oba imaju oblik društva s ograničenom odgovornošću <sup>(1)</sup>.

2. Ne dovodeći u pitanje primjenu domaćih odredaba, ili odredaba utemeljenih na sporazumima, o sprečavanju prijevare ili zlorabe u Švicarskoj i u državama članicama, isplate kamata i licenci među povezanim društvima ili njihovim stalnim poslovnim jedinicama ne podliježu oporezivanju u izvornoj državi, ako:

- su takva društva najmanje dvije godine povezana izravnim udjelom od minimalno 25 % ili su oba u vlasništvu trećeg društva koje najmanje dvije godine ima izravan udio od minimalno 25 % u kapitalu i jednog i drugog društva, i;
- je jedno trgovačko društvo rezident u svrhu oporezivanja ili se stalna poslovna jedinica nalazi u državi članici, a drugo trgovačko društvo je rezident u svrhu oporezivanja ili je stalna poslovna jedinica smještena u Švicarskoj, i;
- na temelju sporazuma o dvostrukom oporezivanju s trećom državom nijedno od trgovačkih društava nije rezident u svrhu oporezivanja u toj trećoj državi i nijedna stalna poslovna jedinica nije smještena u toj trećoj državi, i;
- sva društva podliježu porezu na dobit bez izuzeća, a posebno na kamate i licence, i svako ima oblik društva s ograničenom odgovornošću <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> U odnosu na Švicarsku pojam 'društvo s ograničenom odgovornošću' obuhvaća:

- société anonyme/Aktiengesellschaft/società anonima;
- société à responsabilité limitée/Gesellschaft mit beschränkter Haftung/società a responsabilità limitata;
- société en commandite par actions/Kommanditaktengesellschaft/società in accomandita per azioni.

3. Postojeći sporazumi o dvostrukom oporezivanju između Švicarske i država članica kojima se predviđa povoljnije oporezivanje isplata dividendi, kamata i licenci ostaju nepromijenjeni.

Članak 10.

### **Prestanak**

Svaka ugovorna stranka može otkazati ovaj Sporazum slanjem pisane obavijesti o otkazu drugoj ugovornoj stranci. Taj otkaz počet će proizvoditi učinke prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka razdoblja od 12 mjeseci nakon dana obavijesti o otkazu. U slučaju prestanka sve informacije koje su već primljene u skladu s ovim Sporazumom i dalje će biti povjerljive te će podlijegati članku 6. ovog Sporazuma.

Članak 11.

### **Teritorijalno područje primjene**

Ovaj Sporazum primjenjuje se, s jedne strane, na državnim područjima država članica u kojima se primjenjuju Ugovor o Europskoj uniji i Ugovor o funkcioniranju Europske unije i pod uvjetima utvrđenima u tim Ugovorima te, s druge strane, na Švicarsku.”;

3. prilozi se zamjenjuju s:

„PRILOG I.

**Zajednički standard izvješćivanja i dubinske analize za informacije o financijskim računima (zajednički standard izvješćivanja)**

ODJELJAK I.

### **OPĆI ZAHTJEVI ZA IZVJEŠĆIVANJE**

A. Podložno stavcima od C do E svaka izvještajna financijska institucija mora izvijestiti nadležno tijelo svoje jurisdikcije (država članica ili Švicarska) o sljedećim informacijama u odnosu na svaki račun o kojem se izvješćuje koji pripada izvještajnoj financijskoj instituciji:

1. ime, adresa, jurisdikcija (jurisdikcije) rezidentnosti (država članica ili Švicarska), porezni identifikacijski broj (porezni identifikacijski brojevi), datum i mjesto rođenja (u slučaju fizičke osobe) svake osobe o kojoj se izvješćuje i koja je imatelj računa s obzirom na račun i, u slučaju bilo kojeg subjekta koji je imatelj računa i za koji je, nakon primjene postupaka dubinske analize u skladu s odjeljcima V., VI. i VII., utvrđeno da ima jednu ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu, a koje su osoba o kojoj se izvješćuje, ime, adresa, jurisdikcija (jurisdikcije) rezidentnosti (država članica, Švicarska ili druga jurisdikcija) i porezni identifikacijski broj (porezni identifikacijski brojevi) subjekta te ime, adresa, jurisdikcija (jurisdikcije) rezidentnosti (država članica, Švicarska ili druga jurisdikcija), porezni identifikacijski broj (porezni identifikacijski brojevi) i datum i mjesto rođenja svake osobe o kojoj se izvješćuje;
2. broj računa (ili, u nedostatku broja računa, funkcionalno istovjetna oznaka);
3. naziv i identifikacijski broj (ako postoji) izvještajne financijske institucije;
4. stanje računa ili vrijednost (uključujući, u slučaju ugovora o osiguranju ili ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police, novčanu vrijednost ili otkupnu vrijednost) na kraju relevantne kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja ili, ako je tijekom te godine ili tog razdoblja račun zatvoren, zatvaranje računa;
5. u slučaju skrbničkog računa:
  - (a) ukupni bruto iznos kamata, ukupni bruto iznos dividendi i ukupni bruto iznos drugog dohotka ostvarenog od imovine na računu, u svakom slučaju ono što je plaćeno ili pripisano na račun (ili s obzirom na račun) tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja; i

- (b) ukupni bruto primici od prodaje ili otkupa *financijske imovine* plaćeni ili pripisani na račun tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja u kojem je *izvještajna financijska institucija* djelovala kao skrbnik, broker, ovlaštenik ili zastupnik *imatelja računa* po nekoj drugoj osnovi;
6. u slučaju *depozitnog računa*, ukupni bruto iznos kamata plaćenih ili pripisanih na račun tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja i
7. u slučaju računa koji nisu opisani u stavku A podstavcima 5. ili 6., ukupni bruto iznos plaćen ili pripisan na račun *imatelja računa* tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja u kojem je *izvještajna financijska institucija* obveznik ili dužnik, uključujući agregirani iznos isplata po osnovi otkupa *imatelju računa* tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja.
- B. U dostavljenim informacijama mora se navesti valuta u kojoj je svaki iznos nominiran.
- C. Neovisno o stavku A podstavku 1., za svaki račun o kojem se izvješćuje, a koji je postojeći račun, nije potrebno navesti porezni identifikacijski broj (*porezne identifikacijske brojeve*) ili datum rođenja, ako taj porezni identifikacijski broj/ti porezni identifikacijski brojevi ili datum rođenja nisu u evidenciji izvještajne financijske institucije te se, na temelju domaćeg prava ili nekog pravnog instrumenta Unije (ako je to primjenjivo), od te izvještajne financijske institucije ne zahtjeva prikupljanje tih podataka na neki drugi način. Međutim, od izvještajne financijske institucije zahtijeva se da upotrijebi odgovarajuće napore kako bi pribavila porezni identifikacijski broj (*porezne identifikacijske brojeve*) i datum rođenja za postojeće račune do kraja druge kalendarske godine koja slijedi nakon godine u kojoj se za postojeće račune utvrdilo da su računi o kojima se izvješćuje.
- D. Neovisno o stavku A podstavku 1., porezni identifikacijski broj nije potrebno navesti ako dotična država članica, Švicarska ili druga jurisdikcija rezidentnosti ne izdaje porezni identifikacijski broj.
- E. Neovisno o stavku A podstavku 1., mjesto rođenja nije potrebno navesti osim ako se od izvještajne financijske institucije inače, na temelju domaćeg prava, zahtijeva pribavljanje tog podatka i izvješćivanje o njemu i ako je podatak o tome dostupan u obliku podataka koji se mogu pretraživati elektroničkim putem, a koje vodi izvještajna financijska institucija.

## ODJELJAK II.

### OPĆI ZAHTEVI ZA DUBINSKU ANALIZU

- A. Račun se tretira kao račun o kojem se izvješćuje počevši od datuma kada se za njega utvrdilo da se radi o takvom računu, u skladu s postupcima dubinske analize u odjeljcima od II. do VII. i, ako nije drukčije predviđeno, informacije u pogledu računa o kojem se izvješćuje moraju se prijavljivati jednom godišnje u kalendarskoj godini koja slijedi nakon godine na koju se informacije odnose.
- B. Stanje ili vrijednost računa utvrđuje se posljednjeg dana kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja.
- C. Kada se prag stanja ili vrijednosti utvrđuje posljednjeg dana kalendarske godine, odgovarajuće stanje ili vrijednost utvrđuju se posljednjeg dana izvještajnog razdoblja koje završava tom kalendarskom godinom ili u toj kalendarskoj godini.
- D. Svaka država članica ili Švicarska može dopustiti izvještajnim financijskim institucijama da se koriste pružateljima usluga za ispunjavanje obveza uvedenih za te izvještajne financijske institucije, a koje se odnose na izvješćivanje i dubinsku analizu, u smislu domaćeg prava, ali te obveze ostaju odgovornost izvještajnih financijskih institucija.
- E. Svaka država članica ili Švicarska može dopustiti izvještajnim financijskim institucijama da primjenjuju postupke dubinske analize za nove račune na postojeće račune, te postupke za račune velike vrijednosti na račune male vrijednosti. Kada država članica ili Švicarska dopusti da se postupci dubinske analize za novi račun primjenjuju na postojeće račune nastavlja se primjenjivati pravila koja se inače primjenjuju na postojeće račune.

ODJELJAK III.

#### DUBINSKA ANALIZA POSTOJEĆIH RAČUNA FIZIČKIH OSOBA

Sljedeći postupci primjenjuju se u svrhu utvrđivanja računa o kojima se izvješćuje među postojećim računima fizičkih osoba.

- A. Računi koje nije potrebno provjeravati, utvrđivati ili prijavljivati. Postojeći račun fizičke osobe koji je ugovor o osiguranju ili ugovor o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police nije potrebno provjeravati, utvrđivati ili prijavljivati, pod uvjetom da se izvještajnu financijsku instituciju zakonom djelotvorno sprečava u prodaji takvih ugovora rezidentima jurisdikcije podložne izvješćivanju.
- B. Računi male vrijednosti. Sljedeći postupci primjenjuju se s obzirom na račune male vrijednosti.
1. Adresa prebivališta. Ako izvještajna financijska institucija u svojoj evidenciji ima trenutnu adresu prebivališta za imatelja računa koji je fizička osoba na temelju dokumentiranog dokaza, izvještajna financijska institucija može imatelja računa koji je fizička osoba tretirati kao da je rezident u svrhu oporezivanja u državi članici ili u Švicarskoj ili drugoj jurisdikciji u kojoj se adresa nalazi u svrhu utvrđivanja je li taj imatelj računa koji je fizička osoba osoba o kojoj se izvješćuje.
  2. Pretraživanje elektroničke evidencije. Ako se izvještajna financijska institucija ne oslanja na trenutnu adresu prebivališta za imatelja računa koji je fizička osoba na temelju dokumentiranog dokaza, kako je utvrđeno u stavku B podstavku 1., ona mora provjeriti podatke koji se mogu pretraživati elektroničkim putem i koji se vode u izvještajnoj financijskoj instituciji s obzirom na svaku od sljedećih indicija i primijeniti stavak B podstavke 3. do 6.:
    - (a) za imatelja računa utvrđeno je da je rezident jurisdikcije podložne izvješćivanju;
    - (b) trenutna poštanska adresa ili adresa prebivališta (uključujući poštanski pretinac) nalazi se u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju;
    - (c) postoje jedan ili više telefonskih brojeva u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju, a telefonski broj u Švicarskoj ili državi članici izvještajne financijske institucije, ovisno o kontekstu, ne postoji;
    - (d) trajni nalozi (osim s obzirom na depozitni račun) za prijenos sredstava na račun koji se vodi u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju;
    - (e) trenutno važeća punomoć ili ovlaštenje za potpisivanje dodijeljeno osobi koja ima adresu u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju; ili
    - (f) nalog za zadržavanje pošte ili adresa iz usluge u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju ako izvještajna financijska institucija ima samo tu adresu imatelja računa u svojoj evidenciji.
  3. Ako se elektroničkim pretraživanjem ne otkrije nijedna od indicija navedenih u stavku B podstavku 2., dodatne mjere nije potrebno poduzimati sve dok ne nastupi promjena okolnosti na temelju koje se najmanje jedna indicija može povezati s računom ili dok račun ne postane račun velike vrijednosti.
  4. Otkrije li se elektroničkim pretraživanjem bilo koja od indicija navedenih u stavku B podstavku 2. točkama od (a) do (e) ili promjena okolnosti dovede do toga da se najmanje jedna indicija može povezati s računom, izvještajna financijska institucija tada mora imatelja računa tretirati kao da je rezident u svrhu oporezivanja u svakoj jurisdikciji podložnoj izvješćivanju za koju je utvrđena indicija, osim ako odluči primijeniti stavak B podstavak 6. i ako se jedna od iznimki iz tog stavka primjenjuje na taj račun.

5. Ako se elektroničkim pretraživanjem za *imatelja računa* otkrije nalog za zadržavanje pošte ili adresa iz usluge i nijedna druga adresa i nijedna druga indicija navedena u stavku B podstavku 2. točkama od (a) do (e), *izvještajna financijska institucija* mora, prema redoslijedu koji je najprikladniji s obzirom na okolnosti, primijeniti pretraživanje evidencija koje se vode na papiru koje je opisano u stavku C podstavku 2., ili mora od *imatelja računa* nastojati pribaviti izjavu o rezidentnosti ili *dokumentirani dokaz* radi utvrđivanja rezidentnosti u svrhu oporezivanja takvog *imatelja računa*. Ako se pretraživanjem evidencija na papiru ne utvrdi indicija, a pokušaj pribavljanja izjave o rezidentnosti od *imatelja računa* ili *dokumentiranog dokaza* ne bude uspješan, *izvještajna financijska institucija* mora prijaviti takav račun *nadležnom tijelu* svoje države članice ili *nadležnom tijelu* Švicarske, ovisno o kontekstu, kao nedokumentirani račun.
6. Neovisno o pronalaženju indicija u skladu sa stavkom B podstavkom 2. od *izvještajne financijske institucije* ne zahtijeva se da *imatelja računa* tretira kao da je riječ o rezidentu *jurisdikcije podložne izvješćivanju* ako:
- (a) informacije o *imatelju računa* sadržavaju podatak o trenutačnoj poštanskoj adresi ili adresi prebivališta u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju*, jedan ili više telefonskih brojeva u toj *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju* (a ne sadržavaju telefonski broj u Švicarskoj ili državi članici *izvještajne financijske institucije*, ovisno o kontekstu) ili trajni nalog (s obzirom na *financijske račune* osim *depozitnih računa*) za prijenos sredstava na račun koji se vodi u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju*, a *izvještajna financijska institucija* pribavila je ili prethodno provjerila i u evidenciji ima:
    - i. izjavu *imatelja računa* o rezidentnosti u *jurisdikciji* (*jurisdikcijama*) (država članica, Švicarska ili druge *jurisdikcije*) tog *imatelja računa* koja ne uključuje tu *jurisdikciju podložnu izvješćivanju*; i
    - ii. *dokumentirani dokaz* kojim se utvrđuje da račun *imatelja računa* ima status računa o kojemu se ne izvješćuje.
  - (b) informacije o *imatelju računa* sadrže trenutačno važeću punomoć ili ovlaštenje za potpisivanje dodijeljeno osobi koja ima adresu u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju*, a *izvještajna financijska institucija* pribavila je ili prethodno provjerila i u evidenciji ima:
    - i. izjavu *imatelja računa* o rezidentnosti u *jurisdikciji* (*jurisdikcijama*) (država članica, Švicarska ili druge *jurisdikcije*) tog *imatelja računa* koja ne uključuje tu *jurisdikciju podložnu izvješćivanju*; ili
    - ii. *dokumentirani dokaz* kojim se utvrđuje da račun *imatelja računa* ima status računa o kojemu se ne izvješćuje.
- C. *Napredni postupci provjere računa velike vrijednosti*. Sljedeći napredni postupci provjere primjenjuju se na *račune velike vrijednosti*.
- 1. Pretraživanje elektroničke evidencije. S obzirom na *račune velike vrijednosti*, *izvještajna financijska institucija* mora provjeravati podatke koji se mogu pretraživati elektroničkim putem, a koji se vode u *izvještajnoj financijskoj instituciji* za svaku od indicija opisanih u stavku B podstavku 2.
  - 2. Pretraživanje evidencija koje se vode na papiru. Ako baze podataka *izvještajne financijske institucije* koje je moguće elektronički pretražiti sadrže polja za, i obuhvaćaju, sve informacije opisane u stavku C podstavku 3., tada nije potrebno daljnje pretraživanje evidencija koje se vode na papiru. Ako elektroničkim bazama podataka nisu obuhvaćene sve te informacije, *izvještajna financijska institucija* mora za *račune velike vrijednosti* izvršiti provjeru i trenutačne glavne datoteke klijenata, kao i sljedećih isprava povezanih s računom, ako podaci o njima nisu sadržani u trenutačnoj glavnoj datoteci klijenata, koje je *izvještajna financijska institucija* prikupila u posljednjih pet godina za svaku indiciju opisanu u stavku B podstavku 2.:
    - (a) najnoviji *dokumentirani dokaz* prikupljen o računu;
    - (b) najnoviji ugovor ili isprave o otvaranju računa;
    - (c) najnovija dokumentacija koju je *izvještajna financijska institucija* prikupila u skladu s *postupcima AML/KYC* ili u druge regulatorne svrhe;

- (d) svaki obrazac trenutno važeće punomoći ili ovlaštenja za potpisivanje; i
  - (e) svaki trenutno važeći trajni nalog (osim s obzirom na *depozitni račun*) za prijenos sredstava.
3. Iznimka kada baze podataka sadržavaju dostatne informacije. *Izveštajna financijska institucija* nije dužna pretraživati evidenciju koja se vodi na papiru opisanu u stavku C podstavku 2. ako informacije *izveštajne financijske institucije* koje se mogu elektronički pretraživati sadržavaju sljedeće:
- (a) status rezidentnosti *imatelja računa*;
  - (b) adresu prebivališta *imatelja računa* i važeću poštansku adresu trenutno u spisu *izveštajne financijske institucije*;
  - (c) telefonski broj (telefonske brojeve) *imatelja računa* koji je (koji su) trenutno u spisu *izveštajne financijske institucije*, ako postoje;
  - (d) u slučaju *financijskih računa* koji nisu *depozitni računi*, informacije o tome postoje li trajni nalozi za prijenos sredstava s računa na drugi račun (uključujući račun u drugoj podružnici *izveštajne financijske institucije* ili u drugoj *financijskoj instituciji*);
  - (e) informacije o tome postoji li trenutno važeća adresa iz usluge ili nalog za zadržavanje pošte za *imatelja računa*; i
  - (f) informacije o tome postoji li punomoć ili ovlaštenje za potpisivanje po računu.
4. Provjera stvarnih saznanja osobnog bankara klijenta. Osim pretraživanja evidencija koje se vode elektronički i na papiru, opisanih u stavku C podstavcima 1. i 2., *izveštajna financijska institucija* mora svaki račun velike vrijednosti koji vodi osobni bankar (uključujući svaki *financijski račun* koji se agregira s tim računom velike vrijednosti) tretirati kao račun o kojem se izvješćuje, ako osobni bankar ima stvarna saznanja o tome da je *imatelj računa osoba o kojoj se izvješćuje*.
5. Učinak utvrđivanja indicija.
- (a) Ako naprednom provjerom računa velike vrijednosti opisanom u stavku C nije utvrđena nijedna indicija iz stavka B podstavka 2. i ako je utvrđeno da račun ne drži osoba o kojoj se izvješćuje iz stavka C podstavka 4., nije potrebno provoditi daljnje mjere sve dok ne nastupi promjena okolnosti na temelju koje se s računom može povezati najmanje jedna ili više indicija.
  - (b) Ako se naprednom provjerom računa velike vrijednosti opisanom u stavku C otkrije bilo koja indicija iz stavka B podstavka 2. točaka (a) do (e) ili ako nastupi naknadna promjena okolnosti na temelju koje se jedna ili više indicija mogu povezati s računom, *izveštajna financijska institucija* mora takav račun tretirati kao račun o kojem se izvješćuje s obzirom na svaku *jurisdikciju podložnu izvješćivanju* za koju je indicija utvrđena, osim ako odluči primijeniti stavak B podstavak 6. i ako se na taj račun odnosi jedna od iznimki iz tog podstavka.
  - (c) Ako je naprednom provjerom računa velike vrijednosti opisanom u stavku C utvrđen nalog za zadržavanje pošte ili adresa iz usluge te za *imatelja računa* nije utvrđena nijedna druga adresa i nijedna druga indicija navedena u stavku B podstavku 2. točkama od (a) do (e), *izveštajna financijska institucija* mora od tog *imatelja računa* pribaviti izjavu o rezidentnosti ili *dokumentirani dokaz* radi utvrđivanja rezidentnosti *imatelja računa* u svrhu oporezivanja. Ako *izveštajna financijska institucija* ne može pribaviti takvu izjavu o rezidentnosti ili *dokumentirani dokaz*, ona mora nadležnom tijelu svoje države članice ili nadležnom tijelu Švicarske, ovisno o kontekstu, prijaviti račun kao nedokumentirani račun.

6. Ako na dan 31. prosinca koji prethodi stupanju na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. postojeći račun fizičke osobe nije račun velike vrijednosti, no postane račun velike vrijednosti na posljednji dan sljedeće kalendarske godine, izvještajna financijska institucija mora provesti postupke napredne provjere tog računa opisane u stavku C u kalendarskoj godini koja slijedi nakon godine u kojoj je taj račun postao račun velike vrijednosti. Ako se na temelju te provjere za takav račun utvrdi da je račun o kojem se izvješćuje, izvještajna financijska institucija mora dostaviti tražene informacije o takvom računu u odnosu na godinu u kojoj je utvrđeno da se radi o računu o kojem se izvješćuje i u odnosu na sljedeće godine na godišnjoj razini, osim ako imatelj računa prestane biti osoba o kojoj se izvješćuje.
  7. Nakon što izvještajna financijska institucija primijeni postupke napredne provjere opisane u stavku C na račun velike vrijednosti, od izvještajne financijske institucije ne zahtijeva se da ponovno primjenjuje takve postupke, osim provjere osobnog bankara opisane u stavku C podstavku 4., na isti račun velike vrijednosti u bilo kojoj sljedećoj godini, osim ako je račun nedokumentiran, a u tom bi ih slučaju izvještajna financijska institucija trebala primjenjivati jednom godišnje sve dok takav račun prestane biti nedokumentiran.
  8. Dođe li do promjena okolnosti s obzirom na račun velike vrijednosti na temelju kojih se jedna ili više indicija opisanih u stavku B podstavku 2. mogu povezati s računom, izvještajna financijska institucija mora račun tretirati kao račun o kojem se izvješćuje s obzirom na svaku jurisdikciju podložnu izvješćivanju za koju je utvrđena indicija, osim ako odluči primijeniti stavak B podstavak 6. i ako se na taj račun odnosi jedna od iznimki iz tog podstavka.
  9. Izvještajna financijska institucija mora provesti postupke s pomoću kojih osobni bankar može utvrditi svaku promjenu okolnosti računa. Na primjer, ako osobni bankar dobije obavijest da imatelj računa ima novu poštansku adresu u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju, izvještajna financijska institucija dužna je novu adresu smatrati promjenom okolnosti i, ako odluči primijeniti stavak B podstavak 6., dužna je od imatelja računa prikupiti odgovarajuću dokumentaciju.
- D. Provjera postojećih računa velike vrijednosti fizičkih osoba mora biti dovršena u roku od jedne godine od stupanja na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. Provjera postojećih računa male vrijednosti fizičkih osoba mora biti dovršena u roku od dvije godine od stupanja na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015.
- E. Svaki postojeći račun fizičke osobe za koji je utvrđeno da je račun o kojem se izvješćuje na temelju ovog odjeljka mora se tretirati kao račun o kojem se izvješćuje u svim sljedećim godinama, osim ako imatelj računa prestane biti osoba o kojoj se izvješćuje.

#### ODJELJAK IV.

#### DUBINSKA ANALIZA NOVIH RAČUNA FIZIČKIH OSOBA

Sljedeći postupci primjenjuju se u svrhu utvrđivanja računa o kojima se izvješćuje među novim računima fizičkih osoba.

- A. S obzirom na nove račune fizičkih osoba, nakon otvaranja računa izvještajna financijska institucija mora pribaviti izjavu o rezidentnosti imatelja računa, koja može biti dio dokumentacije koja prati otvaranje računa, a koja omogućuje izvještajnoj financijskoj instituciji da utvrdi rezidentnost imatelja računa u svrhu oporezivanja te da potvrdi opravdanost te izjave o rezidentnosti na temelju informacija koje je izvještajna financijska institucija pribavila u vezi s otvaranjem računa, uključujući svu dokumentaciju prikupljenu u skladu s postupcima AML/KYC.
- B. Ako se na temelju izjave o rezidentnosti imatelja računa ustanovi da je imatelj računa rezident u svrhu oporezivanja u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju, izvještajna financijska institucija mora tretirati račun kao račun o kojem se izvješćuje, a izjava o rezidentnosti mora također sadržavati porezni identifikacijski broj imatelja računa s obzirom na tu jurisdikciju podložnu izvješćivanju (podložno odjeljku I. stavku D.) i datum rođenja.
- C. Ako se promijene okolnosti s obzirom na novi račun fizičke osobe tako da izvještajna financijska institucija sazna ili ima razloga vjerovati da je izvorna izjava o rezidentnosti netočna ili nepouzdana, izvještajna financijska institucija ne može se osloniti na izvornu izjavu o rezidentnosti i mora pribaviti valjanu izjavu o rezidentnosti kojom se utvrđuje rezidentnost u svrhu oporezivanja imatelja računa.

ODJELJAK V.

#### DUBINSKA ANALIZA POSTOJEĆIH RAČUNA SUBJEKATA

Sljedeći postupci primjenjuju se u svrhu utvrđivanja računa o kojima se izvješćuje među postojećim računima subjekata.

- A. Računi subjekata koje nije potrebno provjeravati, utvrđivati ili prijavljivati. Osim ako izvještajna financijska institucija odluči drukčije, bilo u odnosu na sve postojeće račune subjekata ili zasebno za svaku jasno utvrđenu skupinu takvih računa, postojeći račun subjekta čije agregirano stanje računa ili vrijednost na dan 31. prosinca koji prethodi stupanju na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. ne premašuje iznos od 250 000 USD ili istovrijedni iznos nominiran u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske, nije potrebno provjeravati, utvrđivati ili prijavljivati kao račun o kojem se izvješćuje sve dok agregirano stanje računa ili vrijednost ne bude veća od tog iznosa na posljednji dan bilo koje sljedeće kalendarske godine.
- B. Računi subjekata koji podliježu provjeri. Postojeći račun subjekta čije agregirano stanje računa ili vrijednost na dan 31. prosinca koji prethodi stupanju na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. premašuje iznos od 250 000 USD ili istovrijedni iznos nominiran u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske, i postojeći račun subjekta čije stanje na dan 31. prosinca koji prethodi stupanju na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. ne premašuje taj iznos, ali čije agregirano stanje računa ili vrijednost na posljednji dan bilo koje sljedeće kalendarske godine premaši taj iznos, mora se provjeriti u skladu s postupcima utvrđenima u stavku D.
- C. Računi subjekata o kojima treba izvješćivati. Što se tiče postojećih računa subjekata opisanih u stavku B, samo računi čiji su vlasnici jedan ili više subjekata koji su osobe o kojoj se izvješćuje, ili su njihovi vlasnici pasivni NFE-ovi s jednom ili više osoba koje nad njima imaju kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje, tretiraju se kao računi o kojima se izvješćuje.
- D. Postupci provjere radi utvrđivanja računa subjekata o kojima treba izvješćivati. Na postojeće račune subjekata opisane u stavku B izvještajna financijska institucija mora primijeniti sljedeće postupke provjere kako bi utvrdila je li imatelj računa jedna ili više osoba o kojima se izvješćuje ili pasivni NFE s jednom ili više osoba koje nad njim ima kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje:
1. Utvrđivanje je li subjekt osoba o kojoj se izvješćuje.
    - (a) Provjera informacija koje se čuvaju u regulatorne svrhe ili radi odnosa s klijentom (uključujući informacije prikupljene u skladu s postupcima AML/KYC) kako bi se utvrdilo ukazuju li te informacije na to da je imatelj računa rezident u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju. Informacije koje za te potrebe upućuju na to da je imatelj računa rezident u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju uključuju informacije o mjestu osnivanja ili organiziranja ili adresu u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju.
    - (b) Ako informacije upućuju na to da je imatelj računa rezident u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju, izvještajna financijska institucija mora račun tretirati kao račun o kojem se izvješćuje, osim ako dobije izjavu o rezidentnosti imatelja računa ili na temelju informacija kojima raspolaže ili javno dostupnih informacija opravdano utvrdi da imatelj računa nije osoba o kojoj se izvješćuje.
  2. Utvrđivanje je li subjekt pasivni NFE s jednom ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje. Što se tiče imatelja računa postojećeg računa subjekta (uključujući subjekt koji je osoba o kojoj se izvješćuje) izvještajna financijska institucija mora utvrditi je li imatelj računa pasivni NFE s jednom ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje. Ako je bilo koja od osoba koje imaju kontrolu nad pasivnim NFE-om osoba o kojoj se izvješćuje, tada se račun mora tretirati kao račun o kojem se izvješćuje. Pri tom utvrđivanju izvještajna financijska institucija mora slijediti upute iz stavka D. podstavka 2. točaka od (a) do (c) prema redoslijedu koji je najprikladniji s obzirom na okolnosti.
    - (a) Utvrđivanje je li imatelj računa pasivni NFE. Radi utvrđivanja je li imatelj računa pasivni NFE, izvještajna financijska institucija mora pribaviti izjavu o rezidentnosti imatelja računa radi utvrđivanja njegova statusa, osim ako raspolaže informacijama ili ako su javno dostupne informacije na temelju kojih se može opravdano utvrditi da je imatelj računa aktivan NFE ili financijska institucija osim investicijskog subjekta opisanog u odjeljku VIII. stavku A. podstavku 6. točki (b) koja nije financijska institucija sudjelujuće jurisdikcije.

- (b) Utvrđivanje *osoba koje imaju kontrolu nad imateljem računa*. Za potrebe utvrđivanja *osoba koje imaju kontrolu nad imateljem računa*, izvještajna financijska institucija može se osloniti na informacije koje se prikupljaju i čuvaju u skladu s postupcima AML/KYC.
- (c) Utvrđivanje je li *osoba koja ima kontrolu nad pasivnim NFE-om osoba o kojoj se izvješćuje*. Za potrebe utvrđivanja je li *osoba koja ima kontrolu nad pasivnim NFE-om osoba o kojoj se izvješćuje*, izvještajna financijska institucija može se osloniti na sljedeće:
- informacije koje se prikupljaju i čuvaju u skladu s postupcima AML/KYC u slučaju postojećeg računa subjekta koji vode jedan ili više NFE-ova s agregiranim stanjem računa ili vrijednosti koja ne premašuje iznos od 1 000 000 USD ili istovrijedan iznos nominiran u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske; ili
  - izjavu o rezidentnosti imatelja računa ili osobe koja ima kontrolu iz jurisdikcije (jurisdikcija) (država članica, Švicarska ili druga jurisdikcija) u kojoj (kojima) je osoba koja ima kontrolu rezident u svrhu oporezivanja.
- E. Vremenski okvir za provjere i dodatni postupci koji se primjenjuju na postojeće račune subjekata.
- Provjera postojećih računa subjekata s agregiranim stanjem računa ili vrijednošću koje(-a) na dan 31. prosinca koji prethodi stupanju na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. premašuje iznos od 250 000 USD ili istovrijedni iznos nominiran u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske mora biti okončana u roku od dvije godine od stupanja na snagu.
  - Provjera postojećih računa subjekata s agregiranim stanjem računa ili vrijednošću koje(-a) na dan 31. prosinca koji prethodi stupanju na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. ne premašuje iznos od 250 000 USD ili istovrijedni iznos nominiran u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske, ali na dan 31. prosinca sljedeće godine premašuje taj iznos, mora biti okončana u kalendarskoj godini koja slijedi nakon godine u kojoj agregirano stanje računa ili vrijednost premaši taj iznos.
  - Ako se promijene okolnosti u vezi s postojećim računom subjekta na temelju kojih izvještajna financijska institucija sazna ili ima razloga vjerovati da je izjava o rezidentnosti ili druga dokumentacija u vezi s računom netočna ili nepouzdana, izvještajna financijska institucija mora ponovno utvrditi status računa u skladu s postupcima utvrđenima u stavku D.

#### ODJELJAK VI.

#### DUBINSKA ANALIZA NOVIH RAČUNA SUBJEKATA

Sljedeći postupci primjenjuju se u svrhu utvrđivanja računa o kojima se izvješćuje među novim računima subjekata.

- A. Postupci provjere radi utvrđivanja računa subjekata o kojima treba izvješćivati. Za nove račune subjekata izvještajna financijska institucija mora primjenjivati sljedeće postupke provjere kako bi se utvrdilo je li račun u vlasništvu jedne ili više osoba o kojima se izvješćuje ili pasivnih NFE-ova s jednom ili više osoba koje nad njima imaju kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje:

- Utvrđivanje je li subjekt osoba o kojoj se izvješćuje.

- Pribavljanje izjave o rezidentnosti koja može biti dio dokumentacije koja prati otvaranje računa, a koja omogućuje izvještajnoj financijskoj instituciji da utvrdi rezidentnost imatelja računa u svrhu oporezivanja, te potvrđivanje opravdanosti te izjave o rezidentnosti na temelju informacija koje je izvještajna financijska institucija pribavila u vezi s otvaranjem računa, uključujući svu dokumentaciju prikupljenu u skladu s postupcima AML/KYC. Ako subjekt potvrdi da nema prebivališta u svrhu oporezivanja, izvještajna financijska institucija može se osloniti na adresu glavnog ureda subjekta radi utvrđivanja rezidentnosti imatelja računa.

- (b) Ako izjava o rezidentnosti upućuje na to da je imatelj računa rezident u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju, izvještajna financijska institucija mora tretirati račun kao račun o kojem se izvješćuje, osim ako na temelju informacija koje posjeduje ili koje su javno dostupne opravdano utvrdi da imatelj računa nije osoba o kojoj se izvješćuje s obzirom na tu jurisdikciju podložnu izvješćivanju.
2. Utvrđivanje je li subjekt pasivni NFE s jednom ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje. Što se tiče imatelja računa novog računa subjekta (uključujući subjekt koji je osoba o kojoj se izvješćuje) izvještajna financijska institucija mora utvrditi je li imatelj računa pasivni NFE s jednom ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje. Ako je bilo koja od osoba koje imaju kontrolu nad pasivnim NFE-om osoba o kojoj se izvješćuje, tada račun mora tretirati kao račun o kojem se izvješćuje. Pri tom utvrđivanju izvještajna financijska institucija mora slijediti upute iz stavka A podstavka 2. točaka od (a) do (c) prema redoslijedu koji je najprikladniji s obzirom na okolnosti.
- (a) Utvrđivanje je li imatelj računa pasivni NFE. Za potrebe utvrđivanja je li imatelj računa pasivni NFE, izvještajna financijska institucija mora se osloniti na izjavu o rezidentnosti imatelja računa radi utvrđivanja njegova statusa, osim ako raspolaže informacijama ili ako su javno dostupne informacije na temelju kojih se može opravdano utvrditi da je imatelj računa aktivni NFE ili financijska institucija osim investicijskog subjekta opisanog u odjeljku VIII. stavku A podstavku 6. točki (b) koja nije financijska institucija sudjelujuće jurisdikcije.
- (b) Utvrđivanje osoba koje imaju kontrolu nad imateljem računa. Za potrebe utvrđivanja osoba koje imaju kontrolu nad imateljem računa, izvještajna financijska institucija može se osloniti na informacije koje se prikupljaju i čuvaju u skladu s postupcima AML/KYC.
- (c) Utvrđivanje je li osoba koja ima kontrolu nad pasivnim NFE-om osoba o kojoj se izvješćuje. Za potrebe utvrđivanja je li osoba koja ima kontrolu nad pasivnim NFE-om osoba o kojoj se izvješćuje, izvještajna financijska institucija može se osloniti na izjavu o rezidentnosti imatelja računa ili osobe koja ima kontrolu.

## ODJELJAK VII.

### POSEBNA PRAVILA DUBINSKE ANALIZE

Sljedeća dodatna pravila primjenjuju se u provedbi postupaka dubinske analize koji su opisani gore:

- A. Oslanjanje na izjave o rezidentnosti i dokumentirane dokaze. Izvještajna financijska institucija ne smije se oslanjati na izjavu o rezidentnosti ili dokumentirane dokaze ako izvještajna financijska institucija sazna ili ima razloga vjerovati da su izjava o rezidentnosti ili dokumentirani dokaz netočni ili nepouzdana.
- B. Alternativni postupci za financijske račune u vlasništvu fizičkih osoba korisnika ugovora o osiguranju ili ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police i za skupni ugovor o osiguranju ili skupni ugovor o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police. Izvještajna financijska institucija može pretpostaviti da fizička osoba korisnik (osim vlasnika) ugovora o osiguranju ili ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police koja prima naknadu u slučaju smrti nije osoba o kojoj se izvješćuje i može tretirati takav financijski račun kao račun drukčiji od računa o kojemu se izvješćuje, osim ako izvještajna financijska institucija ima stvarna saznanja ili razloga vjerovati da je korisnik osoba o kojoj se izvješćuje. Izvještajna financijska institucija ima razloga vjerovati da je korisnik ugovora o osiguranju ili ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police osoba o kojoj se izvješćuje ako informacije koje je prikupila izvještajna financijska institucija i koje su povezane s korisnikom sadrže indicije, kako je opisano u odjeljku III. stavku B. Ako izvještajna financijska institucija ima stvarna saznanja ili razloge vjerovati da je korisnik osoba o kojoj se izvješćuje, izvještajna financijska institucija mora primijeniti postupke iz odjeljka III. stavka B.

Država članica ili Švicarska imaju mogućnost dopustiti izvještajnim financijskim institucijama da tretiraju financijski račun koji je udio člana u skupnom ugovoru o osiguranju ili skupnom ugovoru o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police kao financijski račun koji nije račun o kojem se izvješćuje do datuma na koji se iznos isplaćuje zaposleniku/imatelju certifikata ili korisniku, ako financijski račun koji je udio člana u skupnom ugovoru o osiguranju ili skupnom ugovoru o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police ispunjava sljedeće uvjete:

- (a) skupni ugovor o osiguranju ili skupni ugovor o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police izdan je poslodavcu i njime je obuhvaćeno najmanje 25 zaposlenika/imatelja certifikata;

- (b) zaposlenici/imatelji certifikata imaju pravo primiti svaku ugovorenu vrijednost koja se odnosi na njihove udjele i imenovati korisnike naknade koja se isplaćuje u slučaju zaposlenikove smrti; i
- (c) agregirani iznos koji se isplaćuje svakom zaposleniku/imatelju certifikata ili korisniku ne premašuje iznos od 1 000 000 USD ili istovrijedni iznos nominiran u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske.

Pojam „*skupni ugovor o osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police*” znači ugovor o osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police kojim se: i. osiguravaju fizičke osobe koje su povezane preko poslodavca, trgovinskog udruženja, sindikata ili drugog udruženja ili skupine; te ii. na temelju kojeg se zaračunava premija za svakog člana skupine (ili člana kategorije unutar skupine) koja se utvrđuje bez obzira na zdravstvene karakteristike fizičke osobe, osim godina starosti, spola i pušačkih navika člana (ili kategorije članova) skupine.

Pojam „*skupni ugovor o rentnom osiguranju*” znači ugovor o rentnom osiguranju u kojem su vjerovnici fizičke osobe koje su povezane preko poslodavca, trgovinskog udruženja, sindikata ili drugog udruženja ili skupine.

Prije stupanja na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. države članice obavješćuju Švicarsku, a Švicarska obavješćuje Europsku komisiju o tome jesu li iskoristile mogućnost predviđenu u ovom stavku. Europska komisija može koordinirati prijenos obavijesti država članica Švicarskoj te Europska komisija obavijest Švicarske prenosi svim državama članicama. O svim daljnjim izmjenama u pogledu iskorištavanja te mogućnosti od strane države članice ili Švicarske obavješćuje se na isti način.

#### C. Pravila o agregiranju stanja računa i valuti.

1. Agregiranje računâ fizičkih osoba. U svrhu utvrđivanja agregiranog stanja ili vrijednosti *financijskih računa* fizičke osobe, *izvještajna financijska institucija* dužna je agregirati sve *financijske račune* koje vodi *izvještajna financijska institucija* ili *povezani subjekt*, ali samo u mjeri u kojoj računalni sustavi *izvještajne financijske institucije* povezuju *financijske račune* s obzirom na podatkovni element kao što je broj klijenta ili *porezni identifikacijski broj* i omogućuju agregiranje stanja ili vrijednosti po računima. Svakom imatelju zajedničkog *financijskog računa* pripisuje se ukupno stanje ili vrijednost zajedničkog *financijskog računa* za potrebe primjene uvjeta agregiranja opisanih u ovom podstavku.
2. Agregiranje računâ subjekata. U svrhu utvrđivanja agregiranog stanja ili vrijednosti *financijskih računa* subjekta *izvještajna financijska institucija* dužna je uzeti u obzir sve *financijske račune* koje vodi *izvještajna financijska institucija* ili *povezani subjekt*, ali samo u mjeri u kojoj računalni sustavi *izvještajne financijske institucije* povezuju *financijske račune* s obzirom na podatkovni element kao što je broj klijenta ili *porezni identifikacijski broj* i omogućuju agregiranje stanja ili vrijednosti po računima. Svakom imatelju zajedničkog *financijskog računa* pripisuje se ukupno stanje ili vrijednost zajedničkog *financijskog računa* za potrebe primjene uvjeta agregiranja opisanih u ovom podstavku.
3. Posebno pravilo agregiranja koje se primjenjuje na osobne bankare. U svrhu utvrđivanja agregiranog stanja ili vrijednosti *financijskih računa* pojedine osobe kako bi se utvrdilo je li riječ o *računu velike vrijednosti*, *izvještajna financijska institucija* također je dužna, kada je riječ o *financijskim računima* za koje osobni bankar sazna ili ima razloga vjerovati da su u izravnom ili neizravnom vlasništvu, pod kontrolom iste osobe ili da ih je otvorila ista osoba (osim u svojstvu fiducijara), agregirati sve takve račune.
4. Tumačenje iznosa kao njihove protuvrijednosti u drugim valutama. Sve iznose nominirane u dolarima ili iznose nominirane u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske treba tumačiti kao njihovu protuvrijednost u drugim valutama u skladu s domaćim pravom.

## ODJELJAK VIII.

## DEFINICIJE

Sljedeći pojmovi imaju dolje utvrđena značenja:

## A. Izvještajna financijska institucija

1. Pojam *„izvještajna financijska institucija“* znači, ovisno o kontekstu, svaka *financijska institucija države članice* ili *švicarska financijska institucija* koja nije *neizvještajna financijska institucija*.
2. Pojam *„financijska institucija sudjelujuće jurisdikcije“* znači: i. svaka *financijska institucija* koja je rezident u *sudjelujućoj jurisdikciji*, no isključuje svaku podružnicu te *financijske institucije* koja se nalazi izvan te *sudjelujuće jurisdikcije* te ii. svaka podružnica *financijske institucije* koja nije rezident u *sudjelujućoj jurisdikciji* ako se ta podružnica nalazi u toj *sudjelujućoj jurisdikciji*.
3. Pojam *„financijska institucija“* znači *skrbnička institucija*, *depozitna institucija*, *investicijski subjekt* ili *određeno društvo za osiguranje*.
4. Pojam *„skrbnička institucija“* znači svaki subjekt čiji se značajan dio poslovanja odnosi na držanje *financijske imovine* za tuđi račun. Subjekt drži *financijsku imovinu* za tuđi račun kao značajan dio svojeg poslovanja ako je bruto dobit subjekta koja proizlazi iz držanja *financijske imovine* i povezanih financijskih usluga jednaka ili veća od 20 % bruto dobiti subjekta tijekom kraćeg od sljedećih razdoblja: i. trogodišnje razdoblje koje završava 31. prosinca (ili posljednjeg dana nekalendarske godine računovodstvenog razdoblja) koje prethodi godini u kojoj je određivanje provedeno; ili ii. razdoblje tijekom kojeg subjekt postoji.
5. Pojam *„depozitna institucija“* znači svaki subjekt koji prihvaća depozite u okviru svojeg uobičajenog bankarskog ili sličnog poslovanja.
6. Pojam *„investicijski subjekt“* znači svaki subjekt:
  - (a) čije se poslovanje prvenstveno odnosi na najmanje jednu od sljedećih aktivnosti ili operacija za klijenta ili u njegovo ime:
    - i. trgovanje instrumentima tržišta novca (čekovi, mjenice, certifikati o depozitu, izvedenice itd.); mjenjački poslovi; devizni, kamatni i indeksirani instrumenti; prenosivi vrijednosni papiri; ili trgovanje robnim ročnicama;
    - ii. upravljanje pojedinačnim i zajedničkim portfeljem; ili
    - iii. ulaganje na neki drugi način, praćenje ili upravljanje *financijskom imovinom* ili novčanim sredstvima za tuđi račun;ili
  - (b) čija bruto dobit prvenstveno proizlazi iz investiranja, reinvestiranja ili trgovanja *financijskom imovinom*, ako subjektom upravlja drugi subjekt koji je *depozitna institucija*, *skrbnička institucija*, *određeno društvo za osiguranje* ili *investicijski subjekt* opisan u stavku A podstavku 6. točki (a).

Za subjekta se smatra da je njegovim poslovanjem prvenstveno obuhvaćena jednu ili više aktivnosti opisanih u stavku A podstavku 6. točki (a), ili da bruto dobit subjekta prvenstveno proizlazi iz investiranja, reinvestiranja ili trgovanja *financijskom imovinom* za potrebe stavka A podstavka 6. točke (b), ako bruto dobit subjekta koja proizlazi iz relevantnih aktivnosti iznosi ili premašuje 50 % bruto dobiti subjekta tijekom kraćeg od sljedećih razdoblja: i. trogodišnje razdoblje koje završava 31. prosinca godine koja prethodi godini u kojoj je određivanje provedeno; ili ii. razdoblje tijekom kojeg subjekt postoji. Pojam *„investicijski subjekt“* ne uključuje subjekta koji je aktivni NFE jer taj subjekt ispunjava neki od kriterija iz stavka D podstavka 9. točaka (d) do (g).

Ovaj stavak tumači se na način koji je u skladu sa sličnim tekstom utvrđenim u definiciji pojma *financijska institucija* u Preporukama radne skupine za financijske aktivnosti.

7. Pojam *financijska imovina* uključuje vrijednosni papir (npr. dionički udio u trgovačkom društvu; partnerstvo ili stvarni vlasnički udio u partnerstvu ili trustu u koje su udruženi brojni partneri ili se njihovim vlasničkim udjelima trguje na burzi; mjenicu, obveznicu, zadužnicu ili drugi dokaz o zaduživanju), partnerski udio, robu, ugovor o razmjeni (na primjeri, kamatni ugovori o razmjeni, valutni ugovori o razmjeni, ugovori o razmjeni osnove, gornje granice kamatnih stopa, donje granice kamatnih stopa, robni ugovori o razmjeni, ugovori o razmjeni vlasničkih vrijednosnih papira, ugovori o razmjeni s obzirom na indeks vlasničkih vrijednosnih papira i slični ugovori), ugovor o osiguranju ili ugovor o rentnom osiguranju, ili bilo koji udio (uključujući ročnicu ili terminski ugovor – forward ili opciju) u vrijednosnom papiru, partnerskom udjelu, robi, ugovoru o razmjeni, ugovoru o osiguranju ili ugovoru o rentnom osiguranju. Pojam *financijska imovina* ne uključuje nedužnički, izravni udjel u nekretninama.
8. Pojam *određeno društvo za osiguranje* znači svaki subjekt koji je društvo za osiguranje (ili holdinško društvo društva za osiguranje) koje sklapa ugovor o osiguranju ili ugovor o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police ili je dužno izvršiti plaćanja u vezi takvim ugovorom.

B. Neizvještajna financijska institucija

1. Pojam *neizvještajna financijska institucija* znači svaka *financijska institucija* koja je:
  - (a) *tijelo javne vlasti, međunarodna organizacija ili središnja banka*, osim u odnosu na plaćanje koje proizlazi iz obveze koju ima u vezi s komercijalnom financijskom aktivnošću one vrste kojom se bavi *određeno društvo za osiguranje, skrbnička institucija ili depozitna institucija*;
  - (b) *dobrovoljni otvoreni mirovinski fond; dobrovoljni zatvoreni mirovinski fond; mirovinski fond tijela javne vlasti, međunarodne organizacije ili središnje banke; ili kvalificirani izdavatelj kreditnih kartica*;
  - (c) svaki drugi subjekt za koji postoji mali rizik zlorabe u svrhu porezne utaje, koji u znatnoj mjeri ima slična obilježja kao bilo koji od subjekata opisanih u stavku B podstavku 1. točkama (a) i (b) te definiran u domaćem pravu kao *neizvještajna financijska institucija* i, ako je riječ o državama članicama, predviđen u članku 8. stavku 7.a Direktive Vijeća 2011/16/EU o administrativnoj suradnji u području oporezivanja i o kojem je obaviještena Švicarska, a ako je riječ o Švicarskoj, o kojem je obaviještena Europska komisija, pod uvjetom da se statusom takvog subjekta kao *neizvještajne financijske institucije* ne ugrožavaju ciljevi ovog Sporazuma;
  - (d) *oslobođeni subjekt za zajednička ulaganja*; ili
  - (e) trust ako je upravitelj trusta *izvještajna financijska institucija* i izvješćuje o svim informacijama o kojima je dužan izvijestiti u skladu s odjeljkom I. u vezi sa svim računima trusta o kojima se izvješćuje.
2. Pojam *tijelo javne vlasti* znači vlada države članice, Švicarske ili druge jurisdikcije, svaka politička organizacijska jedinica države članice, Švicarske ili druge jurisdikcije (koja, radi izbjegavanja svake sumnje, uključuje državu, pokrajinu, okrug ili općinu) ili svaka agencija ili tijelo u punom vlasništvu države članice, Švicarske ili druge jurisdikcije ili u vlasništvu jednog ili više od prethodno navedenih (od kojih je svaki *tijelo javne vlasti*). Ta kategorija obuhvaća sastavne dijelove, kontrolirane subjekte i političke organizacijske jedinice države članice, Švicarske ili druge jurisdikcije.
  - (a) *Sastavni dio* države članice, Švicarske ili druge jurisdikcije znači svaka osoba, organizacija, agencija, ured, fond, tijelo ili drugo tijelo, bez obzira na to kako je označeno, koje predstavlja upravno tijelo države članice, Švicarske ili druge jurisdikcije. Neto prihodi upravnog tijela moraju se uplaćivati na njegov račun ili na druge račune države članice, Švicarske ili druge jurisdikcije, pri čemu nijedan dio ne može biti u korist neke privatne osobe. *Sastavni dio* ne obuhvaća fizičku osobu koja je vladar, dužnosnik ili rukovoditelj kada nastupa privatno ili u osobno ime.

- (b) *„Kontrolirani subjekt“* znači subjekt koji je oblikom odvojen od države članice, Švicarske ili druge jurisdikcije ili na drugi način čini zaseban pravni subjekt, pod uvjetom da:
- subjekt* je u cijelosti u vlasništvu ili pod kontrolom jednog ili više *tijela javne vlasti*, neposredno ili posredno preko jednog ili više kontroliranih subjekata;
  - neto prihodi *subjekta* uplaćuju se na njegov račun ili na račune jednog ili više *tijela javne vlasti*, pri čemu nijedan dio ne može biti u korist neke privatne osobe; i
  - imovina *subjekta* nakon njegova prestanka prelazi na jedno ili više tijela javne vlasti.
- (c) Prihodi ne idu u korist privatnih osoba ako su takve osobe naznačene kao korisnici javnog programa, a programske aktivnosti provode se radi zajedničke općedruštvene dobrobiti ili se odnose na provođenje neke faze javnog upravljanja. Međutim, neovisno o prethodno navedenom, smatra se da prihodi idu u korist privatnih osoba ako su prihodi ostvareni od upotrebe *tijela javne vlasti* za obavljanje neke komercijalne djelatnosti, kao što je komercijalno bankarsko poslovanje, u okviru koje se pružaju financijske usluge privatnim osobama.
3. Pojam *„međunarodna organizacija“* znači svaka međunarodna organizacija ili agencija ili tijelo u njezinu potpunom vlasništvu. Tom kategorijom obuhvaćena je svaka međuvladina organizacija (uključujući nadnacionalnu organizaciju) i. koja je prvenstveno sastavljena od vlada; ii. koja na snazi ima sporazum o sjedištu ili sporazum koji je u suštini sličan sporazumu o sjedištu s državom članicom, Švicarskom ili drugom jurisdikcijom te iii. čiji prihod ne ide u korist privatnih osoba.
4. Pojam *„središnja banka“* znači institucija koja je po zakonu ili slijedom odobrenja najviše državne vlasti glavno tijelo, osim same vlade države članice, Švicarske ili druge jurisdikcije, za izdavanje sredstava namijenjenih optjecaju u svojstvu valute. Takva institucija može uključivati tijelo odvojeno od vlade države članice, Švicarske ili druge jurisdikcije bez obzira na to je li u cijelosti ili djelomično u vlasništvu države članice, Švicarske ili druge jurisdikcije.
5. Pojam *„dobrovoljni otvoreni mirovinski fond“* znači fond osnovan radi osiguranja mirovina, invalidnina ili naknada u slučaju smrti, ili bilo koje kombinacije navedenoga, korisnicima koji su sadašnji ili bivši zaposlenici (ili osobe koje su ti zaposlenici imenovali) jednog ili više poslodavaca kao naknada za pružene usluge, pod uvjetom da fond:
- nema nijednog korisnika koji ima pravo na više od 5 % imovine fonda;
  - podliježe državnim propisima i dostavlja izvješća poreznim tijelima; i
  - zadovoljava barem jedan od sljedećih uvjeta:
    - fond je općenito oslobođen poreza na dobit od ulaganja ili je oporezivanje takvog prihoda odgođeno ili se takav prihod oporezuje po sniženoj stopi zbog svojeg statusa sustava mirovinskog osiguranja;
    - fond dobiva najmanje 50 % ukupnih doprinosa (osim prijenosa imovine iz drugih sustava opisanih u stavku B podstavcima 5. do 7. ili s mirovinskih računa opisanih u stavku C podstavku 17. točki (a)) od poslodavaca koji ga financiraju;
    - raspodjele ili povlačenja sredstva iz fonda dopušteni su isključivo po nastupu određenih događaja povezanih s umirovljenjem, invaliditetom ili smrću (osim prijenosa raspodijeljenih sredstava na druge mirovinske fondove opisane u stavku B podstavcima 5. do 7. ili na mirovinske račune opisane u stavku C podstavku 17. točki (a)) ili se za raspodjele ili povlačenja prije nastupa takvih određenih događaja utvrđuju kaznene mjere; ili
    - doprinosi (osim nekih dopuštenih naknadno uplaćenih doprinosa) zaposlenika u fond ograničeni su ostvarenim dohotkom zaposlenika ili ne mogu biti veći, na godišnjoj razini, od iznosa od 50 000 USD ili istovrijednog iznosa nominiranog u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske, pri čemu se primjenjuju pravila o agregiranju računa i preračunavanju valuta utvrđena u odjeljku VII. stavku C.

6. Pojam „dobrovoljni zatvoreni mirovinski fond” znači fond osnovan radi osiguranja mirovina, invalidnina ili naknada u slučaju smrti korisnicima koji su sadašnji ili bivši zaposlenici (ili osobe koje su ti zaposlenici imenovali) jednog ili više poslodavaca kao naknada za pružene usluge, pod uvjetom da:
- (a) fond ima manje od 50 članova;
  - (b) fond financira jedan ili više poslodavaca koji nisu *investicijski subjekti* ili *pasivni NFE-ovi*;
  - (c) doprinosi zaposlenika i poslodavaca u fond (osim prijenosa imovine iz mirovinskih računa opisanih u stavku C podstavku 17. točki (a)) ograničeni su zarađenim dohotkom odnosno naknadama zaposlenika;
  - (d) članovi koji nisu rezidenti jurisdikcije (država članica ili Švicarska) u kojoj je fond osnovan nemaju pravo na više od 20 % imovine fonda; i
  - (e) fond podliježe državnim propisima i dostavlja izvješća poreznim tijelima.
7. Pojam „mirovinski fond tijela javne vlasti, međunarodne organizacije ili središnje banke” znači fond koji je osnovalo tijelo javne vlasti, međunarodna organizacija ili središnja banka kako bi osigurali isplatu mirovinskih ili invalidskih naknada ili naknada u slučaju smrti korisnicima ili članovima koji su sadašnji ili bivši zaposlenici (ili osobe koje su takvi zaposlenici odredili), ili koji nisu sadašnji ili bivši zaposlenici ako se naknade pružaju takvim korisnicima ili članovima kao naknada za osobne usluge koje obavljaju za tijelo javne vlasti, međunarodnu organizaciju ili središnju banku.
8. Pojam „kvalificirani izdavatelj kreditne kartice” znači *financijska institucija* koja ispunjava sljedeće zahtjeve:
- (a) *financijska institucija* je *financijska institucija* isključivo zbog toga što je izdavatelj kreditnih kartica koji prima depozite samo kada klijenti vrše uplate u iznosu većem od iznosa koji dospijeva na plaćanje po kartici i taj se više uplaćeni iznos ne vraća klijentu odmah; i
  - (b) s početkom od stupanja na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. ili prije tog datuma, *financijska institucija* provodi politike i postupke da bi se klijenta spriječilo da preplati iznos koji premašuje iznos od 50 000 USD ili istovrijedan iznos nominiran u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske ili da bi se osiguralo da se u roku od 60 dana izvrši povrat klijentu svakog prekomjerno uplaćenog iznosa klijenta koji premašuje navedeni iznos, pri čemu se u svakom slučaju primjenjuju pravila o agregiranju računa i preračunavanju valuta utvrđena u odjeljku VII. stavku C. U tu svrhu prekomjerno uplaćeni iznos klijenta ne uključuje potražna salda u iznosu osporenih naknada, ali uključuje potražna salda koja proizlaze iz povrata robe.
9. Pojam „oslobođeni subjekt za zajednička ulaganja” znači *investicijski subjekt* koji je uređen kao subjekt za zajednička ulaganja, pod uvjetom da sve udjele u subjektu za zajednička ulaganja drže fizičke osobe ili *subjekti* koji nisu osobe o kojima se izvješćuje, osim *pasivnog NFE-a s osobama koje imaju kontrolu* i koje su osobe o kojima se izvješćuje ili se ti udjeli drže preko njih.
- Investicijski subjekt* koji je uređen kao subjekt za zajednička ulaganja ne gubi status oslobođenog subjekta za zajednička ulaganja iz stavka B podstavka 9. isključivo zbog toga što je subjekt za zajednička ulaganja izdao materijalizirane dionice na donositelja, pod uvjetom da:
- (a) subjekt za zajednička ulaganja nije izdao niti izdaje bilo kakve materijalizirane dionice na donositelja nakon 31. prosinca koji prethodi stupanju na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015.;
  - (b) subjekt za zajednička ulaganja povlači sve takve dionice nakon otkupa;
  - (c) subjekt za zajednička ulaganja provodi postupke dubinske analize utvrđene u odjeljcima od II. do VII. i dostavlja sve informacije o kojima je potrebno izvijestiti u vezi sa svim takvim dionicama kada su takve dionice ponuđene za otkup ili drugi način plaćanja; i

- (d) subjekt za zajednička ulaganja ima uspostavljene politike i postupke kojima se osigurava otkup ili deaktiviranje (imobilizacija) takvih dionica u najkraćem mogućem roku, a u svakom slučaju u roku od dvije godine od stupanja na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015.

### C. Financijski račun

1. Pojam *financijski račun* znači račun koji vodi *financijska institucija* te uključuje *depozitni račun*, *skrbnički račun* i:

- (a) u slučaju *investicijskog subjekta*, svaki vlasnički ili dužnički udjel u *financijskoj instituciji*. Neovisno o prethodno navedenom, pojam *financijski račun* ne uključuje bilo kakav vlasnički ili dužnički udio u subjektu koji je *investicijski subjekt* isključivo zbog toga što i. pruža investicijsko savjetovanje klijentu i djeluje u njegovo ime ili ii. vodi portfelj za klijenta i djeluje u njegovo ime za potrebe investiranja, vođenja ili upravljanja *financijskom imovinom* deponiranom u ime klijenta kod *financijske institucije* koja nije taj subjekt;
- (b) u slučaju *financijske institucije* koja nije opisana u stavku C podstavku 1. točki (a), svaki vlasnički ili dužnički udjel u *financijskoj instituciji* ako je uspostavljena kategorija udjela u cilju izbjegavanja izvješćivanja u skladu s odjeljkom I.; i
- (c) svaki ugovor o osiguranju i svaki ugovor o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police koji je izdala ili vodi *financijska institucija*, osim neprenosive neodgođene doživotne rente koja nije povezana s ulaganjima u investicijske fondove, izdane fizičkoj osobi, koja se unovčuje isplatom mirovine ili invalidnine, po računu koji je *isključeni račun*.

Pojam *financijski račun* ne uključuje nijedan račun koji je *isključeni račun*.

2. Pojmom *depozitni račun* obuhvaćen je svaki poslovni, tekući ili štedni račun, račun s oročenjem ili račun za uplatu mirovina državnim službenicima i pripadnicima vojnih snaga ili račun otvoren uz certifikat o depozitu, potvrdu o mirovini državnih službenika i pripadnika vojnih snaga, potvrdu o ulaganju, potvrdu o zaduženosti ili drugi sličan instrument koji *financijska institucija* izdaje u okviru uobičajenog bankarskog ili sličnog poslovanja. *Depozitnim računom* obuhvaćen je i iznos koji društvo za osiguranje drži na temelju ugovora o zajamčenom ulaganju ili sličnog sporazuma o isplati kamata u gotovini ili uplati na račun.
3. Pojam *skrbnički račun* znači račun (osim ugovora o osiguranju ili ugovora o rentnom osiguranju) koji sadržava *financijsku imovinu* u korist druge osobe.
4. Pojam *vlasnički udjel* znači, u slučaju partnerstva koje je *financijska institucija*, udjel u kapitalu ili udjel u dobiti ostvarenoj partnerstvom. U slučaju trusta koji je *financijska institucija*, *vlasnički udjel* smatra se udjelom koji drži osoba koju se smatra vlasnikom imovine ili korisnikom trusta u cijelosti ili njegova dijela ili svaka druga fizička osoba koja ima stvarnu kontrolu nad trustom. Osoba o kojoj se izvješćuje smatrat će se korisnikom trusta ako takva osoba o kojoj se izvješćuje ima pravo izravno ili neizravno (primjerice posredstvom ovlaštene osobe) primiti obveznu raspodjelu imovine ili može primiti, izravno ili neizravno, diskrecijsku raspodjelu imovine iz trusta.
5. Pojam *ugovor o osiguranju* znači ugovor (osim ugovora o rentnom osiguranju) na temelju kojeg je izdavatelj suglasan isplatiti neki iznos u slučaju nastupa određenog neočekivanog događaja kao što je smrt, bolest, nezgoda, odgovornost ili rizik za nekretnine.
6. Pojam *ugovor o rentnom osiguranju* znači ugovor na temelju kojeg je izdavatelj suglasan vršiti isplate tijekom određenog razdoblja u cijelosti ili djelomično određenog očekivanim životnim vijekom jedne ili više osoba. Pojam se odnosi i na ugovor koji se u skladu sa zakonom, propisima ili praksom jurisdikcije (država članica, Švicarska ili druga jurisdikcija) u kojoj je ugovor sklopljen smatra ugovorom o rentnom osiguranju i na temelju kojeg je izdavatelj suglasan izvršavati isplate tijekom višegodišnjeg razdoblja.

7. Pojam „ugovor o osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police” znači ugovor o osiguranju (osim ugovora o reosiguranju između dvaju društava osiguranja) koji ima novčanu vrijednost.
8. Pojam „novčana vrijednost” znači iznos veći od i. iznosa za isplatu na koji osiguranik ima pravo po otkupu police ili po isteku ugovora (utvrđen bez umanjenja za naknadu za otkup police ili zajam po polici) i ii. iznosa koji osiguranik može tražiti u zajam po ugovoru ili s obzirom na ugovor. Neovisno o prethodno navedenom, pojam „novčana vrijednost” ne uključuje iznos plativ na temelju ugovora o osiguranju:
- (a) isključivo zbog razloga smrti fizičke osobe osigurane u okviru ugovora o životnom osiguranju;
  - (b) kao naknadu za tjelesnu ozljedu ili bolest ili druge naknade za obeštećenje zbog ekonomskog gubitka nastalog nastupom osiguranog događaja;
  - (c) kao povrat prethodno uplaćene premije (umanjene za troškove osiguranja neovisno o tome jesu li stvarno zaračunani) po ugovoru o osiguranju (osim onoga na temelju ugovora o životnom ili rentnom osiguranju povezanog s ulaganjem) zbog otkazivanja ili raskida ugovora, smanjenja izloženosti riziku u razdoblju stvarnog trajanja ugovora ili slijedom promjene premije zbog ispravka knjiženja ili druge slične pogreške s obzirom na premiju ugovora;
  - (d) kao dividende osiguraniku (osim dividende po prestanku ugovora) uz uvjet da se dividenda odnosi na ugovor o osiguranju prema kojem se isplaćuju samo naknade opisane u stavku C podstavku 8. točki (b); ili
  - (e) kao povrat avansne premije ili depozitne premije za ugovor o osiguranju za koji je premija plativa barem jednom godišnje ako iznos avansne premije ili depozitne premije ne premašuje sljedeću godišnju premiju koja je plativa po ugovoru.
9. Pojam „postojeći račun” znači:
- (a) *financijski račun* koji vodi *izvještajna financijska institucija* na dan 31. prosinca koji prethodi stupanju na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015.
  - (b) država članica ili Švicarska imaju mogućnost proširivanja pojma „postojeći račun” kako bi se njime obuhvatili i svi *financijski računi imatelja računa*, neovisno o datumu kada je taj *financijski račun* otvoren, ako:
    - i. *imatelj računa* također drži kod *izvještajne financijske institucije* ili kod *povezanog subjekta* u istoj jurisdikciji (država članica ili Švicarska) kao i *izvještajna financijska institucija*, *financijski račun* koji je *postojeći račun* prema stavku C podstavku 9. točki (a);
    - ii. *izvještajna financijska institucija* i, prema potrebi, *povezani subjekt* u istoj jurisdikciji (država članica ili Švicarska) kao i *izvještajna financijska institucija*, oba prethodno navedena *financijska računa*, kao i sve druge *financijske račune imatelja računa* koje se tretira kao *postojeće račune* na temelju točke (b), tretira kao *jedinstvene financijske račune* za potrebe ispunjavanja normi povezanih sa znanjem utvrđenih u odjeljku VII. stavku A te u svrhe utvrđivanja stanja na svakom *financijskom računu* ili njegove vrijednosti pri primjeni svakog praga koji se odnosi na račun;
    - iii. u vezi s *financijskim računom* koji je podložan *postupcima AML/KYC*, *izvještajnoj financijskoj instituciji* omogućuje se ispunjavanje takvih *postupaka AML/KYC* u vezi s *financijskim računom* oslanjanjem na *postupke AML/KYC* koji se provode u vezi s *postojećim računom*, a opisani su u stavku C podstavku 9. točki (a); i
    - iv. od *imatelja računa* se pri otvaranju *financijskog računa* ne zahtijeva pružanje novih, dodatnih ili izmijenjenih informacija o klijentu osim za potrebe ovog Sporazuma.

Prije stupanja na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. države članice obavješćuju Švicarsku, a Švicarska obavješćuje Europsku komisiju o tome jesu li iskoristile mogućnost predviđenu u ovoj točki. Europska komisija može koordinirati prijenos obavijesti država članica Švicarskoj te Europska komisija obavijest Švicarske prenosi svim državama članicama. O svim daljnjim izmjenama u pogledu iskorištavanja te mogućnosti od strane države članice ili Švicarske obavješćuje se na isti način.

10. Pojam '*novi račun*' znači financijski račun koji vodi *izvještajna financijska institucija*, otvoren na dan stupanja na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. ili nakon tog datuma, osim ako se tretira kao *postojeći račun* u skladu sa proširenom definicijom *postojećeg računa* iz stavka C podstavka 9.
11. Pojam '*postojeći račun fizičke osobe*' znači *postojeći račun* jedne ili više fizičkih osoba.
12. Pojam '*novi račun fizičke osobe*' znači *novi račun* jedne ili više fizičkih osoba.
13. Pojam '*postojeći račun subjekta*' znači *postojeći račun* jednog ili više subjekata.
14. Pojam '*račun male vrijednosti*' znači *postojeći račun* fizičke osobe čije agregirano stanje ili vrijednost na dan 31. prosinca koji prethodi stupanju na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. ne premašuje iznos od 1 000 000 USD ili istovrijedan iznos nominiran u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske.
15. Pojam '*račun velike vrijednosti*' znači *postojeći račun* fizičke osobe čije agregirano stanje ili vrijednost na dan 31. prosinca koji prethodi stupanju na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. ili 31. prosinca svake sljedeće godine premašuje iznos od 1 000 000 USD ili istovrijedan iznos nominiran u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske.
16. Pojam '*novi račun subjekta*' znači *novi račun* jednog ili više subjekata.
17. Pojam '*isključeni račun*' znači bilo koji od sljedećih računa:
  - (a) mirovinski račun koji ispunjava sljedeće zahtjeve:
    - i. račun podliježe reguliranju kao osobni mirovinski račun ili je dio registriranog ili reguliranog sustava mirovinskog osiguranja za ostvarenje prava na mirovinu (uključujući invalidninu ili naknadu u slučaju smrti);
    - ii. na račun se primjenjuju porezne povlastice (tj. doprinosi uplaćeni na račun, koji bi se inače oporezivali, priznaju se kao porezni izdatak ili su isključeni iz bruto dobiti *imatelja računa* ili se oporezuju po sniženoj stopi ili je oporezivanje dohotka od ulaganja s računa odgođeno ili se oporezuje po sniženoj stopi);
    - iii. poreznim tijelima dostavljaju se podaci o računu;
    - iv. povlačenja su uvjetovana određenom starosnom granicom za umirovljenje, invaliditetom ili smrti, ili se na povlačenja izvršena prije takvih određenih događaja primjenjuju kaznene mjere; i
    - v. ili i. su godišnje uplate doprinosa ograničene na iznos od 50 000 USD ili manje ili istovrijedan iznos nominiran u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske ili ii. postoji maksimalno ograničenje uplata doprinosa na račun tijekom cijelog životnog vijeka na iznos od 1 000 000 USD ili manje ili istovrijedan iznos nominiran u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske, pri čemu se u svakom slučaju primjenjuju pravila o agregiranju računa i preračunavanju valuta utvrđena u odjeljku VII. stavku C.
  - Neće se smatrati da *financijski račun* koji inače ispunjava zahtjev iz stavka C podstavka 17. točke (a) podtočke v. ne ispunjava taj zahtjev isključivo zbog toga što navedeni *financijski račun* može primiti sredstva prenesena s jednog ili više *financijskih računa* koji ispunjavaju zahtjeve iz stavka C podstavka 17. točaka (a) ili (b) ili sredstva prenesena iz jednog ili više fondova mirovinskog osiguranja koji ispunjava neki od zahtjeva iz stavka B podstavaka 5. do 7.;
  - (b) račun koji ispunjava sljedeće zahtjeve:
    - i. račun podliježe reguliranju kao društvo za ulaganja za potrebe koje nisu povezane s umirovljenjem i njime se redovito trguje na organiziranom tržištu vrijednosnih papira ili račun podliježe reguliranju kao društvo za štednju za potrebe koje nisu povezane s umirovljenjem;

- ii. na račun se primjenjuju porezne povlastice (tj. doprinosi uplaćeni na račun, koji bi se inače oporezivali, priznaju se kao porezni izdatak ili su isključeni iz bruto dobiti *imatelja računa* ili se oporezuju po sniženoj stopi ili je oporezivanje dohotka od ulaganja s računa odgođeno ili se oporezuje po sniženoj stopi);
  - iii. povlačenja su uvjetovana ispunjenjem određenih kriterija koji se odnose na svrhu investicijskog ili štednog računa (primjerice neke pogodnosti u svrhu obrazovanja ili liječenja) ili se na povlačenja izvršena prije ispunjenja tih kriterija primjenjuju kaznene mjere; i
  - iv. godišnje su uplate doprinosa ograničene na iznos od 50 000 USD ili manje ili istovrijedan iznos nominiran u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske, a primjenjuju se pravila o agregiranju računa i preračunavanju valuta utvrđena u odjeljku VII. stavku C.
- Neće se smatrati da *financijski račun* koji inače ispunjava zahtjev iz stavka C podstavka 17. točke (b) podtočke iv. ne ispunjava taj zahtjev isključivo zbog toga što navedeni financijski račun može primati sredstva prenesena s jednog ili više *financijskih računa* koji ispunjavaju zahtjeve iz stavka C podstavka 17. točaka (a) ili (b) ili sredstva prenesena iz jedno ili više fondova mirovinskog osiguranja koji ispunjava neki od zahtjeva iz stavka B podstavaka 5. do 7.;
- (c) ugovor o životnom osiguranju kod kojeg razdoblje osiguranja završava prije 90. godine života fizičke osobe, pod uvjetom da ugovor ispunjava sljedeće uvjete:
    - i. periodične premije, koje se s vremenom ne umanjuju, plative su najmanje jednom godišnje za trajanja ugovora ili do 90. godine života osiguranika, ovisno o tome što je kraće;
    - ii. ugovor nema ugovorenu vrijednost kojoj bilo tko može pristupiti (povlačenjem, u obliku zajma ili na neki drugi način) bez raskida ugovora;
    - iii. iznos (osim naknade u slučaju smrti) plativ po otkazu ili raskidu ugovora ne smije premašiti agregirane premije plaćene za ugovor, umanjene za svotu u slučaju smrti, bolesti i naknada troškova (neovisno o tome je li stvarno zaračunana) za razdoblje ili razdoblja trajanja ugovora i sve iznose isplaćene prije otkaza ili raskida ugovora; i
    - iv. ugovor nije u posjedu primatelja prijenosa radi vrijednosti;
  - (d) račun koji se drži isključivo u svrhu ostavštine, ako dokumentacija o takvom računu sadrži i presliku oporuke umrle osobe ili izvod iz matice umrlih;
  - (e) račun uspostavljen u vezi s nečim od sljedećeg:
    - i. sudskim nalogom ili presudom;
    - ii. prodajom, razmjenom ili najmom nekretnine ili osobne imovine, pod uvjetom da račun ispunjava sljedeće uvjete:
      - račun se financira isključivo uplatama predujma, kapare, deponiranjem iznosa dovoljnog za pokriće obveze izravno povezane s transakcijom ili sličnim uplatama ili se financira iz *financijske imovine* koja je deponirana na račun u vezi s prodajom, razmjenom ili najmom imovine,
      - račun je otvoren i upotrebljava se isključivo za osiguranje obveze kupca u pogledu podmirenja nabavne cijene imovine, obveze prodavatelja u pogledu plaćanja nepredviđene obveze ili obveze najmodavca ili najmoprimca o podmirenju štete na unajmljenoj imovini kako je dogovoreno na temelju ugovora o najmu,
      - imovina na računu, uključujući prihod ostvaren po računu, bit će isplaćena ili na neki drugi način raspodijeljena u korist kupca, prodavatelja, najmodavca ili najmoprimca (uključujući podmirenje obveze te osobe) nakon prodaje, razmjene ili predaje imovine ili prestanka ugovora o najmu,

- račun nije račun za maržu ili sličan račun otvoren u vezi s prodajom ili razmjenom *financijske imovine*, i
  - račun nije povezan s računom opisanim u stavku C podstavku 17. točki (f);
  - iii. obvezom *financijske institucije* koja servisira zajam osiguran nekretninom da izdvaja dio uplate isključivo u svrhu lakšeg naknadnog podmirenja poreza ili osiguranja povezanih s nekretninom;
  - iv. obvezom *financijske institucije* da isključivo olakša naknadno plaćanje poreza;
- (f) *depozitni račun* koji ispunjava sljedeće zahtjeve:
- i. račun postoji isključivo jer klijent izvršava uplatu u iznosu većem od iznosa koji dospijeva na plaćanje po kreditnoj kartici ili u vezi s drugim instrumentom revolving kredita te se taj prekomjerni iznos odmah ne vraća klijentu; i
  - ii. s početkom od stupanja na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. ili prije tog datuma, financijska institucija provodi politike i postupke da bi se klijenta spriječilo da preplati iznos koji premašuje iznos od 50 000 USD ili istovrijedan iznos nominiran u domaćoj valuti svake države članice ili Švicarske ili da bi se osiguralo da se u roku od 60 dana izvrši povrat klijentu svakog prekomjerno uplaćenog iznosa klijenta koji premašuje navedeni iznos, pri čemu se u svakom slučaju primjenjuju pravila o preračunavanju valuta utvrđena u odjeljku VII. stavku C. U tu svrhu prekomjerni uplaćeni iznos klijenta ne uključuje potražna salda u iznosu osporenih naknada, ali uključuje potražna salda koja proizlaze iz povrata robe.
- (g) svaki drugi račun za koji postoji mali rizik njegove zloporabe u svrhu porezne utaje, a koji u znatnoj mjeri ima slična obilježja kao bilo koji račun opisan u stavku C podstavku 17. točkama od (a) do (f) te je definiran u domaćem pravu kao *isključeni račun* i, ako je riječ o državama članicama, predviđen u članku 8. stavku 7.a Direktive Vijeća 2011/16/EU o administrativnoj suradnji u području oporezivanja te je o njemu obaviještena Švicarska, a ako je riječ o Švicarskoj, o kojemu je obaviještena Europska komisija, pod uvjetom da se statusom takvog računa kao *isključenog računa* ne ugrožavaju ciljevi ovog Sporazuma.

#### D. Račun o kojem se izvješćuje

1. Pojam *„račun o kojem se izvješćuje“* znači račun koji drži jedna ili više osoba o kojima se izvješćuje ili pasivni NFE s jednom ili više osoba koje imaju kontrolu i koji je osoba o kojoj se izvješćuje, pod uvjetom da je identificiran kao takav u skladu s postupcima dubinske analize opisanim u odjeljcima od II. do VII.
2. Pojam *„osoba o kojoj se izvješćuje“* znači osoba *jurisdikcije podložne izvješćivanju* osim: i. trgovačkog društva čijim se dionicama redovito trguje na jednom ili više organiziranih tržišta vrijednosnim papirima; ii. bilo kojeg trgovačkog društva koji je *povezani subjekt* trgovačkog društva opisanog u podtočki i.; iii. *tijela javne vlasti*; iv. *međunarodne organizacije*; v. *središnje banke*; ili vi. *financijske institucije*.
3. Pojam *„osoba jurisdikcije podložne izvješćivanju“* znači fizička osoba ili subjekt koji je rezident u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju* u skladu s poreznim zakonima te jurisdikcije ili ostavština preminule osobe koja je bila rezident *jurisdikcije podložne izvješćivanju*. U tu svrhu subjekt kao što je partnerstvo, partnerstvo s ograničenom odgovornošću ili sličan pravni aranžman koji nema rezidentnost u svrhe oporezivanja smatra se rezidentom u jurisdikciji u kojoj se nalazi mjesto njegove stvarne uprave.
4. Pojam *„jurisdikcija podložna izvješćivanju“* znači Švicarska u odnosu na državu članicu ili država članica u odnosu na Švicarsku u kontekstu obveze pružanja informacija navedenih u odjeljku I.
5. Pojam *„sudjelujuća jurisdikcija“* u odnosu na državu članicu ili Švicarsku znači:
  - (a) bilo koja država članica u odnosu na izvješćivanje Švicarskoj; ili
  - (b) Švicarska u odnosu na izvješćivanje državi članici; ili

- (c) bilo koja druga jurisdikcija: i. s kojom dotična država članica ili Švicarska, ovisno o kontekstu, ima važeći sporazum prema kojem će ta druga jurisdikcija dostaviti informacije navedene u odjeljku I. te ii. koja je navedena na popisu koji je objavila ta država članica ili Švicarska i o kojem je obaviještena Švicarska odnosno Europska komisija;
- (d) u odnosu na države članice, bilo koja druga jurisdikcija: i. s kojom Europska unija ima važeći sporazum prema kojem će ta druga jurisdikcija dostaviti informacije navedene u odjeljku I. te ii. koja je navedena na popisu koji je objavila Europska komisija.
6. Pojam „osobe koje imaju kontrolu” znači fizičke osobe koje izvršavaju kontrolu nad *subjektom*. U slučaju trusta taj pojam odnosi se na vlasnika (vlasnike) imovine, skrbnika (skrbnike) i zaštitnika (zaštitnike) trusta (ako ih ima), korisnika (korisnike) ili vrstu (vrste) korisnika te na svaku drugu fizičku osobu (fizičke osobe) koja ima (koje imaju) stvarnu kontrolu nad trustom, a u slučaju pravnog aranžmana koji nije trust, taj pojam znači osobe na istovjetnim ili sličnim položajima. Pojam „osobe koje imaju kontrolu” mora se tumačiti u skladu s Preporukama radne skupine za financijske aktivnosti.
7. Pojam „NFE” znači *subjekt koji nije financijska institucija*.
8. Pojam „pasivni NFE” znači svaki: i. NFE koji nije *aktivni NFE*; ili ii. *investicijski subjekt* opisan u stavku A podstavku 6. točki (b) koji nije *financijska institucija sudjelujuće jurisdikcije*.
9. Pojam „*aktivni NFE*” znači svaki NFE koji ispunjava bilo koji od sljedećih kriterija:
- (a) manje od 50 % bruto dobiti NFE-a ostvarene u prethodnoj kalendarskoj godini ili drugom odgovarajućem izvještajnom razdoblju jest pasivna dobit te je manje od 50 % imovine NFE-a u prethodnoj kalendarskoj godini ili drugom odgovarajućem izvještajnom razdoblju imovina koja se ostvaruje ili drži radi ostvarenja pasivne dobiti;
- (b) dionicama NFE-a redovito se trguje na organiziranim tržištima vrijednosnih papira ili je NFE *povezani subjekt subjekta* čijim se dionicama redovito trguje na organiziranim tržištima vrijednosnih papira;
- (c) NFE je *tijelo javne vlasti, međunarodna organizacija, središnja banka* ili *subjekt* koji je u cijelosti u vlasništvu jednog ili više od prethodno navedenih;
- (d) u suštini sve aktivnosti NFE-a sastoje se od držanja (u cijelosti ili djelomično) glavnih dionica najmanje jednog društva kćeri, osiguranja financiranja i pružanja usluga jednom ili više društava kćeri koja obavljaju trgovanje ili poslovnu djelatnost različitu od poslovne djelatnosti *financijske institucije*, osim što *subjekt* ne ispunjava uvjete za takav status ako *subjekt* funkcionira (ili se predstavlja) kao *investicijski fond*, kao što je fond privatnog vlasničkog kapitala, fond rizičnog kapitala, fond za otkup poduzeća financijskom polugom ili bilo koje društvo za ulaganja čiji je cilj stjecanje ili financiranje trgovačkih društava, a zatim posjedovanje vlasničkih udjela u tim trgovačkim društvima kao kapitalne imovine za investicijske potrebe;
- (e) NFE još ne obavlja poslovnu djelatnost niti je ikada prije obavljao neku poslovnu djelatnost, ali ulaže kapital u imovinu s namjerom obavljanja poslovne djelatnosti različite od poslovne djelatnosti *financijske institucije*, pod uvjetom da NFE ne ispunjava uvjete za tu iznimku nakon datuma koji slijedi nakon 24 mjeseca od datuma prvotnog osnivanja NFE-a;
- (f) NFE nije u zadnjih pet godina bio *financijska institucija* i u procesu je likvidacije svoje imovine ili reorganizacije s namjerom da nastavi ili ponovno započne poslovanje u nekoj drugoj poslovnoj djelatnosti različitoj od poslovne djelatnosti *financijske institucije*;
- (g) NFE se primarno bavi transakcijama financiranja i osiguranja od rizika (hedžinga) s *povezanim subjektima* ili za *povezane subjekte* koji nisu *financijske institucije*, ali ne pruža usluge financiranja ili hedžinga *subjektima* koji nisu *povezani subjekt*, uz uvjet da se grupa takvih *povezanih subjekata* primarno bavi poslovnom djelatnošću različitom od poslovne djelatnosti *financijske institucije*; ili

(h) NFE ispunjava sve sljedeće uvjete:

- i. osnovan je i djeluje u svojoj jurisdikciji (država članica, Švicarska ili druga jurisdikcija) u kojoj je rezident isključivo u vjerske, dobrotvorne, znanstvene, umjetničke, kulturne, sportske ili obrazovne svrhe; ili je osnovan i djeluje u svojoj jurisdikciji (država članica, Švicarska ili druga jurisdikcija) u kojoj je rezident i profesionalna je organizacija, poslovna zajednica, gospodarska komora, organizacija rada, organizacija u poljoprivredi ili hortikulturi, građanska udruga ili organizacija koja djeluje isključivo s ciljem promicanja socijalne skrbi;
- ii. oslobođen je od plaćanja poreza na dobit u svojoj jurisdikciji (država članica, Švicarska ili druga jurisdikcija) u kojoj je rezident;
- iii. nema dioničara ni članova koji imaju vlasničke ili korisničke udjele u njegovoj dobiti ili imovini;
- iv. na temelju važećih zakona jurisdikcije (država članica, Švicarska ili druga jurisdikcija) u kojoj je NFE rezident ili na temelju osnivačkih akata NFE-a nije dopuštena raspodjela dobiti ili imovine NFE-a privatnim osobama ili subjektima, ni primjena u njihovu korist, koji se ne bave humanitarnim radom, osim humanitarnih aktivnosti NFE-a ili u vidu isplate razumne naknade za obavljene usluge ili isplate po fer tržišnoj vrijednosti za nekretnine koje je NFE nabavio; i
- v. nakon likvidacije ili prestanka NFE-a, na temelju važećih zakona (država članica, Švicarska ili druga jurisdikcija) u kojoj je NFE rezident ili osnivačkih akata NFE-a, sva njegova imovina prenosi se na tijelo javne vlasti ili drugu neprofitnu organizaciju, ili vlasništvo prelazi na vladu jurisdikcije (država članica, Švicarska ili druga jurisdikcija) u kojoj je NFE rezident ili neku njezinu političku organizacijsku jedinicu.

#### E. Razno

1. Pojam *imatelj računa* znači osoba koju je *financijska institucija* koja vodi račun navela ili identificirala kao imatelja *financijskog računa*. Osoba, različita od *financijske institucije*, koja je imatelj *financijskog računa* u korist ili za račun druge osobe u svojstvu agenta, skrbnika, ovlaštenika, potpisnika, investicijskog savjetnika ili posrednika ne tretira se kao imatelj računa u smislu ovog Priloga, nego se tu drugu osobu tretira kao imatelja računa. U slučaju ugovora o osiguranju ili ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police, imatelj računa je svaka osoba koja ima pravo pristupa novčanoj vrijednosti ili pravo na promjenu korisnika ugovora. Ako nitko ne može pristupiti novčanoj vrijednosti ili ne može promijeniti korisnika, imatelj računa je svaka osoba navedena u ugovoru kao vlasnik, kao i svaka osoba na koju je, na temelju uvjeta ugovora, preneseno pravo na primitak isplate. Po dospjeću ugovora o osiguranju ili ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police, svaka se osoba koja ima pravo na primitak isplate po ugovoru tretira kao imatelj računa.
2. Pojam *postupci AML/KYC* znači postupci dubinske analize klijenta koje provodi izvještajna *financijska institucija* u skladu s uvjetima o sprečavanju pranja novca ili sličnim uvjetima koji se odnose na takvu izvještajnu *financijsku instituciju*.
3. Pojam *subjekt* znači pravna osoba ili pravni aranžman kao što je trgovačko društvo, partnerstvo, trust ili zaklada.
4. Subjekt je *povezani subjekt* drugog subjekta ako bilo koji od tih subjekata ima kontrolu nad drugim subjektom ili su dva subjekta pod zajedničkom kontrolom. U tu svrhu kontrola uključuje izravno ili neizravno vlasništvo više od 50 % glasačkih prava i vrijednosti u subjektu. Država članica ili Švicarska imaju mogućnost definirati subjekt kao *povezani subjekt* drugog subjekta ako (a) bilo koji od tih subjekata ima kontrolu nad drugim subjektom; (b) ta dva subjekta su pod zajedničkom kontrolom; ili (c) ta dva subjekta su *investicijski subjekti* opisani u stavku A podstavku 6. točki (b) koji su pod zajedničkom upravom, a ta uprava ispunjava obveze u vezi s dubinskom analizom tih investicijskih subjekata. U tu svrhu kontrola uključuje izravno ili neizravno vlasništvo više od 50 % glasačkih prava i vrijednosti u subjektu.

Prije stupanja na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. države članice obavješćuju Švicarsku, a Švicarska obavješćuje Europsku komisiju o tome jesu li iskoristile mogućnost predviđenu u ovom podstavku. Europska komisija može koordinirati prijenos obavijesti država članica Švicarskoj te Europska komisija obavijest Švicarske prenosi svim državama članicama. O svim daljnjim izmjenama u pogledu iskorištavanja te mogućnosti od strane države članice ili Švicarske obavješćuje se na isti način.

5. Pojam „*PIB*” znači *porezni identifikacijski broj* (ili njegov funkcionalni ekvivalent u nedostatku *poreznog identifikacijskog broja*).
6. Pojam „*dokumentirani dokaz*” uključuje bilo što od sljedećega:
  - (a) potvrda o rezidentnosti koju je izdalo ovlašteno državno tijelo (na primjer vlada ili njezina agencija ili općina) jurisdikcije (država članica, Švicarska ili druga jurisdikcija) za koju primatelj uplate tvrdi da je u njoj rezident;
  - (b) za fizičke osobe, svaka valjana identifikacijska isprava koju je izdalo ovlašteno državno tijelo (na primjer vlada ili njezina agencija ili općina) koja sadrži ime fizičke osobe i koja se uobičajeno upotrebljava u svrhu utvrđivanja identiteta;
  - (c) za subjekte, svaka službena isprava koju je izdalo ovlašteno državno tijelo (na primjer vlada ili njezina agencija ili općina) koja sadrži naziv subjekta i adresu njegova sjedišta u jurisdikciji (država članica, Švicarska ili druga jurisdikcija) za koju tvrdi da je u njoj rezident ili jurisdikciji (država članica, Švicarska ili druga jurisdikcija) u kojoj je subjekt osnovan ili organiziran;
  - (d) svaki revidirani financijski izvještaj, potvrda treće strane o kreditnoj sposobnosti, zahtjev za pokretanje stečaja ili izvješće regulatora vrijednosnih papira.

U odnosu na *postojeći račun subjekta*, svaka država članica ili Švicarska ima mogućnost dopustiti *izvještajnoj financijskoj instituciji* da kao *dokumentirani dokaz* upotrijebi svaku klasifikaciju iz *evidencija izvještajne financijske institucije* u pogledu *imatelja računa* određenu na temelju standardiziranog sustava brojčanog označivanja industrija, koju je *izvještajna financijska institucija* zabilježila u skladu sa svojim uobičajenim poslovnim praksama za potrebe *postupaka AML/KYC* ili za druge regulatorne potrebe (osim u svrhu oporezivanja) i koje je *izvještajna financijska institucija* provela prije datuma upotrijebljenog za klasificiranje *financijskog računa* kao *postojećeg računa*, uz uvjet da *izvještajna financijska institucija* ne zna ili nema razloga znati da je takva klasifikacija netočna ili nepouzdana. Pojam „*standardizirani sustav brojčanog označivanja industrija*” znači sustav označivanja koji se upotrebljava za klasifikaciju subjekata prema vrsti poslovne djelatnosti u svrhu koja je različita od svrhe oporezivanja.

Prije stupanja na snagu Protokola o izmjeni potpisanog 27. svibnja 2015. države članice obavješćuju Švicarsku, a Švicarska obavješćuje Europsku komisiju o tome jesu li iskoristile mogućnost predviđenu u ovom podstavku. Europska komisija može koordinirati prijenos obavijesti država članica Švicarskoj te Europska komisija obavijest Švicarske prenosi svim državama članicama. O svim daljnjim izmjenama u pogledu iskorištavanja te mogućnosti od strane države članice ili Švicarske obavješćuje se na isti način.

#### ODJELJAK IX.

#### DJELOTVORNA PROVEDBA

Svaka država članica i Švicarska moraju imati uspostavljena pravila i administrativne postupke kako bi osigurale djelotvornu provedbu gore navedenih postupaka izvješćivanja i dubinske analize te poštovanje tih postupaka, uključujući:

1. pravila kojima se *financijske institucije*, osobe ili posrednike sprečava da postupaju na načine kojima se nastoje zaobići postupci izvješćivanja i dubinske analize;
2. pravila kojima se od *izvještajnih financijskih institucija* zahtijeva da vode evidenciju o poduzetim koracima i o svim dokazima koji se upotrebljavaju za provedbu postupaka izvješćivanja i dubinske analize te primjerene mjere za pribavljanje tih evidencija;

3. administrativne postupke za provjeru usklađenosti *izvještajnih financijskih institucija* s postupcima izvješćivanja i dubinske analize; administrativne postupke koji se primjenjuju pri preispitivanju rada *izvještajne financijske institucije* nakon primitka obavijesti o nedokumentiranim računima;
4. administrativne postupke radi osiguravanja da za *subjekte* i račune koji su u domaćem pravu utvrđeni kao *neizvještajne financijske institucije* odnosno kao *isključeni računi* i dalje postoji nizak rizik od njihove zloporabe u svrhu porezne utaje; i
5. djelotvorne provedbene odredbe za uklanjanje neusklađenosti.

#### PRILOG II.

##### **Dodatna pravila izvješćivanja i dubinske analize za informacije o financijskim računima**

##### 1. Promjena okolnosti

„Promjena okolnosti” uključuje svaku promjenu koja za ishod ima dodavanje informacija povezanih sa statusom osobe ili je na drugi način u suprotnosti sa statusom te osobe. Osim toga, promjena okolnosti uključuje svaku promjenu ili dodavanje informacija računu *imatelja računa* (uključujući dodavanje, nadomještanje ili drugu promjenu *imatelja računa*) ili svaku promjenu ili dodavanje informacija svakom računu povezanom s takvim računom (pri čemu se primjenjuju pravila o agregiranju računa opisana u Prilogu I. odjeljku VII. stavku C podstavcima 1. do 3.) ako takva promjena ili dodavanje informacija utječe na status *imatelja računa*.

Ako se *izvještajna financijska institucija* oslanja na test adrese prebivališta opisan u Prilogu I. odjeljku III. stavku B podstavku 1. te je došlo do promjene okolnosti zbog kojih *izvještajna financijska institucija* sazna ili ima razloga vjerovati da su originalni *dokumentirani dokazi* (ili druga jednakovrijedna dokumentacija) netočni ili nepouzdani, *izvještajna financijska institucija* mora do kasnijeg od sljedeća dva datuma: posljednjeg dana odgovarajuće kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja ili 90 kalendarskih dana nakon obavijesti o takvoj promjeni okolnosti ili njezina otkrivanja, pribaviti izjavu o rezidentnosti i novi *dokumentirani dokaz* radi utvrđivanja rezidentnosti u svrhu oporezivanja *imatelja računa*. Ako *izvještajna financijska institucija* ne može pribaviti izjavu o rezidentnosti i novi *dokumentirani dokaz* do tog datuma, *izvještajna financijska institucija* mora provesti postupak elektroničkog pretraživanja evidencije opisan u Prilogu I. odjeljku III. stavku B podstavcima od 2. do 6.

##### 2. Izjava o rezidentnosti za nove račune subjekata

U vezi s novim računima subjekata, u svrhu utvrđivanja je li osoba koja ima kontrolu nad pasivnim NFE-om osoba o kojoj se izvješćuje, *izvještajna financijska institucija* može prihvatiti samo izjavu o rezidentnosti *imatelja računa* ili osobe koja ima kontrolu.

##### 3. Rezidentnost *financijske institucije*

*Financijska institucija* je „rezident” u državi članici, Švicarskoj ili drugoj *sudjelujućoj jurisdikciji* ako podliježe jurisdikciji te države članice, Švicarske ili drugoj *sudjelujućoj jurisdikciji* (tj. *sudjelujuća jurisdikcija* može *financijskoj instituciji* nametnuti izvješćivanje). Općenito, kada je *financijska institucija* rezident u svrhu oporezivanja u državi članici, Švicarskoj ili drugoj *sudjelujućoj jurisdikciji*, ona podliježe jurisdikciji te države članice, Švicarske ili druge *sudjelujuće jurisdikcije* te je, stoga, *financijska institucija* države članice, švicarska *financijska institucija* ili druga *financijska institucija* *sudjelujuće jurisdikcije*. U slučaju trusta koji je *financijska institucija* (neovisno o tome je li rezident u svrhu oporezivanja u državi članici, Švicarskoj ili drugoj *sudjelujućoj jurisdikciji*) smatra se da trust podliježe jurisdikciji države članice, Švicarske ili druge *sudjelujuće jurisdikcije* ako su jedan ili više njegovih skrbnika rezidenti u toj državi članici, Švicarskoj ili drugoj *sudjelujućoj jurisdikciji*, osim ako trust o svim potrebnim informacijama o kojima se izvješćuje u skladu s ovim Sporazumom ili drugim sporazumom o provedbi globalnog standarda s obzirom na račune o kojima se izvješćuje, a koje vodi trust, izvješćuje drugu *sudjelujuću jurisdikciju* (država članica, Švicarska ili druga *sudjelujuća jurisdikcija*) jer je rezident u svrhu oporezivanja u toj drugoj *sudjelujućoj jurisdikciji*. Međutim, kada *financijska institucija* (osim trusta) nema rezidentnost u svrhu oporezivanja (npr. jer se smatra fiskalno transparentnom ili se nalazi u jurisdikciji u kojoj

ne postoji porez na dobit), smatra se da podliježe jurisdikciji države članice, Švicarske ili druge *sudjelujuće jurisdikcije* te da je, stoga, *financijska institucija* države članice, Švicarske ili druge *sudjelujuće jurisdikcije* ako:

- (a) je osnovana u skladu sa zakonima države članice, Švicarske ili druge *sudjelujuće jurisdikcije*;
- (b) je mjesto njezine uprave (uključujući mjesto stvarne uprave) u državi članici, Švicarskoj ili drugoj *sudjelujućoj jurisdikciji*; ili
- (c) podliježe financijskom nadzoru u državi članici, Švicarskoj ili drugoj *sudjelujućoj jurisdikciji*.

Kada je *financijska institucija* (osim trusta) rezident u dvije ili više *sudjelujuće jurisdikcije* (država članica, Švicarska ili druga *sudjelujuća jurisdikcija*), ta *financijska institucija* podlijegeat će obvezama izvješćivanja i dubinske analize one *sudjelujuće jurisdikcije* u kojoj vodi *financijski račun* (financijske račune).

#### 4. Vođenje računa

U načelu bi trebalo smatrati da račun vodi *financijska institucija*:

- (a) u slučaju *skrbničkog računa*, *financijska institucija* koja ima skrbništvo nad imovinom na računu (uključujući *financijsku instituciju* koja drži imovinu pod svojim imenom, ali za *imatelja računa* u takvoj instituciji);
- (b) u slučaju *depozitnih računa*, *financijska institucija* koja je dužna izvršavati plaćanja povezana s računom (što ne uključuje zastupnika *financijske institucije* neovisno o tome je li takav zastupnik *financijska institucija*);
- (c) u slučaju vlasničkog ili dužničkog udjela u *financijskoj instituciji* koji čini *financijski račun*, ta *financijska institucija*;
- (d) u slučaju *ugovora o osiguranju* ili *ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police*, *financijska institucija* koja je dužna izvršavati plaćanja povezana s ugovorom.

#### 5. Trustovi koji su pasivni NFE-ovi

*Subjekt* kao što je partnerstvo, partnerstvo s ograničenom odgovornošću ili sličan pravni aranžman koji nema rezidentnost u svrhu oporezivanja smatra se u skladu s Prilogom I. odjeljkom VIII. stavkom D podstavkom 3. rezidentom u jurisdikciji u kojoj se nalazi mjesto njegove stvarne uprave. U tu svrhu pravna osoba ili pravni aranžman tretiraju se kao 'slični' partnerstvu i partnerstvu s ograničenom odgovornošću ako se ne tretiraju kao oporeziva jedinica u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju* prema poreznim zakonima te *jurisdikcije podložne izvješćivanju*. Međutim, kako bi se izbjeglo dvostruko izvješćivanje (s obzirom na široki obuhvat pojma *osobe koje imaju kontrolu* u slučaju trustova), trust koji je pasivni NFE ne može se smatrati sličnim pravnim aranžmanom.

#### 6. Adresa sjedišta subjekta

Jedan je od zahtjeva opisanih u Prilogu I. odjeljku VIII. stavku E podstavku 6. točki (c) da službena isprava povezana sa *subjektom* sadržava adresu sjedišta *subjekta* u državi članici, Švicarskoj ili drugoj jurisdikciji u kojoj *subjekt* tvrdi da je rezident ili u državi članici, Švicarskoj ili drugoj jurisdikciji u kojoj je *subjekt* osnovan ili organiziran. Adresa sjedišta *subjekta* u načelu je mjesto u kojem se nalazi mjesto njegove stvarne uprave. Adresa *financijske institucije* koja vodi račun *subjekta*, poštanski pretinac ili adresa koja se upotrebljava isključivo za primanje pošte nije adresa sjedišta *subjekta* osim ako je takva adresa jedina adresa koju *subjekt* upotrebljava te se ona pojavljuje kao registrirana adresa *subjekta* u dokumentima o osnivanju *subjekta*. Nadalje, adresa koja je dana uz nalog za zadržavanje svih poštanskih pošiljaka na toj adresi nije adresa sjedišta *subjekta*.

## PRILOG III.

**Popis nadležnih tijela ugovornih stranaka**

Nadležna tijela za potrebe ovog Sporazuma jesu:

- (a) u Švicarskoj, Le chef du Département fédéral des finances ou son représentant autorisé/Der Vorsteher oder die Vorsteherin des Eidgenössischen Finanzdepartements oder die zu seiner oder ihrer Vertretung bevollmächtigte Person/Il capo del Dipartimento federale delle finanze o la persona autorizzata a rappresentarlo;
- (b) u Kraljevini Belgiji: De Minister van Financiën/Le Ministre des Finances ili ovlašteni predstavnik;
- (c) u Republici Bugarskoj: Изпълнителният директор на Националната агенция за приходите ili ovlašteni predstavnik;
- (d) u Češkoj Republici: Ministr financí ili ovlašteni predstavnik;
- (e) u Kraljevini Danskoj: Skatteministeren ili ovlašteni predstavnik;
- (f) u Saveznoj Republici Njemačkoj: Der Bundesminister der Finanzen ili ovlašteni predstavnik;
- (g) u Republici Estoniji: Rahandusminister ili ovlašteni predstavnik;
- (h) u Helenskoj Republici: Ο Υπουργός Οικονομίας και Οικονομικών ili ovlašteni predstavnik;
- (i) u Kraljevini Španjolskoj: El Ministro de Economía y Hacienda ili ovlašteni predstavnik;
- (j) u Francuskoj Republici: Le Ministre des Finances ili ovlašteni predstavnik;
- (k) u Republici Hrvatskoj: Ministar financija ili ovlašteni predstavnik;
- (l) u Irskoj: The Revenue Commissioners ili ovlašteni predstavnik;
- (m) u Talijanskoj Republici: Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali ili ovlašteni predstavnik;
- (n) u Republici Cipru: Υπουργός Οικονομικών ili ovlašteni predstavnik;
- (o) u Republici Latviji: Finanšu ministrs ili ovlašteni predstavnik;
- (p) u Republici Litvi: Finansų ministras ili ovlašteni predstavnik;
- (q) u Velikom Vojvodstvu Luksemburgu: Le Ministre des Finances ili ovlašteni predstavnik;
- (r) u Mađarskoj: A pénzügyminiszter ili ovlašteni predstavnik;
- (s) u Republici Malti: Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi ili ovlašteni predstavnik;
- (t) u Kraljevini Nizozemskoj: De Minister van Financiën ili ovlašteni predstavnik;
- (u) u Republici Austriji: Der Bundesminister für Finanzen ili ovlašteni predstavnik;
- (v) u Republici Poljskoj: Minister Finansów ili ovlašteni predstavnik;
- (w) u Portugalskoj Republici: O Ministro das Finanças ili ovlašteni predstavnik;
- (x) u Rumunjskoj: Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală ili ovlašteni predstavnik;
- (y) u Republici Sloveniji: Minister za finance ili ovlašteni predstavnik;

- (z) u Slovačkoj Republici: Minister financií ili ovlašteni predstavnik;
- (aa) u Republici Finskoj: Valtiovarainministeriö/Finansministeriet ili ovlašteni predstavnik;
- (ab) u Kraljevini Švedskoj: Chefen för Finansdepartementet ili ovlašteni predstavnik;
- (ac) u Ujedinjenoj Kraljevini Velike Britanije i Sjeverne Irske i na europskim teritorijima za čije je vanjske odnose odgovorna Ujedinjena Kraljevina: the Commissioners of Inland Revenue ili njihov ovlašteni predstavnik i nadležno tijelo u Gibraltaru, koje će odrediti Ujedinjena Kraljevina u skladu sa Sporazumnim aranžmanima koji se odnose na nadležna tijela Gibraltara u kontekstu instrumenata EU-a i EZ-a te povezanih ugovora o kojima su 19. travnja 2000. obaviještene države članice i institucije Europske unije, a njihovu presliku Švicarskoj šalje glavni tajnik Vijeća Europske unije te se oni primjenjuju i na ovaj Sporazum.”.

## Članak 2.

### Stupanje na snagu i primjena

1. Ovaj Protokol o izmjeni iziskuje ratifikaciju ili odobrenje ugovornih stranaka u skladu s njihovim postupcima. Ugovorne stranke obavješćuju jedna drugu o završetku tih postupaka. Protokol o izmjeni stupa na snagu 1. siječnja nakon posljednje obavijesti.
2. U odnosu na razmjenu informacija na zahtjev, razmjena informacija predviđena u ovom Protokolu o izmjeni primjenjuje se na zahtjeve podnesene na dan njegovog stupanja na snagu ili nakon tog dana za informacije koje se odnose na fiskalne godine koje počinju 1. siječnja godine u kojoj ovaj Protokola o izmjeni stupa na snagu ili nakon tog datuma. Članak 10. Sporazuma u obliku koji je prethodio njegovoj izmjeni ovim Protokolom o izmjeni i dalje se primjenjuje, osim ako se primjenjuje članak 5. Sporazuma kako je izmijenjen ovim Protokolom o izmjeni.
3. Potraživanja fizičkih osoba u skladu s člankom 9. Sporazuma u obliku koji je prethodio njegovoj izmjeni ovim Protokolom o izmjeni ostaju nepromijenjena nakon stupanja na snagu ovog Protokola o izmjeni.
4. Švicarska izrađuje završni račun do kraja razdoblja primjene Sporazuma u obliku koji je prethodio njegovoj izmjeni ovim Protokolom o izmjeni, izvršava zaključna plaćanja državama članicama i dostavlja informacije koje je primila od platnih agenata s poslovnim nastanom u Švicarskoj u skladu s člankom 2. Sporazuma u obliku koji je prethodio njegovoj izmjeni ovim Protokolom o izmjeni u odnosu na posljednju godinu primjene Sporazuma u obliku koji je prethodio njegovoj izmjeni ovim Protokolom o izmjeni ili, ako je to primjenjivo, u odnosu na bilo koju godinu koja je prethodila.

## Članak 3.

Sporazum je dopunjen Protokolom sljedećeg sadržaja:

„Protokol uz Sporazum između Europske unije i Švicarske Konfederacije o automatskoj razmjeni informacija o financijskim računima radi poboljšanja izvršavanja poreznih obveza na međunarodnoj razini.

Pri potpisivanju ovog Protokola o izmjeni između Europske unije i Švicarske Konfederacije propisno ovlašteni niže potpisani dogovorili su sljedeće odredbe koje čine sastavni dio Sporazuma kako je izmijenjen ovim Protokolom o izmjeni:

1. Postoji sporazum o tome da će se razmjena informacija u skladu s člankom 5. ovog Sporazuma zatražiti isključivo nakon što je država moliteljica (država članica ili Švicarska) iscrpila sve redovne izvore informacija dostupne u okviru unutarnjeg postupka oporezivanja.

2. Postoji sporazum o tome da *nadležno tijelo* države moliteljice (država članica ili Švicarska) *nadležnom tijelu* zamoljene države (Švicarska ili država članica) pruža sljedeće informacije pri podnošenju zahtjeva za informacije u skladu s člankom 5. ovog Sporazuma:
  - i. identitet osobe koja je predmetom provjere ili istrage;
  - ii. razdoblje za koje se informacije traže;
  - iii. opis traženih informacija, uključujući njihovu prirodu i oblik u kojem država moliteljica želi primiti informacije od zamoljene države;
  - iv. poreznu svrhu radi koje se informacije traže;
  - v. u mjeri u kojoj je to poznato, ime i adresu bilo koje osobe za koju se vjeruje da posjeduje tražene informacije.
3. Postoji sporazum o tome da upućivanje na standard 'predvidive relevantnosti' ima namjenu osigurati razmjenu informacija u skladu s člankom 5. ovog Sporazuma u najširoj mogućoj mjeri te istodobno razjasniti da države članice i Švicarska nemaju slobodu baviti se 'traženjem naslijepo' ili zahtijevati informacije za koje nije vjerojatno da su relevantne za porezna davanja predmetnog poreznog obveznika. Stavak 2. sadržava doduše važne postupovne zahtjeve čija je namjena osigurati da ne dolazi do 'traženja naslijepo', ali stavak 2. klauzule od i. do v. se ne smiju tumačiti tako da se time ugrožava djelotvornu razmjenu informacija. Standard 'predvidive relevantnosti' može se ispuniti i kada je riječ o jednom poreznom obvezniku (identificiranom imenom ili na neki drugi način) i kada je riječ o više poreznih obveznika (identificiranih imenom ili na neki drugi način).
4. Postoji sporazum o tome da ovim Sporazumom nije obuhvaćena spontana razmjena informacija.
5. Postoji sporazum o tome da se u slučaju razmjene informacija u skladu s člankom 5. ovog Sporazuma i dalje primjenjuju administrativna postupovna pravila koja se odnose na prava poreznih obveznika predviđena u zamoljenoj državi (država članica ili Švicarska). Osim toga, postoji sporazum o tome da je cilj ovih odredaba zajamčiti poreznim obveznicima pravedan postupak, a ne spriječiti ili neopravdano odgoditi postupak razmjene informacija.”.

#### Članak 4.

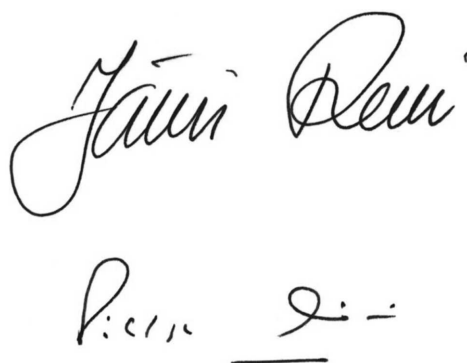
#### Jezici

Ovaj Protokol o izmjeni sastavljen je u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaka od tih jezičnih verzija jednako vjerodostojna.

U POTVRDU NAVEDENOGA, niže potpisani opunomoćenici potpisali su ovaj Protokol o izmjeni.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми май две хиляди и петнадесета година.  
 Hecho en Bruselas, el veintisiete de mayo de dos mil quince.  
 V Bruselu dne dvacátého sedmého května dva tisíce patnáct.  
 Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende maj to tusind og femten.  
 Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Mai zweitausendfünfzehn.  
 Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta maikuu kahekümne seitsmenda päeval Brüsselis.  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εφτά Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.  
 Done at Brussels on the twenty-seventh day of May in the year two thousand and fifteen.  
 Fait à Bruxelles, le vingt-sept mai deux mille quinze.  
 Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog svibnja dvije tisuće petnaeste.  
 Fatto a Bruxelles, addì ventisette maggio duemilaquindici.  
 Briselē, divi tūkstoši piecpadsmitā gada divdesmit septītajā maijā.  
 Priimta du tūkstančiai penkioliktą metų gegužės dvidešimt septintą dieną Briuselyje.  
 Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenötödik év május havának huszonhetedik napján.  
 Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u ghoxrin jum ta' Mejju tas-sena elfejn u hmistax.  
 Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste mei tweeduizend vijftien.  
 Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego maja roku dwa tysiące piętnastego.  
 Feito em Bruxelas, em vinte e sete de maio de dois mil e quinze.  
 Întocmit la Bruxelles la douăzeci și șapte mai două mii cincisprezece.  
 V Bruseli dvadsiateho siedmeho mája dvetisícpatnásť.  
 V Bruslju, dne sedemindvajsetega maja leta dva tisoč petnajst.  
 Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.  
 Som skedde i Bryssel den tjugosjunde maj tjugohundrafemton.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europejską uniję  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen



Za Конфедерация Швейцария  
Por la Confederación Suiza  
Za Švýcarskou konfederaci  
For Det Schweiziske Forbund  
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
For the Swiss Confederation  
Pour la Confédération suisse  
Za Švicarsku Konfederaciju  
Per la Confederazione svizzera  
Šveices Konfederācijas vārdā –  
Šveicarijos Konfederācijas vardu  
A Svájci Államszövetség részéről  
Ghall-Konfederazzjoni Żvizzera  
Voor de Zwitserse Bondsstaat  
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
Pela Confederação Suíça  
Pentru Confederația Elvețiană  
Za Švajčiarsku konfederáciu  
Za Švicarsko konfederacijo  
Sveitsin valaliiton puolesta  
För Schweiziska edsförbundet



---

## IZJAVE UGOVORNIH STRANAKA:

## ZAJEDNIČKA IZJAVA UGOVORNIH STRANAKA O STUPANJU NA SNAGU PROTOKOLA O IZMJENI

Ugovorne stranke izjavljuju da očekuju da će ustavni zahtjevi Švicarske i zahtjevi prava Europske unije u pogledu sklapanja međunarodnih sporazuma biti ispunjeni na vrijeme kako bi se omogućilo da Protokol o izmjeni stupi na snagu 1. siječnja 2017. One će poduzeti sve mjere koje su im dostupne kako bi ostvarile taj cilj.

## ZAJEDNIČKA IZJAVA UGOVORNIH STRANAKA O SPORAZUMU I PRILOZIMA

Ugovorne stranke slažu se da bi, u pogledu provedbe Sporazuma i prilogâ, komentari o OECD-ovu predlošku sporazuma između nadležnih tijela i zajedničkom standardu izvješćivanja trebali služiti kao ogledni primjer ili za tumačenje kako bi se osigurala dosljednost u primjeni.

## ZAJEDNIČKA IZJAVA UGOVORNIH STRANAKA O ČLANKU 5. SPORAZUMA

Ugovorne stranke slažu se da bi, u pogledu provedbe članka 5. o razmjeni informacija na zahtjev, komentar o članku 26. OECD-ova predloška Konvencije o porezu na dohodak i kapital trebalo upotrebljavati kao izvor za tumačenje.

## ZAJEDNIČKA IZJAVA UGOVORNIH STRANAKA O PRILOGU I. ODJELJKU III. STAVKU A SPORAZUMU

Ugovorne stranke slažu se da će ispitati praktičnu relevantnost Priloga I. odjeljka III. stavka A kojim se predviđa da nije potrebno provjeravati, utvrđivati ili prijavljivati postojeće ugovore o osiguranju i ugovore o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police, pod uvjetom da se izvještajnu financijsku instituciju zakonom djelotvorno sprečava u prodaji takvih ugovora rezidentima jurisdikcije podložne izvješćivanju.

Ugovorne stranke usvajaju zajedničko tumačenje prema kojem se u skladu s Prilogom I. odjeljkom III. stavkom A izvještajnu financijsku instituciju zakonom djelotvorno sprečava u prodaji ugovora o osiguranju i ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police rezidentima jurisdikcije podložne izvješćivanju isključivo ako se pravom Europske unije i domaćim pravom država članica ili švicarskim pravom koja se primjenjuju na izvještajnu financijsku instituciju koja je rezident u sudjelujućoj jurisdikciji (država članica ili Švicarska) tu izvještajnu financijsku instituciju zakonom djelotvorno sprečava ne samo u prodaji ugovora o osiguranju i ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju (Švicarska ili država članica), nego se tim pravima izvještajnu financijsku instituciju zakonom djelotvorno sprečava u prodaji ugovora o osiguranju i ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police rezidentima te jurisdikcije podložne izvješćivanju i pod svim ostalim okolnostima.

U tom će kontekstu svaka država članica obavijestiti Europsku komisiju, koja će obavijestiti Švicarsku, ako se izvještajne financijske institucije u Švicarskoj zakonom sprečava u prodaji takvih ugovora, neovisno o tome gdje su oni sklopljeni, njezinim rezidentima na temelju prava Europske unije koje se primjenjuje i domaćeg prava te države članice. U skladu s time Švicarska će obavijestiti Europsku komisiju, koja će obavijestiti države članice, ako se izvještajne financijske institucije jedne ili više država članica zakonom sprečava u prodaji takvih ugovora, neovisno o tome gdje su oni sklopljeni, švicarskim rezidentima na temelju švicarskog prava. Te će se obavijesti poslati prije stupanja na snagu Protokola o

izmjeni, uzimajući u obzir pravnu situaciju koju se predviđa u trenutku stupanja na snagu. U nedostatku takve obavijesti smatrat će se da se zakonom *jurisdikcije podložne izvješćivanju izvještajne financijske institucije* djelotvorno ne sprječava da pod jednom ili više okolnosti prodaju ugovore o osiguranju i ugovore o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police rezidentima te *jurisdikcije podložne izvješćivanju*. Pod uvjetom da se izvještajne financijske institucije niti zakonom *jurisdikcije izvještajne financijske institucije* djelotvorno ne sprečavaju u prodaji ugovora o osiguranju i ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police rezidentima *jurisdikcije podložne izvješćivanju*, Prilog I. odjeljak III. stavak A ne primjenjuje se na relevantne izvještajne financijske institucije i ugovore.

---

#### IZJAVA ŠVICARSKO O ČLANKU 5. SPORAZUMA

Švicarska delegacija obavijestila je Europsku komisiju da Švicarska neće razmjenjivati informacije u vezi sa zahtjevom koji se temelji na nezakonito pribavljenim podacima. Europska komisija primila je na znanje stajalište Švicarske.

---

# UREDBE

## DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU, Euratom) 2015/2401

od 2. listopada 2015.

**o sadržaju i funkcioniranju Registra europskih političkih stranaka i zaklada**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju,

uzimajući u obzir Uredbu (EU, Euratom) br. 1141/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. listopada 2014. o statutu i financiranju europskih političkih stranaka i europskih političkih zaklada <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 7. stavak 2. i članak 8. stavak 3. točku (a),

budući da:

- (1) Uredbom (EU, Euratom) br. 1141/2014 od Tijela za europske političke stranke i europske političke zaklade („Tijelo”) zahtijeva se da uspostavi i vodi Registar europskih političkih stranaka i zaklada („Registar”).
- (2) Registar bi trebao biti čuvar podataka i dokumenata koji se podnose uz zahtjeve za registraciju kao europska politička stranka ili europska politička zaklada, kao i svih naknadnih podataka i dokumenata koje podnosi europska politička stranka ili europska politička zaklada u skladu s ovom Uredbom.
- (3) Tijelu je potrebno dostaviti informacije i prateću dokumentaciju koje su mu potrebne za puno provođenje dužnosti u vezi s Registrom.
- (4) Registar bi trebao pružati javne usluge u cilju transparentnosti, odgovornosti i pravne sigurnosti. Stoga bi Tijelo trebalo upravljati Registrom na način kojim se omogućuje odgovarajući pristup i potvrđivanje informacija koje sadržava, uz poštovanje obveza za zaštitu osobnih podataka u skladu s člankom 33. Uredbe (EU, Euratom) br. 1141/2014, među ostalim u skladu s njegovom ulogom nadzornika podataka utvrđenom u Uredbi (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup>.
- (5) Tijelo bi trebalo izdavati standardne izvratke iz Registra koji sadržavaju informacije utvrđene Provedbenom uredbom koju je Komisija donijela na temelju članka 7. stavka 3. Uredbe (EU, Euratom) br. 1141/2014.
- (6) O operativnim modalitetima, koji bi trebali ostati proporcionalni, trebalo bi odlučiti Tijelo.
- (7) Registar bi se trebao razlikovati od internetske stranice koju uspostavlja Europski parlament u skladu s člankom 32. Uredbe (EU, Euratom) br. 1141/2014, ali neke od dokumenata pohranjenih u Registru trebalo bi objaviti na toj internetskoj stranici,

<sup>(1)</sup> SL L 317, 4.11.2014., str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka (SL L 8, 12.1.2001., str. 1.).

DONIJELA JE OVU UREDBU:

### Članak 1.

#### Sadržaj registra

1. U pogledu europskih političkih stranaka i europskih političkih zaklada Registar sadržava sljedeće dokumente i, prema potrebi, njihova ažuriranja:

- (a) statute, uključujući sve elemente propisane člancima 4. i 5. Uredbe (EU, Euratom) br. 1141/2014 i sve njihove izmjene;
- (b) uredno ispunjenu i potpisanu tipiziranu izjavu koja je priložena Uredbi (EU, Euratom) br. 1141/2014;
- (c) po potrebi, uz statute, detaljan opis financijske, upravljačke i upravne strukture europske političke stranke i njezine pridružene zaklade, ako postoji, uz pokazano jasno razdvajanje dvaju subjekata;
- (d) ako to zahtijeva država članica u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište, izjavu te države članice kojom se potvrđuje da je podnositelj zahtjeva ispunio sve odgovarajuće nacionalne zahtjeve za prijavu te da su njegovi statuti u skladu s primjenjivim odredbama nacionalnog prava;
- (e) sve dokumente ili korespondenciju nadležnih tijela država članica povezane s dokumentima ili informacijama iz ovog članka.

2. U pogledu europskih političkih stranaka Registar uz dokumente iz stavka 1. sadržava i sljedeće dokumente:

- (a) zahtjev za registraciju kao europska politička stranka koji je uredno potpisao predsjednik subjekta koji podnosi zahtjev;
- (b) primjerak službenih rezultata posljednjih izbora za Europski parlament u trenutku podnošenja zahtjeva za registraciju i, nakon registracije europske političke stranke, primjerak službenih rezultata nakon svakog izbora za Europski parlament;
- (c) ako europsku političku stranku osnuju fizičke osobe, izjavu koju je potpisalo najmanje sedam osoba iz različitih država članica koje obnašaju izabrane mandate u Europskom parlamentu ili nacionalnim ili regionalnim parlamentima ili skupštinama, kojom se potvrđuje njihova namjera za članstvo u predmetnoj europskoj političkoj stranci; uključene su i izmjene na temelju ishoda izbora za Europski parlament ili nacionalnih ili regionalnih izbora, ili na temelju promjena članstva, ili oboje;
- (d) ako zahtjev podnosi politička stranka koja još nije sudjelovala u izborima za Europski parlament, pisani dokaz javno iznesene namjere sudjelovanja na sljedećim izborima za Europski parlament uz naznaku pridruženih nacionalnih i/ili regionalnih političkih stranaka koje namjeravaju predstaviti kandidate na izborima;
- (e) trenutačni popis stranaka članica, priložen statutima, u kojem se za svaku stranku navodi puni naziv, skraćeni naziv, vrsta članstva i država članica u kojoj je osnovana.

3. U pogledu europskih političkih zaklada Registar uz dokumente iz stavka 1. sadržava i sljedeće dokumente:

- (a) zahtjev za registraciju kao europska politička zaklada koji je uredno potpisao predsjednik subjekta koji podnosi zahtjev i predsjednik europske političke stranke kojoj je pridružena politička zaklada koja podnosi zahtjev;

- (b) popis članova upravljačkog tijela uz navođenje državljanstva svakog člana;
  - (c) trenutačan popis organizacija članica, u kojem se za svaku organizaciju članicu navodi puni naziv, skraćeni naziv, vrsta članstva i država članica u kojoj je osnovana.
4. U Registru se ažuriraju sljedeće informacije u pogledu svake registrirane europske političke stranke i europske političke zaklade:
- (a) vrsta subjekta (europska politička stranka ili europska politička zaklada);
  - (b) registracijski broj koji dodjeljuje Tijelo u skladu s Provedbenom uredbom Komisije o detaljnim odredbama za sustav registracijskih brojeva koje se primjenjuju na Registar europskih političkih stranaka i zaklada te informacijama iz standardnih izvadaka iz Registra;
  - (c) puni naziv, skraćeni naziv i logotip;
  - (d) država članica u kojoj europska politička stranka ili europska politička zaklada ima sjedište;
  - (e) ako je u državi članici u kojoj se nalazi sjedište moguća paralelna registracija: naziv, adresa i internetska stranica, ako postoji, relevantnog tijela za registraciju;
  - (f) adresa sjedišta, adresa za korespondenciju ako je različita, adresa e-pošte i internetska stranica, ako postoji;
  - (g) datum registracije kao europska politička stranka ili europska politička zaklada i, ako je primjenjivo, datum brisanja iz Registra;
  - (h) ako je europska politička stranka ili europska politička zaklada osnovana pretvorbom subjekta registriranog u državi članici, puni naziv i pravni status tog subjekta, uključujući sve nacionalne registracijske brojeve;
  - (i) datum donošenja statuta i svih izmjena statuta;
  - (j) ako je primjenjivo, broj članova europske političke stranke ili njezinih stranaka članica, koji su članovi Europskog parlamenta;
  - (k) ako je primjenjivo, naziv i registracijski broj europske političke zaklade pridružene europskoj političkoj stranci;
  - (l) za europske političke zaklade, naziv i registracijski broj pridružene europske političke stranke;
  - (m) identitet, uključujući ime, datum rođenja, državljanstvo i mjesto prebivališta osoba koje su članovi tijela ili imaju funkcije s administrativnim ili financijskim ovlastima, ili ovlastima zastupanja u pravnim poslovima, uz jasno navođenje njihova svojstva i ovlasti, pojedinačnih ili skupnih, za zastupanje subjekta kod trećih osoba i u sudskim postupcima.
5. U Registru se pohranjuju svi dokumenti i informacije iz stavaka 1. do 4. bez vremenskog ograničenja.

## Članak 2.

### Dodatne informacije i prateća dokumentacija

Podnositelji zahtjeva za registraciju i registrirane europske političke stranke te europske političke zaklade uz zahtjeve iz članka 8. stavka 2. Uredbe (EU, Euratom) br. 1141/2014 Tijelu dostavljaju dokumente i informacije te sva njihova ažuriranja iz članka 1.

Tijelo može od europskih političkih stranaka i europskih političkih zaklada zatražiti da isprave sve nepotpune ili zastarjele dokumente i informacije.

## Članak 3.

**Usluge koje pruža Registar**

1. Tijelo utvrđuje standardne izvratke iz Registra. Tijelo izdaje standardne izvratke svim fizičkim ili pravnim osobama u roku od deset radnih dana od primitka zahtjeva.
2. Ako Tijelo ima ovlasti na temelju Uredbe (EU, Euratom) br. 1141/2014, ono na zahtjev potvrđuje da su informacije u standardnom izvratku točne, ažurirane i u skladu s primjenjivim zakonodavstvom Unije.

Ako Tijelo nema ovlasti u skladu s Uredbom (EU, Euratom) br. 1141/2014, ono na zahtjev potvrđuje da su informacije u standardnom izvratku, dostupne nakon provedenih svih razumnih provjera, u najvećoj mogućoj mjeri potpune, ažurirane i točne. Te provjere uključuju traženje potvrde ili informacija od nadležnih tijela država članica, u mjeri u kojoj su predmetna tijela za to ovlaštena na temelju odgovarajućeg nacionalnog zakonodavstva. Rok utvrđen stavkom 1. ne primjenjuje se na zahtjeve obuhvaćene ovim podstavkom.

Pri potvrđivanju iz ovog stavka Tijelo jasno naznačuje ima li ovlasti u skladu s Uredbom (EU, Euratom) br. 1141/2014.

3. Tijelo omogućuje potvrđivanje iz stavka 2. na zahtjev institucija i tijela Unije te nadležnih tijela i sudova država članica. Europskim političkim strankama i europskim političkim zakladama na zahtjev se omogućuje i potvrđivanje u pogledu njihova statusa.

Nakon što se Tijelu podnese odgovarajuće obrazložen zahtjev, ono može izdati takvu potvrdu i svakoj drugoj fizičkoj ili pravnoj osobi ako je to potrebno za sudske ili upravne postupke.

4. Tijelo detaljno utvrđuje postupak podnošenja zahtjeva za standardne izvratke i njihova izdavanja, kao i postupak potvrđivanja, uključujući pružanje tih usluga u elektroničkom obliku.

## Članak 4.

**Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. listopada 2015.

*Za Komisiju*

*Predsjednik*

Jean-Claude JUNCKER

**DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2402****od 12. listopada 2015.****o reviziji usklađenih referentnih vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju električne i toplinske energije u primjeni Direktive 2012/27/EU Europskog parlamenta i Vijeća i stavljanju izvan snage Provedbene odluke Komisije 2011/877/EU**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2012/27/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o energetskej učinkovitosti, izmjeni direktiva 2009/125/EZ i 2010/30/EU i stavljanju izvan snage direktiva 2004/8/EZ i 2006/32/EZ <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 14. stavak 10. drugi podstavak,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 4. stavkom 1. Direktive 2004/8/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup> Komisija je u Provedbenoj odluci 2011/877/EU <sup>(3)</sup> utvrdila usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju električne i toplinske energije kao matričnih vrijednosti diferenciranih po relevantnim čimbenicima, uključujući godinu izgradnje i vrste goriva. Te se vrijednosti primjenjuju do 31. prosinca 2015.
- (2) Komisija je preispitala usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju električne i toplinske energije, uzimajući u obzir podatke o uporabi u stvarnim uvjetima koje su dostavili države članice i dionici. Kao posljedica razvoja najdostupnije i gospodarski najopravdanije tehnologije, koja je praćena tijekom razdoblja revizije od 2011. do 2015., potrebno je zadržati razlikovanje iz Odluke 2011/877/EU u pogledu godine izgradnje kogeneracijske jedinice u odnosu na usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju električne energije.
- (3) Revizijom usklađenih referentnih vrijednosti učinkovitosti potvrđeno je da bi se, na temelju nedavnog iskustva i analize, korektivni faktori koji se odnose na klimatsku situaciju, kako je određeno Odlukom 2011/877/EU, trebali primjenjivati samo na postrojenja u kojima se upotrebljavaju plinovita goriva.
- (4) Tom je revizijom potvrđeno, na temelju nedavnog iskustva i analize, da je potrebno nastaviti primjenjivati korektivne faktore za izbjegnute gubitke u mreži određene Odlukom 2011/877/EU. Kako bi se bolje odražavali izbjegnuti gubici, potrebno je ažurirati primijenjena ograničenja napona i vrijednost korektivnih faktora.
- (5) Revizijom su pronađeni dokazi koji upućuju na to da je u određenim slučajevima potrebno izmijeniti usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju toplinske energije. Kako bi se izbjegle retroaktivne izmjene za postojeće jedinice, novi skup referentnih vrijednosti primjenjuje se tek od 2016., a trenutačni skup vrijednosti zadržava se za postrojenja izgrađena prije te godine. Nisu bili potrebni korektivni faktori koji se odnose na klimatsku situaciju jer termodinamika proizvodnje toplinske energije iz goriva ne ovisi znatno o temperaturi okoline. Povrh toga, nisu potrebni korektivni faktori za gubitke u toplinskoj mreži jer se toplinska energija uvijek upotrebljava u blizini mjesta proizvodnje.
- (6) Revizijom su pronađeni dokazi koji upućuju na to da je potrebno razlikovati referentne vrijednosti energetske učinkovitosti kotlova kojima se proizvodi para od referentnih vrijednosti kotlova kojima se proizvodi vruća voda.
- (7) Podaci iz uporabe u stvarnim uvjetima pokazuju statistički značajno poboljšanje stvarne učinkovitosti najsuvremenijih postrojenja u kojima se upotrebljavaju određene vrste goriva u razmatranom razdoblju.
- (8) Potrebni su stabilni uvjeti za ulaganja u kogeneraciju i održavanje povjerenja ulagača. Stoga je primjereno utvrditi usklađene referentne vrijednosti za proizvodnju električne i toplinske energije.

<sup>(1)</sup> SL L 315, 14.11.2012., str. 1.

<sup>(2)</sup> Direktiva 2004/8/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. veljače 2004. o promicanju kogeneracije na temelju potražnje korisne topline na unutarnjem tržištu energije i o izmjeni Direktive 92/42/EEZ (SL L 52, 21.2.2004., str. 50.).

<sup>(3)</sup> Provedbena odluka Komisije 2011/877/EU od 19. prosinca 2011. o utvrđivanju usklađenih referentnih vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju električne i toplinske energije u primjeni Direktive 2004/8/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i stavljanju izvan snage Odluke Komisije 2007/74/EZ (SL L 343, 23.12.2011., str. 91.).

- (9) Referentne vrijednosti za odvojenu proizvodnju toplinske i električne energije utvrđene Odlukom 2011/877/EU primjenjuju se do 31. prosinca 2015., a od 1. siječnja 2016. potrebno je primjenjivati nove referentne vrijednosti. Kako bi se do tog datuma osigurala primjenjivost novog skupa referentnih vrijednosti, ova Uredba stupa na snagu prvog dana nakon dana njezine objave.
- (10) Na temelju članaka 14., 22. i 23. Direktive 2012/27/EU Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata o ažuriranju usklađenih referentnih vrijednosti za odvojenu proizvodnju električne i toplinske energije. Ovlašt se Komisiji delegira na petogodišnje razdoblje počevši od 4. prosinca 2012. Kako bi se izbjegla situacija u kojoj se delegiranje ovlasti ne produži nakon 4. prosinca 2017., nastaviti će se primjenjivati referentne vrijednosti određene ovom Uredbom. Ako se Komisiji u međuvremenu delegiraju nove ovlasti, ona namjerava revidirati referentne vrijednosti određene ovom Uredbom najkasnije četiri godine nakon njezina stupanja na snagu.
- (11) Direktivom 2012/27/EU nastoji se promicati kogeneracija radi uštede energije, stoga je potrebno potaknuti prilagodbu starijih kogeneracijskih jedinica kako bi se povećala njihova energetska učinkovitost. Iz tih razloga i radi usklađenosti sa zahtjevom za usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti koje bi se trebale temeljiti na načelima iz točke (f) Priloga II. Direktivi 2012/27/EU, referentne vrijednosti učinkovitosti za električnu energiju koje se primjenjuju na kogeneracijske jedinice trebale bi se povećati počevši od jedanaeste godine od godine izgradnje,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

### Utvrđivanje usklađenih referentnih vrijednosti učinkovitosti

Usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju električne i toplinske energije utvrđene su u Prilogu I. odnosno Prilogu II.

#### Članak 2.

### Korektivni faktori za usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju električne energije

1. Države članice primjenjuju korektivne faktore utvrđene u Prilogu III. radi prilagodbe usklađenih referentnih vrijednosti učinkovitosti utvrđenih u Prilogu I. prosječnim klimatskim uvjetima u svakoj državi članici.

Ako na državnom području države članice službeni meteorološki podaci pokazuju razlike u godišnjoj temperaturi okoline od 5 °C ili više, ta država članica može, pod uvjetom da o tome obavijesti Komisiju, upotrebljavati nekoliko klimatskih zona za potrebe prvog podstavka primjenom metode utvrđene u Prilogu III.

2. Države članice primjenjuju korektivne faktore utvrđene u Prilogu IV. radi prilagodbe usklađenih referentnih vrijednosti učinkovitosti utvrđenih u Prilogu I. izbjegnute gubicima u mreži.

3. Ako države članice primjenjuju i korektivne faktore utvrđene u Prilogu III. i korektivne faktore utvrđene u Prilogu IV., prvo primjenjuju Prilog III., a zatim Prilog IV.

#### Članak 3.

### Primjena usklađenih referentnih vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju električne energije

1. Države članice primjenjuju usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti koje su utvrđene u Prilogu I. i koje se odnose na godinu izgradnje kogeneracijske jedinice. Te usklađene referentne vrijednosti primjenjuju se 10 godina od godine izgradnje kogeneracijske jedinice.

2. Od 11. godine nakon godine izgradnje kogeneracijske jedinice države članice primjenjuju usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti koje se u skladu sa stavkom 1. primjenjuju na kogeneracijsku jedinicu staru 10 godina. Te usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti primjenjuju se godinu dana.

3. Za potrebe ovog članka godina je izgradnje kogeneracijske jedinice kalendarska godina tijekom koje je u jedinici prvi put proizvedena električna energija.

#### Članak 4.

##### **Primjena usklađenih referentnih vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju toplinske energije**

1. Države članice primjenjuju usklađene referentne vrijednosti koje su utvrđene u Prilogu II. i koje se odnose na godinu izgradnje kogeneracijske jedinice.

2. Za potrebe ovog članka godina je izgradnje kogeneracijske jedinice godina izgradnje za potrebe članka 3.

#### Članak 5.

##### **Prilagodba kogeneracijske jedinice**

Ako je trošak ulaganja za prilagodbu kogeneracijske jedinice veći od 50 % troška ulaganja za novu usporedivu kogeneracijsku jedinicu, kalendarska godina prve proizvodnje električne energije prilagođene kogeneracijske jedinice smatra se godinom izgradnje te prilagođene kogeneracijske jedinice za potrebe članka 3. i 4.

#### Članak 6.

##### **Mješavina goriva**

Ako kogeneracijska jedinica radi na više od jedne vrste goriva, usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju primjenjuju se razmjerno ponderiranoj srednjoj vrijednosti utrošene energije različitih goriva.

#### Članak 7.

##### **Stavljanje izvan snage**

Odluka 2011/877/EU stavlja se izvan snage.

#### Članak 8.

##### **Stupanje na snagu i primjena**

Ova Uredba stupa na snagu prvog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova se Uredba primjenjuje od 1. siječnja 2016.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 12. listopada 2015.

Za Komisiju  
Predsjednik  
Jean-Claude JUNCKER

## PRILOG I.

**Usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju električne energije  
(navedene u članku 1.)**

U tablici u nastavku usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju električne energije temelje se na neto kalorijskoj vrijednosti i standardnim atmosferskim ISO uvjetima (temperatura okoline 15 °C, 1,013 bara, relativna vlažnost 60 %).

| Kategorija       |     | Vrsta goriva                                                                                                                                                                                                      | Godina izgradnje |               |             |
|------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------|
|                  |     |                                                                                                                                                                                                                   | prije 2012.      | 2012. – 2015. | nakon 2016. |
| Kruta goriva     | S1  | Kameni ugljen uključujući antracit, bitumenski ugljen, sub-bitumenski ugljen, koks, polukoks, naftni koks                                                                                                         | 44,2             | 44,2          | 44,2        |
|                  | S2  | Lignit, briketi lignita, nafta iz škrljavca                                                                                                                                                                       | 41,8             | 41,8          | 41,8        |
|                  | S3  | Treset, briketi treseta                                                                                                                                                                                           | 39,0             | 39,0          | 39,0        |
|                  | S4  | Suha biomasa uključujući drvo i druga kruta biomasa uključujući drvene pelete i drvene brikete, sušene drvene strugotine, čisto i suho otpadno drvo, ljuske orašastih plodova te koštice masline i drugih plodova | 33,0             | 33,0          | 37,0        |
|                  | S5  | Druga kruta biomasa uključujući sve vrste drva koje nisu uključene u S4 te crni lug i sulfitnu lužinu                                                                                                             | 25,0             | 25,0          | 30,0        |
|                  | S6  | Komunalni i industrijski otpad (neobnovljivi) i obnovljivi/biorazgradivi otpad                                                                                                                                    | 25,0             | 25,0          | 25,0        |
| Tekućine         | L7  | Teško loživo ulje, plinsko ulje/dizelsko ulje, drugi naftni proizvodi                                                                                                                                             | 44,2             | 44,2          | 44,2        |
|                  | L8  | Tekuća biogoriva uključujući biometanol, bioetanol, biobutanol, biodizel i ostala tekuća biogoriva                                                                                                                | 44,2             | 44,2          | 44,2        |
|                  | L9  | Otpadne tekućine, uključujući biorazgradive i neobnovljive otpatke (uključujući loj, mast i istrošeno sjemenje)                                                                                                   | 25,0             | 25,0          | 29,0        |
| Plinovita goriva | G10 | Prirodni plin, ukapljeni naftni plin, ukapljeni prirodni plin i biometan                                                                                                                                          | 52,5             | 52,5          | 53,0        |
|                  | G11 | Rafinerijski plinovi, vodik i sintezni plin                                                                                                                                                                       | 44,2             | 44,2          | 44,2        |
|                  | G12 | Bioplin stvoren anaerobnom digestijom, odlagališni plin i plin iz pogona za pročišćavanje otpadnih voda                                                                                                           | 42,0             | 42,0          | 42,0        |
|                  | G13 | Koksnii plin, plin iz visokih peći, jamski plin i drugi pridobiveni plinovi (osim rafinerijskog plina)                                                                                                            | 35,0             | 35,0          | 35,0        |
| Ostalo           | O14 | Otpadna toplina (uključujući ispušne plinove nastale u postupcima na visokim temperaturama ili egzotermnim kemijskim reakcijama)                                                                                  |                  |               | 30,0        |
|                  | O15 | Nuklearna energija                                                                                                                                                                                                |                  |               | 33,0        |
|                  | O16 | Solarna toplinska energija                                                                                                                                                                                        |                  |               | 30,0        |
|                  | O17 | Geotermalna energija                                                                                                                                                                                              |                  |               | 19,5        |
|                  | O18 | Druga goriva koja nisu prethodno navedena                                                                                                                                                                         |                  |               | 30,0        |

## PRILOG II.

**Usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju toplinske energije  
(navedene u članku 1.)**

U tablici u nastavku usklađene referentne vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju toplinske energije temelje se na neto kalorijskoj vrijednosti i standardnim ISO uvjetima (temperatura okoline 15 °C, 1,013 bara, relativna vlažnost 60 %).

| Kategorija       |     |                                                                                                                                                                                                                  | Vrsta goriva: |    |    | Godina izrade |          |                                       |                  |          |                                       |
|------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----|----|---------------|----------|---------------------------------------|------------------|----------|---------------------------------------|
|                  |     |                                                                                                                                                                                                                  |               |    |    | Prije 2016.   |          |                                       | Od 2016. nadalje |          |                                       |
|                  |     |                                                                                                                                                                                                                  |               |    |    | Topla voda    | Para (*) | Izravna uporaba ispušnih plinova (**) | Topla voda       | Para (*) | Izravna uporaba ispušnih plinova (**) |
| Kruta goriva     | S1  | Kameni ugljen uključujući antracit, bitumenski ugljen, sub-bitumenski ugljen, koks, polukoks, naftni koks                                                                                                        | 88            | 83 | 80 | 88            | 83       | 80                                    |                  |          |                                       |
|                  | S2  | Lignit, briketi lignita, nafta iz škriljavca                                                                                                                                                                     | 86            | 81 | 78 | 86            | 81       | 78                                    |                  |          |                                       |
|                  | S3  | Treset, briketi treseta                                                                                                                                                                                          | 86            | 81 | 78 | 86            | 81       | 78                                    |                  |          |                                       |
|                  | S4  | Suha biomasa uključujući drvo i druga kruta biomasa uključujući drvene pelete i drvene brikete, sušene drvne strugotine, čisto i suho otpadno drvo, ljuske orašastih plodova te koštice masline i drugih plodova | 86            | 81 | 78 | 86            | 81       | 78                                    |                  |          |                                       |
|                  | S5  | Druga kruta biomasa uključujući sve vrste drva koje nisu uključene u S4 te crni lug i sulfitnu lužinu                                                                                                            | 80            | 75 | 72 | 80            | 75       | 72                                    |                  |          |                                       |
|                  | S6  | Komunalni i industrijski otpad (neobnovljivi) i obnovljivi/biorazgradivi otpad                                                                                                                                   | 80            | 75 | 72 | 80            | 75       | 72                                    |                  |          |                                       |
| Tekućine         | L7  | Teško loživo ulje, plinsko ulje/dizelsko ulje, drugi naftni proizvodi                                                                                                                                            | 89            | 84 | 81 | 85            | 80       | 77                                    |                  |          |                                       |
|                  | L8  | Tekuća biogoriva uključujući biometanol, bioetanol, biobutanol, biodizel i ostala tekuća biogoriva                                                                                                               | 89            | 84 | 81 | 85            | 80       | 77                                    |                  |          |                                       |
|                  | L9  | Otpadne tekućine, uključujući biorazgradive i neobnovljive otpatke (uključujući loj, mast i istrošeno sjemenje)                                                                                                  | 80            | 75 | 72 | 75            | 70       | 67                                    |                  |          |                                       |
| Plinovita goriva | G10 | Prirodni plin, ukapljeni naftni plin, ukapljeni prirodni plin i biometan                                                                                                                                         | 90            | 85 | 82 | 92            | 87       | 84                                    |                  |          |                                       |
|                  | G11 | Rafinerijski plinovi, vodik i sintezni plin                                                                                                                                                                      | 89            | 84 | 81 | 90            | 85       | 82                                    |                  |          |                                       |
|                  | G12 | Bioplin stvoren anaerobnom digestijom, odlagališni plin i plin iz pogona za pročišćavanje otpadnih voda                                                                                                          | 70            | 65 | 62 | 80            | 75       | 72                                    |                  |          |                                       |
|                  | G13 | Koksni plin, plin iz visokih peći, jamski plin i drugi pridobiveni plinovi (osim rafinerijskog plina)                                                                                                            | 80            | 75 | 72 | 80            | 75       | 72                                    |                  |          |                                       |

| Kategorija |     | Vrsta goriva:                                                                                                                    | Godina izrade |          |                                       |                  |          |                                       |
|------------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------|---------------------------------------|------------------|----------|---------------------------------------|
|            |     |                                                                                                                                  | Prije 2016.   |          |                                       | Od 2016. nadalje |          |                                       |
|            |     |                                                                                                                                  | Topla voda    | Para (*) | Izravna uporaba ispušnih plinova (**) | Topla voda       | Para (*) | Izravna uporaba ispušnih plinova (**) |
| Ostalo     | O14 | Otpadna toplina (uključujući ispušne plinove nastale u postupcima na visokim temperaturama ili egzotermnim kemijskim reakcijama) | —             | —        | —                                     | 92               | 87       | —                                     |
|            | O15 | Nuklearna energija                                                                                                               | —             | —        | —                                     | 92               | 87       | —                                     |
|            | O16 | Solarna toplinska energija                                                                                                       | —             | —        | —                                     | 92               | 87       | —                                     |
|            | O17 | Geotermalna energija                                                                                                             | —             | —        | —                                     | 92               | 87       | —                                     |
|            | O18 | Druga goriva koja nisu prethodno navedena                                                                                        | —             | —        | —                                     | 92               | 87       | —                                     |

(\*) Ako se za parna postrojenja ne uzima u obzir povrat kondenzata u izračunima učinkovitosti kogeneracijske proizvodnje, trebalo bi uvećati učinkovitost pare prikazanu u prethodnoj tablici za pet postotnih bodova.

(\*\*) Vrijednosti za izravnu uporabu ispušnih plinova trebaju se upotrebljavati ako je temperatura 250 °C ili veća.

## PRILOG III.

**Korektivni faktori koji se odnose na prosječnu klimatsku situaciju i metoda za utvrđivanje klimatskih zona za primjenu usklađenih referentnih vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju električne energije****(navedeni u članku 2. stavku 1.)**

- (a) Korektivni faktori koji se odnose na prosječnu klimatsku situaciju

Korekcija temperature okoline temelji se na razlici između godišnje prosječne temperature u državi članici i standardnih ISO uvjeta (15 °C).

Korekcija je sljedeća:

gubitak učinkovitosti od 0,1 postotnog boda za svaki stupanj iznad 15 °C;

dobitak učinkovitosti od 0,1 postotnog boda za svaki stupanj ispod 15 °C.

Primjer:

Ako je prosječna godišnja temperatura u državi članici 10 °C, referentna vrijednost kogeneracijske jedinice u toj državi članici mora se povećati za 0,5 postotnih bodova.

- (b) Korekcija temperature okoline primjenjuje se samo na plinovita goriva (G10, G11, G12, G13).

- (c) Metoda za utvrđivanje klimatskih zona:

Granice svake klimatske zone predstavljaju izoterme (u punim Celzijevim stupnjevima) godišnje prosječne temperature okoline koje se razlikuju za najmanje 4 °C. Temperaturna razlika između prosječnih godišnjih temperatura okoline primijenjenih u susjednim klimatskim zonama bit će najmanje 4 °C.

Primjer:

Ako je, na primjer, prosječna godišnja temperatura okoline u određenoj državi članici 12 °C na jednoj, a 6 °C na drugoj lokaciji u toj državi članici, tada država članica ima mogućnost uvesti dvije klimatske zone, odvojene izotermom od 9 °C:

prvu klimatsku zonu između izoterma od 9 °C i 13 °C (razlika od 4 °C) s prosječnom godišnjom temperaturom okoline od 11 °C, i

drugu klimatsku zonu između izoterma od 5 °C i 9 °C s prosječnom godišnjom temperaturom okoline od 7 °C.

---

## PRILOG IV.

**Korektivni faktori za izbjegnute gubitke u mreži za primjenu usklađenih referentnih vrijednosti učinkovitosti za odvojenu proizvodnju električne energije**  
(navedeni u članku 2. stavku 2.)

| Priključni napon | Korektivni faktor (neizravni) | Korektivni faktor (izravni) |
|------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| > 345 kV         | 1                             | 0,976                       |
| ≥ 200 – < 345 kV | 0,972                         | 0,963                       |
| ≥ 100 – < 200 kV | 0,963                         | 0,951                       |
| ≥ 50 – < 100 kV  | 0,952                         | 0,936                       |
| ≥ 12 – < 50 kV   | 0,935                         | 0,914                       |
| ≥ 0,45 – < 12 kV | 0,918                         | 0,891                       |
| < 0,45 kV        | 0,888                         | 0,851                       |

Primjer:

Kogeneracijska jedinica od 100 kW<sub>el</sub> sa stapnim motorom na prirodni plin proizvodi 380 V električne energije. Od te električne energije 85 % upotrebljava se za vlastitu potrošnju, a 15 % šalje se u mrežu. Pogon je izgrađen 2010. godine. Godišnja temperatura okoline je 15 °C (stoga nije potrebna klimatska korekcija).

Nakon korekcije za gubitak u mreži dobivena referentna vrijednost učinkovitosti za odvojenu proizvodnju električne energije u predmetnoj kogeneracijskoj jedinici bila bi (na temelju ponderirane srednje vrijednosti faktora iz ovog Priloga):

$$\text{Ref } E_{\eta} = 52,5 \% \times (0,851 \times 85 \% + 0,888 \times 15 \%) = 45,0 \%$$

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2403****od 15. prosinca 2015.****o utvrđivanju zajedničkih smjernica o normama i tehnikama onesposobljavanja kako bi se osiguralo da je onesposobljeno vatreno oružje postalo neopozivo neuporabljivo****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 91/477/EEZ od 18. lipnja 1991. o nadzoru nabave i posjedovanja oružja <sup>(1)</sup>, a posebno njezin Prilog I. dio III. drugi stavak,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 4. Direktive 91/477/EEZ države članice moraju osigurati da je svako vatreno oružje ili dio vatrenog oružja stavljeno na tržište označeno i registrirano u skladu s tom Direktivom ili da je onesposobljeno.
- (2) U skladu s Prilogom I. dijelom III. prvim stavkom točkom (a) Direktive 91/477/EEZ, predmeti koji odgovaraju definiciji „vatrenog oružja” neće biti uključeni u tu definiciju ako ih se učinilo trajno neprikladnima za uporabu onesposobljavanjem, čime se osiguralo da su svi bitni dijelovi vatrenog oružja trajno onesposobljeni i da je onemogućeno njihovo uklanjanje, zamjena ili prepravljavanje kojima bi se omogućilo osposobljavanje takvog vatrenog oružja na bilo koji način.
- (3) U Prilogu I. dijelu III. drugom stavku Direktive 91/477/EEZ od država članica zahtijeva se da uspostave mehanizme kojima nadležna tijela provjeravaju onesposobljavanje vatrenog oružja i tako osiguravaju da je vatreno oružje zbog učinjenih prepravaka neopozivo neuporabljivo. Od država članica traži se i da osiguraju izdavanje potvrde ili druge isprave kojom se potvrđuje onesposobljenost vatrenog oružja ili u tu svrhu osiguraju stavljanje jasno vidljive oznake na vatreno oružje.
- (4) Unija je jedna od strana u Protokolu protiv nezakonite proizvodnje i trgovanja vatrenim oružjem, njegovim dijelovima i komponentama te streljivom, sklopljenom Odlukom Vijeća 2014/164/EU <sup>(2)</sup>, kojim se dopunjuje Konvencija Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnog organiziranog kriminaliteta („Protokol”).
- (5) U članku 9. Protokola navedena su opća zajednička načela u pogledu onesposobljavanja koja stranke moraju poštovati.
- (6) Norme i tehnike za neopozivo onesposobljavanje vatrenog oružja propisane ovom Uredbom utvrđene su u suradnji s tehničkim stručnjacima iz „Stalne međunarodne komisije za ispitivanje vatrenog oružja” (C.I.P.). C.I.P. je uspostavljen kako bi provjeravao djelatnosti nacionalnih ispitnih ustanova za vatreno oružje i, posebno, kako bi osigurao da u svakoj državi postoje zakoni i propisi kojima se osigurava učinkovito i usklađeno ispitivanje vatrenog oružja i streljiva.
- (7) Kako bi se osigurala najveća moguća razina sigurnosti za onesposobljavanje vatrenog oružja, Komisija bi trebala redovito preispitivati i ažurirati tehničke specifikacije utvrđene u ovoj Uredbi. U tu svrhu Komisija bi trebala uzeti u obzir iskustvo koje su države članice stekle u okviru primjene dodatnih mjera onesposobljavanja.
- (8) Ovom Uredbom ne dovodi se u pitanje članak 3. Direktive 91/477/EEZ.
- (9) Uzimajući u obzir rizike u pogledu sigurnosti, vatreno oružje onesposobljeno prije datuma primjene ove Uredbe koje je stavljeno na tržište, uključujući prijenos bez naknade, zamjenu ili razmjenu, ili preneseno u drugu državu članicu nakon tog datuma trebalo bi podlijeći odredbama ove Uredbe.

<sup>(1)</sup> SL L 256, 13.9.1991., str. 51.<sup>(2)</sup> Odluka Vijeća 2014/164/EU od 11. veljače 2014. o sklapanju, u ime Europske unije, Protokola protiv nezakonite proizvodnje i trgovanja vatrenim oružjem, njegovim dijelovima i komponentama te streljivom, kojim se dopunjuje Konvencija Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnog organiziranog kriminaliteta (SL L 89, 25.3.2014., str. 7.).

- (10) Države članice trebale bi imati mogućnost uvođenja dodatnih mjera uz tehničke specifikacije utvrđene u Prilogu I. za onesposobljavanje vatrenog oružja na svojem državnom području, pod uvjetom da su poduzele sve potrebne mjere za primjenu zajedničkih normi i tehnika onesposobljavanja predviđenih ovom Uredbom.
- (11) Kako bi države članice imale mogućnost osiguravanja jednake razine sigurnosti na svojem državnom području, države članice koje uvedu dodatne mjere za onesposobljavanje vatrenog oružja na svojem državnom području u skladu s odredbama ove Uredbe trebale bi smjeti zatražiti dokaz o tome da je onesposobljeno vatreno oružje koje se prenosi na njihovo državno područje usklađeno s tim dodatnim mjerama.
- (12) Kako bi Komisija mogla uzeti u obzir nova kretanja i najbolje prakse u državama članicama u području onesposobljavanja vatrenog oružja prilikom preispitivanja ove Uredbe, države članice trebale bi obavijestiti Komisiju o relevantnim mjerama koje donesu u području obuhvaćenom ovom Uredbom i svim dodatnim mjerama koje uvedu. U tu svrhu trebalo bi primjenjivati postupke obavješćivanja iz Direktive (EU) 2015/1535 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>.
- (13) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora osnovanog na temelju Direktive 91/477/EEZ,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

#### Područje primjene

1. Ova Uredba primjenjuje se na vatreno oružje kategorija A, B, C ili D, kako su utvrđene Prilogom I. Direktivi 91/477/EEZ.
2. Ova Uredba ne primjenjuje se na vatreno oružje onesposobljeno prije datuma njezine primjene, osim ako se to vatreno oružje prenosi u drugu državu članicu ili se stavlja na tržište.

#### Članak 2.

#### Osobe i subjekti ovlašteni za onesposobljavanje vatrenog oružja

Onesposobljavanje vatrenog oružja provode javni ili privatni subjekti ili pojedinci koji su za to ovlašteni u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.

#### Članak 3.

#### Provjera i potvrđivanje onesposobljavanja vatrenog oružja

1. Države članice imenuju nadležno tijelo za provjeru je li vatreno oružje onesposobljeno u skladu s tehničkim specifikacijama utvrđenima u Prilogu I. („subjekt koji provodi provjeru”).
2. Ako je subjekt koji provodi provjeru ovlašten i za onesposobljavanje vatrenog oružja, države članice osiguravaju jasno razdvajanje tih zadataka i osoba koje ih provode unutar tog subjekta.
3. Komisija na svojem web-mjestu objavljuje popis subjekata koji provode provjeru i koje su imenovala države članice, uključujući detaljne informacije o subjektu koji provodi provjeru, njegov simbol i podatke za kontakt.

<sup>(1)</sup> Direktiva (EU) 2015/1535 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. rujna 2015. o utvrđivanju postupka pružanja informacija u području tehničkih propisa i pravila o uslugama informacijskog društva (SL L 241, 17.9.2015., str. 1.).

4. Ako je onesposobljavanje vatrenog oružja provedeno u skladu s tehničkim specifikacijama utvrđenima u Prilogu I., subjekt koji provodi provjeru vlasniku vatrenog oružja izdaje potvrdu o onesposobljavanju u skladu s obrascem utvrđenim u Prilogu III. Sve informacije sadržane u potvrdi o onesposobljavanju navode se na jeziku države članice u kojoj se izdaje potvrda o onesposobljavanju i na engleskom jeziku.
5. Vlasnik onesposobljenog vatrenog oružja trajno čuva potvrdu o onesposobljavanju. Ako je onesposobljeno vatreno oružje stavljeno na tržište, uz njega se prilaže potvrda o onesposobljavanju.
6. Države članice osiguravaju vođenje evidencije potvrda izdanih za onesposobljeno vatreno oružje, uz navođenje datuma onesposobljavanja i broja potvrde, i to na razdoblje od najmanje 20 godina.

#### Članak 4.

#### **Zahtjevi za pomoć**

Svaka država članica može zatražiti pomoć subjekata ovlaštenih za onesposobljavanje ili provjeru onesposobljavanja vatrenog oružja koje je imenovala druga država članica u provedbi odnosno provjeri onesposobljavanja vatrenog oružja. Podložno prihvaćanju zahtjeva, ako se takav zahtjev odnosi na provjeru onesposobljavanja vatrenog oružja, subjekt koji provodi provjeru i osigurava pomoć izdaje potvrdu o onesposobljavanju u skladu s člankom 3. stavkom 4.

#### Članak 5.

#### **Označivanje onesposobljenog vatrenog oružja**

Onesposobljeno vatreno oružje označava se zajedničkom jedinstvenom oznakom u skladu s obrascem utvrđenim u Prilogu II. kako bi se naznačilo da je onesposobljeno u skladu s tehničkim specifikacijama utvrđenima u Prilogu I. Oznaku stavlja subjekt koji provodi provjeru na sve sastavne dijelove koji su prepravljani radi onesposobljavanja vatrenog oružja i ona ispunjava sljedeće kriterije:

- (a) jasno je vidljiva i ne može se ukloniti;
- (b) nosi informacije o državi članici u kojoj je provedeno onesposobljavanje i subjektu koji provodi provjeru i potvrdio je onesposobljavanje;
- (c) sačuvan je izvorni serijski broj (ili više njih) vatrenog oružja.

#### Članak 6.

#### **Dodatne mjere onesposobljavanja**

1. Države članice mogu uvesti dodatne mjere za onesposobljavanje vatrenog oružja na svojem državnom području koje premašuju tehničke specifikacije utvrđene u Prilogu I.
2. Komisija i Odbor osnovan na temelju Direktive 91/477/EEZ redovito zajedno analiziraju sve dodatne mjere koje poduzimaju države članice i pravovremeno razmatraju preispitivanje tehničkih specifikacija utvrđenih u Prilogu I.

#### Članak 7.

#### **Prijenos onesposobljenog vatrenog oružja unutar Unije**

1. Onesposobljeno vatreno oružje može se prenijeti u drugu državu članicu samo ako nosi zajedničku jedinstvenu oznaku i ako mu je priložena potvrda o onesposobljavanju u skladu s ovom Uredbom.

2. Države članice priznaju potvrde o onesposobljavanju koje je izdala druga država članica ako potvrda ispunjava zahtjeve utvrđene u ovoj Uredbi. Međutim, države članice koje su uvele dodatne mjere u skladu s člankom 6. mogu zahtijevati dokaz o tome da je onesposobljeno vatreno oružje koje se prenosi na njihovo državno područje u skladu s tim dodatnim mjerama.

#### Članak 8.

#### **Zahtjevi u pogledu obavješćivanja**

Države članice obavješćuju Komisiju o svim mjerama koje donesu u području obuhvaćenom ovom Uredbom i dodatnim mjerama koje uvedu u skladu s člankom 6. U tu svrhu države članice primjenjuju postupke obavješćivanja utvrđene u Direktivi (EU) 2015/1535.

#### Članak 9.

#### **Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 8. travnja 2016.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 15. prosinca 2015.

*Za Komisiju,*  
*u ime predsjednika,*  
Elżbieta BIEŃKOWSKA  
Članica Komisije

---

## PRILOG I.

**Tehničke specifikacije za onesposobljavanje vatrenog oružja**

- I. Radnje koje je potrebno provesti kako bi se vatreno oružje učinilo neopozivo neuporabljivim definirane su na temelju triju tablica:
- u tablici I. navedene su različite vrste vatrenog oružja,
  - u tablici II. opisane su radnje koje je potrebno provesti kako bi se svaki osnovni sastavni dio vatrenog oružja učinio neopozivo onesposobljenim,
  - u tablici III. navedene su radnje za onesposobljavanje koje je potrebno provesti s obzirom na različite vrste vatrenog oružja.
- II. Kako bi se u obzir uzeo tehnološki razvoj vatrenog oružja i radnji za onesposobljavanje, te će se tehničke specifikacije redovito preispitivati i ažurirati, a najmanje svake dvije godine.
- III. Kako bi se osigurala ispravna i usklađena primjena radnji za onesposobljavanje vatrenog oružja, Komisija će pojasniti definicije u suradnji s državama članicama.

**TABLICA I.: Popis tipova vatrenog oružja**

| Tipovi vatrenog oružja |                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.                     | Pištolji (jednostrijelni, poluautomatski)                                                                                                                                                                                      |
| 2.                     | Revolveri (uključujući revolvare koji se pune kroz vratašca za punjenje na poledini bubnja)                                                                                                                                    |
| 3.                     | Jednostrijelno dugocijevno vatreno oružje (koje se ne puni prelamanjem)                                                                                                                                                        |
| 4.                     | Vatreno oružje s punjenjem prelamanjem (npr., s glatkom cijevi, užlijebljenom cijevi, kombinacijom glatke i užlijebljene cijevi, punjenjem spuštanjem/okretanjem nosača zatvarača, kratkocijevno i dugocijevno vatreno oružje) |
| 5.                     | Repetirajuće dugocijevno vatreno oružje (s glatkom ili užlijebljenom cijevi)                                                                                                                                                   |
| 6.                     | Poluautomatsko dugocijevno vatreno oružje (s glatkom ili užlijebljenom cijevi)                                                                                                                                                 |
| 7.                     | Automatsko vatreno oružje: npr. određene jurišne puške, (kratke) strojnice, automatski pištolji                                                                                                                                |
| 8.                     | Vatreno oružje koje se puni s ušća cijevi                                                                                                                                                                                      |

**TABLICA II. Posebne radnje prema sastavnom dijelu**

| SASTAVNI DIO | POSTUPAK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. CIJEV     | 1.1. Ako je cijev pričvršćena za kućište <sup>(1)</sup> , priključite cijev za mehanizam punjenja zatikom od kaljenog čelika (promjer > 50 % ležišta naboja, najmanje 4,5 mm) kroz ležište naboja i kućište. Zatik se mora zavariti <sup>(2)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|              | 1.2. Ako je cijev slobodna (nije pričvršćena), izrežite prerez punom duljinom stijenke ležišta naboja (širina > ½ kalibra i najviše 8 mm) i čvrsto zavarite klin ili šipku u cijev od početka ležišta naboja (duljina > 2/3 duljine cijevi).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|              | 1.3. Uzduž prve trećine cijevi od ležišta naboja probušite rupe (najmanje 2/3 promjera cijevi za oružje s glatkom cijevi ili puni promjer cijevi za sva ostala oružja; jednu iza druge, tri za kratkocijevno oružje, šest za dugocijevno oružje) ili izrežite, iza ležišta naboja, prerez u obliku slova V (s kutem od 60 ± 5°) na cijevi ili izrežite, iza ležišta naboja, uzdužan prerez (širine 8–10 mm ± 0,5 mm, duljine ≥ 52 mm) na istom mjestu kao i rupe ili izrežite uzdužan prerez (širine 4–6 mm ± 0,5 mm od ležišta naboja do ušća cijevi, osim 5 mm na ušću cijevi). |

| SASTAVNI DIO                 | POSTUPAK                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              | 1.4. Za cijevi s ugrađenim donosačem uklonite donosač.                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                              | 1.5. Spriječite odvajanje cijevi od kućišta zatikom od kaljenog čelika ili zavarivanjem.                                                                                                                                                                                                                          |
| 2. ZATVARAČ, NOSAČ ZATVARAČA | 2.1. Uklonite ili skratite udarnu iglu.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                              | 2.2. Strojnom obradom odsijecite čelo nosača zatvarača pod kutem od najmanje 45 stupnjeva i površinu veću od 50 % čela zatvarača.                                                                                                                                                                                 |
|                              | 2.3. Zavarite rupu kroz koju prolazi udarna igla.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 3. BUBANJ                    | 3.1. Uklonite sve unutarnje stijenke s bubnja uzduž najmanje 2/3 njegove duljine kružnom strojnom obradom $\geq$ promjeru ležišta naboja.                                                                                                                                                                         |
|                              | 3.2. Tamo gdje je to moguće, zavarivanjem spriječite odvajanje bubnja od kućišta, ili, ako to nije moguće, odgovarajućim mjerama onemogućite odvajanje.                                                                                                                                                           |
| 4. VODILICA                  | 4.1. Strojno obradite ili uklonite više od 50 % čela zatvarača pod kutem između 45 i 90 stupnjeva.                                                                                                                                                                                                                |
|                              | 4.2. Uklonite ili skratite udarnu iglu.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                              | 4.3. Strojno obradite i zavarite rupu kroz koju prolazni udarna igla.                                                                                                                                                                                                                                             |
|                              | 4.4. Strojnom obradom uklonite spojne ušice iz vodilice.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                              | 4.5. Ako je moguće, strojno obradite unutrašnjost gornjeg prednjeg dijela izvlakača u vodilici pod kutem od 45 stupnjeva.                                                                                                                                                                                         |
| 5. KUĆIŠTE (PIŠTOLJI)        | 5.1. Uklonite donosač.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                              | 5.2. Strojnom obradom uklonite najmanje 2/3 šina vodilica s obje strane kućišta.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                              | 5.3. Zavarite utvrđivač navlake.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                              | 5.4. Zavarivanjem onemogućite rastavljanje pištolja s polimernim okvirom. Prema nacionalnom pravu, taj se postupak može provesti nakon što nacionalno nadležno tijelo obavi provjeru.                                                                                                                             |
| 6. AUTOMATSKI SUSTAV         | 6.1. Uništite klip i plinski sustav rezanjem ili zavarivanjem.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                              | 6.2. Uklonite nosač zatvarača, zamijenite ga komadom čelika i zavarite ga, ili uklonite najmanje 50 % nosača zatvarača, zavarite ga i odrežite spojne ušice s glave zatvarača.                                                                                                                                    |
|                              | 6.3. Međusobno zavarite dijelove poluge okidača i, ako je moguće, zavarite tako zavarene dijelove s okvirom. Ako zavarivanje unutar okvira nije moguće: uklonite polugu okidača i ispunite prazan prostor na odgovarajući način (npr. lijepljenjem dijela odgovarajuće veličine ili punjenjem epoksidnom smolom). |
|                              | 6.4. Spriječite rastavljanje sustava zatvaranja drške na okviru zavarivanjem ili odgovarajućim mjerama koje će onemogućiti uklanjanje. Zavarite mehanizam donosača oružja koja se pune rednikom.                                                                                                                  |

| SASTAVNI DIO                     | POSTUPAK                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7. MEHANIZAM PUNJE-NJA           | 7.1. Strojnom obradom načinite stožac s kutem od najmanje 60 stupnjeva (kut vrha) kako biste dobili promjer baze od najmanje 1 cm ili jednak promjeru čela zatvarača.               |
|                                  | 7.2. Uklonite udarnu iglu, povećajte promjer rupe kroz koju prolazi udarna igla za najmanje 5 mm i zavarite rupu kroz koju prolazi udarna igla.                                     |
| 8. SPREMNIK (ako je primjenjivo) | 8.1. Zavarite spremnik u prihvatnim točkama na kućištu ili dršci, ovisno o vrsti oružja, kako biste onemogućili uklanjanje spremnika.                                               |
|                                  | 8.2. Ako spremnik nedostaje, na mjestu spremnika postavite varove ili fiksirajte utvrđivač spremnika kako biste trajno onemogućili umetanje spremnika.                              |
|                                  | 8.3. Kroz spremnik, ležište naboja i kućište provucite klin od kaljenog čelika. Pričvrstite ga varenjem.                                                                            |
| 9. PUNJENJE S UŠĆA CIJEVI        | 9.1. Uklonite ili zavarite ispust (ispuste), zavarite rupu (rupe).                                                                                                                  |
| 10. NAPRAVA ZA SMANJIVANJE BUKE  | 10.1. Spriječite uklanjanje naprave za smanjivanje buke umetanjem zatika od kaljenog čelika ili je zavarite ako je sastavni dio oružja.                                             |
|                                  | 10.2. Uklonite sve unutarnje dijelove i njihove pričvrstne točke s naprave za smanjivanje buke, tako da ostane samo cijev. Probušite rupu svakih 5 cm na vanjskom dijelu te cijevi. |
| Čvrstoća umetaka                 | Čvrstoća zatika/klina/šipke = 58 –0; + 6 HRC<br>nehrđajući čelik tipa ER 316 L za elektrolučno zavarivanje netaljivom elektrodom u zaštiti inertnog plina                           |

(<sup>1</sup>) Cijev pričvršćena za kućište vijcima, stezanjem ili na drugi način.

(<sup>2</sup>) Zavarivanje je metoda proizvodnje ili izrade kojom se materijali, obično metali ili termoplastika, spajaju taljenjem.

**TABLICA III. Posebne radnje po osnovnom sastavnom dijelu za svaku vrstu vatrenog oružja**

| VRSTA       | 1                              | 2         | 3                                                                       | 4                                                                                                | 5                                                                            | 6                                                                              | 7                                                            | 8                                         |
|-------------|--------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| POSTUPAK    | Pištolji<br>(osim automatskih) | Revolveri | Jednostrijelno dugocijevno vatreno oružje (koje se ne puni prelamanjem) | Vatreno oružje s punjenjem prelamanjem (s glatkom cijevi, užlijebljenom cijevi ili kombinacijom) | Repetirajuće dugocijevno vatreno oružje (s glatkom ili užlijebljenom cijevi) | Poluautomatsko dugocijevno vatreno oružje (s glatkom ili užlijebljenom cijevi) | Automatsko vatreno oružje: jurišne puške, (kratke) strojnice | Vatreno oružje koje se puni s ušća cijevi |
| 1.1.        |                                |           | X                                                                       |                                                                                                  | X                                                                            | X                                                                              | X                                                            |                                           |
| 1.2. i 1.3. | X                              | X         | X                                                                       | X                                                                                                | X                                                                            | X                                                                              | X                                                            | X                                         |
| 1.4.        | X                              |           |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              | X                                                                              | X                                                            |                                           |
| 1.5.        |                                | X         |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                |                                                              |                                           |
| 2.1.        |                                |           | X                                                                       |                                                                                                  | X                                                                            | X                                                                              | X                                                            |                                           |
| 2.2.        |                                |           | X                                                                       |                                                                                                  | X                                                                            | X                                                                              | X                                                            |                                           |
| 2.3.        |                                |           | X                                                                       |                                                                                                  | X                                                                            | X                                                                              | X                                                            |                                           |
| 3.1.        |                                | X         |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                |                                                              |                                           |
| 3.2.        |                                | X         |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                |                                                              |                                           |
| 4.1.        | X                              |           |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                | X (za automatske pištolje)                                   |                                           |
| 4.2.        | X                              |           |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                | X (za automatske pištolje)                                   |                                           |
| 4.3.        | X                              |           |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                | X (za automatske pištolje)                                   |                                           |
| 4.4.        | X                              |           |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                | X (za automatske pištolje)                                   |                                           |
| 4.5.        | X                              |           |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              | X                                                                              | X (za automatske pištolje)                                   |                                           |
| 5.1.        | X                              |           |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                | X (za automatske pištolje)                                   |                                           |

| VRSTA         | 1                              | 2         | 3                                                                       | 4                                                                                                | 5                                                                            | 6                                                                              | 7                                                            | 8                                         |
|---------------|--------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| POSTUPAK      | Pištolji<br>(osim automatskih) | Revolveri | Jednostrijelno dugocijevno vatreno oružje (koje se ne puni prelamanjem) | Vatreno oružje s punjenjem prelamanjem (s glatkom cijevi, užlijebljenom cijevi ili kombinacijom) | Repetirajuće dugocijevno vatreno oružje (s glatkom ili užlijebljenom cijevi) | Poluautomatsko dugocijevno vatreno oružje (s glatkom ili užlijebljenom cijevi) | Automatsko vatreno oružje: jurišne puške, (kratke) strojnice | Vatreno oružje koje se puni s ušća cijevi |
| 5.2.          | X                              |           |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                | X (za automatske pištolje)                                   |                                           |
| 5.3.          | X                              |           |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                | X (za automatske pištolje)                                   |                                           |
| 5.4.          | X (polimerno kućište)          |           |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                | X (za automatske pištolje)                                   |                                           |
| 6.1.          |                                |           |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              | X                                                                              | X                                                            |                                           |
| 6.2.          |                                |           |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              | X                                                                              | X                                                            |                                           |
| 6.3.          |                                |           |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                | X                                                            |                                           |
| 6.4.          |                                |           |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                | X                                                            |                                           |
| 7.1.          |                                |           |                                                                         | X                                                                                                |                                                                              |                                                                                |                                                              |                                           |
| 7.2.          |                                | X         |                                                                         | X                                                                                                |                                                                              |                                                                                |                                                              |                                           |
| 8.1. ili 8.2. | X                              |           |                                                                         |                                                                                                  | X                                                                            | X                                                                              | X                                                            |                                           |
| 8.3.          |                                |           |                                                                         |                                                                                                  | X (cijev spremnika)                                                          | X (cijev spremnika)                                                            |                                                              |                                           |
| 9.1.          |                                | X         |                                                                         |                                                                                                  |                                                                              |                                                                                |                                                              | X                                         |
| 10.1.         | X                              |           | X                                                                       |                                                                                                  | X                                                                            | X                                                                              | X                                                            |                                           |
| 10.2.         | X                              |           | X                                                                       | X                                                                                                | X                                                                            | X                                                                              | X                                                            |                                           |

## PRILOG II.

## Obrazac za označivanje onesposobljenog vatrenog oružja

**EU<sup>1)</sup> aa<sup>2)</sup> bb<sup>3)</sup> cc<sup>4)</sup>**

<sup>1)</sup> Oznaka onesposobljavanja

<sup>2)</sup> Država onesposobljavanja – službena međunarodna oznaka

<sup>3)</sup> Simbol nadležnog tijela koje je potvrdilo onesposobljavanje vatrenog oružja

<sup>4)</sup> Godina onesposobljavanja

Puna se oznaka stavlja samo na kućište vatrenog oružja, a oznaka onesposobljavanja (1) i država onesposobljavanja (2) stavljaju se na sve druge osnovne sastavne dijelove.

---

## PRILOG III.

**Primjer potvrde onesposobljenog vatrenog oružja***(ta se potvrda izdaje na papiru koji se ne može krivotvoriti)*

Logotip EU-a

Naziv nadležnog tijela  
koje je provjerilo i potvrdilo sukladnost  
onesposobljavanja

Logotip

**POTVRDA O ONESPOSOBLJAVANJU****Broj potvrde:**

Mjere onesposobljavanja u skladu su sa zahtjevima zajedničkih minimalnih tehničkih specifikacija navedenih u Prilogu I. Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2015/2403.

**Naziv tijela koje je provelo onesposobljavanje:****Država:****Datum/godina izdavanja potvrde o onesposobljavanju:****Proizvođač/marka onesposobljenog vatrenog oružja:****Tip:****Proizvođač/Model:****Kalibar:****Serijski broj (brojevi):**EU-ova službena oznaka  
onesposobljavanjaIme, titula i potpis  
odgovorne osobe

**NAPOMENA:** Ova je potvrda važan dokument. Vlasnik onesposobljenog vatrenog oružja mora ga čuvati. Osnovni sastavni dijelovi onesposobljenog vatrenog oružja na koje se odnosi ova potvrda označeni su službenom inspekcijskom oznakom; te se oznake ne smiju uklanjati ili mijenjati.

**UPOZORENJE:** Krivotvorenje potvrde o onesposobljavanju smatra se prekršajem u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.

---

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2404****od 16. prosinca 2015.****o smanjenju ribolovnih kvota za određene stokove u 2015. zbog prelova drugih stokova u prethodnim godinama i o izmjeni Provedbene uredbe (EU) 2015/1801**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike, o izmjeni uredbi (EZ) br. 847/96, (EZ) br. 2371/2002, (EZ) br. 811/2004, (EZ) br. 768/2005, (EZ) br. 2115/2005, (EZ) br. 2166/2005, (EZ) br. 388/2006, (EZ) br. 509/2007, (EZ) br. 676/2007, (EZ) br. 1098/2007, (EZ) br. 1300/2008, (EZ) br. 1342/2008 i o stavljanju izvan snage uredbi (EEZ) br. 2847/93, (EZ) br. 1627/94 i (EZ) br. 1966/2006 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 105. stavke 1., 2., 3. i 5.,

budući da:

(1) Ribolovne kvote za 2014. utvrđene su:

- Uredbom Vijeća (EU) br. 1262/2012 <sup>(2)</sup>,
- Uredbom Vijeća (EU) br. 1180/2013 <sup>(3)</sup>,
- Uredbom Vijeća (EU) br. 24/2014 <sup>(4)</sup> i
- Uredbom Vijeća (EU) br. 43/2014 <sup>(5)</sup>.

(2) Ribolovne kvote za 2015. utvrđene su:

- Uredbom Vijeća (EU) br. 1221/2014 <sup>(6)</sup>,
- Uredbom Vijeća (EU) br. 1367/2014 <sup>(7)</sup>,
- Uredbom Vijeća (EU) 2015/104 <sup>(8)</sup> i
- Uredbom Vijeća (EU) 2015/106 <sup>(9)</sup>.

(3) U skladu s člankom 105. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1224/2009, ako utvrdi da je neka država članica premašila ribolovne kvote koje su joj dodijeljene, Komisija smanjuje buduće ribolovne kvote te države članice.

<sup>(1)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba Vijeća (EU) br. 1262/2012 od 20. prosinca 2012. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za plovila EU-a za određene dubokomorske riblje stokove za 2013. i 2014. (SL L 356, 22.12.2012., str. 22.).

<sup>(3)</sup> Uredba Vijeća (EU) br. 1180/2013 od 19. studenoga 2013. o utvrđivanju za 2014. ribolovnih mogućnosti za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova u Baltičkom moru (SL L 313, 22.11.2013., str. 4.).

<sup>(4)</sup> Uredba Vijeća (EU) br. 24/2014 od 10. siječnja 2014. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za 2014. za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova u Crnom moru (SL L 9, 14.1.2014., str. 4.).

<sup>(5)</sup> Uredba Vijeća (EU) br. 43/2014 od 20. siječnja 2014. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za 2014. za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koje se primjenjuju u vodama Unije te za plovila Unije u određenim vodama izvan Unije (SL L 24, 28.1.2014., str. 1.).

<sup>(6)</sup> Uredba Vijeća (EU) br. 1221/2014 od 10. studenoga 2014. o utvrđivanju za 2015. ribolovnih mogućnosti za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova u Baltičkom moru i o izmjeni uredaba (EU) br. 43/2014 i (EU) br. 1180/2013 (SL L 330, 15.11.2014., str. 16.).

<sup>(7)</sup> Uredba Vijeća (EU) br. 1367/2014 od 15. prosinca 2014. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za ribarska plovila Unije za određene dubokomorske riblje stokove za 2015. i 2016. (SL L 366, 20.12.2014., str. 1.).

<sup>(8)</sup> Uredba Vijeća (EU) 2015/104 od 19. siječnja 2015. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za 2015. za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koje se primjenjuju u vodama Unije te za plovila Unije u određenim vodama izvan Unije, o izmjeni Uredbe (EU) br. 43/2014 i o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 779/2014 (SL L 22, 28.1.2015., str. 1.).

<sup>(9)</sup> Uredba Vijeća (EU) 2015/106 od 19. siječnja 2015. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova u Crnom moru za 2015. (SL L 19, 24.1.2015., str. 8.).

- (4) Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2015/1801 <sup>(1)</sup> utvrđena su smanjenja ribolovnih kvota za određene stokove za 2015. zbog prelova prethodnih godina.
- (5) Međutim, za određene države članice nije bilo moguće Uredbom (EU) 2015/1801 smanjiti kvote dodijeljene za prelovljene stokove jer te kvote u 2015. nisu bile na raspolaganju tim državama članicama.
- (6) U određenim se slučajevima razmjenom ribolovnih mogućnosti u skladu s člankom 16. stavkom 8. Uredbe (EU) br. 1380/2013 <sup>(2)</sup> omogućilo djelomično smanjenje. Preostale bi količine trebalo oduzeti od drugih stokova u skladu s člankom 105. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1224/2009.
- (7) Člankom 105. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1224/2009 predviđeno je da ako se na kvotu za prelovljeni stok u godini nakon prelova ne može primijeniti smanjenje jer dotična država članica nema kvotu na raspolaganju, trebalo bi provesti smanjenja za druge stokove u istom zemljopisnom području ili s istom komercijalnom vrijednošću. U skladu s Komunikacijom Komisije br. 2012/C-72/07 <sup>(3)</sup> takva bi se smanjenja trebala po mogućnosti provoditi na kvotama dodijeljenima za stokove koje lovi ista flota koja je prelovila kvotu, uzimajući u obzir potrebu za izbjegavanjem odbacivanja ulova u mješovitom ribolovu.
- (8) Predmetne države članice upoznate su s predloženim smanjenjima kvota dodijeljenih za stokove koji nisu prelovljeni.
- (9) Na zahtjev Portugala škarpinu u norveškim vodama u zonama I. i II. (RED/1N2AB.) trebalo bi iskoristiti kao alternativni stok za vraćanje prekomjernog izlova koljaka u iznosu od 371 766 kilograma i crnog bakalara u iznosu od 178 850 kilograma u norveškim vodama u zonama I. i II. (HAD/1N2AB. i POK/1N2AB.) u prethodnim godinama. S obzirom na to da portugalska kvota za škarpinu u norveškim vodama u zonama I. i II. za 2015. iznosi 405 000 kilograma te nije dovoljna za pokrivanje smanjenja koja su potrebna za oba prelovljena stoka, ta bi se kvota trebala iskoristiti u potpunosti, a preostala količina od 145 616 kilograma trebala bi se oduzeti sljedeće godine ili sljedećih godina od kvote za crni bakalar na istom području (POK/1N2AB.) dok se ne vrati cjelokupni iznos prelova.
- (10) Osim toga, čini se da su određena smanjenja predviđena Provedbenom uredbom (EU) 2015/1801 nedovoljna. Zahtijevana smanjenja čine se veća od prilagođene kvote koja je na raspolaganju za 2015. pa se stoga ne mogu provesti u cijelosti u toj kvoti. U skladu s Komunikacijom Komisije br. 2012/C-72/07 preostale količine trebale bi se oduzeti od prilagođenih kvota koje će biti dostupne u sljedećim godinama.
- (11) Na temelju Provedbene uredbe Komisije 2015/1170 <sup>(4)</sup> količina od 3 369 kilograma, što je 10 % španjolske prilagođene kvote za škamp u zonama IX. i X. i u vodama Unije u zoni CECAF 34.1.1 (NEP/9/3411), Španjolskoj nije više na raspolaganju nakon prijenosa kvote. Zato bi raspoloživu količinu od 9 287 kilograma oduzeto od neriješenog smanjenja od 19 000 kilograma koje se duguje za taj stok trebalo smanjiti na 5 918 kilograma, a dodatno smanjenje od 3 369 kilograma trebalo bi biti odmah primjenjivo.
- (12) Provedbenu uredbu (EU) 2015/1801 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

Ribolovne kvote za 2015. godinu iz Priloga I. ovoj Uredbi smanjuju se oduzimanjem od drugih stokova utvrđenim u tom Prilogu.

<sup>(1)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/1801 od 7. listopada 2015. o smanjenju ribolovnih kvota za određene stokove u 2015. zbog prekomjernog izlova prethodnih godina (SL L 263, 8.10.2015., str. 19.).

<sup>(2)</sup> Uredba (EU) br. 1380/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o zajedničkoj ribarstvenoj politici, izmjeni uredaba Vijeća (EZ) br. 1954/2003 i (EZ) br. 1224/2009 i stavljanju izvan snage uredaba (EZ) br. 2371/2002 i (EZ) br. 639/2004 i Odluke Vijeća 2004/585/EZ (SL L 354, 28.12.2013., str. 22.).

<sup>(3)</sup> SL C 72, 10.3.2012., str. 27.

<sup>(4)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/1170 od 16. srpnja 2015. o dodavanju određenih količina zadržanih u godini 2014. u skladu s člankom 4. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 847/96 ribolovnim kvotama za 2015. (SL L 189, 17.7.2015., str. 2.).

*Članak 2.*

Prilog Provedbenoj uredbi (EU) 2015/1801 zamjenjuje se tekstem iz Priloga II. ovoj Uredbi.

*Članak 3.*

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. prosinca 2015.

*Za Komisiju*  
*Predsjednik*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRILOG I.

## SMANJENJE KVOTA ZA STOKOVE KOJI NISU PRELOVLJENI

| Država članica                             | Oznaka vrste | Oznaka područja | Naziv vrste             | Naziv područja                                                                | Dopušteni iskrcaj u 2014. (ukupna prilagođena količina u kilogramima) <sup>(1)</sup> | Ukupni ulov u 2014. (količina u kilogramima) | Iskorištenost kvote (%) | Prelov povezan s dopuštenim iskrcajem (količina u kilogramima) | Faktor množenja <sup>(2)</sup> | Dodatni faktor množenja <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Preostalo smanjenje iz 2014. <sup>(5)</sup> (količina u kilogramima) | Preostalo stanje <sup>(6)</sup> (količina u kilogramima) | Smanjenja za 2015. (količina u kilogramima) | Smanjenja koja su se u 2015. već primijenila za isti stok (količina u kilogramima) <sup>(7)</sup> | Preostala količina koja se oduzima od drugog stoka (u kilogramima) |
|--------------------------------------------|--------------|-----------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| ES                                         | DWS          | 56789-          | Dubokomorski morski psi | Vode EU-a i međunarodne vode u zonama V., VI., VII., VIII. i IX.              | 0                                                                                    | 3 039                                        | nije primjenjivo        | 3 039                                                          | /                              | A                                                     | /                                                                    | /                                                        | 4 559                                       | 0                                                                                                 | 4 559                                                              |
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |                         |                                                                               |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| ES                                         | BSF          | 56712-          | Crni zmičnjak           | Vode Unije i međunarodne vode u zonama V., VI., VII. i XII.                   | /                                                                                    | /                                            | /                       | /                                                              | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | /                                           | /                                                                                                 | 4 559                                                              |
| ES                                         | GHL          | 1N2AB.          | Grenlandska ploča       | Norveške vode u zonama I. i II.                                               | 0                                                                                    | 22 685                                       | nije primjenjivo        | 22 685                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 22 685                                      | 0                                                                                                 | 22 685                                                             |
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |                         |                                                                               |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| ES                                         | RED          | 1N2AB.          | Škarpina                | Norveške vode u zonama I. i II.                                               | /                                                                                    | /                                            | /                       | /                                                              | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | /                                           | /                                                                                                 | 22 685                                                             |
| ES                                         | HAD          | 5BC6A.          | Koljak                  | Vode Unije i međunarodne vode u zonama V.b i VI.a                             | 2 840                                                                                | 18 933                                       | 666,65 %                | 16 093                                                         | /                              | A                                                     | 12 540                                                               | /                                                        | 36 680                                      | 2 564                                                                                             | 34 116                                                             |
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |                         |                                                                               |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| ES                                         | LIN          | 6X14.           | Manjić                  | Vode Unije i međunarodne vode u zonama VI., VII., VIII., IX., X., XII. i XIV. | /                                                                                    | /                                            | /                       | /                                                              | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | /                                           | /                                                                                                 | 34 116                                                             |

| Država članica                             | Oznaka vrste | Oznaka područja | Naziv vrste   | Naziv područja                                               | Dopušteni iskrcaj u 2014. (ukupna prilagođena količina u kilogramima) <sup>(1)</sup> | Ukupni ulov u 2014. (količina u kilogramima) | Iskorištenost kvote (%) | Prelov povezan s dopuštenim iskrcajem (količina u kilogramima) | Faktor množenja <sup>(2)</sup> | Dodatni faktor množenja <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Preostalo smanjenje iz 2014. <sup>(5)</sup> (količina u kilogramima) | Preostalo stanje <sup>(6)</sup> (količina u kilogramima) | Smanjenja za 2015. (količina u kilogramima) | Smanjenja koja su se u 2015. već primijenila za isti stok (količina u kilogramima) <sup>(7)</sup> | Preostala količina koja se oduzima od drugog stoka (u kilogramima) |
|--------------------------------------------|--------------|-----------------|---------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| ES                                         | HAD          | 7X7A34          | Koljak        | VII.b-k, VIII., IX. i X.; vode Unije, CECAF 34.1.1.          | 0                                                                                    | 3 075                                        | nije primjenjivo        | 3 075                                                          | /                              | A                                                     | /                                                                    | /                                                        | 4 613                                       | 0                                                                                                 | 4 613                                                              |
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |               |                                                              |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| ES                                         | WHG          | 08              | Pišmolj       | VIII.                                                        | /                                                                                    | /                                            | /                       | /                                                              | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | /                                           | /                                                                                                 | 4 613                                                              |
| ES                                         | OTH          | 1N2AB           | Ostale vrste  | Norveške vode u zonama I. i II.                              | 0                                                                                    | 26 744                                       | nije primjenjivo        | 26 744                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 26 744                                      | 4 281                                                                                             | 22 463                                                             |
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |               |                                                              |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| ES                                         | RED          | 1N2AB           | Škarpina      | Norveške vode u zonama I. i II.                              | /                                                                                    | /                                            | /                       | /                                                              | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | /                                           | /                                                                                                 | 22 463                                                             |
| ES                                         | POK          | 56-14           | Crni bakalar  | VI.; vode Unije i međunarodne vode u zonama V.b, XII. i XIV. | 4 810                                                                                | 8 703                                        | 180,94 %                | 3 893                                                          | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 3 893                                       | 0                                                                                                 | 3 893                                                              |
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |               |                                                              |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| ES                                         | BLI          | 5B67-           | Manjić morski | Vode Unije i međunarodne vode u zonama V.b, VI. i VII.       | /                                                                                    | /                                            | /                       | /                                                              | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | /                                           | /                                                                                                 | 3 893                                                              |
| NL                                         | HKE          | 3A/BCD          | Oslić         | III.a; vode Unije, pododjelci 22 – 32                        | 0                                                                                    | 1 655                                        | nije primjenjivo        | 1 655                                                          | /                              | C                                                     | /                                                                    | /                                                        | 2 482                                       | 0                                                                                                 | 2 482                                                              |

| Država članica                             | Oznaka vrste | Oznaka područja | Naziv vrste      | Naziv područja                                                                                                          | Dopušteni iskrcaj u 2014. (ukupna prilagođena količina u kilogramima) <sup>(1)</sup> | Ukupni ulov u 2014. (količina u kilogramima) | Iskorištenost kvote (%) | Prelov povezan s dopuštenim iskrcajem (količina u kilogramima) | Faktor množenja <sup>(2)</sup> | Dodatni faktor množenja <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Preostalo smanjenje iz 2014. <sup>(5)</sup> (količina u kilogramima) | Preostalo stanje <sup>(6)</sup> (količina u kilogramima) | Smanjenja za 2015. (količina u kilogramima) | Smanjenja koja su se u 2015. već primijenila za isti stok (količina u kilogramima) <sup>(7)</sup> | Preostala količina koja se oduzima od drugog stoka (u kilogramima) |
|--------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |                  |                                                                                                                         |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| NL                                         | PLE          | 2A3AX4          | Iverak zlatopjeg | IV.; vode Unije u zoni II.a; dio zone III. a koji nije obuhvaćen Skagerrakom i Kattegatom                               | /                                                                                    | /                                            | /                       | /                                                              | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | /                                           | /                                                                                                 | 2 482                                                              |
|                                            |              |                 |                  |                                                                                                                         |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| NL                                         | RED          | 1N2AB.          | Škarpina         | Norveške vode u zonomama I. i II.                                                                                       | 0                                                                                    | 2 798                                        | nije primjenjivo        | 2 798                                                          | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 2 798                                       | 0                                                                                                 | 2 798                                                              |
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |                  |                                                                                                                         |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| NL                                         | WHB          | 1X14            | Ugotica pučinka  | Vode Unije i međunarodne vode u zonomama I., II., III., IV., V., VI., VII., VIII.a, VIII.b, VIII.d, VIII.e, XII. i XIV. | /                                                                                    | /                                            | /                       | /                                                              | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | /                                           | /                                                                                                 | 2 798                                                              |
|                                            |              |                 |                  |                                                                                                                         |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| PT                                         | HAD          | 1N2AB           | Koljak           | Norveške vode u zonomama I. i II.                                                                                       | 0                                                                                    | 26 816                                       | nije primjenjivo        | 26 816                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | 344 950                                                  | 371 766                                     | 0                                                                                                 | 371 766                                                            |
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |                  |                                                                                                                         |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| PT                                         | RED          | 1N2AB           | Škarpina         | Norveške vode u zonomama I. i II.                                                                                       | /                                                                                    | /                                            | /                       | /                                                              | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | /                                           | /                                                                                                 | 371 766                                                            |
|                                            |              |                 |                  |                                                                                                                         |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| PT                                         | POK          | 1N2AB.          | Crni bakalar     | Norveške vode u zonomama I. i II.                                                                                       | 18 000                                                                               | 11 850                                       | 65,83 %                 | – 6 150                                                        | /                              | /                                                     | /                                                                    | 185 000                                                  | 178 850                                     | 0                                                                                                 | 178 850                                                            |

| Država članica                             | Oznaka vrste | Oznaka područja | Naziv vrste                         | Naziv područja                                                                 | Dopušteni iskrcaj u 2014. (ukupna prilagođena količina u kilogramima) <sup>(1)</sup> | Ukupni ulov u 2014. (količina u kilogramima) | Iskorištenost kvote (%) | Prelov povezan s dopuštenim iskrcajem (količina u kilogramima) | Faktor množenja <sup>(2)</sup> | Dodatni faktor množenja <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Preostalo smanjenje iz 2014. <sup>(5)</sup> (količina u kilogramima) | Preostalo stanje <sup>(6)</sup> (količina u kilogramima) | Smanjenja za 2015. (količina u kilogramima) | Smanjenja koja su se u 2015. već primijenila za isti stok (količina u kilogramima) <sup>(7)</sup> | Preostala količina koja se oduzima od drugog stoka (u kilogramima) |
|--------------------------------------------|--------------|-----------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |                                     |                                                                                |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| PT                                         | RED          | 1N2AB           | Škarpina                            | Norveške vode u zonomama I. i II.                                              | /                                                                                    | /                                            | /                       | /                                                              | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | /                                           | /                                                                                                 | 33 234 <sup>(8)</sup>                                              |
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |                                     |                                                                                |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| UK                                         | DGS          | 15X14           | Morski pas/kostelj                  | Vode Unije i međunarodne vode u zonomama I., V., VI., VII., VIII., XII. i XIV. | 0                                                                                    | 1 027                                        | nije primjenjivo        | 1 027                                                          | /                              | A                                                     | /                                                                    | /                                                        | 1 541                                       | 0                                                                                                 | 1 541                                                              |
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |                                     |                                                                                |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| UK                                         | POK          | 7/3411          | Crni bakalar                        | VII., VIII., IX. i X.; vode Unije, CECAF 34.1.1.                               | /                                                                                    | /                                            | /                       | /                                                              | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | /                                           | /                                                                                                 | 1 541                                                              |
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |                                     |                                                                                |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| UK                                         | NOP          | 2A3A4.          | Norveška ugotica                    | III.a; vode Unije u zonomama II.a i IV.                                        | 0                                                                                    | 14 000                                       | nije primjenjivo        | 14 000                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 14 000                                      | 0                                                                                                 | 14 000                                                             |
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |                                     |                                                                                |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| UK                                         | SPR          | 2AC4-C          | Papalina i pripadajući usputni ulov | Vode Unije u zonomama II.a i IV.                                               | /                                                                                    | /                                            | /                       | /                                                              | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | /                                           | /                                                                                                 | 14 000                                                             |
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |                                     |                                                                                |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| UK                                         | WHB          | 24-N            | Ugotica pučinka                     | Norveške vode u zonomama II. i IV.                                             | 0                                                                                    | 22 204                                       | nije primjenjivo        | 22 204                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 22 204                                      | 0                                                                                                 | 22 204                                                             |

| Država članica                             | Oznaka vrste | Oznaka područja | Naziv vrste     | Naziv područja     | Dopušteni iskrcaj u 2014. (ukupna prilagođena količina u kilogramima) <sup>(1)</sup> | Ukupni ulov u 2014. (količina u kilogramima) | Iskorištenost kvote (%) | Prelov povezan s dopuštenim iskrcajem (količina u kilogramima) | Faktor množenja <sup>(2)</sup> | Dodatni faktor množenja <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Preostalo smanjenje iz 2014. <sup>(5)</sup> (količina u kilogramima) | Preostalo stanje <sup>(6)</sup> (količina u kilogramima) | Smanjenja za 2015. (količina u kilogramima) | Smanjenja koja su se u 2015. već primijenila za isti stok (količina u kilogramima) <sup>(7)</sup> | Preostala količina koja se oduzima od drugog stoka (u kilogramima) |
|--------------------------------------------|--------------|-----------------|-----------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Smanjenja će se provoditi za sljedeći stok |              |                 |                 |                    |                                                                                      |                                              |                         |                                                                |                                |                                                       |                                                                      |                                                          |                                             |                                                                                                   |                                                                    |
| UK                                         | WHB          | 2A4AXF          | Ugotica pučinka | Vode Farskih otoka | /                                                                                    | /                                            | /                       | /                                                              | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | /                                           | /                                                                                                 | 22 204                                                             |

<sup>(1)</sup> Kvote dostupne državi članici u skladu s odgovarajućim uredbama o ribolovnim mogućnostima nakon uzimanja u obzir razmjene ribolovnih mogućnosti u skladu s člankom 16. stavkom 8. Uredbe (EU) br. 1380/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 354, 28.12.2013., str. 22.), prijenosa kvota u skladu s člankom 4. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 847/96 (SL L 115, 9.5.1996., str. 3.) ili ponovne dodjele i smanjenja ribolovnih mogućnosti u skladu s člancima 37. i 105. Uredbe (EZ) br. 1224/2009.

<sup>(2)</sup> Kako je navedeno u članku 105. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1224/2009. Smanjenje jednako prelovu od \* 1,00 primjenjuje se u svim slučajevima u kojima prelov iznosi 100 tona ili manje.

<sup>(3)</sup> Kako je navedeno u članku 105. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 1224/2009.

<sup>(4)</sup> Slovo „A” znači da je primijenjen dodatni faktor množenja 1,5 zbog uzastopnog prekomjernog izlova 2012., 2013. i 2014. Slovo „C” znači da je primijenjen dodatni faktor množenja 1,5 jer stok podliježe višegodišnjem planu.

<sup>(5)</sup> Preostale količine koje se ne mogu oduzeti u 2014. u skladu s Uredbom (EU) br. 871/2014 jer nije bilo dostupne kvote ili je nije bilo dovoljno.

<sup>(6)</sup> Preostale količine povezane s prelovom u godinama prije stupanja na snagu Uredbe (EZ) br. 1224/2009 koje se ne mogu oduzeti od nekog drugog stoka.

<sup>(7)</sup> Količine koje bi se mogle oduzeti od istog stoka zahvaljujući razmjeni ribolovnih mogućnosti u skladu s člankom 16. stavkom 8. Uredbe (EU) br. 1380/2013.

<sup>(8)</sup> Na zahtjev portugalske službe *Direção de Serviços de Recursos Naturais* i uzimajući u obzir ograničenu raspoloživu kvotu, odbitak će se provesti od cjelokupne raspoložive količine kvote za 2015. za RED/1-N2AB., a preostala količina od 145 616 kilograma oduzet će se sljedeće godine ili sljedećih godina dok se ne vrati cjelokupni iznos prelova.

## PRILOG II.

## „PRILOG

## SMANJENJE KVOTA ZA PRELOVLJENE STOKOVE

| Država članica | Oznaka vrste | Oznaka područja | Naziv vrste      | Naziv područja                                              | Početna kvota za 2014. (u kilogramima) | Dopušteni iskrcaj u 2014. (ukupna prilagođena količina u kilogramima) <sup>(1)</sup> | Ukupni ulov u 2014. (količina u kilogramima) | Iskorištenost kvote s obzirom na dopušteni iskrcaj | Prelov povezan s dopuštenim iskrcajem (količina u kilogramima) | Faktor množenja <sup>(2)</sup> | Dodatni faktor množenja <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Preostalo smanjenje iz 2014. <sup>(5)</sup> (količina u kilogramima) | Preostalo stanje <sup>(6)</sup> (količina u kilogramima) | Smanjenja za provedbu u 2015. (količina u kg) <sup>(7)</sup> | Smanjenja već provedena u 2015. (količina u kg) <sup>(8)</sup> | Smanjenje u 2016. i sljedećim godinama (količina u kg) |
|----------------|--------------|-----------------|------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| BE             | PLE          | 7HJK.           | Iverak zlatopjeg | VII.h, VII.j i VII.k                                        | 8 000                                  | 1 120                                                                                | 3 701                                        | 330,45 %                                           | 2 581                                                          | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 2 581                                                        | 2 581                                                          | /                                                      |
| BE             | SOL          | 8AB.            | List obični      | VIII.a i VIII.b                                             | 47 000                                 | 327 900                                                                              | 328 823                                      | 100,28 %                                           | 923                                                            | /                              | C                                                     | /                                                                    | /                                                        | 1 385                                                        | 1 385                                                          | /                                                      |
| BE             | SRX          | 07D.            | Raže i voline    | Vode Unije u zoni VII.d                                     | 72 000                                 | 60 000                                                                               | 69 586                                       | 115,98 %                                           | 9 586                                                          | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 9 586                                                        | 8 489                                                          | 1 097                                                  |
| BE             | SRX          | 67AKXD          | Raže i voline    | Vode Unije u zonama VI.a, VI.b, VII.a – c i VII.e – k       | 725 000                                | 765 000                                                                              | 770 738                                      | 100,75 %                                           | 5 738                                                          | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 5 738                                                        | 5 738                                                          | /                                                      |
| DK             | COD          | 03AN.           | Bakalar          | Skagerrak                                                   | 3 177 000                              | 3 299 380                                                                            | 3 408 570                                    | 103,31 %                                           | 109 190                                                        | /                              | C                                                     | /                                                                    | /                                                        | 163 785                                                      | 163 785                                                        | /                                                      |
| DK             | HER          | 03A.            | Haringa          | III.a                                                       | 19 357 000                             | 15 529 000                                                                           | 15 641 340                                   | 100,72 %                                           | 112 340                                                        | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 112 340                                                      | 112 340                                                        | /                                                      |
| DK             | HER          | 2A47DX          | Haringa          | IV., VII.d i vode Unije u zoni II.a                         | 12 526 000                             | 12 959 000                                                                           | 13 430 160                                   | 103,64 %                                           | 471 160                                                        | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 471 160                                                      | 471 160                                                        | /                                                      |
| DK             | HER          | 4AB.            | Haringa          | Vode Unije i norveške vode u zoni IV. sjeverno od 53° 30' S | 80 026 000                             | 99 702 000                                                                           | 99 711 800                                   | 100,10 %                                           | 9 800                                                          | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 9 800                                                        | 9 800                                                          | /                                                      |

| Država članica | Oznaka vrste | Oznaka područja | Naziv vrste                         | Naziv područja                                                                              | Početna kvota za 2014. (u kilogramima) | Dopušteni iskrcaj u 2014. (ukupna prilagođena količina u kilogramima) <sup>(1)</sup> | Ukupni ulov u 2014. (količina u kilogramima) | Iskorištenost kvote s obzirom na dopušteni iskrcaj | Prelov povezan s dopuštenim iskrcajem (količina u kilogramima) | Faktor množenja <sup>(2)</sup> | Dodatni faktor množenja <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Preostalo smanjenje iz 2014. <sup>(5)</sup> (količina u kilogramima) | Preostalo stanje <sup>(6)</sup> (količina u kilogramima) | Smanjenja za provedbu u 2015. (količina u kg) <sup>(7)</sup> | Smanjenja već provedena u 2015. (količina u kg) <sup>(8)</sup> | Smanjenje u 2016. i sljedećim godinama (količina u kg) |
|----------------|--------------|-----------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| DK             | PRA          | 03A.            | Sjeverna kozica                     | III.a                                                                                       | 2 308 000                              | 2 308 000                                                                            | 2 317 330                                    | 100,40 %                                           | 9 330                                                          | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 9 330                                                        | 9 330                                                          | /                                                      |
| DK             | SAN          | 234_2           | Hujica                              | Vode Unije u području gospodarenja hujicama 2                                               | 4 717 000                              | 4 868 000                                                                            | 8 381 430                                    | 172,17 %                                           | 3 513 430                                                      | 2                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 7 026 860                                                    | 7 026 860                                                      | /                                                      |
| DK             | SPR          | 2AC4-C          | Papalina i pripadajući usputni ulov | Vode Unije u zonama II.a i IV.                                                              | 122 383 000                            | 126 007 000                                                                          | 127 165 410                                  | 100,92 %                                           | 1 158 410                                                      | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 1 158 410                                                    | 1 158 410                                                      | /                                                      |
| ES             | ALF          | 3X14-           | Alfonsini (ribe roda <i>Beryx</i> ) | Vode EU-a i međunarodne vode u zonama III., IV., V., VI., VII., VIII., IX., X., XII. i XIV. | 67 000                                 | 67 000                                                                               | 79 683                                       | 118,93 %                                           | 12 683                                                         | /                              | A                                                     | 3 000                                                                | /                                                        | 22 025                                                       | 5 866                                                          | 16 159                                                 |
| ES             | BSF          | 56712-          | Crni zmičnjak                       | Vode EU-a i međunarodne vode u zonama V., VI., VII. i XII.                                  | 226 000                                | 312 500                                                                              | 327 697                                      | 104,86 %                                           | 15 197                                                         | /                              | A                                                     | /                                                                    | /                                                        | 22 796                                                       | 22 796                                                         | /                                                      |
| ES             | BSF          | 8910-           | Crni zmičnjak                       | Vode EU-a i međunarodne vode u zonama VIII., IX. i X.                                       | 12 000                                 | 6 130                                                                                | 15 769                                       | 257,24 %                                           | 9 639                                                          | /                              | A                                                     | 27 130                                                               | /                                                        | 41 589                                                       | 11 950                                                         | 29 639                                                 |
| ES             | BUM          | ATLANT          | Plavi iglan                         | Atlantski ocean                                                                             | 27 200                                 | 27 200                                                                               | 124 452                                      | 457,54 %                                           | 97 252                                                         | /                              | A                                                     | 27 000                                                               | /                                                        | 172 878                                                      | 0                                                              | 172 878                                                |

| Država članica | Oznaka vrste | Oznaka područja | Naziv vrste             | Naziv područja                                                   | Početna kvota za 2014. (u kilogramima) | Dopušteni iskrcaj u 2014. (ukupna prilagođena količina u kilogramima) <sup>(1)</sup> | Ukupni ulov u 2014. (količina u kilogramima) | Iskorištenost kvote s obzirom na dopušteni iskrcaj | Prelov povezan s dopuštenim iskrcajem (količina u kilogramima) | Faktor množenja <sup>(2)</sup> | Dodatni faktor množenja <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Preostalo smanjenje iz 2014. <sup>(5)</sup> (količina u kilogramima) | Preostalo stanje <sup>(6)</sup> (količina u kilogramima) | Smanjenja za provedbu u 2015. (količina u kg) <sup>(7)</sup> | Smanjenja već provedena u 2015. (količina u kg) <sup>(8)</sup> | Smanjenje u 2016. i sljedećim godinama (količina u kg) |
|----------------|--------------|-----------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| ES             | DWS          | 56789-          | Dubokomorski morski psi | Vode EU-a i međunarodne vode u zonama V., VI., VII., VIII. i IX. | 0                                      | 0                                                                                    | 3 039                                        | nije primjenjivo                                   | 3 039                                                          | /                              | A                                                     | /                                                                    | /                                                        | 4 559                                                        | 4 559                                                          | /                                                      |
| ES             | GFB          | 567-            | Tabinja bjelica         | Vode EU-a i međunarodne vode u zonama V., VI. i VII.             | 588 000                                | 828 030                                                                              | 842 467                                      | 101,74 %                                           | 14 437                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 14 437                                                       | 14 437                                                         | /                                                      |
| ES             | GFB          | 89-             | Tabinja bjelica         | Vode EU-a i međunarodne vode u zonama VIII. i IX.                | 242 000                                | 216 750                                                                              | 237 282                                      | 109,47 %                                           | 20 532                                                         | /                              | A                                                     | 17 750                                                               | /                                                        | 48 548                                                       | 48 548                                                         | /                                                      |
| ES             | GHL          | 1N2AB.          | Grenlandska ploča       | Norveške vode u zonama I. i II.                                  | /                                      | 0                                                                                    | 22 685                                       | nije primjenjivo                                   | 22 685                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 22 685                                                       | 22 685                                                         | /                                                      |
| ES             | HAD          | 5BC6A.          | Koljak                  | Vode Unije i međunarodne vode u zonama V.b i VI.a                | /                                      | 2 840                                                                                | 18 933                                       | 666,65 %                                           | 16 093                                                         | /                              | A                                                     | 12 540                                                               | /                                                        | 36 680                                                       | 36 680                                                         | /                                                      |
| ES             | HAD          | 7X7A34          | Koljak                  | VII.b-k, VIII., IX. i X.; vode Unije, CECAF 34.1.1.              | /                                      | 0                                                                                    | 3 075                                        | nije primjenjivo                                   | 3 075                                                          | /                              | A                                                     | /                                                                    | /                                                        | 4 613                                                        | 4 613                                                          | /                                                      |

| Država članica | Oznaka vrste | Oznaka područja | Naziv vrste        | Naziv područja                                                | Početna kvota za 2014. (u kilogramima) | Dopušteni iskrcaj u 2014. (ukupna prilagođena količina u kilogramima) <sup>(1)</sup> | Ukupni ulov u 2014. (količina u kilogramima) | Iskorištenost kvote s obzirom na dopušteni iskrcaj | Prelov povezan s dopuštenim iskrcajem (količina u kilogramima) | Faktor množenja <sup>(2)</sup> | Dodatni faktor množenja <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Preostalo smanjenje iz 2014. <sup>(5)</sup> (količina u kilogramima) | Preostalo stanje <sup>(6)</sup> (količina u kilogramima) | Smanjenja za provedbu u 2015. (količina u kg) <sup>(7)</sup> | Smanjenja već provedena u 2015. (količina u kg) <sup>(8)</sup> | Smanjenje u 2016. i sljedećim godinama (količina u kg) |
|----------------|--------------|-----------------|--------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| ES             | NEP          | 9/3411          | Škamp              | IX. i X.; vode Unije, CECAF 34.1.1.                           | 55 000                                 | 33 690                                                                               | 24 403                                       | 72,43 %                                            | – 5 918 <sup>(9)</sup>                                         | /                              | /                                                     | 19 000 <sup>(10)</sup>                                               | /                                                        | 13 082                                                       | 13 082 <sup>(11)</sup>                                         | /                                                      |
| ES             | OTH          | 1N2AB.          | Ostale vrste       | Norveške vode u zonama I. i II.                               | /                                      | 0                                                                                    | 26 744                                       | nije primjenjivo                                   | 26 744                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 26 744                                                       | 26 744                                                         | /                                                      |
| ES             | POK          | 56-14           | Crni bakalar       | VI.; vode Unije i međunarodne vode u zonama V. b, XII. i XIV. | /                                      | 4 810                                                                                | 8 703                                        | 180,94 %                                           | 3 893                                                          | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 3 893                                                        | 3 893                                                          | /                                                      |
| ES             | RNG          | 5B67-           | Tuponosni grenadir | Vode EU-a i međunarodne vode u zonama V.b, VI., VII.          | 70 000                                 | 111 160                                                                              | 125 401                                      | 112,81 %                                           | 14 241                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 14 241                                                       | 14 241                                                         | /                                                      |
| ES             | SBR          | 678-            | Rumenac okan       | Vode EU-a i međunarodne vode u zonama VI., VII. i VIII.       | 143 000                                | 133 060                                                                              | 136 418                                      | 102,52 %                                           | 3 358                                                          | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 3 358                                                        | 3 358                                                          | /                                                      |
| ES             | SOL          | 8AB.            | List obični        | VIII.a i VIII.b                                               | 9 000                                  | 8 100                                                                                | 9 894                                        | 122,15 %                                           | 1 794                                                          | /                              | A+C                                                   | 2 100                                                                | /                                                        | 4 791                                                        | 2 032                                                          | 2 759                                                  |
| ES             | SRX          | 89-C.           | Raže i voline      | Vode Unije u zonama VIII. i IX.                               | 1 057 000                              | 857 000                                                                              | 1 089 241                                    | 127,10 %                                           | 232 241                                                        | 1.4                            | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 325 137                                                      | 206 515                                                        | 118 622                                                |

| Država članica | Oznaka vrste | Oznaka područja | Naziv vrste            | Naziv područja                                        | Početna kvota za 2014. (u kilogramima) | Dopušteni iskrcaj u 2014. (ukupna prilagođena količina u kilogramima) <sup>(1)</sup> | Ukupni ulov u 2014. (količina u kilogramima) | Iskorištenost kvote s obzirom na dopušteni iskrcaj | Prelov povezan s dopuštenim iskrcajem (količina u kilogramima) | Faktor množenja <sup>(2)</sup> | Dodatni faktor množenja <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Preostalo smanjenje iz 2014. <sup>(5)</sup> (količina u kilogramima) | Preostalo stanje <sup>(6)</sup> (količina u kilogramima) | Smanjenja za provedbu u 2015. (količina u kg) <sup>(7)</sup> | Smanjenja već provedena u 2015. (količina u kg) <sup>(8)</sup> | Smanjenje u 2016. i sljedećim godinama (količina u kg) |
|----------------|--------------|-----------------|------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| ES             | USK          | 567EI.          | Kljovan                | Vode Unije i međunarodne vode u zonama V., VI. i VII. | 26 000                                 | 15 770                                                                               | 15 762                                       | 99,95 %                                            | – 8                                                            | /                              | /                                                     | 58 770                                                               | /                                                        | 58 762                                                       | 0                                                              | 58 762                                                 |
| ES             | WHM          | ATLANT          | Atlantski bijeli iglan | Atlantski ocean                                       | 30 500                                 | 25 670                                                                               | 98 039                                       | 381,92 %                                           | 72 369                                                         | /                              | /                                                     | 170                                                                  | /                                                        | 72 539                                                       | 0                                                              | 72 539                                                 |
| FR             | SRX          | 07D.            | Raže i voline          | Vode Unije u zoni VII.d                               | 602 000                                | 627 000                                                                              | 698 414                                      | 111,39 %                                           | 71 414                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 71 414                                                       | 71 414                                                         | /                                                      |
| FR             | SRX          | 2AC4-C          | Raže i voline          | Vode Unije u zonama II.a i IV.                        | 33 000                                 | 36 000                                                                               | 48 212                                       | 133,92 %                                           | 12 212                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 12 212                                                       | 12 212                                                         | /                                                      |
| IE             | PLE          | 7HJK.           | Iverak zlatopjeg       | VII.h, VII.j i VII.k                                  | 59 000                                 | 61 000                                                                               | 78 270                                       | 128,31 %                                           | 17 270                                                         | /                              | A                                                     | /                                                                    | /                                                        | 25 905                                                       | 25 905                                                         | /                                                      |
| IE             | SOL          | 07A.            | List obični            | VII.a                                                 | 41 000                                 | 42 000                                                                               | 43 107                                       | 102,64 %                                           | 1 107                                                          | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 1 107                                                        | 1 107                                                          | /                                                      |
| IE             | SRX          | 67AKXD          | Raže i voline          | Vode Unije u zonama VI.a, VI.b, VII.a – c i VII.e – k | 1 048 000                              | 1 030 000                                                                            | 1 079 446                                    | 104,80 %                                           | 49 446                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 49 446                                                       | 49 446                                                         | /                                                      |
| LT             | GHL          | N3LMNO          | Grenland-ska ploča     | NAFO 3LMNO                                            | 22 000                                 | 0                                                                                    | 0                                            | nije primjenjivo                                   | 0                                                              | /                              | /                                                     | 46 000                                                               | /                                                        | 46 000                                                       | 46 000                                                         | /                                                      |
| LV             | HER          | 03D.RG          | Haringa                | pododjeljak 28.1                                      | 16 534 000                             | 19 334 630                                                                           | 20 084 200                                   | 103,88 %                                           | 749 570                                                        | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 749 570                                                      | 749 570                                                        | /                                                      |

| Država članica | Oznaka vrste | Oznaka područja | Naziv vrste        | Naziv područja                                     | Početna kvota za 2014. (u kilogramima) | Dopušteni iskrcaj u 2014. (ukupna prilagođena količina u kilogramima) <sup>(1)</sup> | Ukupni ulov u 2014. (količina u kilogramima) | Iskorištenost kvote s obzirom na dopušteni iskrcaj | Prelov povezan s dopuštenim iskrcajem (količina u kilogramima) | Faktor množenja <sup>(2)</sup> | Dodatni faktor množenja <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Preostalo smanjenje iz 2014. <sup>(5)</sup> (količina u kilogramima) | Preostalo stanje <sup>(6)</sup> (količina u kilogramima) | Smanjenja za provedbu u 2015. (količina u kg) <sup>(7)</sup> | Smanjenja već provedena u 2015. (količina u kg) <sup>(8)</sup> | Smanjenje u 2016. i sljedećim godinama (količina u kg) |
|----------------|--------------|-----------------|--------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| NL             | HKE          | 3A/BCD          | Oslić              | III.a; vode Unije, pododjeljci 22 – 32             | /                                      | 0                                                                                    | 1 655                                        | nije primjenjivo                                   | 1 655                                                          | /                              | C                                                     | /                                                                    | /                                                        | 2 482                                                        | 2 482                                                          | /                                                      |
| NL             | RED          | 1N2AB.          | Škarpina           | Norveške vode u zonama I. i II.                    | /                                      | 0                                                                                    | 2 798                                        | nije primjenjivo                                   | 2 798                                                          | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 2 798                                                        | 2 798                                                          | /                                                      |
| PT             | ANF          | 8C3411          | Grdobina           | VIII.c, IX. i X.; vode Unije, CECAF 34.1.1.        | 436 000                                | 664 000                                                                              | 676 302                                      | 101,85 %                                           | 12 302                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 12 302                                                       | 12 302                                                         | /                                                      |
| PT             | BFT          | AE45WM          | Plavoperrajna tuna | Atlantski ocean istočno od 45° Z i Sredozemno more | 235 500                                | 235 500                                                                              | 243 092                                      | 103,22 %                                           | 7 592                                                          | /                              | C                                                     | /                                                                    | /                                                        | 11 388                                                       | 11 388                                                         | /                                                      |
| PT             | HAD          | 1N2AB           | Koljak             | Norveške vode u zonama I. i II.                    | /                                      | 0                                                                                    | 26 816                                       | nije primjenjivo                                   | 26 816                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | 344 950                                                  | 371 766                                                      | 371 766                                                        | /                                                      |
| PT             | POK          | 1N2AB.          | Crni bakalar       | Norveške vode u zonama I. i II.                    | /                                      | 18 000                                                                               | 11 850                                       | 65,83 %                                            | – 6 150                                                        | /                              | /                                                     | /                                                                    | 185 000                                                  | 178 850                                                      | 33 234                                                         | 145 616                                                |
| PT             | SRX          | 89-C.           | Raže i voline      | Vode Unije u zonama VIII. i IX.                    | 1 051 000                              | 1 051 000                                                                            | 1 059 237                                    | 100,78 %                                           | 8 237                                                          | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 8 237                                                        | 8 237                                                          | /                                                      |

| Država članica | Oznaka vrste | Oznaka područja | Naziv vrste        | Naziv područja                                                                                                                      | Početna kvota za 2014. (u kilogramima) | Dopušteni iskrcaj u 2014. (ukupna prilagođena količina u kilogramima) <sup>(1)</sup> | Ukupni ulov u 2014. (količina u kilogramima) | Iskorištenost kvote s obzirom na dopušteni iskrcaj | Prelov povezan s dopuštenim iskrcajem (količina u kilogramima) | Faktor množenja <sup>(2)</sup> | Dodatni faktor množenja <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Preostalo smanjenje iz 2014. <sup>(5)</sup> (količina u kilogramima) | Preostalo stanje <sup>(6)</sup> (količina u kilogramima) | Smanjenja za provedbu u 2015. (količina u kg) <sup>(7)</sup> | Smanjenja već provedena u 2015. (količina u kg) <sup>(8)</sup> | Smanjenje u 2016. i sljedećim godinama (količina u kg) |
|----------------|--------------|-----------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| SE             | COD          | 03AN.           | Bakalar            | Skagerrak                                                                                                                           | 371 000                                | 560 000                                                                              | 562 836                                      | 100,51 %                                           | 2 836                                                          | /                              | C                                                     | /                                                                    | /                                                        | 4 254                                                        | 4 254                                                          | /                                                      |
| UK             | DGS          | 15X14           | Morski pas/kostelj | Vode Unije i međunarodne vode u zonom I., V., VI., VII., VIII., XII. i XIV.                                                         | 0                                      | 0                                                                                    | 1 027                                        | nije primjenjivo                                   | 1 027                                                          | /                              | A                                                     | /                                                                    | /                                                        | 1 541                                                        | 1 541                                                          | /                                                      |
| UK             | GHL          | 514GRN          | Grenlandska ploča  | Grenlandske vode u zonom V. i XIV.                                                                                                  | 189 000                                | 0                                                                                    | 0                                            | nije primjenjivo                                   | 0                                                              | /                              | /                                                     | 1 000                                                                | /                                                        | 1 000                                                        | 1 000                                                          | /                                                      |
| UK             | HAD          | 5BC6A.          | Koljak             | Vode Unije i međunarodne vode u zonom V.b i VI.a                                                                                    | 3 106 000                              | 3 236 600                                                                            | 3 277 296                                    | 101,26 %                                           | 40 696                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 40 696                                                       | 40 696                                                         | /                                                      |
| UK             | MAC          | 2CX14-          | Skuša              | VI., VII., VIII. a, VIII.b, VIII. d i VIII.e; vode Unije i međunarodne vode u zoni V.b.; međunarodne vode u zonom II.a, XII. i XIV. | 179 471 000                            | 275 119 000                                                                          | 279 250 206                                  | 101,50 %                                           | 4 131 206                                                      | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 4 131 206                                                    | 4 131 206                                                      | /                                                      |
| UK             | NOP          | 2A3A4.          | Norveška ugotica   | III.a; vode Unije u zonom II.a i IV.                                                                                                | /                                      | 0                                                                                    | 14 000                                       | nije primjenjivo                                   | 14 000                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 14 000                                                       | 14 000                                                         | /                                                      |

| Država članica | Oznaka vrste | Oznaka područja | Naziv vrste      | Naziv područja                 | Početna kvota za 2014. (u kilogramima) | Dopušteni iskrcaj u 2014. (ukupna prilagođena količina u kilogramima) <sup>(1)</sup> | Ukupni ulov u 2014. (količina u kilogramima) | Iskorištenost kvote s obzirom na dopušteni iskrcaj | Prelov povezan s dopuštenim iskrcajem (količina u kilogramima) | Faktor množenja <sup>(2)</sup> | Dodatni faktor množenja <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Preostalo smanjenje iz 2014. <sup>(5)</sup> (količina u kilogramima) | Preostalo stanje <sup>(6)</sup> (količina u kilogramima) | Smanjenja za provedbu u 2015. (količina u kg) <sup>(7)</sup> | Smanjenja već provedena u 2015. (količina u kg) <sup>(8)</sup> | Smanjenje u 2016. i sljedećim godinama (količina u kg) |
|----------------|--------------|-----------------|------------------|--------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| UK             | PLE          | 7DE.            | Iverak zlatopjeg | VII.d i VII.e                  | 1 548 000                              | 1 500 000                                                                            | 1 606 749                                    | 107,12 %                                           | 106 749                                                        | 1.1                            | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 117 424                                                      | 117 424                                                        | /                                                      |
| UK             | SOL          | 7FG.            | List obični      | VII.f i VII.g                  | 282 000                                | 255 250                                                                              | 252 487                                      | 98,92 %                                            | (– 2 763) <sup>(12)</sup>                                      | /                              | /                                                     | 1 950                                                                | /                                                        | 1 950                                                        | 1 950                                                          | /                                                      |
| UK             | SRX          | 07D.            | Raže i voline    | Vode Unije u zoni VII.d        | 120 000                                | 95 000                                                                               | 102 679                                      | 108,08 %                                           | 7 679                                                          | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 7 679                                                        | 7 679                                                          | /                                                      |
| UK             | WHB          | 24-N            | Ugotica pučinka  | Norveške vode u zoni II. i IV. | 0                                      | 0                                                                                    | 22 204                                       | nije primjenjivo                                   | 22 204                                                         | /                              | /                                                     | /                                                                    | /                                                        | 22 204                                                       | 22 204                                                         | /                                                      |

<sup>(1)</sup> Kvote dostupne državi članici u skladu s odgovarajućim uredbama o ribolovnim mogućnostima nakon uzimanja u obzir razmjene ribolovnih mogućnosti u skladu s člankom 16. stavkom 8. Uredbe (EU) br. 1380/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 354, 28.12.2013., str. 22.), prijenosa kvota u skladu s člankom 4. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 847/96 (SL L 115, 9.5.1996., str. 3.) ili ponovne dodjele i smanjenja ribolovnih mogućnosti u skladu s člancima 37. i 105. Uredbe (EZ) br. 1224/2009.

<sup>(2)</sup> Kako je navedeno u članku 105. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1224/2009. Smanjenje jednako prelovu od \* 1,00 primjenjuje se u svim slučajevima u kojima prelov iznosi 100 tona ili manje.

<sup>(3)</sup> Kako je navedeno u članku 105. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 1224/2009.

<sup>(4)</sup> Slovo „A“ znači da je primijenjen dodatni faktor množenja 1,5 zbog uzastopnog prekomjernog izlova 2012., 2013. i 2014. Slovo „C“ znači da je primijenjen dodatni faktor množenja 1,5 jer stok podliježe višegodišnjem planu.

<sup>(5)</sup> Preostale količine koje se ne mogu oduzeti u 2014. u skladu s Uredbom (EU) br. 871/2014 jer nije bilo dostupne kvote ili je nije bilo dovoljno.

<sup>(6)</sup> Preostale količine povezane s prelovom u godinama prije stupanja na snagu Uredbe (EZ) br. 1224/2009 koje se ne mogu oduzeti od nekog drugog stoka.

<sup>(7)</sup> Smanjenja koja treba provesti u 2015. kako je utvrđeno Provedbenom uredbom (EU) 2015/1801.

<sup>(8)</sup> Smanjenja koja treba provesti u 2015., koja bi se mogla primijeniti s obzirom na raspoloživu kvotu na dan stupanja na snagu Uredbe (EU) 2015/1801.

<sup>(9)</sup> Količina od 3 369 kilograma više nije dostupna nakon zahtjeva Španjolske za prijenos u skladu s Uredbom (EZ) br. 847/96 primjenjivog na temelju Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/1170 (SL L 189, 17.7.2015., str. 2.).

<sup>(10)</sup> Na zahtjev Španjolske smanjenja preostala iz 2013. raspoređena su na tri godine.

<sup>(11)</sup> Preostala količina od 3 369 kilograma oduzima se do stupanja na snagu ove Uredbe.

<sup>(12)</sup> Ta količina više nije dostupna nakon zahtjeva Ujedinjene Kraljevine za prijenos u skladu s Uredbom (EZ) br. 847/96 primjenjivog na temelju Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/1170 (SL L 189, 17.7.2015., str. 2.).”

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2405****od 18. prosinca 2015.****o otvaranju i upravljanju carinskim kvotama EU-a za poljoprivredne proizvode podrijetlom iz Ukrajine**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 187. točku (a),

budući da:

- (1) Odlukom Vijeća 2014/668/EU <sup>(2)</sup> odobreni su potpisivanje, u ime Europske unije, i privremena primjena Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane <sup>(3)</sup> (dalje u tekstu „Sporazum”) u pogledu određenih odredbi tog Sporazuma. Člankom 29. stavkom 1. Sporazuma propisuje se smanjenje ili ukidanje carina na uvoz robe podrijetlom iz Ukrajine u skladu s Prilogom I.A poglavlju 1. glave IV. tog Sporazuma. U Dodatku tom Prilogu navedene su carinske kvote za uvoz određene robe podrijetlom iz Ukrajine, uključujući poljoprivredne proizvode iz područja primjene Uredbe (EU) br. 1308/2013.
- (2) Do privremene primjene Sporazuma, u skladu s Uredbom (EU) br. 374/2014 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(4)</sup>, carinske kvote za uvoz određene robe podrijetlom iz Ukrajine bile su otvorene za 2014. i 2015. te je njima upravljala Komisija prema kronološkom redu datuma prihvaćanja u skladu s Uredbom Komisije (EEZ) br. 2454/93 <sup>(5)</sup>.
- (3) Sporazum će se privremeno primjenjivati od 1. siječnja 2016. Stoga je potrebno od 1. siječnja 2016. otvoriti godišnju uvoznju carinsku kvotu za poljoprivredne proizvode navedene u Prilogu I.A poglavlju 1. glave IV. Sporazuma.
- (4) Kako je predviđeno u Sporazumu, radi ostvarivanja koristi iz carinskih povlaštenih stopa predviđenih ovom Uredbom, proizvodima navedenima u Prilogu trebalo bi priložiti dokaz o podrijetlu.
- (5) Kombinirana nomenklatura (KN) utvrđena u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 <sup>(6)</sup>, kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 1101/2014 <sup>(7)</sup>, sadržava nove oznake KN koje se razlikuju od onih na koje se upućuje u Sporazumu. Stoga bi u Prilogu ovoj Uredbi trebale biti navedene nove oznake KN.
- (6) Sporazum je potrebno dijelom privremeno primjenjivati od 1. siječnja 2016. Kako bi se osigurali učinkovita primjena i upravljanje carinskim kvotama dodijeljenima na temelju Sporazuma, ova bi se Uredba trebala primjenjivati od 1. siječnja 2016.

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

<sup>(2)</sup> Odluka Vijeća 2014/668/EU od 23. lipnja 2014. o potpisivanju, u ime Europske unije, i privremenoj primjeni Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane, u pogledu glave III. (uz iznimku odredbi koje se odnose na postupanje prema državljanima trećih zemalja koji su zakonito zaposleni kao radnici na državnom području druge stranke) i glava IV., V., VI. i VII. Sporazuma, kao i povezanih priloga i protokola (SL L 278, 20.9.2014., str. 1.).

<sup>(3)</sup> Sporazum o pridruživanju između Europske Unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane (SL L 161, 29.5.2014., str. 3.).

<sup>(4)</sup> Uredba (EU) br. 374/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o smanjenju ili ukidanju carina na robu podrijetlom iz Ukrajine (SL L 118, 22.4.2014., str. 1.).

<sup>(5)</sup> Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.).

<sup>(6)</sup> Uredba Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 256, 7.9.1987., str. 1.).

<sup>(7)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1101/2014 od 16. listopada 2014. o izmjenama Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 312, 31.10.2014., str. 1.).

(7) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Odbora za Carinski zakonik,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Carinske kvote EU-a otvaraju se za proizvode navedene u Prilogu podrijetlom iz Ukrajine.

*Članak 2.*

Carine koje se primjenjuju na uvoz u Uniju proizvoda navedenih u Prilogu podrijetlom iz Ukrajine suspendiraju se u okviru odgovarajućih carinskih kvota utvrđenih u Prilogu.

*Članak 3.*

Uz proizvode navedene u Prilogu prilaže se dokaz o podrijetlu kako je utvrđeno u Prilogu III. Protokolu I. Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane.

*Članak 4.*

Carinskim kvotama utvrđenima u Prilogu upravlja Komisija u skladu s člancima 308.a, 308.b i 308.c Uredbe (EEZ) br. 2454/93.

*Članak 5.*

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2016.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. prosinca 2015.

*Za Komisiju*  
*Predsjednik*  
Jean-Claude JUNKER

---

## PRILOG

Neovisno o pravilima za primjenu kombinirane nomenklature smatra se da opis proizvoda ima samo indikativno značenje, budući da je područje primjene povlaštenog režima u okviru ovog Priloga utvrđeno oznakama KN kakve su bile na snazi u vrijeme donošenja ove Uredbe.

| Redni broj | Oznaka KN                              | Opis robe                                                                                                                                    | Kvotno razdoblje                                                         | Obujam godišnje kvote<br>(u tonama neto mase<br>ako nije navedeno<br>drukčije) |
|------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 09.6700    | 0204 22 50<br>0204 22 90               | Ovčje noge, ostali komadi s kostima (osim trupova i polovica, skraćenih prednjih četvrtina, slabina i/ili podslabina), svježi ili rashlađeni | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 1 500 <sup>(1)</sup>                                                           |
|            | 0204 23                                | Ovčje meso bez kostiju, svježe ili rashlađeno                                                                                                |                                                                          |                                                                                |
|            | 0204 42 30<br>0204 42 50<br>0204 42 90 | Smrznuti komadi ovčetine, s kostima (osim trupova i polovica i skraćenih prednjih četvrtina)                                                 |                                                                          |                                                                                |
|            | 0204 43 10<br>0204 43 90               | Smrznuto janjeće meso, bez kostiju<br>Smrznuto ovčje meso, bez kostiju                                                                       |                                                                          |                                                                                |
|            |                                        |                                                                                                                                              |                                                                          |                                                                                |
| 09.6701    | 0409                                   | Prirodni med                                                                                                                                 | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 5 000 <sup>(2)</sup>                                                           |
| 09.6702    | 0703 20                                | Češnjak, svjež ili rashlađen                                                                                                                 | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 500                                                                            |
| 09.6703    | 1004                                   | Zob                                                                                                                                          | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 4 000                                                                          |
| 09.6704    | 1701 12                                | Sirovi šećer od šećerne repe, bez dodanih aroma ili tvari za bojenje                                                                         | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 20 070                                                                         |
|            | 1701 91                                |                                                                                                                                              |                                                                          |                                                                                |
|            | 1701 99                                | Ostali šećer osim sirovog šećera                                                                                                             |                                                                          |                                                                                |
|            | 1702 20 10                             | Šećer od javora u krutom stanju, s dodanim aromama ili tvarima za bojenje                                                                    |                                                                          |                                                                                |
|            | 1702 90 30                             | Izoglukoza u krutom stanju, s masenim udjelom fruktoze od 50 % u suhom stanju                                                                |                                                                          |                                                                                |

| Redni broj | Oznaka KN                                                                                                     | Opis robe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Kvotno razdoblje                                                         | Obujam godišnje kvote<br>(u tonama neto mase ako nije navedeno drukčije) |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|            | 1702 90 50                                                                                                    | Maltodekstrin u krutom stanju i maltodekstrinski sirup, s masenim udjelom fruktoze od 50 % u suhom stanju                                                                                                                                                                                                                                |                                                                          |                                                                          |
|            | 1702 90 71                                                                                                    | Karamel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                          |                                                                          |
|            | 1702 90 75                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                          |                                                                          |
|            | 1702 90 79                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                          |                                                                          |
|            | 1702 90 80                                                                                                    | Inulinski sirup                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                          |                                                                          |
|            | 1702 90 95                                                                                                    | Ostali šećeri, uključujući invertni šećer i ostale šećere i mješavine šećernog sirupa s masenim udjelom fruktoze od 50 % u suhom stanju                                                                                                                                                                                                  |                                                                          |                                                                          |
| 09.6705    | 1702 30<br>1702 40<br><br>1702 60                                                                             | Glukoza i glukozni sirup, bez masenog udjela fruktoze ili s masenim udjelom fruktoze manjim od 50 % u suhom stanju, osim invertnog šećera<br><br>Ostala fruktoza i fruktozni sirup, s masenim udjelom fruktoze većim od 50 % u suhom stanju, osim invertnog šećera                                                                       | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 10 000 <sup>(3)</sup>                                                    |
| 09.6706    | 2106 90 30<br><br>2106 90 55<br><br>2106 90 59                                                                | Izoglukozni sirupi, aromatizirani ili obojeni<br><br>Glukozni sirup i maltodekstrinski sirup, aromatizirani ili obojeni<br><br>Šećerni sirupi, aromatizirani ili obojeni (osim izoglukoze, laktoze, glukoze i maltodekstrinskih sirupa)                                                                                                  | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 2 000                                                                    |
| 09.6707    | ex 1103 19 20<br><br>1103 19 90<br><br>1103 20 90<br><br>1104 19 10<br>1104 19 50<br>1104 19 61<br>1104 19 69 | Ječmena prekrupa i krupica<br><br>Prekrupa i krupica od žitarica (osim pšenice, raži, zob, kukuruza, riže i ječma)<br><br>Pelete od žitarica (osim pšenice, raži, zob, kukuruza, riže i ječma)<br><br>Zrna pšenice, valjana ili u pahuljicama<br>Zrna kukuruza, valjana ili u pahuljicama<br>Zrna od ječma, valjana<br>Ječmene pahuljice | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 6 300 <sup>(4)</sup>                                                     |

| Redni broj | Oznaka KN                                      | Opis robe                                                                                                                                                                                                                           | Kvotno razdoblje                                                         | Obujam godišnje kvote<br>(u tonama neto mase ako nije navedeno drukčije) |
|------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|            | ex 1104 29                                     | Obrađena zrna (npr. oljuštena, perli-rana, rezana ili drobljena), osim zrna zob, raži i kukuruza                                                                                                                                    |                                                                          |                                                                          |
|            | 1104 30                                        | Klice žitarica, cijele, valjane, u pahuljicama ili mljevene                                                                                                                                                                         |                                                                          |                                                                          |
| 09.6708    | 1107                                           | Slad, pržen ili nepržen                                                                                                                                                                                                             | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 7 000                                                                    |
|            | 1109                                           | Pšenični gluten, osušen ili neosušen                                                                                                                                                                                                |                                                                          |                                                                          |
| 09.6709    | 1108 11                                        | Pšenični škrob                                                                                                                                                                                                                      | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 10 000                                                                   |
|            | 1108 12                                        | Kukuruzni škrob                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
|            | 1108 13                                        | Krumpirov škrob                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
| 09.6710    | 3505 10 10<br>3505 10 90                       | Dekstrini i drugi modificirani škrobovi (osim esterificiranih i eterificiranih škrobova)                                                                                                                                            | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 1 000 <sup>(5)</sup>                                                     |
|            | 3505 20 30<br>3505 20 50<br>3505 20 90         | Ljepila s masenim udjelom škroba, dekstrina ili drugih modificiranih škrobova od 25 % ili većim                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
|            |                                                |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
|            |                                                |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
| 09.6711    | 2302 10<br>2302 30<br>2302 40 10<br>2302 40 90 | Posije i ostali ostatci dobiveni prosi-javanjem, mljevenjem ili drugom obradom žitarica, nepeletirani ili peletirani (osim riže)                                                                                                    | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 17 000 <sup>(6)</sup>                                                    |
|            | 2303 10 11                                     | Ostaci od proizvodnje škroba od kukuruza (osim koncentriranih tekućina za namakanje), s masenim udjelom bjelančevina, računano na suhi proizvod, većim od 40 %                                                                      |                                                                          |                                                                          |
| 09.6712    | 0711 51                                        | Gljive roda šampinjona ( <i>Agaricus</i> ), privremeno konzervirane (npr. sumpornim dioksidom, u slanoj vodi, u sumpornoj vodi ili drugim otopinama za konzerviranje), ali koje su u tom stanju neprikladne za neposrednu potrošnju | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 500                                                                      |
|            | 2003 10                                        | Gljive roda šampinjona ( <i>Agaricus</i> ), pripremljene ili konzervirane na drugi način, osim u octu ili octenoj kiselini                                                                                                          |                                                                          |                                                                          |

| Redni broj | Oznaka KN                                                                                                                                                            | Opis robe                                                                                                                                                                                                                           | Kvotno razdoblje                                                         | Obujam godišnje kvote<br>(u tonama neto mase ako nije navedeno drukčije) |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 09.6713    | 0711 51                                                                                                                                                              | Gljive roda šampinjona ( <i>Agaricus</i> ), privremeno konzervirane (npr. sumpornim dioksidom, u slanoj vodi, u sumpornoj vodi ili drugim otopinama za konzerviranje), ali koje su u tom stanju neprikladne za neposrednu potrošnju | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 500                                                                      |
| 09.6714    | 2002                                                                                                                                                                 | Rajčice, pripremljene ili konzervirane na drugi način osim u octu ili octenoj kiselini                                                                                                                                              | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 10 000                                                                   |
| 09.6715    | 2009 61 90                                                                                                                                                           | Sok od grožđa (uključujući mošt od grožđa), brix vrijednosti ne veće od 30 stupnjeva, vrijednosti ne veće od 18 EUR za 100 kg neto mase                                                                                             | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 10 000 (7)                                                               |
|            | 2009 69 11                                                                                                                                                           | Sok od grožđa (uključujući mošt od grožđa), brix vrijednosti veće od 67 stupnjeva, vrijednosti ne veće od 22 EUR za 100 kg neto mase                                                                                                |                                                                          |                                                                          |
|            | 2009 69 71<br>2009 69 79<br>2009 69 90                                                                                                                               | Sok od grožđa (uključujući mošt od grožđa), brix vrijednosti veće od 30 stupnjeva, ali ne veće od 67, vrijednosti ne veće od 18 EUR za 100 kg neto mase                                                                             |                                                                          |                                                                          |
|            | 2009 71<br>2009 79                                                                                                                                                   | Sok od jabuka                                                                                                                                                                                                                       |                                                                          |                                                                          |
|            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
| 09.6716    | 0403 10 51<br>0403 10 53<br>0403 10 59<br>0403 10 91<br>0403 10 93<br>0403 10 99<br>0403 90 71<br>0403 90 73<br>0403 90 79<br>0403 90 91<br>0403 90 93<br>0403 90 99 | Mlaćenica, kiselo mlijeko i vrhnje, jogurt, kefir i ostalo fermentirano ili zakiseljeno mlijeko i vrhnje, koncentrirano ili nekoncentrirano, aromatzirano ili s dodanim voćem, orašastim plodovima ili kakaom                       | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 2 000                                                                    |
|            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
|            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
|            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
|            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
|            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
|            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
|            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
|            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
|            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
|            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
|            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |
| 09.6717    | 0405 20 10<br>0405 20 30                                                                                                                                             | Mliječni namazi s masenim udjelom masti od 39 % ili većim, ali ne većim od 75 %                                                                                                                                                     | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 250                                                                      |
|            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                                          |

| Redni broj | Oznaka KN                                                                                                                                                                              | Opis robe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Kvotno razdoblje                                                         | Obujam godišnje kvote<br>(u tonama neto mase ako nije navedeno drukčije) |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 09.6718    | 0710 40<br>0711 90 30<br>2001 90 30<br>2004 90 10<br>2005 80                                                                                                                           | Kukuruz šećerac                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 1 500                                                                    |
| 09.6719    | 1702 50<br><br>1702 90 10<br><br>ex 1704 90 99<br><br>1806 10 30<br>1806 10 90<br><br>ex 1806 20 95<br><br><br><br>ex 1901 90 99<br><br><br>2101 12 98<br>2101 20 98<br><br>3302 10 29 | Kemijski čista fruktoza<br><br>Kemijski čista maltoza<br><br>Ostali proizvodi od šećera, bez kaka s masenim udjelom saharoze od 70 % ili većim<br><br>Kakao prah s masenim udjelom saharoze ili izoglukoze izražene kao saharoza od 65 % ili većim<br><br>Ostali proizvodi u blokovima, pločama ili rebrima mase veće od 2 kg ili u tekućem stanju, pasti, prahu, granulama ili u drugim oblicima u rasutom stanju ili u pakiranju većem od 2 kg s masenim udjelom kakao maslaca manjim od 18 % i masenim udjelom saharoze od 70 % ili većim<br><br>Ostali prehrambeni proizvodi od brašna, prekrupe, krupice, škroba ili sladnog ekstrakta, bez kaka ili s masenim udjelom kaka manjim od 40 % računano s potpuno odmašćenom osnovom, s masenim udjelom saharoze od 70 % ili većim<br><br>Pripravci na osnovi kave, čaja ili mate-čaja<br><br>Smjese mirisnih tvari i smjese na osnovi jedne ili više tih tvari, što ih se rabi u industriji pića, što sadrže sve svojstvene mirisne tvari za određenu vrstu pića, s volumnim udjelom stvarnog alkohola ne većim od 0,5 % | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 2 000 <sup>(8)</sup>                                                     |
| 09.6720    | 1903                                                                                                                                                                                   | Tapioka i nadomjesci tapioke pripremljeni od škroba, u obliku pahuljica, zrnaca, kuglica ili sličnih oblika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 2 000                                                                    |

| Redni broj | Oznaka KN                                            | Opis robe                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Kvotno razdoblje                                                         | Obujam godišnje kvote (u tonama neto mase ako nije navedeno drukčije) |
|------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|            | 1904 30                                              | Bulgur pšenica                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                          |                                                                       |
| 09.6721    | 1806 20 70                                           | Čokoladno mlijeko u prahu                                                                                                                                                                                                                                                                     | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 300 <sup>(9)</sup>                                                    |
|            | 2106 10 80                                           | Ostali koncentрати bjelančevina i teksturirane bjelančevinaste tvari                                                                                                                                                                                                                          |                                                                          |                                                                       |
|            | 2202 90 99                                           | Bezalkoholna pića osim vode, s masenim udjelom masti dobivene od proizvoda iz tarifnih brojeva 0401 do 0404 od 2 % ili većim                                                                                                                                                                  |                                                                          |                                                                       |
| 09.6722    | 2106 90 98                                           | Ostali prehrambeni proizvodi nspomenuti niti uključeni na drugom mjestu                                                                                                                                                                                                                       | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 2 000                                                                 |
| 09.6723    | 2207 10                                              | Nedenaturirani etilni alkohol                                                                                                                                                                                                                                                                 | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 27 000 <sup>(10)</sup>                                                |
|            | 2208 90 91                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                          |                                                                       |
|            | 2208 90 99                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                          |                                                                       |
|            | 2207 20                                              | Etilni alkohol i ostali alkoholi, denaturirani, bilo koje jačine                                                                                                                                                                                                                              |                                                                          |                                                                       |
| 09.6724    | 2402 10                                              | Cigare i cigarilosi koji sadrže duhan                                                                                                                                                                                                                                                         | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 2 500                                                                 |
|            | 2402 20 90                                           | Cigarete koje sadrže duhan, bez sadržaja klinčića                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                          |                                                                       |
| 09.6725    | 2905 43                                              | Manitol                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 100                                                                   |
|            | 2905 44                                              | D-glucitol (sorbitol)                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                          |                                                                       |
|            | 3824 60                                              | Sorbitol, osim onog iz podbroja 2905 44                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                          |                                                                       |
| 09.6726    | 3809 10 10<br>3809 10 30<br>3809 10 50<br>3809 10 90 | Sredstva za doradu, nosači bojila, sredstva za ubrzavanje bojenja ili fiksiranje bojila i drugi proizvodi i pripravnici (npr. sredstva za apreturu i nagrivanje) što ih se rabi u tekstilnoj, papirnoj, kožnoj ili sličnim industrijama, koji nisu drugdje navedeni, na osnovi škrobnih tvari | Od 1.1. do 31.12.2016. i za svako razdoblje nakon toga od 1.1. do 31.12. | 2 000                                                                 |

<sup>(1)</sup> Uz povećanje od 150 tona godišnje od 1. siječnja 2017. do 1. siječnja 2021.

<sup>(2)</sup> Uz povećanje od 200 tona godišnje od 1. siječnja 2017. do 1. siječnja 2021.

<sup>(3)</sup> Uz povećanje od 2 000 tona godišnje od 1. siječnja 2017. do 1. siječnja 2021.

<sup>(4)</sup> Uz povećanje od 300 tona godišnje od 1.1.2017. do 1.1.2021.

<sup>(5)</sup> Uz povećanje od 200 tona godišnje od 1.1.2017. do 1.1.2021.

<sup>(6)</sup> Uz povećanje od 1 000 tona godišnje od 1.1.2017. do 1.1.2021.

<sup>(7)</sup> Uz povećanje od 2 000 tona godišnje od 1.1.2017. do 1.1.2021.

<sup>(8)</sup> Uz povećanje od 200 tona godišnje od 1.1.2017. do 1.1.2021.

<sup>(9)</sup> Uz povećanje od 40 tona godišnje od 1.1.2017. do 1.1.2021.

<sup>(10)</sup> Uz povećanje od 14 600 tona godišnje od 1.1.2017. do 1.1.2021.

**UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2406****od 18. prosinca 2015.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1126/2008 o usvajanju određenih međunarodnih računovodstvenih standarda u skladu s Uredbom (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu međunarodnog računovodstvenog standarda 1****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. srpnja 2002. o primjeni međunarodnih računovodstvenih standarda <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 3. stavak 1.,

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EZ) br. 1126/2008 <sup>(2)</sup> doneseni su određeni međunarodni standardi i tumačenja koji su postojali 15. listopada 2008.
- (2) Odbor za međunarodne računovodstvene standarde (IASB) objavio je 18. prosinca 2014. izmjene međunarodnog računovodstvenog standarda 1 *Prezentiranje financijskih izvještaja* pod naslovom *Inicijativa o objavljivanju*. Izmjenama se nastoji poboljšati učinkovitost objavljivanja i potaknuti trgovačka društva na primjenu stručne prosudbe u odlučivanju o tome koje će podatke objaviti u svojim financijskim izvještajima kada primjenjuju MRS 1.
- (3) Izmjene standarda MRS 1 posljedično podrazumijevaju izmjene standarda MRS 34 i međunarodnog standarda financijskog izvještavanja (MSFI) 7 kako bi se osigurala usklađenost međunarodnih računovodstvenih standarda.
- (4) Na savjetovanju s Europskom savjetodavnom skupinom za financijsko izvještavanje potvrđeno je da izmjene standarda MRS 1 zadovoljavaju kriterije za donošenje iz članka 3. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1606/2002.
- (5) Uredbu (EZ) br. 1126/2008 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (6) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Računovodstvenog regulatornog odbora,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

Prilog Uredbi (EZ) br. 1126/2008 mijenja se kako slijedi:

- (a) međunarodni računovodstveni standard (MRS) 1 *Prezentiranje financijskih izvještaja* mijenja se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi;
- (b) MRS 34 *Financijsko izvještavanje za razdoblja tijekom godine* i međunarodni standard financijskog izvještavanja (MSFI) 7 *Financijski instrumenti: objavljivanje* izmjenjuju se u skladu s izmjenama standarda MRS 1 kako je navedeno u Prilogu ovoj Uredbi.

**Članak 2.**

Svako trgovačko društvo dužno je primjenjivati izmjene iz članka 1. najkasnije od početka svoje prve financijske godine koja počinje 1. siječnja 2016. ili nakon tog datuma.

<sup>(1)</sup> SL L 243, 11.9.2002., str. 1.<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 1126/2008 od 3. studenoga 2008. o usvajanju određenih međunarodnih računovodstvenih standarda u skladu s Uredbom (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 320, 29.11.2008., str. 1.).

---

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. prosinca 2015.

Za Komisiju  
Predsjednik  
Jean-Claude JUNKER

---

## PRILOG

## Inicijativa o objavljivanju

(Izmjene MRS-a 1)

## Izmjene

MRS-a 1 *Prezentiranje financijskih izvještaja*

Izmjenjuju se točke 10., 31., 54. – 55., 82.A, 85., 113. – 114., 117., 119. i 122., dodaju se točke 30.A, 55.A, 85.A – 85.B i 139.P, a brišu se točke 115. i 120. Točke 29. – 30., 112., 116., 118. i 121. nisu izmijenjene, ali su navedene radi lakšeg snalaženja.

## Cjeloviti skup financijskih izvještaja

10. Cjeloviti skup financijskih izvještaja čine:

- (a) izvještaj o financijskom položaju na kraju razdoblja;
- (b) izvještaj o dobiti ili gubitku i ostaloj sveobuhvatnoj dobiti tijekom razdoblja;
- (c) izvještaj o promjenama kapitala tijekom razdoblja;
- (d) izvještaj o novčanim tokovima tijekom razdoblja;
- (e) bilješke koje obuhvaćaju važne računovodstvene politike i druga objašnjenja;
- (ea) usporedne informacije za prethodno razdoblje kako je određeno u točkama 38. i 38.A i
- (f) izvještaj o financijskom položaju na početku prethodnog razdoblja kada subjekt neku računovodstvenu politiku primjenjuje naknadno ili ako naknadno prepravlja stavke u svojim financijskim izvještajima ili kada ponovno razvrstava stavke u financijskim izvještajima u skladu s točkama 40. A – 40.D.

Subjekti se za izvještaje mogu koristiti drukčijim nazivima od onih kojima se koristi u ovom Standardu. Na primjer, subjekt se može koristiti naslovom „izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti” umjesto „izvještaj o dobiti ili gubitku i ostaloj sveobuhvatnoj dobiti”.

...

## Značaj i sažimanje stavki

29. Subjekt odvojeno prezentira sve značajne skupine sličnih stavki. Stavke različite naravi ili funkcije subjekt prezentira odvojeno, osim ako nisu značajne.
30. Financijski izvještaji nastaju obradom velikog broja transakcija ili drugih događaja koji se sažimaju u skupine prema svojoj naravi ili funkciji. Završni stupanj postupka sažimanja i razvrstavanja u skupine jest prezentacija sažetih i razvrstanih informacija koje čine stavke financijskih izvještaja. Ako određena stavka nije pojedinačno značajna, ona se u tim izvještajima ili bilješkama sažima s drugim stavkama. Stavka koja nije dovoljno značajna za odvojeno prezentiranje u financijskim izvještajima može biti dovoljno značajna za odvojeno prezentiranje u bilješkama.
- 30.A Pri primjeni ovog i drugih MSFI-ja subjekt odlučuje, uzimajući u obzir sve bitne činjenice i okolnosti, kako sažeti podatke u financijskim izvještajima, što obuhvaća i bilješke. Subjekt ne smije smanjiti razumljivost svojih financijskih izvještaja prekrivanjem značajnih informacija neznčajnima ili sažimanjem značajnih stavki koje su različite prirode ili funkcija.

31. U pojedinim se MSFI-jima navode informacije koje treba uključiti u financijske izvještaje, što obuhvaća i bilješke. Ako informacije koje proizlaze iz tog objavljivanja nisu značajne, subjekt ne mora udovoljavati određenim zahtjevima za objavljivanje iz MSFI-ja. To se događa čak i ako MSFI sadržava popis posebnih zahtjeva ili su u njemu opisani kao minimalni zahtjevi. Subjekt uzima u obzir i hoće li objaviti dodatne informacije ako je sukladnost s konkretnim zahtjevima MSFI-ja nedovoljna da bi korisnicima financijskih izvještaja omogućila razumijevanje utjecaja pojedinih transakcija, drugih događaja i uvjeta na financijski položaj subjekta i na njegovu financijsku uspješnost.

...

#### Informacije koje se prezentiraju u izvještaju o financijskom položaju

54. Izvještaj o financijskom položaju uključuje stavke kojima se prezentiraju sljedeći iznosi:

(a) ...

55. Subjekt u izvještaju o financijskom položaju prezentira dodatne stavke (među inim i raščlanjivanjem stavki koje su navedene u točki 54.), zaglavljajući i međuzbrojeve kada je takvo prezentiranje važno za razumijevanje financijskog položaja subjekta.

- 55.A Ako subjekt međuzbrojeve prezentira u skladu s točkom 55., ti međuzbrojevi:

- (a) sastoje se od stavki koje čine iznosi priznati i mjereni u skladu s MSFI-jem;
- (b) prezentiraju se i označuju tako da stavke koje čine međuzbroj budu jasne i razumljive;
- (c) dosljedni su iz razdoblja u razdoblje, u skladu s točkom 45. i
- (d) nisu prezentirani s više važnosti nego međuzbrojevi i ukupni iznosi koji se zahtijevaju u MSFI-ju za izvještaj o financijskom položaju.

...

#### Informacije koje se prezentiraju u odjeljku o ostaloj sveobuhvatnoj dobiti

- 82.A U odjeljku o ostaloj sveobuhvatnoj dobiti prezentiraju se stavke za iznose za razdoblje:

- (a) stavki ostale sveobuhvatne dobiti (isključujući iznose iz stavka (b)), koje su razvrstane po vrsti i u skupine onih koje, u skladu s drugim MSFI-jima:
  - i. neće naknadno biti reklasificirane u dobit ili gubitak i
  - ii. bit će naknadno reklasificirane u dobit ili gubitak ako su ispunjeni posebni uvjeti.
- (b) udjela u ostaloj sveobuhvatnoj dobiti pridruženih društava i zajedničkih pothvata obračunatih primjenom metode udjela i podijeljenih na udio stavki koje, u skladu s drugim MSFI-jima:
  - i. neće naknadno biti reklasificirane u dobit ili gubitak i
  - ii. bit će naknadno reklasificirane u dobit ili gubitak ako su ispunjeni posebni uvjeti.

...

85. Subjekt prezentira dodatne stavke (među inim i raščlanjivanjem stavki koje su navedene u točki 82.), zaglavljajući i međuzbrojeve u izvještaju (izvještajima) o dobiti ili gubitku i ostaloj sveobuhvatnoj dobiti ako je takvo prezentiranje važno za razumijevanje financijske uspješnosti subjekta.

- 85.A Ako subjekt međuzbrojeve prezentira u skladu s točkom 85., ti međuzbrojevi:

- (a) sastoje se od stavki koje čine iznosi priznati i mjereni u skladu s MSFI-jem;
- (b) prezentiraju se i označuju tako da stavke koje čine međuzbroj budu jasne i razumljive;

- (c) dosljedni su iz razdoblja u razdoblje, u skladu s točkom 45. i
- (d) nisu prezentirani s više važnosti nego međuzbrojevi i ukupni iznosi koji se zahtijevaju u MSFI-ju za izvještaj(e) o dobiti ili gubitku i ostaloj sveobuhvatnoj dobiti.

85.B Subjekt prezentira stavke u izvještaju (izvještajima) o dobiti ili gubitku i ostaloj sveobuhvatnoj dobiti kojima se usklađuju međuzbrojevi prezentirani u skladu s točkom 85. i međuzbrojevi ili ukupni iznosi koji se zahtijevaju u MSFI-ju za takav izvještaj (takve izvještaje).

...

## Struktura

### 112. U bilješkama se:

- (a) prezentiraju informacije o osnovi za sastavljanje financijskih izvještaja i određenim računovodstvenim politikama koje se primjenjuju u skladu s točkama 117. – 124.;
- (b) objavljuju informacije čije se objavljivanje nalaže MSFI-jima, a koje se ne prezentiraju drugdje u financijskim izvještajima i
- (c) daju informacije koje se ne prezentiraju drugdje u financijskim izvještajima, a važne su za razumijevanje financijskih izvještaja.

113. Ako je izvedivo, subjekt bilješke prezentira sustavno. Pri određivanju sustavnosti subjekt razmatra njihov učinak na razumljivost i usporedivost svojih financijskih izvještaja. Subjekt svaku stavku u izvještajima o financijskom položaju, u izvještaju/izvještajima o dobiti ili gubitku i ostaloj sveobuhvatnoj dobiti, izvještaju o promjenama kapitala te izvještaju o novčanim tokovima unakrsnom uputom povezuje s odnosnim informacijama u bilješkama.

114. Primjeri sustavnog redoslijeda ili razvrstavanja bilješki uključuju:

- (a) stavljanje naglaska na područja svojih djelatnosti koje subjekt smatra najvažnijima za razumijevanje svoje financijske uspješnosti i financijskog položaja, kao što je objedinjavanje informacija o posebnim poslovnim aktivnostima;
- (b) objedinjavanje informacija o stavkama koje se mjere na sličan način, kao što je imovina mjerena po poštenoj vrijednosti ili
- (c) praćenje redoslijeda stavki u izvještaju (izvještajima) o dobiti ili gubitku i ostaloj sveobuhvatnoj dobiti te izvještaju o financijskom položaju, primjerice:
  - i. izjava o sukladnosti s MSFI-jima (vidjeti točku 16.);
  - ii. primijenjene važne računovodstvene politike (vidjeti točku 117.);
  - iii. informacije kojima se potkrepljuju stavke prezentirane u izvještajima o financijskom položaju, u izvještaju/izvještajima o dobiti ili gubitku i ostaloj sveobuhvatnoj dobiti, izvještaju o promjenama kapitala te izvještaju o novčanim tokovima, prema redoslijedu kojim su ti izvještaji i stavke prezentirani i
  - iv. ostala objavljivanja, uključujući:
    - (1) nepredviđene obveze (vidjeti MRS 37) i nepriznate ugovorne obveze i
    - (2) nefinancijske informacije, npr. ciljeve i politike subjekta koji se odnose na upravljanje financijskim rizikom (vidjeti MSFI 7).

115. [izbrisano]

116. Subjekt bilješke kojima se daju informacije o osnovi za sastavljanje financijskih izvještaja i određenim računovodstvenim politikama može prezentirati kao odvojeni dio financijskih izvještaja.

**Objavljivanje računovodstvenih politika**

**117. Subjekt objavljuje svoje važne računovodstvene politike koje se sastoje od:**

- (a) osnove (ili osnova) mjerenja upotrijebljene (upotrijebljenih) pri izradi financijskih izvještaja i**
- (b) drugih računovodstvenih politika važnih za razumijevanje financijskih izvještaja.**

118. Važno je da subjekt o osnovi ili osnovama mjerenja upotrijebljenoj odnosno upotrijebljenima u financijskim izvještajima (primjerice, povijesni trošak, tekući trošak, neto ostvariva vrijednost, poštena vrijednost i nadoknadiivi iznos) obavijesti korisnike jer osnova na kojoj subjekt sastavlja financijske izvještaje znatno utječe na analizu korisnika. Kada subjekt u financijskim izvještajima upotrebljava više osnova za mjerenje, primjerice kada se revaloriziraju određene skupine imovine, dovoljno je dati naznaku skupina imovine i obveza na koje se svaka osnova za mjerenje primjenjuje.

119. Prilikom odlučivanja treba li se objaviti određena računovodstvena politika, uprava razmatra bi li takvo objavljivanje pomoglo korisnicima u razumijevanju načina na koji se transakcije, drugi događaji i uvjeti odražavaju na objavljene financijske rezultate i financijski položaj. Svaki subjekt razmatra narav svojeg poslovanja i politike za koje bi korisnik njegovih financijskih izvještaja očekivao da se objave za tu vrstu subjekta. Objavljivanje određenih računovodstvenih politika posebno je korisno za korisnike kada se te politike odabiru iz alternativa ponuđenih u MSFI-jima. Primjer je toga objavljivanje primjenjuje li subjekt na svoj udjel u ulaganju u nekretninu metodu poštene vrijednosti ili metodu troška (vidjeti MRS 40 *Ulaganja u nekretnine*). Nekim se MSFI-jima izričito nalaže objavljivanje određenih računovodstvenih politika, uključujući odabir uprave između različitih politika koje se dopuštaju MSFI-jima. Primjerice, MRS-om 16 nalaže se objavljivanje osnove za mjerenje upotrijebljene za skupine nekretnina, postrojenja i opreme.

120. [izbrisano]

121. Računovodstvena politika može biti važna zbog naravi poslovanja subjekta čak i kada iznosi za tekuće i prethodno razdoblje nisu značajni. Primjereno je i objaviti svaku važnu računovodstvenu politiku koja se izričito ne nalaže MSFI-jima, ali koju subjekt odabere i primijeni u skladu s MRS-om 8.

**122. Subjekt, uz važne računovodstvene politike ili druge bilješke, objavljuje koje je prosudbe – osim onih koje uključuju procjenu (vidjeti točku 125.) – uprava dala u postupku primjene računovodstvenih politika subjekta, a koje u najvećoj mjeri utječu na iznose priznate u financijskim izvještajima.**

...

**PRIJELAZNE ODREDBE I DATUM STUPANJA NA SNAGU**

...

139.P Dokumentom *Inicijativa o objavljivanju* (Izmjene MRS-a 1), izdanim u prosincu 2014., izmijenjene su točke 10., 31., 54. – 55., 82.A, 85., 113. – 114., 117., 119. i 122., dodane su točke 30.A, 55.A i 85.A – 85.B i izbrisane su točke 115. i 120. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja započinju 1. siječnja 2016. ili nakon toga. Dopusštena je ranija primjena. Subjekti nisu dužni objaviti informacije koje se zahtijevaju u točkama 28. – 30. MRS-a 8 u pogledu tih izmjena.

**Posljedične izmjene ostalih standarda****MSFI 7 Financijski instrumenti: objavljivanja**

Izmjenjuje se točka 21. i dodaje se točka 44.BB.

**Računovodstvene politike**

21. U skladu s točkom 117. MRS-a 1 *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.), subjekt objavljuje svoje važne računovodstvene politike koje se sastoje od osnove (ili osnova) za mjerenje upotrijebljene (upotrijebljenih) pri sastavljanju financijskih izvještaja te druge primijenjene računovodstvene politike koje su važne za razumijevanje financijskih izvještaja.

...

DATUM STUPANJA NA SNAGU I PRIJELAZNE ODREDBE

...

- 44.BB Dokumentom *Inicijativa o objavljivanju* (Izmjene MRS-a 1), izdanim u prosincu 2014., izmijenjene su točke 21. i B.5. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja započinju 1. siječnja 2016. ili nakon toga. Dopusštena je ranija primjena tih izmjena.

U Dodatku B izmjenjuje se točka B.5.

#### **Ostala objavljivanja – računovodstvene politike (točka 21.)**

- B.5 Točkom 21. nalaže se objavljivanje osnove (ili osnova) mjerenja upotrijebljene (upotrijebljenih) za izradu financijskih izvještaja te drugih upotrijebljenih računovodstvenih politika koje su bitne za razumijevanje financijskih izvještaja. U slučaju financijskih instrumenata takvo objavljivanje može uključivati:

(a) ...

Točkom 122. MRS-a 1 (kako je revidiran 2007.) subjektu se nalaže i da uz važne računovodstvene politike ili druge bilješke objavi prosudbe, osim onih koje uključuju procjene, koje je uprava donijela u postupku primjene računovodstvenih politika subjekta i koje znatno utječu na iznose priznate u financijskim izvještajima.

#### **MRS 34 Financijsko izvještavanje za razdoblja tijekom godine**

Izmjenjuje se točka 5. i dodaje se točka 57.

SADRŽAJ FINACIJSKOG IZVJEŠTAJA ZA RAZDOBLJE TIJEKOM GODINE

5. MRS-om 1 određuje se cjeloviti skup financijskih izvještaja uključujući sljedeće komponente:

...

(e) bilješke koje obuhvaćaju važne računovodstvene politike i druga objašnjenja;

...

DATUM UČINKA

...

57. Dokumentom *Inicijativa o objavljivanju* (Izmjene MRS-a 1), izdanim u prosincu 2014., izmijenjena je točka 5. Subjekt tu izmjenu primjenjuje na godišnja razdoblja koja započinju 1. siječnja 2016. ili nakon toga. Dopusštena je ranija primjena te izmjene.
-

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2407****od 18. prosinca 2015.****o produljenju odstupanja od Uredbe (EZ) br. 1967/2006 u pogledu najmanje udaljenosti od obale i najmanje dubine mora za potegače otvorenog mora koje love mliječ ružični (*Aphia minuta*) u određenim teritorijalnim vodama Italije**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1967/2006 od 21. prosinca 2006. o mjerama upravljanja za održivo iskorištavanje ribolovnih resursa u Sredozemnom moru, o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 2847/93 te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1626/94 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 13. stavak 5.,

budući da:

- (1) Člankom 13. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1967/2006 zabranjuje se uporaba povlačnih alata unutar tri morske milje od obale ili unutar izobate od 50 metara ako se ta dubina dosegne na kraćoj udaljenosti od obale.
- (2) Na zahtjev države članice Komisija može dopustiti odstupanje od članka 13. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1967/2006, pod uvjetom da su ispunjeni određeni uvjeti utvrđeni u članku 13. stavcima 5. i 9.
- (3) Komisija je 16. ožujka 2010. primila zahtjev Italije za odstupanje od članka 13. stavka 1. prvog podstavka Uredbe (EZ) br. 1967/2006 u pogledu uporabe potegača otvorenog mora koje love mliječ ružični (*Aphia minuta*) u teritorijalnim vodama geografskog potpodručja 9 kako je utvrđeno u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 1343/2011 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup>.
- (4) Zahtjevom su obuhvaćena plovila registrirana u pomorskim upravama Genove i Livorna koja sudjeluju u predmetnom ribolovu više od 5 godina i love prema planu upravljanja koji se primjenjuje na potegače otvorenog mora koje love mliječ ružični (*Aphia minuta*) u geografskom potpodručju 9.
- (5) Znanstveni, tehnički i gospodarski odbor za ribarstvo (STECF) ocijenio je 2010. odstupanje koje je zatražila Italija, zajedno s pripadajućim nacrtom plana upravljanja. Italija je donijela plan upravljanja na temelju Odluke <sup>(3)</sup> u skladu s člankom 19. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1967/2006.
- (6) Odstupanje koje je zatražila Italija ispunilo je uvjete utvrđene u članku 13. stavcima 5. i 9. Uredbe (EZ) br. 1967/2006 i Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 988/2011 <sup>(4)</sup> odobreno je do 31. ožujka 2014.
- (7) Talijanska nadležna tijela zatražila su 16. srpnja 2015. od Komisije produljenje odstupanja koje je isteklo 31. ožujka 2014. Italija je dostavila ažurirane podatke kojima se opravdava produljenje odstupanja, uključujući podatke o smanjenju broja plovila s odobrenjem za ribolov i dodatne prilagodbe u pripadajućem planu upravljanja.
- (8) Italija je 16. srpnja 2015. obavijestila Komisiju o svojoj namjeri da uskoro objavi ažurirani plan upravljanja.

<sup>(1)</sup> SL L 409, 30.12.2006., ispravljena verzija u SL L 36, 8.2.2007., str. 6.

<sup>(2)</sup> Uredba (EU) br. 1343/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o određenim odredbama za ribolov u području Sporazuma o GFCM-u (Opća komisija za ribarstvo Sredozemlja) i o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1967/2006 o mjerama upravljanja za održivo iskorištavanje ribolovnih resursa u Sredozemnom moru (SL L 347, 30.12.2011., str. 44.).

<sup>(3)</sup> Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana 192, 19.8.2011., supplemento ordinario n. 192.

<sup>(4)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) br. 988/2011 od 4. listopada 2011. o utvrđivanju izuzeća od Uredbe Vijeća (EZ) br. 1967/2006 u pogledu minimalne udaljenosti od obale i najmanje dubine mora za potegače otvorenog mora koji love mliječ ružični (*Aphia minuta*) u određenim teritorijalnim vodama Italije (SL L 260, 5.10.2011., str. 15.).

- (9) Odstupanje koje je zatražila Italija ispunjuje uvjete utvrđene u članku 13. stavcima 5. i 9. Uredbe (EZ) br. 1967/2006.
- (10) Postoje posebna zemljopisna ograničenja s obzirom na ograničenu veličinu epikontinentalnog pojasa i prostorni raspored ciljane vrste, koja je ograničena isključivo na određene dijelove obalnih područja na dubinama manjima od 50 m. Stoga su ribolovna područja ograničena.
- (11) Odstupanje koje je zatražila Italija odnosi se na 117 plovila.
- (12) Planom upravljanja koji je dostavila Italija jamči se da se ribolovni napor u budućnosti neće povećati jer će se odobrenja za ribolov izdati samo za navedenih 117 plovila s ukupnim ribolovnim naporom od 5 754,5 kW kojima je Italija već odobrila ribolov.
- (13) Zahtjevom su obuhvaćena plovila koja sudjeluju u predmetnom ribolovu više od pet godina i love prema planu upravljanja koji je Italija donijela u skladu s člankom 19. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1967/2006.
- (14) Ta su plovila navedena na popisu dostavljenom Komisiji u skladu sa zahtjevima iz članka 13. stavka 9. Uredbe (EZ) br. 1967/2006.
- (15) Ribolov potegačama otvorenog mora provodi se blizu obale u plitkim dubinama. Ta se vrsta ribolova zbog svoje prirode ne može obavljati drugim ribolovnim alatima.
- (16) Ribolov potegačama otvorenog mora nema znatan utjecaj na zaštićena staništa i vrlo je selektivan s obzirom na to da se potegače izvlače u vodenom stupcu i ne dodiruju morsko dno jer bi prikupljeni materijal s morskog dna oštetio ciljane vrste i gotovo onemogućio selekciju ulovljenih vrsta zbog njihove izrazito male veličine.
- (17) Predmetne ribolovne aktivnosti ispunjuju obveze iz članka 4. Uredbe (EZ) br. 1967/2006 o zaštićenim staništima jer se talijanskim planom upravljanja izričito zabranjuje ribolov iznad zaštićenih staništa.
- (18) Zahtjev iz članka 8. stavka 1. točke (h) Uredbe (EZ) br. 1967/2006 nije primjenjiv jer se odnosi na kočarice.
- (19) U vezi sa zahtjevom za usklađivanje s člankom 9. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 1967/2006, kojim se određuje najmanja veličina oka mreže, Komisija primjećuje da su predmetne ribolovne aktivnosti vrlo selektivne, imaju zanemariv utjecaj na morski okoliš i ne provode se iznad zaštićenih staništa te je zato Italija u skladu s člankom 9. stavkom 7. Uredbe (EZ) br. 1967/2006 u svojem planu upravljanja odobrila odstupanje od tih odredaba.
- (20) Predmetne ribolovne aktivnosti ispunjuju zahtjeve u pogledu evidentiranja utvrđene člankom 14. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 <sup>(1)</sup>.
- (21) Predmetne se ribolovne aktivnosti odvijaju na vrlo maloj udaljenosti od obale te stoga ne remete aktivnosti plovila koja rabe ribolovne alate koji nisu koče, potegače ili slične povlačne mreže.
- (22) Ribolov potegačama otvorenog mora uređen je talijanskim planom upravljanja kako bi se osiguralo da se ulov vrsta navedenih u Prilogu III. Uredbi (EZ) br. 1967/2006 svede na najmanju moguću mjeru. Nadalje, u skladu sa stavkom 5.1.2. točkom (a) talijanskog plana upravljanja lov vrste *Aphia minuta* ograničen je na ribolovnu sezonu od 1. studenoga do 31. ožujka svake godine.
- (23) Glavonošci nisu ciljane vrsta potegača otvorenog mora.
- (24) Talijanski plan upravljanja uključuje mjere za praćenje ribolovnih aktivnosti kako je predviđeno člankom 13. stavkom 9. trećim podstavkom Uredbe (EZ) br. 1967/2006.

<sup>(1)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike, o izmjeni uredbi (EZ) br. 847/96, (EZ) br. 2371/2002, (EZ) br. 811/2004, (EZ) br. 768/2005, (EZ) br. 2115/2005, (EZ) br. 2166/2005, (EZ) br. 388/2006, (EZ) br. 509/2007, (EZ) br. 676/2007, (EZ) br. 1098/2007, (EZ) br. 1300/2008, (EZ) br. 1342/2008 i o stavljanju izvan snage uredbi (EEZ) br. 2847/93, (EZ) br. 1627/94 i (EZ) br. 1966/2006 (SL L 343, 22.12.2009., str. 1.).

- (25) Italija mora pravodobno izvješćivati Komisiju u skladu s planom praćenja koji je predviđen u talijanskom planu upravljanja.
- (26) Ograničenim trajanjem odstupanja omogućit će se pravodobne korektivne mjere upravljanja ako se u izvješću podnesenom Komisiji pokaže loše stanje očuvanja iskorištavanog stoka, a istodobno otvoriti mogućnost djelovanja za unapređenje znanstvene podloge za poboljšani plan upravljanja.
- (27) Odstupanje bi stoga trebalo primjenjivati do 31. ožujka 2018.
- (28) Stoga bi zatraženo produljenje odstupanja trebalo odobriti.
- (29) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za ribarstvo i akvakulturu,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

#### Odstupanje

Članak 13. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 1967/2006 ne primjenjuje se u teritorijalnim vodama Italije koje graniče s obalom Ligurije i Toskane na lov mliječa ružičnog (*Aphia minuta*) potegačama otvorenog mora koje rabe plovila:

- (a) koja su registrirana u pomorskim upravama (*Direzioni Marittime*) Genove odnosno Livorna;
- (b) koja sudjeluju u predmetnom ribolovu više od pet godina i ne dovode do budućeg povećanja ribolovnog napora; te
- (c) koja imaju odobrenje za ribolov i love prema planu upravljanja koji je Italija donijela u skladu s člankom 19. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1967/2006.

#### Članak 2.

#### Plan praćenja i izvješće

U roku od jedne godine od stupanja na snagu ove Uredbe Italija Komisiji dostavlja izvješće sastavljeno u skladu s planom praćenja koji je utvrđen u planu upravljanja iz članka 1. točke (c).

#### Članak 3.

#### Stupanje na snagu i razdoblje primjene

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se do 31. ožujka 2018.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. prosinca 2015.

*Za Komisiju*

*Predsjednik*

Jean-Claude JUNKER

---

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2408****od 18. prosinca 2015.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerade voća i povrća <sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.
- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

**Članak 2.**Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. prosinca 2015.

Za Komisiju,

u ime predsjednika,

Jerzy PLEWA

Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.<sup>(2)</sup> SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

## PRILOG

## Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)

| Oznaka KN                                         | Oznaka treće zemlje <sup>(1)</sup> | Standardna uvozna vrijednost |
|---------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| 0702 00 00                                        | IL                                 | 236,2                        |
|                                                   | MA                                 | 94,6                         |
|                                                   | TR                                 | 118,0                        |
|                                                   | ZZ                                 | 149,6                        |
| 0707 00 05                                        | EG                                 | 174,9                        |
|                                                   | MA                                 | 82,9                         |
|                                                   | TR                                 | 149,4                        |
|                                                   | ZZ                                 | 135,7                        |
| 0709 93 10                                        | MA                                 | 46,5                         |
|                                                   | TR                                 | 153,0                        |
|                                                   | ZZ                                 | 99,8                         |
| 0805 10 20                                        | EG                                 | 57,7                         |
|                                                   | MA                                 | 64,7                         |
|                                                   | TR                                 | 52,2                         |
|                                                   | ZA                                 | 48,6                         |
| 0805 20 10                                        | ZZ                                 | 55,8                         |
|                                                   | MA                                 | 75,3                         |
|                                                   | ZZ                                 | 75,3                         |
| 0805 20 30, 0805 20 50,<br>0805 20 70, 0805 20 90 | IL                                 | 110,0                        |
|                                                   | TR                                 | 88,5                         |
|                                                   | ZZ                                 | 99,3                         |
| 0805 50 10                                        | TR                                 | 94,4                         |
|                                                   | ZZ                                 | 94,4                         |
| 0808 10 80                                        | CA                                 | 151,7                        |
|                                                   | CL                                 | 82,8                         |
|                                                   | US                                 | 163,9                        |
|                                                   | ZA                                 | 141,1                        |
|                                                   | ZZ                                 | 134,9                        |
| 0808 30 90                                        | CN                                 | 63,2                         |
|                                                   | TR                                 | 127,3                        |
|                                                   | ZZ                                 | 95,3                         |

<sup>(1)</sup> Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2409****od 18. prosinca 2015.****o određivanju količina koje je potrebno dodati količini utvrđenoj za podrazdoblje od 1. travnja do 30. lipnja 2016. u okviru carinske kvote koja je Uredbom (EZ) br. 536/2007 otvorena za meso peradi podrijetlom iz Sjedinjenih Američkih Država**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 188. stavke 2. i 3.,

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EZ) br. 536/2007 <sup>(2)</sup> otvorena je godišnja carinska kvota za uvoz proizvoda iz sektora mesa peradi podrijetlom iz Sjedinjenih Američkih Država.
- (2) Količine obuhvaćene zahtjevima za uvozne dozvole podnesenima od 1. do 7. prosinca 2015. za podrazdoblje od 1. siječnja do 31. ožujka 2016. manje su od raspoloživih količina. Stoga je potrebno odrediti količine za koje nisu podneseni zahtjevi i dodati ih količini utvrđenoj za sljedeće podrazdoblje kvote.
- (3) Kako bi se osigurala učinkovitost mjere, ova bi Uredba trebala stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

Količine za koje nisu podneseni zahtjevi za uvozne dozvole u skladu s Uredbom (EZ) br. 536/2007, koje je potrebno dodati podrazdoblju od 1. travnja do 30. lipnja 2016., navedene su u Prilogu ovoj Uredbi.

**Članak 2.**Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. prosinca 2015.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
Jerzy PLEWA  
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 536/2007 od 15. svibnja 2007. o otvaranju i predviđanju upravljanja carinskom kvotom za meso peradi dodijeljenoj Sjedinjenim Američkim Državama (SL L 128, 16.5.2007., str. 6.).

## PRILOG

| Redni br. | Količine za koje nije podnesen zahtjev koje treba dodati količini raspoloživoj za podrazdoblje<br>od 1. travnja do 30. lipnja 2016.<br>(u kg) |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09.4169   | 16 008 750                                                                                                                                    |

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2410****od 18. prosinca 2015.****o određivanju količina koje je potrebno dodati količini utvrđenoj za podrazdoblje od 1. travnja do 30. lipnja 2016. u okviru carinskih kvota koje su Provedbenom uredbom (EU) 2015/2077 otvorene za jaja, proizvode od jaja i albumin iz jaja podrijetlom iz Ukrajine**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 188. stavke 2. i 3.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2015/2077 <sup>(2)</sup> otvorene su godišnje carinske kvote za uvoz proizvoda iz sektora jaja i albumina iz jaja podrijetlom iz Ukrajine.
- (2) Količine obuhvaćene zahtjevima za uvozne dozvole podnesenima od 1. do 7. prosinca 2015. za podrazdoblje od 1. siječnja do 31. ožujka 2016. manje su od raspoloživih količina. Stoga je potrebno odrediti količine za koje nisu podneseni zahtjevi i dodati ih količini utvrđenoj za sljedeće podrazdoblje kvote.
- (3) Kako bi se osigurala učinkovitost mjere, ova bi Uredba trebala stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

Količine za koje nisu podneseni zahtjevi za uvozne dozvole u skladu s Provedbenom uredbom (EU) 2015/2077, koje je potrebno dodati podrazdoblju od 1. travnja do 30. lipnja 2016., navedene su u Prilogu ovoj Uredbi.

**Članak 2.**Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. prosinca 2015.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
Jerzy PLEWA  
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

<sup>(2)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2077 od 18. studenoga 2015. o otvaranju uvoznih carinskih kvota Unije za jaja, proizvode od jaja i albumine podrijetlom iz Ukrajine i upravljanju tim kvotama (SL L 302, 19.11.2015., str. 57.).

## PRILOG

| Redni br. | Količine za koje nije podnesen zahtjev koje treba dodati količini raspoloživoj za podrazdoblje<br>od 1. travnja do 30. lipnja 2016.<br>(protuvrijednost jaja u ljusci u kg) |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09.4275   | 375 000                                                                                                                                                                     |
| 09.4276   | 750 000                                                                                                                                                                     |

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2411****od 18. prosinca 2015.****o određivanju količina koje je potrebno dodati količini utvrđenoj za podrazdoblje od 1. travnja do 30. lipnja 2016. u okviru carinskih kvota koje su Uredbom (EZ) br. 1384/2007 otvorene za meso peradi podrijetlom iz Izraela**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 188. stavke 2. i 3.,

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EZ) br. 1384/2007 <sup>(2)</sup> otvorene su godišnje carinske kvote za uvoz proizvoda iz sektora mesa peradi podrijetlom iz Izraela.
- (2) Količine obuhvaćene zahtjevima za uvozne dozvole podnesenima od 1. do 7. prosinca 2015. za podrazdoblje od 1. siječnja do 31. ožujka 2016. manje su od raspoloživih količina. Stoga je potrebno odrediti količine za koje nisu podneseni zahtjevi i dodati ih količini utvrđenoj za sljedeće podrazdoblje kvote.
- (3) Kako bi se osigurala učinkovitost mjere, ova bi Uredba trebala stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

Količine za koje nisu podneseni zahtjevi za uvozne dozvole u skladu s Uredbom (EZ) br. 1384/2007, koje je potrebno dodati podrazdoblju od 1. travnja do 30. lipnja 2016., navedene su u Prilogu ovoj Uredbi.

**Članak 2.**Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. prosinca 2015.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
Jerzy PLEWA

Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 1384/2007 od 26. studenoga 2007. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 2398/96 o otvaranju i upravljanju određenim kvotama za uvoz u Zajednicu proizvoda od mesa peradi podrijetlom iz Izraela (SL L 309, 27.11.2007., str. 40.).

## PRILOG

| Redni br. | Količine za koje nije podnesen zahtjev koje treba dodati količini raspoloživoj za podrazdoblje<br>od 1. travnja do 30. lipnja 2016.<br>(u kg) |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09.4091   | 140 000                                                                                                                                       |
| 09.4092   | 800 000                                                                                                                                       |

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2412****od 18. prosinca 2015.****o određivanju količina koje je potrebno dodati količini utvrđenoj za podrazdoblje od 1. travnja do 30. lipnja 2016. u okviru carinskih kvota koje su Uredbom (EZ) br. 442/2009 otvorene u sektoru svinjskog mesa**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 188. stavke 2. i 3.,

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EZ) br. 442/2009 <sup>(2)</sup> otvorene su godišnje carinske kvote za uvoz proizvoda iz sektora svinjskog mesa. Kvotama iz dijela B. Priloga I. navedenoj Uredbi upravlja se u skladu s metodom simultane kontrole.
- (2) Količine obuhvaćene zahtjevima za uvozne dozvole podnesenima od 1. do 7. prosinca 2015. za podrazdoblje od 1. siječnja do 31. ožujka 2016. manje su od raspoloživih količina. Stoga je potrebno odrediti količine za koje nisu podneseni zahtjevi i dodati ih količini utvrđenoj za sljedeće podrazdoblje kvote.
- (3) Kako bi se osigurala učinkovitost mjere, ova bi Uredba trebala stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Količine za koje nisu podneseni zahtjevi za uvozne dozvole u skladu s Uredbom (EZ) br. 442/2009, koje je potrebno dodati podrazdoblju od 1. travnja do 30. lipnja 2016., navedene su u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. prosinca 2015.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
Jerzy PLEWA  
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 442/2009 od 27. svibnja 2009. o otvaranju i predviđanju upravljanja carinskim kvotama Zajednice u sektoru svinjskog mesa (SL L 129, 28.5.2009., str. 13.).

## PRILOG

| Redni br. | Količine za koje nije podnesen zahtjev koje je potrebno dodati količini raspoloživoj za podrazdoblje<br>od 1. travnja do 30. lipnja 2016.<br>(u kg) |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09.4038   | 25 743 750                                                                                                                                          |
| 09.4170   | 3 691 500                                                                                                                                           |
| 09.4204   | 3 468 000                                                                                                                                           |

# ODLUKE

## ODLUKA POLITIČKOG I SIGURNOSNOG ODBORA (ZVSP) 2015/2413

od 9. prosinca 2015.

**o produljenju mandata voditelja policijske misije Europske unije u Afganistanu (EUPOL AFGHANISTAN) (EUPOL Afghanistan/2/2015)**

POLITIČKI I SIGURNOSNI ODBOR,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 38. treći stavak,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2010/279/ZVSP od 18. svibnja 2010. o policijskoj misiji Europske unije u Afganistanu (EUPOL Afghanistan) <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 10. stavak 1.,

budući da:

- (1) Na temelju članka 10. stavka 1. Odluke 2010/279/ZVSP, Politički i sigurnosni odbor (PSO) ovlašten je, u skladu s člankom 38. Ugovora, donositi odgovarajuće odluke u svrhu obavljanja političkog nadzora i strateškog usmjeravanja misije EUPOL Afghanistan, uključujući posebno odluku o imenovanju voditelja misije.
- (2) Vijeće je 17. prosinca 2014. donijelo Odluku 2014/922/ZVSP <sup>(2)</sup> o produljenju trajanja misije EUPOL Afghanistan do 31. prosinca 2016.
- (3) PSO je 10. veljače 2015. donio Odluku (ZVSP) 2015/247 <sup>(3)</sup> o imenovanju gđe Pije STJERNVALL voditeljem misije EUPOL Afghanistan od 16. veljače 2015. do 31. prosinca 2015.
- (4) Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku predložio je produljenje mandata gđe Pije STJERNVALL kao voditelja misije EUPOL Afghanistan od 1. siječnja 2016. do 31. prosinca 2016.,

DONIO JE OVU ODLUKU:

### Članak 1.

Mandat gđe Pije STJERNVALL kao voditelja misije EUPOL Afghanistan produljuje se do 31. prosinca 2016.

<sup>(1)</sup> SL L 123, 19.5.2010., str. 4.

<sup>(2)</sup> Odluka Vijeća 2014/922/ZVSP od 17. prosinca 2014. o izmjeni i produljenju Odluke 2010/279/ZVSP o policijskoj misiji Europske unije u Afganistanu (EUPOL AFGHANISTAN) (SL L 363, 18.12.2014., str. 152.).

<sup>(3)</sup> Odluka Političkog i sigurnosnog odbora (ZVSP) 2015/247 od 10. veljače 2015. o imenovanju voditelja policijske misije Europske unije u Afganistanu (EUPOL AFGHANISTAN) (EUPOL AFGHANISTAN/1/2015) (SL L 41, 17.2.2015., str. 24.).

*Članak 2.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2016.

Sastavljeno u Bruxellesu 9. prosinca 2015.

*Za Politički i sigurnosni odbor*

*Predsjednik*

W. STEVENS

---

**PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/2414****od 17. prosinca 2015.**

**o objavi s ograničenjem u Službenom listu Europske unije upućivanja na usklađenu normu EN 521:2006 „Odredbe za aparate na ukapljeni naftni plin – Prenosivi aparati koji rade s tlakom parne faze ukapljenog naftnog plina” u skladu s Direktivom 2009/142/EZ Europskog parlamenta i Vijeća**

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 9145)

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2009/142/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. studenoga 2009. o aparatima na plinovita goriva <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 6. stavak 1.,

uzimajući u obzir mišljenje odbora osnovanog člankom 22. Uredbe (EU) br. 1025/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o europskoj normizaciji, o izmjeni direktiva Vijeća 89/686/EEZ i 93/15/EEZ i direktiva 94/9/EZ, 94/25/EZ, 95/16/EZ, 97/23/EZ, 98/34/EZ, 2004/22/EZ, 2007/23/EZ, 2009/23/EZ i 2009/105/EZ Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Odluke Vijeća 87/95/EEZ i Odluke br. 1673/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup>,

budući da:

- (1) Direktivom 2009/142/EZ predviđeno je da se aparati na plinovita goriva („aparati”) mogu staviti na tržište i u upotrebu samo ako pri uobičajenoj upotrebi ne ugrožavaju sigurnost ljudi, domaćih životinja i imovine.
- (2) Aparati moraju ispunjavati bitne zahtjeve navedene u Prilogu I. Direktivi 2009/142/EZ. Smatra se da ispunjavaju te zahtjeve ako su u skladu s nacionalnim normama koje se na njih primjenjuju, a kojima se provode usklađene norme čiji su referentni brojevi objavljeni u *Službenom listu Europske unije*.
- (3) Dana 28. prosinca 2005. Europski odbor za normizaciju (CEN) donio je usklađenu normu EN 521:2006 „Odredbe za aparate na ukapljeni naftni plin – Prenosivi aparati koji rade s tlakom parne faze ukapljenog naftnog plina”. Referentni broj norme naknadno je objavljen u *Službenom listu Europske unije* <sup>(3)</sup>.
- (4) Dana 30. lipnja 2014. Nizozemska je u skladu s člankom 6. stavkom 1. Direktive 2009/142/EZ podnijela službeni prigovor na usklađenu normu EN 521:2006. Službeni se prigovor temeljio na ocjeni da norma ne ispunjava u potpunosti bitne zahtjeve Direktive 2009/142/EZ.
- (5) Prema Nizozemskoj, nakon niza nezgoda s prenosivim stolnim plinskim kuhalima (horizontalni model) i naknadnog nadzora tržišta predmetnim proizvodima pokazalo se da ti proizvodi pri normalnoj upotrebi predstavljaju opasnost za korisnike. Točnije, kad su stolna plinska kuhala upotrebljavana s pločom za roštilj ili posudom promjera većeg od 180 mm, temperatura plinskog uloška dosegla je vrijednost mnogo višu od one predviđene normom EN 521:2006 (50 °C), uz opasnost od požara ili eksplozije uloška. Nizozemska je navela da ispitivanjima iz norme EN 521:2006 nisu na primjeren način obuhvaćene opasnosti takvih prenosivih kuhala ili sličnih plinskih aparata jer takvi aparati nisu sigurni pri upotrebi s velikim posudama te stoga norma EN 521:2006 ne ispunjava bitne zahtjeve iz točaka 1.1. i 3.1.1. Priloga I. Direktivi 2009/142/EZ.

<sup>(1)</sup> SL L 330, 16.12.2009., str. 10.

<sup>(2)</sup> SL L 316, 14.11.2012., str. 12.

<sup>(3)</sup> Komunikacija Komisije u okviru provedbe Direktive 2009/142/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o aparatima na plinovita goriva (kodificirana verzija) (SL C 349, 22.12.2010., str. 6.).

- (6) Prenosiva stolna plinska kuhala prenosivi su aparati za kuhanje na plin i obuhvaćeni su Direktivom 2009/142/EZ. Zajedno s vertikalnim plinskim kahalima navedena kuhala predstavljaju dva osnovna modela prenosivih plinskih kuhala koja se spajaju izravno na plinske uloške. Suprotno od vertikalnih plinskih kuhala, koja sadržavaju više plamenika postavljenih na plinski uložak ili pretinac za takav uložak, stolna plinska kuhala imaju više plamenika postavljenih na horizontalni element pokraj kojih se nalazi pretinac za plinski uložak. Čini se da prenosiva stolna plinska kuhala predstavljaju sve veći udio na tržištu prenosivih plinskih kuhala, a ta su kuhala proizvodi široke potrošnje koje obitelji obično upotrebljavaju pri aktivnostima na otvorenom.
- (7) U skladu s Direktivom 2009/142/EZ aparati moraju biti konstruirani i izrađeni tako da prilikom pravilnog korištenja rade sigurno i ne predstavljaju nikakvu opasnost. Nadalje, ne smije doći do nestabilnosti, izobličenja, loma ili trošenja kojima bi se mogla narušiti njihova sigurnost. Konačno, dijelovi aparata predviđeni za postavljanje u neposrednoj blizini poda ili drugih ploha ne smiju postići temperature koje predstavljaju opasnost za okruženje.
- (8) Normom EN 521:2006 obuhvaćen je širok raspon prenosivih aparata koji rade s tlakom parne faze ukapljenog naftnog plina i koji su konstruirani da se s nepunjivim ulošcima upotrebljavaju za kuhanje, osvjetljavanje i grijanje. Primjeri aparata za kuhanje obuhvaćenih normom su žarne ploče i neke vrste roštilja, osim onih koji se mogu koristiti u zatvorenom. Norma EN 521:2006 sadržava detaljne odredbe i crteže u vezi s izradom i radnim svojstvima povezanim sa sigurnošću i racionalnom upotrebom prenosivih aparata obuhvaćenih njezinim područjem primjene, uključujući metode ispitivanja i zahtjeve za informacije.
- (9) U raznim odredbama norme EN 521:2006 navedeno je da ispitivanja za provjeru stabilnosti, temperature itd. treba provoditi s pomoću posude promjera 180 mm iako se u tablici A.1 Priloga A (Potrebna svojstva posuda za ispitivanje) navode dimenzije posuda od 120 mm do 340 mm. Usto, u uputama i upozorenjima koji dolaze uz aparat nije napomenuto da se smiju upotrebljavati samo posude čiji promjer nije veći od 180 mm.
- (10) Norma EN 521:2006 obično se upotrebljava kao referentna norma za provjeru usklađenosti prenosivih stolnih plinskih kuhala s bitnim zahtjevima Direktive 2009/142/EZ. Međutim, norma EN 521:2006 ne sadržava nikakvu odredbu koja se odnosi na opasnosti povezane s upotrebom posuda promjera većeg od 180 mm na stolnim plinskim kahalima. Korisnici nisu upozoreni da bi upotreba većih posuda mogla biti opasna. Usto, norma ne sadržava nikakav konstrukcijski zahtjev (tehničku specifikaciju) koji bi, uzimajući u obzir najnovija dostignuća, bio izvediv tako da se obeshrabri korištenje posuda većih od onih čija je upotreba zajamčeno sigurna. Shodno tome, prenosiva stolna plinska kuhala dostupna na tržištu nisu konstruirana tako da spriječe opasnosti koje mogu nastati upotrebom posuda većih od 180 mm i ne dolaze s takvim upozorenjima ili informacijama. Međutim, plinski ulošci za stolna plinska kuhala su, kad je riječ o temperaturi, osjetljiviji na upotrebu većih posuda od plinskih uložaka za vertikalna plinska kuhala za koje nisu prijavljene nikakve nezgode ni drugi problemi.
- (11) U nedostatku upozorenja ili konstrukcijske specifikacije kojima bi se ograničila mogućnost upotrebe posuda većih od 180 mm na prenosivim stolnim plinskim kahalima razumno je očekivati da bi potrošači pri pripremi hrane za svoju obitelj mogli upotrebljavati veće posude. Takvo se ponašanje treba smatrati razumno predvidljivim, a takva upotreba stoga „uobičajenom upotrebom” u smislu Direktive 2009/142/EZ. Neki proizvođači već uzimaju u obzir tu praksu i na vlastitu inicijativu svojem aparatu prilažu upozorenje korisnicima da bi upotreba posuda većih od 180 mm mogla biti opasna.
- (12) Iz sadržaja norme EN 521:2006 čini se da se ne uzimaju u obzir specifičnosti prenosivih stolnih plinskih kuhala. Ona sadržava samo crteže i ispitivanja vertikalnih plinskih kuhala. Time se odražava stanje kakvo je bilo u vrijeme kad je norma sastavljena jer ta vrsta prenosivih plinskih kuhala tad još nije bila stavljena na tržište. Stoga proizlazi da se normom EN 521:2006 namjeravaju obuhvatiti samo vertikalna plinska kuhala, a ne ona stolna koja su predmet službenog prigovora Nizozemske. Međutim, to nije vidljivo ni iz njezina područja primjene niti iz ikoje od njezinih drugih odredbi. Stoga postoji opasnost da proizvođačima, tijelima za ocjenu sukladnosti i drugim zainteresiranim stranama ne bude jasno što je obuhvaćeno normom EN 521:2006.
- (13) Na temelju norme EN 521:2006, kao i informacija koje su dostavili Nizozemska, druge države članice, Europski odbor za normizaciju (CEN) i industrija, te nakon savjetovanja s radnom skupinom za plinske aparate, postoji općenito slaganje da, s obzirom na to da norma EN 521:2006 ne sadržava odredbe o specifičnostima prenosivih stolnih plinskih kuhala i opasnostima povezanim s tim aparatima, norma ne ispunjava bitne zahtjeve Direktive 2009/142/EZ u pogledu navedene vrste aparata. Proizvođači prenosivih stolnih plinskih kuhala trebali bi stoga

zajamčiti da njihovi aparati na drugi način ispunjavaju bitne zahtjeve Direktive 2009/142/EZ, što je podložno provjeri tijekom ocjene sukladnosti. Potvrde EZ-a o tipskom ispitivanju za takve aparate koje su već izdane na temelju pretpostavke o sukladnosti s Direktivom 2009/142/EZ trebalo bi preispitati kako bi se potvrdilo da predmetni aparati ispunjavaju bitne zahtjeve te Direktive.

- (14) Referentni broj norme EN 521:2006 trebalo bi i dalje objavljivati u *Službenom listu Europske unije* jer nisu izneseni nikakvi problemi u pogledu aparata obuhvaćenih područjem primjene te norme kad je riječ o usklađenosti s bitnim zahtjevima Direktive 2009/142/EZ. Međutim, kako bi se zajamčila pravna sigurnost kad je riječ o opsegu područja primjene norme EN 521:2006 i stoga o opsegu pretpostavke o sukladnosti, objava treba biti popraćena upozorenjem kojim će se skretati pozornost na činjenicu da normom EN 521:2006 nisu obuhvaćena prenosiva stolna plinska kuhala,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

#### Članak 1.

1. Upućivanje na usklađenu normu EN 521:2006 „Odredbe za aparate na ukapljeni naftni plin – Prenosivi aparati koji rade s tlakom parne faze ukapljenog naftnog plina” ne povlači se iz *Službenog lista Europske unije*.
2. Objava referentnog broja norme EN 521:2006 u *Službenom listu Europske unije* popraćena je upozorenjem, kako je navedeno u Prilogu.

#### Članak 2.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. prosinca 2015.

Za Komisiju  
Elżbieta BIENKOWSKA  
Članica Komisije

## PRILOG

**Objava naslova usklađenih normi i upućivanja na njih u okviru zakonodavstva Unije o usklađivanju**

| ESO <sup>(1)</sup> | Referentni broj i naslov usklađene norme<br>(i referentni dokument)                                                                        | Referentni broj<br>zamijenjene<br>norme | Datum prestanka valjanosti<br>pretpostavke o sukladnosti<br>zamijenjene norme<br>Napomena 1. |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| CEN                | EN 521:2006 Odredbe za aparate na ukapljeni naftni plin –<br>Prenosivi aparati koji rade s tlakom parne faze ukapljenog na-<br>ftnog plina | EN 521:1998<br>Napomena 2.1.            | Datum isteka<br>(30.11.2009.)                                                                |

Upozorenje <sup>(2)</sup>: Ovom objavom nisu obuhvaćena prenosiva stolna plinska kuhala <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> ESO: Europska organizacija za normizaciju:

— CEN: Avenue Marnix 17, B-1000, Bruxelles, tel.+32 2 5500811; faks + 32 2 5500819 (<http://www.cen.eu>)

<sup>(2)</sup> U skladu s Provedbenom odlukom Komisije (EU) 2015/2414 od 17. prosinca 2015. o objavi s ograničenjem u *Službenom listu Europske unije* upućivanja na usklađenu normu EN 521:2006 „Odredbe za aparate na ukapljeni naftni plin – Prenosivi aparati koji rade s tlakom parne faze ukapljenog naftnog plina” u skladu s Direktivom 2009/142/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 333, 19.12.2015., str. 120.).

<sup>(3)</sup> Stolna plinska kuhala imaju više plamenika postavljenih na horizontalni element pokraj kojih se nalazi pretinac za plinski uložak.

Napomena 1.: Općenito je datum prestanka pretpostavke o sukladnosti datum povlačenja („dow”) koji određuje Europska organizacija za normizaciju, ali se korisnici ovih normi upozoravaju da to u određenim izvanrednim slučajevima može biti i drugačije.

Napomena 2.1.: Nova (ili izmijenjena) norma ima isto područje primjene kao i norma koju zamjenjuje. Navedenog datuma za zamijenu normu prestaje vrijediti pretpostavka o sukladnosti s obzirom na bitne zahtjeve Direktive.

**PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/2415****od 17. prosinca 2015.****o odobrenju u skladu s člankom 19. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća modificiranih pravila o raspodjeli prometa za zračne luke Milano Malpensa, Milano Linate i Orio al Serio (Bergamo)***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 9177)***(Vjerodostojan je samo tekst na talijanskom jeziku)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 19. stavak 3.,

budući da:

**1. POSTUPAK**

- (1) Dopisom od 21. travnja 2015., koji je Komisija zaprimila 21. travnja 2015., talijanska nadležna tijela obavijestila su Komisiju, u skladu s člankom 19. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 1008/2008, o Ministarskoj odluci br. 395 od 1. listopada 2014. o izmjeni Odluke br. 15 od 3. ožujka 2000. o raspodjeli zračnog prometa u sustavu zračnih luka u Milanu, kako je izmijenjena <sup>(2)</sup> (dalje u tekstu: „Lupijeva odluka”). U dopisima od 5. studenoga 2014. i 18. ožujka 2015. talijanska nadležna tijela dostavila su dodatne informacije o Lupijevoj odluci. Komisija je zatražila dodatne informacije u dopisu od 5. rujna 2015., na koji su talijanska nadležna tijela odgovorila dopisom od 25. rujna 2015.
- (2) Sustav zračnih luka u Milanu sastoji se od zračnih luka Malpensa, Linate i Orio al Serio (Bergamo).

**2. KONTEKST I OPIS MJERA****2.1. Bersanijeva odluka i Druga Bersanijeva odluka**

- (3) Odlukom Komisije od 21. prosinca 2000. <sup>(3)</sup> Komisija je proglasila pravila o raspodjeli prometa za sustav zračnih luka u Milanu utvrđena Odlukom ministra infrastrukture i prometa od 3. ožujka 2000. <sup>(4)</sup> (dalje u tekstu: „Bersanijeva odluka”) usklađenima s Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2408/92 <sup>(5)</sup>. Uredba je u međuvremenu stavljena izvan snage i zamijenjena Uredbom (EZ) br. 1008/2008. Odluka Komisije ovisila je o izmjeni tih pravila, u skladu s navodima talijanskih nadležnih tijela u dopisu od 4. prosinca 2000. Izmjena je uvedena Odlukom ministra infrastrukture i prometa od 5. siječnja 2001. <sup>(6)</sup> (dalje u tekstu: „Druga Bersanijeva odluka”).
- (4) Svrha Bersanijeve odluke i Druge Bersanijeve odluke bila je osigurati realizaciju punoga razvojnog potencijala zračne luke Milano Malpensa kao međunarodnog čvorišta, pri čemu je zračna luka Milano Linate opisana kao objekt za usluge izravne veze. U tu su svrhu Bersanijeva odluka i Druga Bersanijeva odluka sadržavale nekoliko odredaba; kad je riječ o zračnoj luci Milano Linate, njima su se osobito nametala ograničenja broja usluga dnevnih povratnih putovanja u zračne luke EU-a utvrđena na temelju opsega putničkog prometa, kako slijedi:
- usluga jednoga dnevnog povratnog putovanja po prijevozniku za rute s prometom od 350 000 do 700 000 putnika,
  - usluge dva dnevna povratna putovanja po prijevozniku za rute s prometom od 700 000 do 1 400 000 putnika,

<sup>(1)</sup> SL L 293, 31.10.2008., str. 3.<sup>(2)</sup> Službeni list Talijanske Republike br. 237 od 11. listopada 2014.<sup>(3)</sup> SL L 58, 28.2.2001., str. 29.<sup>(4)</sup> Službeni list Talijanske Republike br. 60 od 13. ožujka 2000.<sup>(5)</sup> Uredba Vijeća (EEZ) br. 2408/92 od 23. srpnja 1992. o pristupu zračnih prijevoznika Zajednice zračnim linijama unutar Zajednice (SL L 240, 24.8.1992., str. 8.). U vezi sa stavljanjem izvan snage vidjeti članak 27. Uredbe (EZ) br. 1008/2008.<sup>(6)</sup> Službeni list Talijanske Republike br. 14 od 18. siječnja 2001.

- usluge tri dnevna povratna putovanja po prijevozniku za rute s prometom između 1 400 000 i 2 800 000 putnika,
  - bez ograničenja za rute s prometom većim od 2 800 000 putnika.
- (5) Uz prethodno navedene uvjete prijevoznici iz Zajednice mogu korištenjem dvaju slotova obavljati uslugu dnevnog povratnog putovanja iz Linatea prema sustavima zračnih luka ili pojedinačnim zračnim lukama smještenima u regijama iz „Cilja 1” koje su tijekom kalendarske godine 1999. zabilježile putnički promet manji od 350 000 jedinica sa sustavom milanskih zračnih luka.
- (6) U Drugoj Bersanijevoj odluci navodi se da će svi europski glavni gradovi biti povezani s Linateom najmanje jednim povratnim letom dnevno te da će zračne luke Zajednice s godišnjim prometom većim od 40 milijuna putnika u 1999. biti povezane s Linateom najmanje dvama dnevnim povratnim letovima.
- (7) Uz to, Bersanijevom odlukom i Drugom Bersanijevom odlukom zračna luka Milano Linate ograničava se na zrakoplove s jednim prolazom između sjedišta za izravne veze u linijskom prometu jedino unutar EU-a.

## 2.2. Lupijeva odluka

- (8) Lupijevom odlukom mijenjaju se Bersanijeva odluka i Druga Bersanijeva odluka tako što se ukidaju sva ograničenja u pogledu broja usluga dnevnih povratnih putovanja u zračne luke EU-a utvrđena na temelju opsega putničkog prometa koja se primjenjuju na zračnu luku Milano Linate. Druga ograničenja nametnuta zračnoj luci Milano Linate (zrakoplovi s jednim prolazom između sjedišta, izravne veze u linijskom prometu unutar EU-a) ostaju nepromijenjena.
- (9) Talijanska nadležna tijela objasnili su da je razlog za tu promjenu potreba da se ukinu ograničenja temeljena na sada zastarjelim i neodgovarajućim kriterijima te da se prijevoznicima omogući da zadrže slotove u zračnoj luci Milano Linate i da ih što bolje iskoriste. Time bi se doprinijelo većoj isplativosti talijanskih i europskih sustava zračnih luka za poduzeća i putnike.
- (10) Lupijeva odluka (Ministarska odluka br. 395) potpisana je 1. listopada i objavljena 11. listopada 2014., neposredno prije početka zimskog rasporeda linija IATA-e za 2014./2015., koje je započelo 26. listopada 2014. Lupijeva odluka primjenjuje se od početka zimske prometne sezone 2014./2015.
- (11) Italija se nije savetovala sa zainteresiranim stranama prije donošenja Lupijeve odluke.

## 3. PRIMJEDBE KOJE SU KOMISIJI DOSTAVILE ZAINTERESIRANE STRANE

- (12) Komisija je u *Službenom listu Europske unije* <sup>(1)</sup> objavila sažetak modificiranih pravila o raspodjeli prometa o kojima su izvijestila talijanska nadležna tijela te pozvala zainteresirane strane na dostavu primjedbi.
- (13) Komisija je zaprimila komentare dviju zainteresiranih strana, koje su htjele ostati anonimne. Komisija je sažetak komentara poslala talijanskim nadležnim tijelima kako bi im omogućila da na njih odgovore.

### 3.1. Prva zainteresirana strana

- (14) Prva zainteresirana strana izjavila je da se talijanska nadležna tijela nisu savetovala sa svim predmetnim zračnim prijevoznicima i zračnim lukama o modificiranim pravilima o raspodjeli prometa prije njihova donošenja. Dakle, prema istoj zainteresiranoj strani, jedino su određeni zračni prijevoznici koji su znali za neizbježne promjene mogli iskoristiti fleksibilnost uvedenu novom Odlukom te u skladu s time planirati dovoljno unaprijed za početak zimskog rasporeda linija 2014./2015.
- (15) Prva zainteresirana strana istaknula je i da talijanska nadležna tijela nisu poštovala svoju obvezu ni Uredbu (EZ) br. 1008/2008 o neuvođenju promjena u pravila o raspodjeli prometa prije odobrenja Komisije.

<sup>(1)</sup> SL C 183, 4.6.2015., str. 4.

- (16) Nadalje, prva zainteresirana strana povukla je i pitanje dodjele slotova u zračnoj luci Milano Linate.

### 3.2. Druga zainteresirana strana

- (17) Druga zainteresirana strana izjavila je da je izborom trenutka donošenja Lupijeve odluke pojedinim zračnim prijevoznicima omogućeno da uvedu nove rute iz Linatea s trenutačnim učinkom bez provođenja pravog savjetovanja s drugim zračnim prijevoznicima koji obavljaju prijevoz u zračnoj luci Linate i koji nisu prethodno obaviješteni.
- (18) Druga zainteresirana strana istaknula je i da je Komisija primila obavijest o Lupijevoj odluci više od sedam mjeseci nakon njezine objave.
- (19) Uz to, druga zainteresirana strana smatra da se Lupijevom odlukom daje posebna prednost društvima Etihad, Alitalia i njezinim europskim partnerima jer Alitalia drži veliku većinu slotova te da bi se Lupijevom odlukom mogla ozbiljno ugroziti konkurencija u korist Alitalije. Druga zainteresirana strana tražila je od Komisije da Lupijevu odluku odmah stavi izvan snage.

## 4. UVJETI IZ ČLANKA 19. UREDBE (EZ) BR. 1008/2008

- (20) Člankom 19. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 predviđa se da država članica, nakon savjetovanja sa zainteresiranim stranama, bez diskriminacije među odredištima unutar Zajednice ili na temelju nacionalnosti ili identiteta zračnog prijevoznika, može urediti raspodjelu zračnog prometa među zračnim lukama koje opslužuju isti grad ili gradsku aglomeraciju. Posebni uvjeti za raspodjelu prometa utvrđeni su u istom stavku.
- (21) Člankom 19. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 predviđa se da dotična država članica Komisiju obavješćuje o svojim namjerama o uređivanju raspodjele zračnog prometa ili o promjeni postojećeg pravila o raspodjeli prometa. Predviđa se i da Komisija provjerava primjenu članka 19. stavka 2. te u roku od šest mjeseci nakon primitka informacija od države članice i nakon traženja mišljenja odbora osnovanog člankom 25. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 odluči može li država članica primjenjivati mjere. Dodaje se da Komisija objavljuje svoju odluku u *Službenom listu Europske unije*, a mjere se ne primjenjuju prije objave odobrenja Komisije.

## 5. PROCJENA

- (22) Lupijevom odlukom modificiraju se pravila o raspodjeli prometa za milanski sustav zračnih luka ukidanjem ograničenja za zračnu luku Linate u pogledu broja usluga dnevnih povratnih putovanja u zračne luke EU-a utvrđenih na temelju opsega putničkog prometa. Stoga ona predstavlja promjenu postojećih pravila o raspodjeli prometa u smislu članka 19. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 1008/2008.
- (23) Talijanska nadležna tijela smatraju da Lupijeva odluka ne predstavlja promjenu postojećih pravila o raspodjeli prometa jer se Lupijeva odluka nije smatrala mjerom čija je svrha modificiranje zračnog prometa u sustavu zračnih luka u Milanu. Lupijevom odlukom jedino se ukida ograničenje pružanja usluga.
- (24) Komisija smatra da je taj zaključak nevaljan. Ograničenja u pogledu broja usluga dnevnih povratnih putovanja u zračne luke EU-a utvrđena na temelju opsega putničkog prometa dio su pravila o raspodjeli prometa i njihova je svrha da se usluge zračnog prijevoza na koje se ne odnose ograničenja dodijele drugoj zračnoj luci u sustavu milanskih zračnih luka. Navedeno pravilo o raspodjeli prometa Komisija je odobrila 2000. Uklanjanje jednog elementa iz tog pravila o raspodjeli stoga predstavlja promjenu tog pravila.
- (25) Talijanska nadležna tijela nisu se savjetovala sa zainteresiranim stranama prije donošenja Lupijeve odluke. Dakle, nisu poštovala obvezu da to učine utvrđenu u članku 19. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1008/2008.
- (26) Talijanska nadležna tijela smatraju da se nisu trebala savjetovati sa zainteresiranim trećim stranama jer je u skladu s člankom 19. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 savjetovanje sa zainteresiranim stranama nužno samo ako države članice planiraju „urediti” promet, tj. prije izrade pravila o raspodjeli prometa, ali ne u slučaju njegove izmjene. Komisija se ne slaže s tim objašnjenjem. Izmjena pravila o raspodjeli prometa znači da se nakon izmjene

pravilo razlikuje od onoga koje se primjenjivalo ranije. Uzimajući u obzir argumentaciju iz članka 19., takva (planirana) promjena pravne situacije u osnovi se ne razlikuje od promjene koja je posljedica uvođenja novog pravila. Sama promjena pravne situacije razlog je da su nacionalna nadležna tijela obvezna savjetovati se sa zainteresiranim stranama, isto kao što se u takvom slučaju naglašava obveza nadležnih tijela da o tom slučaju izvijeste Komisiju. Dakle, pojam „urediti” iz članka 19. stavka 2. odnosi se i na izmjene pravila o raspodjeli prometa.

- (27) Talijanska nadležna tijela tvrde da savjetovanje zapravo nije bilo potrebno jer su svi zračni prijevoznici koji drže slotove u zračnoj luci Linate imali jednaku korist od Lupijeve odluke. Komisija navodi da se tim argumentom prejudiciraju mogući zaključci koje je potrebno donijeti tek nakon uvažavanja primjedbi koje zainteresirane strane imaju pravo iznijeti. Prema definiciji, time se ne može poništiti obveza Italije da se prije donošenja bilo kakvih zaključaka savjetuje sa zainteresiranim stranama.
- (28) Talijanska nadležna tijela izjavila su da su spremna da sad provedu savjetovanje. Međutim, radi jasnoće treba naglasiti da bi nakon takvog savjetovanja morao uslijediti novi akt u kojem bi se uzele u obzir dostavljene primjedbe. Takav bi akt bio nužan čak i ako bi, nakon savjetovanja, talijanska nadležna tijela i dalje smatrala da je pravilo, kako je izmijenjeno Lupijevom odlukom, primjereno.

## 6. ZAKLJUČAK

- (29) Suprotno članku 19. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1008/2008, talijanska nadležna tijela nisu se savjetovala sa zainteresiranim stranama prije izmjene pravila o raspodjeli prometa u sustavu zračnih luka u Milanu.
- (30) Mjere predviđene Ministarskom odlukom br. 395 od 1. listopada 2014. o izmjeni Odluke br. 15 od 3. ožujka 2000. o raspodjeli zračnog prometa u sustavu zračnih luka u Milanu, kako je izmijenjena, o kojima je Komisija obaviještena 21. travnja 2015., stoga se ne mogu odobriti.
- (31) Ova je Odluka u skladu s mišljenjem odbora iz članka 25. Uredbe (EZ) br. 1008/2008,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

### Članak 1.

Odbija se odobrenje mjera predviđenih Ministarskom odlukom br. 395 od 1. listopada 2014. o izmjeni Odluke br. 15 od 3. ožujka 2000. o raspodjeli zračnog prometa u sustavu zračnih luka u Milanu, o kojima je Komisija obaviještena 21. travnja 2015.

### Članak 2.

Ova je Odluka upućena Talijanskoj Republici.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. prosinca 2015.

Za Komisiju  
Violeta BULC  
Članica Komisije

**PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/2416****od 17. prosinca 2015.****o priznavanju određenih područja Sjedinjenih Američkih Država kao nezaraženih organizmom *Agrilus planipennis* Fairmaire**

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 9185)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 2000/29/EZ od 8. svibnja 2000. o zaštitnim mjerama protiv unošenja u Zajednicu organizama štetnih za bilje ili biljne proizvode i protiv njihovog širenja unutar Zajednice <sup>(1)</sup>, a posebno njezin Prilog IV. dio A odjeljak I. točke 2.3., 2.4. i 2.5.,

budući da:

- (1) Točkama 2.3., 2.4. i 2.5. odjeljka I. dijela A Priloga IV. Direktivi 2000/29/EZ predviđaju se posebni zahtjevi u pogledu unošenja u Uniju određenih biljnih proizvoda i drugih predmeta koji potječu iz određenih zemalja. Jedan od tih posebnih zahtjeva jest zahtjev za službenu izjavu da ti biljni proizvodi i drugi predmeti potječu iz područja za koje je potvrđeno da u njemu nema organizma *Agrilus planipennis* Fairmaire.
- (2) Sjedinjene Američke Države zatražile su priznavanje određenih područja svojega državnog područja kao nezaraženih organizmom *Agrilus planipennis* Fairmaire u skladu s točkama 2.3., 2.4. i 2.5. odjeljka I. dijela A Priloga IV. Direktivi 2000/29/EZ.
- (3) Iz službenih informacija koje su dostavile Sjedinjene Američke Države proizlazi da su određena područja njihova državnog područja nezaražena organizmom *Agrilus planipennis* Fairmaire. Stoga bi ta područja Sjedinjenih Američkih Država trebalo priznati kao nezaražena tim štetnim organizmom.
- (4) S obzirom na stalno širenje organizma *Agrilus planipennis* Fairmaire u Sjedinjenim Američkim Državama, primjereno je priznavanje predmetnih područja kao nezaraženih organizmom *Agrilus planipennis* Fairmaire ograničiti na određeno razdoblje.
- (5) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

**Članak 1.****Priznavanje**

Za potrebe točaka 2.3., 2.4. i 2.5. odjeljka I. dijela A Priloga IV. Direktivi 2000/29/EZ područja Sjedinjenih Američkih Država navedena u Prilogu ovoj Odluci priznaju se kao nezaražena organizmom *Agrilus planipennis* Fairmaire.

**Članak 2.****Datum isteka**

Ova Odluka prestaje važiti 31. prosinca 2017.

<sup>(1)</sup> SL L 169, 10.7.2000., str. 1.

Članak 3.

**Adresati**

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. prosinca 2015.

*Za Komisiju*  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
*Član Komisije*

\_\_\_\_\_

## PRILOG

## POPIS PODRUČJA IZ ČLANKA 1.

1. *Savezne države nezaražene organizmom Agrilus planipennis Fairmaire*

|             |                 |
|-------------|-----------------|
| Aljaska     | Novi Meksiko    |
| Arizona     | Sjeverna Dakota |
| Kalifornija | Oklahoma        |
| Florida     | Oregon          |
| Havaji      | Južna Dakota    |
| Idaho       | Utah            |
| Mississippi | Washington      |
| Montana     | Wyoming         |
| Nevada      |                 |

2. *Okruzi nezaraženi organizmom Agrilus planipennis Fairmaire*(a) **Okruzi u Alabami:**

|           |           |
|-----------|-----------|
| Autauga   | DeKalb    |
| Baldwin   | Elmore    |
| Barbour   | Escambia  |
| Bibb      | Etowah    |
| Blount    | Fayette   |
| Bullock   | Franklin  |
| Butler    | Geneva    |
| Calhoun   | Greene    |
| Chambers  | Hale      |
| Chilton   | Henry     |
| Choctaw   | Houston   |
| Clarke    | Jefferson |
| Clay      | Lamar     |
| Coffee    | Lawrence  |
| Colbert   | Lee       |
| Conecuh   | Lowndes   |
| Coosa     | Macon     |
| Covington | Marengo   |
| Crenshaw  | Marion    |
| Cullman   | Marshall  |
| Dale      | Mobile    |
| Dallas    | Monroe    |

|            |            |
|------------|------------|
| Montgomery | Sumter     |
| Morgan     | Talladega  |
| Perry      | Tallapoosa |
| Pickens    | Tuscaloosa |
| Pike       | Walker     |
| Russell    | Washington |
| Shelby     | Wilcox     |
| St. Clair  | Winston    |

(b) **Okruzi u Arkansasu:**

|              |             |
|--------------|-------------|
| Baxter       | Madison     |
| Benton       | Marion      |
| Boone        | Mississippi |
| Carroll      | Monroe      |
| Clay         | Newton      |
| Cleburne     | Phillips    |
| Conway       | Poinsett    |
| Craighead    | Polk        |
| Crawford     | Pope        |
| Crittenden   | Prairie     |
| Cross        | Randolph    |
| Faulkner     | St. Francis |
| Franklin     | Scott       |
| Fulton       | Searcy      |
| Greene       | Sebastian   |
| Independence | Sharp       |
| Izard        | Stone       |
| Jackson      | Van Buren   |
| Johnson      | Washington  |
| Lawrence     | White       |
| Lee          | Woodruff    |
| Logan        |             |

(c) **Okruzi u Koloradu:**

|           |             |
|-----------|-------------|
| Alamosa   | Broomfield  |
| Arapahoe  | Chaffee     |
| Archuleta | Cheyenne    |
| Baca      | Clear Creek |
| Bent      | Conejos     |

|            |            |
|------------|------------|
| Costilla   | Mineral    |
| Crowley    | Moffat     |
| Custer     | Montezuma  |
| Delta      | Montrose   |
| Denver     | Morgan     |
| Dolores    | Otero      |
| Douglas    | Ouray      |
| Eagle      | Park       |
| El Paso    | Phillips   |
| Elbert     | Pitkin     |
| Fremont    | Prowers    |
| Garfield   | Pueblo     |
| Gunnison   | Rio Blanco |
| Hinsdale   | Rio Grande |
| Huerfano   | Routt      |
| Jackson    | Saguache   |
| Kiowa      | San Juan   |
| Kit Carson | San Miguel |
| La Plata   | Sedgwick   |
| Lake       | Summit     |
| Las Animas | Teller     |
| Lincoln    | Washington |
| Logan      | Yuma       |
| Mesa       |            |

(d) **Okruzi u Georgiji:**

|          |               |
|----------|---------------|
| Appling  | Bulloch       |
| Atkinson | Burke         |
| Bacon    | Calhoun       |
| Baker    | Camden        |
| Baldwin  | Candler       |
| Ben Hill | Charlton      |
| Berrien  | Chatham       |
| Bibb     | Chattahoochee |
| Bleckley | Clay          |
| Brantley | Clinch        |
| Brooks   | Coffee        |
| Bryan    | Colquitt      |

---

|            |            |
|------------|------------|
| Columbia   | Mitchell   |
| Cook       | Montgomery |
| Crawford   | Morgan     |
| Crisp      | Muscogee   |
| Decatur    | Peach      |
| Dodge      | Pierce     |
| Dooly      | Pulaski    |
| Dougherty  | Quitman    |
| Early      | Randolph   |
| Echols     | Richmond   |
| Effingham  | Schley     |
| Emanuel    | Seminole   |
| Evans      | Stewart    |
| Glascok    | Sumter     |
| Glynn      | Talbot     |
| Grady      | Taliaferro |
| Hancock    | Tattnall   |
| Harris     | Taylor     |
| Houston    | Telfair    |
| Irwin      | Terrell    |
| Jeff Davis | Thomas     |
| Jefferson  | Tift       |
| Jenkins    | Toombs     |
| Johnson    | Treutlen   |
| Jones      | Turner     |
| Lanier     | Twiggs     |
| Laurens    | Upton      |
| Lee        | Ware       |
| Liberty    | Warren     |
| Lincoln    | Washington |
| Long       | Wayne      |
| Lowndes    | Webster    |
| Macon      | Wheeler    |
| Marion     | Wilcox     |
| McDuffie   | Wilkinson  |
| McIntosh   | Worth      |
| Miller     |            |

(e) **Okruzi u Kansasu:**

|            |              |
|------------|--------------|
| Allen      | Jewell       |
| Anderson   | Kearny       |
| Barber     | Kingman      |
| Barton     | Kiowa        |
| Bourbon    | Labette      |
| Butler     | Lane         |
| Chase      | Lincoln      |
| Chautauqua | Linn         |
| Cherokee   | Logan        |
| Cheyenne   | Lyon         |
| Clark      | McPherson    |
| Clay       | Marion       |
| Cloud      | Marshall     |
| Coffey     | Meade        |
| Comanche   | Mitchell     |
| Cowley     | Montgomery   |
| Crawford   | Morris       |
| Decatur    | Morton       |
| Dickinson  | Nemaha       |
| Edwards    | Neosho       |
| Elk        | Ness         |
| Ellis      | Norton       |
| Ellsworth  | Osborne      |
| Finney     | Ottawa       |
| Ford       | Pawnee       |
| Geary      | Phillips     |
| Gove       | Pottawatomie |
| Graham     | Pratt        |
| Grant      | Rawlins      |
| Gray       | Reno         |
| Greeley    | Republic     |
| Greenwood  | Rice         |
| Hamilton   | Riley        |
| Harper     | Rooks        |
| Harvey     | Rush         |
| Haskell    | Russell      |
| Hodgeman   | Saline       |

|          |            |
|----------|------------|
| Scott    | Sumner     |
| Sedgwick | Thomas     |
| Seward   | Trego      |
| Sheridan | Wabaunsee  |
| Sherman  | Wallace    |
| Smith    | Washington |
| Stafford | Wichita    |
| Stanton  | Wilson     |
| Stevens  | Woodson    |

(f) **Okruzi (*parishes*) u Lousiani:**

|                  |                      |
|------------------|----------------------|
| Acadia           | Natchitoches         |
| Allen            | Orleans              |
| Ascension        | Plaquemines          |
| Assumption       | Pointe Coupee        |
| Avoyelles        | Rapides              |
| Beauregard       | Red River            |
| Calcasieu        | Sabine               |
| Caldwell         | St. Bernard          |
| Cameron          | St. Charles          |
| Catahoula        | St. Helena           |
| Concordia        | St. James            |
| De Soto          | St. John the Baptist |
| East Baton Rouge | St. Landry           |
| East Feliciana   | St. Martin           |
| Evangeline       | St. Mary             |
| Franklin         | St. Tammany          |
| Grant            | Tangipahoa           |
| Iberia           | Tensas               |
| Iberville        | Terrebonne           |
| Jefferson Davis  | Vermilion            |
| Jefferson        | Vernon               |
| Lafayette        | Washington           |
| Lafourche        | West Baton Rouge     |
| La Salle         | West Feliciana       |
| Livingston       | Winn                 |

(g) **Okruzi u Maine:**

|           |             |
|-----------|-------------|
| Aroostook | Penobscot   |
| Franklin  | Piscataquis |
| Hancock   | Somerset    |
| Kennebec  | Waldo       |
| Knox      | Washington  |
| Lincoln   |             |

(h) **Okruzi u Minnesoti:**

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| Becker            | Meeker          |
| Beltrami          | Morrison        |
| Big Stone         | Murray          |
| Blue Earth        | Nicollet        |
| Brown             | Nobles          |
| Cass              | Norman          |
| Chippewa          | Otter Tail      |
| Clay              | Pennington      |
| Clearwater        | Pipestone       |
| Cook              | Polk            |
| Cottonwood        | Pope            |
| Crow Wing         | Red Lake        |
| Douglas           | Redwood         |
| Faribault         | Renville        |
| Grant             | Rock            |
| Hubbard           | Roseau          |
| Jackson           | Stearns         |
| Kandiyohi         | Stevens         |
| Kittson           | Swift           |
| Koochiching       | Todd            |
| Lac qui Parle     | Traverse        |
| Lake of the Woods | Wabasha         |
| Lincoln           | Wadena          |
| Lyon              | Watonwan        |
| Mahnomen          | Wilkin          |
| Martin            | Yellow Medicine |

(i) **Okruzi u Nebraski:**

|          |        |
|----------|--------|
| Adams    | Arthur |
| Antelope | Banner |

---

|           |              |
|-----------|--------------|
| Blaine    | Holt         |
| Boone     | Hooker       |
| Box Butte | Howard       |
| Boyd      | Jefferson    |
| Brown     | Kearney      |
| Buffalo   | Keith        |
| Burt      | Keya Paha    |
| Butler    | Kimball      |
| Cedar     | Knox         |
| Chase     | Lancaster    |
| Cherry    | Lincoln      |
| Cheyenne  | Logan        |
| Clay      | Loup         |
| Colfax    | Madison      |
| Cuming    | McPherson    |
| Custer    | Merrick      |
| Dakota    | Morrill      |
| Dawes     | Nance        |
| Dawson    | Nuckolls     |
| Deuel     | Perkins      |
| Dixon     | Phelps       |
| Dodge     | Pierce       |
| Dundy     | Platte       |
| Fillmore  | Polk         |
| Franklin  | Red Willow   |
| Frontier  | Rock         |
| Furnas    | Saline       |
| Gage      | Saunders     |
| Garden    | Seward       |
| Garfield  | Scotts Bluff |
| Gosper    | Sheridan     |
| Grant     | Sherman      |
| Greeley   | Sioux        |
| Hall      | Stanton      |
| Hamilton  | Thayer       |
| Harlan    | Thomas       |
| Hayes     | Thurston     |
| Hitchcock | Valley       |

Wayne

Wheeler

Webster

York

(j) **Okruzi u New Hampshireu:**

Coos

(k) **Okruzi u Južnoj Karolini:**

Aiken

Greenwood

Allendale

Hampton

Bamberg

Horry

Barnwell

Jasper

Beaufort

Kershaw

Berkeley

Lancaster

Calhoun

Laurens

Charleston

Lee

Chesterfield

Lexington

Clarendon

Marion

Colleton

Marlboro

Darlington

McCormick

Dillon

Newberry

Dorchester

Orangeburg

Edgefield

Richland

Fairfield

Saluda

Florence

Sumter

Georgetown

Williamsburg

(l) **Okruzi u Tennesseeju:**

Crockett

Lake

Decatur

Lauderdale

Dyer

Madison

Fayette

McNairy

Gibson

Obion

Hardeman

Shelby

Hardin

Tipton

Haywood

Weakley

Henderson

(m) **Okruzi u Teksasu:**

Anderson

Aransas

Andrews

Archer

Angelina

Armstrong

---

|               |            |
|---------------|------------|
| Atascosa      | Comanche   |
| Austin        | Concho     |
| Bailey        | Cooke      |
| Bandera       | Coryell    |
| Bastrop       | Cottle     |
| Baylor        | Crane      |
| Bee           | Crockett   |
| Bell          | Crosby     |
| Bexar         | Culberson  |
| Blanco        | Dallam     |
| Borden        | Dallas     |
| Bosque        | Dawson     |
| Brazoria      | De Witt    |
| Brazos        | Deaf Smith |
| Brewster      | Delta      |
| Briscoe       | Denton     |
| Brooks        | Dickens    |
| Brown         | Dimmit     |
| Burleson      | Donley     |
| Burnet        | Duval      |
| Caldwell      | Eastland   |
| Calhoun       | Ector      |
| Callahan      | Edwards    |
| Cameron       | El Paso    |
| Camp          | Ellis      |
| Carson        | Erath      |
| Castro        | Falls      |
| Chambers      | Fannin     |
| Cherokee      | Fayette    |
| Childress     | Fisher     |
| Clay          | Floyd      |
| Cochran       | Foard      |
| Coke          | Fort Bend  |
| Coleman       | Franklin   |
| Collin        | Freestone  |
| Collingsworth | Frio       |
| Colorado      | Gaines     |
| Comal         | Galveston  |

---

|            |           |
|------------|-----------|
| Garza      | Jim Hogg  |
| Gillespie  | Jim Wells |
| Glasscock  | Johnson   |
| Goliad     | Jones     |
| Gonzales   | Karnes    |
| Gray       | Kaufman   |
| Grayson    | Kendall   |
| Gregg      | Kenedy    |
| Grimes     | Kent      |
| Guadalupe  | Kerr      |
| Hale       | Kimble    |
| Hall       | King      |
| Hamilton   | Kinney    |
| Hansford   | Kleberg   |
| Hardeman   | Knox      |
| Hardin     | La Salle  |
| Harris     | Lamar     |
| Hartley    | Lamb      |
| Haskell    | Lampasas  |
| Hays       | Lavaca    |
| Hemphill   | Lee       |
| Henderson  | Leon      |
| Hidalgo    | Liberty   |
| Hill       | Limestone |
| Hockley    | Lipscomb  |
| Hood       | Live Oak  |
| Hopkins    | Llano     |
| Houston    | Loving    |
| Howard     | Lubbock   |
| Hudspeth   | Lynn      |
| Hunt       | Madison   |
| Hutchinson | Martin    |
| Irion      | Mason     |
| Jack       | Matagorda |
| Jackson    | Maverick  |
| Jasper     | McCulloch |
| Jeff Davis | McLennan  |
| Jefferson  | McMullen  |

---

|             |               |
|-------------|---------------|
| Medina      | Sabine        |
| Menard      | San Augustine |
| Midland     | San Jacinto   |
| Milam       | San Patricio  |
| Mills       | San Saba      |
| Mitchell    | Schleicher    |
| Montague    | Scurry        |
| Montgomery  | Shackelford   |
| Moore       | Shelby        |
| Morris      | Sherman       |
| Motley      | Smith         |
| Nacogdoches | Somervell     |
| Navarro     | Starr         |
| Newton      | Stephens      |
| Nolan       | Sterling      |
| Nueces      | Stonewall     |
| Ochiltree   | Sutton        |
| Oldham      | Swisher       |
| Orange      | Tarrant       |
| Palo Pinto  | Taylor        |
| Parker      | Terrell       |
| Parmer      | Terry         |
| Pecos       | Throckmorton  |
| Polk        | Titus         |
| Potter      | Tom Green     |
| Presidio    | Travis        |
| Rains       | Trinity       |
| Randall     | Tyler         |
| Reagan      | Upshur        |
| Real        | Upton         |
| Red River   | Uvalde        |
| Reeves      | Val Verde     |
| Refugio     | Van Zandt     |
| Roberts     | Victoria      |
| Robertson   | Walker        |
| Rockwall    | Waller        |
| Runnels     | Ward          |
| Rusk        | Washington    |

Webb

Winkler

Wharton

Wise

Wheeler

Wood

Wichita

Yoakum

Wilbarger

Young

Willacy

Zapata

Williamson

Zavala

Wilson

(n) **Okruzi u Wisconsinu:**

Rusk

(o) **Okruzi u Vermontu:**

Addison

Grand Isle

Caledonia

Lamoille

Chittenden

Orleans

Essex

Washington

Franklin

---

**PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/2417****od 17. prosinca 2015.****o izmjeni Provedbene odluke (EU) 2015/789 o mjerama za sprečavanje unošenja u Uniju organizma *Xylella fastidiosa* (Wells et al.) i njegova širenja unutar Unije**

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 9191)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 2000/29/EZ od 8. svibnja 2000. o zaštitnim mjerama protiv unošenja u Zajednicu organizama štetnih za bilje ili biljne proizvode i protiv njihovog širenja unutar Zajednice <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 16. stavak 3. četvrtu rečenicu,

budući da:

- (1) Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/789 <sup>(2)</sup> primjenjuje se od svibnja 2015. S obzirom da su francuska nadležna tijela u međuvremenu priopćila nova izbijanja organizma *Xylella fastidiosa* (Wells et al.) (dalje u tekstu „navedeni organizam”) na svojim državnim područjima, mjere predviđene tom Odlukom trebalo bi prilagoditi trenutačnoj situaciji.
- (2) Znanstvenim analizama pokazalo se da se na području Unije pojavljuju različite podvrste navedenog organizma. Nadalje, utvrđeno je da je nekoliko biljaka domaćina osjetljivo samo na jednu od tih podvrsta. Stoga bi trebalo izmijeniti definiciju biljaka domaćina kako bi se uzela u obzir ta zbivanja. Iz istog bi razloga bilo primjereno i pružiti državama članicama mogućnost demarkiranja područja samo u pogledu tih podvrsta.
- (3) Kako bi se osigurao pravovremeni pristup u pogledu popisivanja biljaka domaćina, koje su trenutačno popisane u Prilogu II. Provedbenoj odluci (EU) 2015/789, trebalo bi izmijeniti definiciju biljaka domaćina, Prilog II. trebalo bi izbrisati te bi trebalo objaviti popis biljaka domaćina u bazi podataka Komisije „biljke domaćini na području Unije osjetljive na organizam *Xylella fastidiosa*”.
- (4) S obzirom na izmjenu definicije biljaka domaćina bilo bi primjereno izmijeniti i definiciju navedenog bilja kako bi se osiguralo da su tim pojmom obuhvaćene sve biljke domaćini neposredno nakon njihova uvrštavanja u bazu podataka iz uvodne izjave 3.
- (5) S obzirom na rizik od širenja navedenog organizma u bilo kojem dijelu područja Unije te na važnost ranog djelovanja, od osobite je važnosti uspostaviti planove za nepredviđene okolnosti na razini država članica kako bi se osigurala bolja pripravnost u slučaju mogućih izbijanja.
- (6) Kako bi se olakšala znanstvena istraživanja u svrhu utvrđivanja točnih učinaka navedenog organizma na biljke domaćine, predmetnoj državi članici trebalo bi pružiti mogućnost odobravanja sadnje biljaka domaćina u jednom ili više dijelova područja za sprečavanje širenja u znanstvene svrhe u skladu s uvjetima utvrđenima Direktivom Komisije 2008/61/EZ <sup>(3)</sup> te osiguravajući zaštitu područja Unije koje još nije pogođeno navedenim organizmom. Međutim takva mogućnost ne bi trebala postojati za područje iz članka 7. stavka 2. točke (c) Provedbene odluke (EU) 2015/789 zbog njegove blizine ostalom području Unije.

<sup>(1)</sup> SL L 169, 10.7.2000., str. 1.<sup>(2)</sup> Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/789 od 18. svibnja 2015. o mjerama za sprečavanje unošenja u Uniju organizma *Xylella fastidiosa* (Wells et al.) i njegova širenja unutar Unije (SL L 125, 21.5.2015., str. 36.).<sup>(3)</sup> Direktiva Komisije 2008/61/EZ od 17. lipnja 2008. o utvrđivanju uvjeta pod kojima se određeni štetni organizmi, bilje, biljni proizvodi i drugi predmeti iz priloga I. do V. Direktivi Vijeća 2000/29/EZ smiju unositi u Zajednicu ili premještati unutar Zajednice ili određenih njezinih zaštićenih područja, namijenjeni za pokuse ili u znanstvene svrhe i za potrebe sorte selekcije (SL L 158, 18.6.2008., str. 41.).

- (7) Europska agencija za zaštitu hrane (EFSA) objavila je 2. rujna 2015. znanstveno mišljenje <sup>(1)</sup> o tretmanu vrućom vodom sadnog materijala vinove loze u stanju mirovanja protiv navedenog organizma. U tom je mišljenju pokazano da su propisani i preporučeni uvjeti za tretiranje sadnog materijala vinove loze protiv fitoplazme zlatnog žutila vinove loze učinkoviti i protiv navedenog organizma. Stoga je primjereno dopustiti, pod određenim uvjetima, premještanje biljaka *Vitis* u stanju mirovanja unutar i izvan demarkiranih područja ako su te biljke bile tretirane vrućom vodom.
- (8) Uzimajući u obzir osjetljivost biljaka domaćina na zarazu navedenim organizmom te potrebu jačanja svijesti subjekata i sljedivosti u slučaju pozitivnih nalaza, primjereno je predvidjeti i da se biljke domaćini koje nikad nisu uzgajane unutar demarkiranih područja smiju premještati unutar područja Unije samo ako su popraćene biljnom putovnicom. Međutim, kako ne bi došlo do nerazmjernog administrativnog opterećenja za prodavače tih biljaka, taj se zahtjev ne bi trebao primjenjivati na premještanje tih biljaka osobama koje djeluju u svrhe koje ne ulaze u okvir njihove trgovačke, poslovne ili profesionalne djelatnosti.
- (9) S obzirom na ozbiljne učinke koje ima navedeni organizam te na važnost sprečavanja i što ranijeg djelovanja u cilju kontrole mogućih izbijanja na području Unije, sve bi države članice trebale široj javnosti, putnicima, profesionalnim i međunarodnim prijevoznicima staviti na raspolaganje informacije o prijetnji koju navedeni organizam predstavlja za područje Unije.
- (10) Dana 27. srpnja 2015. francuska nadležna tijela obavijestila su Komisiju o prvom izbijanju navedenog organizma u regiji Korzika. Budući da je navedeni organizam pronađen na Korzici na biljkama vrsta koje još nisu popisane kao navedeno bilje, primjereno je ažurirati popis navedenog bilja kako bi se uključile te vrste. Prilog I. Provedbenoj odluci 2015/789/EU stoga bi trebalo na odgovarajući način izmijeniti.
- (11) Provedbenu odluku (EU) 2015/789 stoga bi trebalo na odgovarajući način izmijeniti.
- (12) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

#### Članak 1.

### Izmjene Provedbene odluke Komisije (EU) 2015/789

Provedbena odluka (EU) 2015/789 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 1. točke (a), (b) i (c) zamjenjuju se sljedećim:

„(a) ‚navedeni organizam‘ znači bilo koja podvrsta organizma *Xylella fastidiosa* (Wells et al.);

(b) ‚biljke domaćini‘ znači bilje namijenjeno za sadnju, osim sjemena, koje pripada rodovima i vrstama navedenima u bazi podataka Komisije biljaka domaćina na području Unije osjetljivih na organizam *Xylella fastidiosa*, za koje je utvrđeno da je osjetljivo na navedeni organizam na području Unije ili, ako je država članica, u skladu s člankom 4. stavkom 1. drugim podstavkom, demarkirala područje u pogledu samo jedne ili više podvrsta navedenog organizma, za koje je utvrđeno da je osjetljivo na tu podvrstu odnosno te podvrste;

(c) ‚navedeno bilje‘ znači biljke domaćini i sve bilje namijenjeno za sadnju, osim sjemena, koje pripada rodovima ili vrstama navedenima u Prilogu I.;”.

2. Umeće se sljedeći članak 3.a:

#### „Članak 3.a

#### Planovi za nepredviđene okolnosti

1. Do 31. prosinca 2016. svaka država članica mora uspostaviti plan kojim se utvrđuju mjere koje je potrebno poduzeti na njezinu državnom području u skladu s člancima 4. do 6.a i člancima 9. do 13.a u slučaju potvrđene prisutnosti navedenog organizma ili sumnje na njegovu prisutnost (dalje u tekstu ‚plan za nepredviđene okolnosti‘).

<sup>(1)</sup> Odbor PLH EFSA-e (Odbor EFSA-e za zdravlje bilja), 2015. „Scientific opinion on hot water treatment of *Vitis* sp. for *Xylella fastidiosa*.” EFSA Journal 2015;13(9):4225, 10 str. doi:10.2903/j.efsa.2015.4225.

2. Planom za nepredviđene okolnosti utvrđuje se i sljedeće:
    - (a) uloge i odgovornosti tijela uključenih u te mjere te jedinstvenog nadležnog tijela;
    - (b) laboratorij ili više laboratorija kojima je izričito odobreno ispitivanje navedenog organizma;
    - (c) pravila o priopćavanju tih mjera među uključenim tijelima, jedinstvenim nadležnim tijelom, predmetnim specijaliziranim subjektima i javnosti;
    - (d) protokoli kojima su opisane metode vizualnog pregleda, uzorkovanja i laboratorijskog ispitivanja;
    - (e) pravila o osposobljavanju osoblja tijela uključenih u te mjere;
    - (f) minimalna sredstva koja se stavljaju na raspolaganje i postupci za stavljanje na raspolaganje dodatnih sredstava u slučaju potvrđene prisutnosti navedenog organizma ili sumnje na njegovu prisutnost.
  3. Države članice prema potrebi ocjenjuju i revidiraju svoje planove za nepredviđene okolnosti.
  4. Države članice svoje planove za nepredviđene okolnosti dostavljaju Komisiji na njezin zahtjev.”
3. Članak 4. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ako se potvrdi prisutnost navedenog organizma, predmetna država članica odmah demarkira određeno područje u skladu sa stavkom 2. (dalje u tekstu: „demarkirano područje“).

Odstupajući od prvog podstavka, ako se potvrdi prisutnost jedne ili više podvrsta navedenog organizma, predmetna država članica može demarkirati određeno područje u pogledu samo te podvrste odnosno tih podvrsta.”

4. Članak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 5.

#### **Zabrana sadnje biljaka domaćina na zaraženim područjima**

1. Sadnja biljaka domaćina na zaraženim područjima zabranjena je, osim na mjestima koja su fizički zaštićena od unošenja navedenog organizma njegovim vektorima.

2. Odstupajući od stavka 1., predmetna država članica može odobriti, u skladu s uvjetima utvrđenima Direktivom Komisije 2008/61/EZ (\*), sadnju biljaka domaćina u znanstvene svrhe unutar područja za sprečavanje širenja iz članka 7., izvan područja iz članka 7. stavka 2. točke (c).

(\*) Direktiva Komisije 2008/61/EZ od 17. lipnja 2008. o utvrđivanju uvjeta pod kojima se određeni štetni organizmi, bilje, biljni proizvodi i drugi predmeti iz priloga I. do V. Direktivi Vijeća 2000/29/EZ smiju unositi u Zajednicu ili premještati unutar Zajednice ili određenih njezinih zaštićenih područja, namijenjeni za pokuse ili u znanstvene svrhe i za potrebe sortne selekcije (SL L 158, 18.6.2008., str. 41.).”

5. Članak 9. mijenja se kako slijedi:

- (a) umeće se sljedeći stavak 4.a:

„4.a Odstupajući od stavaka 1. i 4., premještanje unutar Unije, te unutar ili izvan demarkiranih područja, biljaka *Vitis* u stanju mirovanja namijenjenih sadnji, osim sjemena, može se provesti ako su ispunjena oba sljedeća uvjeta:

- (a) bilje je raslo na mjestu registriranom u skladu s Direktivom 92/90/EEZ;

- (b) što je praktično moguće bliže vremenu premještanja, u skladu s odgovarajućim standardom EPPO-a (\*), biljke su podvrgnute odgovarajućem termoterapijskom tretmanu u objektu za tretiranje koji je za tu svrhu odobrilo i nad kojim provodi nadzor nadležno službeno tijelo, kojim se biljke u stanju mirovanja uranja na 45 minuta u vodu zagrijanu na 50 °C.

(\*) Europska i mediteranska organizacija za zaštitu bilja (*European and Mediterranean Plant Protection Organization, EPPO*), 2012. 'Hot water treatment of grapevine to control *Grapevine flavescence dorée* phytoplasma.' Bulletin OEPP/EPPO Bulletin, 42(3), 490.-492.;

- (b) dodaje se sljedeći stavak 8.:

„8. Biljke domaćine koje nikad nisu rasle unutar demarkiranih područja premješta se unutar Unije samo ako su popraćene biljnom putovnicom koja je pripremljena i izdana u skladu s Direktivom 92/105/EEZ.

Ne dovodeći u pitanje dio A Priloga V. Direktivi 2000/29/EZ, nije potrebna biljna putovnica za premještanje biljaka domaćina bilo kojoj osobi koja djeluje u svrhe koje ne ulaze u okvir njezine trgovačke, poslovne ili profesionalne djelatnosti te koja je te biljke stekla za vlastitu uporabu.”

6. Umeće se sljedeći članak 13.a:

„Članak 13.a

#### **Kampanje podizanja svijesti**

Države članice široj javnosti, putnicima, profesionalnim i međunarodnim prijevozniciima stavljaju na raspolaganje informacije o prijetnji koju navedeni organizam predstavlja za područje Unije. Te informacije stavljaju na raspolaganje javnosti, u obliku ciljane kampanje podizanja svijesti, na internetskim stranicama nadležnih službenih tijela ili drugim internetskim stranicama koje odrede ta tijela.”

7. Prilozi se mijenjaju kako je navedeno u Prilogu ovoj Odluci.

Članak 2.

#### **Adresati**

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. prosinca 2015.

Za Komisiju  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
Član Komisije

## PRILOG

Prilozi se mijenjaju kako slijedi:

1. U Prilogu I. abecednim se redom umeću sljedeće biljke:

*Asparagus acutifolius* L.

*Cistus creticus* L.

*Cistus monspeliensis* L.

*Cistus salviifolius* L.

*Cytisus racemosus* Broom

*Dodonaea viscosa* Jacq.

*Euphorbia terracina* L.

*Genista ephedroides* DC.

*Grevillea juniperina* L.

*Hebe*

*Laurus nobilis* L.

*Lavandula angustifolia* Mill.

*Myoporum insulare* R. Br.

*Pelargonium graveolens* L'Hér

*Westringia glabra* L.

2. Prilog II. briše se.
-

**ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/2418****od 18. prosinca 2015.****o izmjeni Odluke 1999/352/EZ, EZUČ, Euratom o osnivanju Europskog ureda za borbu protiv prijevvara (OLAF)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 249.,

uzimajući u obzir Uredbu (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 <sup>(1)</sup>, a posebno njezine članke 65. i 197.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 65. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012, odgovornost Komisije jest navesti osoblje kojem delegira svoje dužnosti, opseg delegiranih ovlasti te ograničenja delegiranja za dužnosnike za ovjeravanje. Pri tome bi Komisija trebala propisno poštovati svoju ukupnu političku odgovornost za upravljanje proračunom Unije.
- (2) U skladu s člankom 15. stavkom 8. Uredbe (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup>, tajništvo nadzornog odbora trebao bi i dalje osiguravati OLAF, u dogovoru s nadzornim odborom, a glavni direktor OLAF-a trebao bi i dalje biti dužnosnik za ovjeravanje na temelju delegiranja za sva povezana proračunska sredstva. Glavni direktor ureda OLAF-a može te ovlasti dalje delegirati na osoblje koje podliježe Pravilniku o osoblju za dužnosnike ili Uvjetima zaposlenja ostalih službenika.
- (3) U skladu s potrebom za osiguranjem učinkovitog sustava unutarnje kontrole, u skladu s člankom 32. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 te kako bi se izbjegao privid da se Europski ured za borbu protiv prijevvara miješa u zadaće članova nadzornog odbora, trebalo bi definirati odgovarajući okvir za izvršenje proračunskih sredstava povezanih s članovima nadzornog odbora. Posebice, delegiranje ovlasti dužnosnika za ovjeravanje u odnosu na članove trebalo bi se organizirati tako da se spriječi privid mogućeg miješanja.
- (4) Ova Odluka trebala bi se početi primjenjivati 1. siječnja 2016., zajedno s novim Prilogom I. unutarnjim pravilima. Trebala bi stoga na snagu stupiti čim prije moguće.
- (5) Odluku Komisije 1999/352/EZ, EZUČ, Euratom <sup>(3)</sup> trebalo bi stoga shodno tome promijeniti,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

**Članak 1.**

U članku 6. Odluke 1999/352/EZ, EZUČ, Euratom stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Osim za izvršenje proračunskih sredstava u odnosu na članove nadzornog odbora, glavni direktor djeluje kao dužnosnik za ovjeravanje na temelju delegiranja, nadležan za izvršenje odobrenih sredstava prikazanih u prilogu koji

<sup>(1)</sup> SL L 298, 26.10.2012., str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. rujna 2013. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevvara (OLAF) i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća te Uredbe Vijeća (Euratom) br. 1074/1999 (SL L 248, 18.9.2013., str. 1.).

<sup>(3)</sup> Odluka Komisije 1999/352/EZ, EZUČ, Euratom od 28. travnja 1999. o osnivanju Europskog ureda za borbu protiv prijevvara (OLAF) (SL L 136, 31.5.1999., str. 20.).

se odnosi na Ured u dijelu za Komisiju općeg proračuna Europske unije i odobrenih sredstava prikazanih pod naslovom proračuna za borbu protiv prijevara za koje su mu ovlasti delegirane u okviru internih pravila o izvršenju općeg proračuna. Dopušteno mu je da svoje ovlasti dalje delegira osoblju koje podliježe Pravilniku o osoblju za dužnosnike ili Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Unije u skladu s tim internim pravilima.”

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu prvog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova se Uredba primjenjuje od 1. siječnja 2016.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. prosinca 2015.

Za Komisiju  
Predsjednik  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PREPORUKE

### PREPORUKA (EU) 2015/2419

od 16. ožujka 2015.

#### o provedbi programa pridruživanja EU-a i Ukrajine

VIJEĆE ZA PRIDRUŽIVANJE EU-a I UKRAJINE,

uzimajući u obzir Sporazum o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane, a posebno njegov članak 463.,

budući da:

- (1) Na temelju članka 463. Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njezinih država članica, s jedne strane i Ukrajine, s druge strane <sup>(1)</sup> („Sporazum”) Vijeće za pridruživanje ovlašteno je za davanje odgovarajućih preporuka za potrebe postizanja u njemu navedenih ciljeva.
- (2) Na temelju članka 476. Sporazuma stranke poduzimaju sve opće ili posebne mjere potrebne za ispunjavanje svojih obveza iz Sporazuma.
- (3) Do stupanja na snagu, Sporazum primjenjuje se privremeno u skladu s Odlukom Vijeća 2014/295/EU <sup>(2)</sup>, Odlukom Vijeća 2014/668/EU <sup>(3)</sup> i Odlukom Vijeća 2014/691/EU <sup>(4)</sup>.
- (4) Stranke su postigle dogovor o tekstu programa pridruživanja kojim se želi pripremiti i olakšati provedba Sporazuma uspostavljanjem praktičnog okvira radi ostvarivanja glavnih ciljeva političkog pridruživanja i gospodarske integracije.
- (5) Program pridruživanja služi dvostrukoj svrsi: određivanju konkretnih koraka prema ispunjavanju obveza stranaka utvrđenih u Sporazumu i pružanju šireg okvira za daljnje jačanje odnosa EU-a i Ukrajine u cilju postizanja znatne gospodarske integracije i produbljivanja političke suradnje, u skladu s općim ciljevima Sporazuma,

<sup>(1)</sup> SL L 161, 29.5.2014., str. 3.

<sup>(2)</sup> Odluka Vijeća 2014/295/EU od 17. ožujka 2014. o potpisivanju, u ime Europske unije, i privremenoj primjeni Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane, u pogledu njegove preambule, članka 1. te glava I., II. i VII. (SL L 161, 29.5.2014., str. 1.).

<sup>(3)</sup> Odluka Vijeća 2014/668/EU od 23. lipnja 2014. o potpisivanju, u ime Europske unije, i privremenoj primjeni Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane, u pogledu glave III. (uz iznimku odredbi koje se odnose na postupanje prema državljanima trećih zemalja koji su zakonito zaposleni kao radnici na državnom području druge stranke) i glava IV., V., VI. i VII. Sporazuma, kao i povezanih priloga i protokola (SL L 278, 20.9.2014., str. 1.).

<sup>(4)</sup> Odluka Vijeća 2014/691/EU od 29. rujna 2014. o izmjeni Odluke 2014/668/EU o potpisivanju, u ime Europske unije, i privremenoj primjeni Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane, u pogledu glave III. (uz iznimku odredbi koje se odnose na postupanje prema državljanima trećih zemalja koji su zakonito zaposleni kao radnici na državnom području druge stranke) i glava IV., V., VI. i VII. Sporazuma, kao i povezanih priloga i protokola (SL L 289, 3.10.2014., str. 1.).

DONIJELO JE OVU PREPORUKU:

*Jedini članak*

Vijeće za pridruživanje preporuča da stranke provedu program pridruživanja EU-a i Ukrajine <sup>(1)</sup> u mjeri u kojoj je provedba usmjerena na postizanje ciljeva Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. ožujka 2015.

*Za Vijeće za pridruživanje*

*Predsjednik*

A. YATSENYUK

---

<sup>(1)</sup> Vidjeti dokument st 6978/15 na <http://register.consilium.europa.eu>.









ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Europske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**